REFERENCE LIBRARY
25 JUN 1983
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一六五號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部出版事業登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：香港砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華道一二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七六六號

本報今日隨報附送彩色華僑週報 不另收費 仍售八毫

對河內提出恢復中越談判
北京指責越南用意博取聲譽
無意撤軍存心欺騙公衆輿論 侵柬埔寨是關係正常化障礙

（美聯社北京廿五日電）此間一家重要報紙今日指出，越南提出所謂願意恢復舉行中越兩國談判，藉以改善兩國的關係，實則是「一種欺騙手段，欲藉此來求取好的聲譽」。中共黨報「人民日報」說，越南是否有由柬埔寨撤軍，是越南政府當局是否有誠意改善中越兩國關係的試金石。該報謂，越南外交部長阮基石已經放出聲氣，說越南準備同中國大陸舉行直接或間接談判，並希望能找到較好的磋商途徑。該報說，越南侵略柬埔寨是中越兩國關係正常化的障礙。該報又指出，越南由柬埔寨撤軍，就是爲中越兩國磋商創造條件之最佳途徑。然而，越南當局對撤軍一事未加提及，顯然是想加強其在柬國的殖民主義統治。該報還質問：若然越南當局毫無撤軍誠意，又怎能欺騙公衆輿論而取得良好的聲望呢？

東協外長會議通過 促越先行撤走 駐柬邊境部隊

（路透社泰國曼谷廿五日電）東協五國今日正式通過泰國一項建議，籲請越南撤退其在泰柬邊境之軍隊，作爲越軍全部撤出柬埔寨的第一步。東協五國外長經兩日會談後發表一項公報中，同時表示贊成泰外長薛提打算假如越軍從泰境後撤廿哩的話，他便訪問河內。五國外長亦表示希望與越南進行有建設性的磋商，能有助於透過舉行一項國際會議，爲政治解決柬埔寨問題鋪路。惟越南會要求說，薛提不應訂出先決條件，訪問河內談判泰國所提之建議。越南亦明白表示：中國（中共）之威脅未消除之前，它不會同意全部撤出柬埔寨。

（時事社曼谷二十五日電）第十六屆東協定期外長會議二十四日起兩天在此間東方大飯店舉行。會議首先由泰國總理布雷姆致詞後，接着由五國外長發表基調演說，下午開始進入不公開的實質討論。各國外長的基調演說，極力抑制對越批判，主張推進與越對話，並表明國際經濟情勢處于危機，呼籲根據在貝爾格萊德舉行的第六屆聯合國貿易和發展會議大會，以發展中國家的立場，促進南北對話，確立新國際經濟秩序。對于成爲中心議題的柬埔寨問題，各國外長確重申越軍全面撤退等東協一貫的主張。

蘇拒絕美連串建議 限核談判更難妥協
華府誠心誠意克宮卻拒人千里 「華盛頓郵報」報導

（法新社華盛頓廿五日電）「華盛頓郵報」今日報導，蘇聯在限制駐歐洲中程核子飛彈談判過程中已經變得越來越不妥協，並已拒絕了美國所提出一連串的新建議。該報由波恩發出一項消息引述接近日內瓦核子飛彈問題談判的一位官員之談話，作上述報導。並稱，美國現時仍然「極其認真地」參加此項談判。該位官員說，美國官員們仍想達成一項折衷的協議，然後由今年十二月開始在西歐部署「巡航式」和「潘興二型」飛彈。該位不願透露姓名的官員又說，在反對美國總統列根所提出的「零式選擇」方案時，蘇聯的態度仍略具彈性，但最近，在拒絕美國所提出的新建議時，卻毫無彈性可言。列根總統之所謂「零式選擇」，就是如果蘇聯承肯拆除其現存的核子武器，則美國不會部署核子飛彈。在華盛頓，美國軍備管制與裁軍局發言人李赫曼拒絕證實有關蘇聯在日內瓦裁減核武器談判中越益顯得不妥協的消息，不過，他說，在最近的將來，看來是無法打破此項談判的僵局。「華盛頓郵報」謂，美國所提出的一連串建議包括「巡航式」與「潘興二型」飛彈混合部署，而裁減的目標則着重核子彈頭的數目，而不是飛彈的數目。

軍備管制問題夜長夢多
美兩黨議員懷疑列根核軍備政策
布殊相信裁核談判達成協議

（路透社美國華盛頓廿五日電）列根政府最近就核軍備政策所發表之聲明，已促使美國兩個政黨之議員對列根政府對軍備管制所作承担之誠意，產生新的懷疑。諸如共和黨參議員馬利蘭州的瑪菲亞斯及緬因州的高漢對政府是否準備作出最大努力，足以可能與莫斯科達成協議，正表示懷疑。高漢去週曾告白宮稱，除非他們相信政府採取伸縮性之政策，否則他和其他溫和派議員可能轉向另一邊，將這項十個彈頭的武器（新MX導彈）扼殺，因此等溫和派議員提供所需之票數，俾通過撥款試驗發展新MX導彈。

（美聯社倫敦廿五日電）美國副總統布殊稱，他相信對於裁減核子軍備問題，將會與蘇聯「在某些要點」達成協議。布殊告記者招待會稱，他認爲在此核子時代，列根總統「比其他任總統居於達成協議的較佳地位」，因爲他對蘇聯有一種「非常實際的評估」。他說：「列根總統有成爲和平總統及裁軍總統的最佳機會。」布殊說，他覺得反對在歐洲部署游弋式及潘興二型飛彈的爭論，已被擊敗。他指出與首相戴卓爾夫人於六月九日，以及西德總理高爾於三月間等選舉的勝利，足以佐證。戴柯兩人均堅强支持北大西洋公約組織的計劃，倘日內瓦與蘇聯的談判失敗，即於西歐五國開始部署該兩種飛彈。布殊說，縱使飛彈部署了，經由繼續談判，「那些可以解決的就能夠有結果」。他說：「我相信在某些要點上我們將會與蘇聯達成協議。」布殊現正展開爲期十四天的訪問歐洲八國之行。他來倫敦與英國的官員會商，並協助建立國際民主聯盟——這是一個來自十九個國家的中間偏右政黨的新組繫。

舒爾茲首站抵馬尼拉

美國務卿展開亞洲四國訪問行程，第一站抵馬尼拉。菲律賓馬可斯總統伉儷熱烈歡迎。（合衆國際社）

列根中美洲政策 漸失去公衆支持
議員責傳播界歪曲報導

（路透社華盛頓廿五日電）一批國會議員今天警告列根總統，說他的中美洲政策正失去公衆支持，同時有多名議員把這種惰形歸咎於新聞傳播媒介。喬治亞州共和黨衆議員基里治指責報章和電視記者，歪曲報導中美洲事件，文說今天與列根會面的所有二十五名國會議員，均有此建解。基里治與列根會談一小時後對記者說：「我們一致同意：……這國家的一個主要問題，是新聞傳播媒介的地位，由於偏見和作風，使這問題很難溝通。」另一國會議員說：「問題並未解決。」白宮發言人史碧克斯同意列根政府在該問題上失掉某一程度的立足點，但他拒絕加以評估。他說：繼向國會發表一次總統談話之後，公衆支持政府的中美洲政策有所增加，但自此「我們看到在公衆輿論中有種反趨勢，目前又再開始有反面的鼓音」。

囍

謹訂於公曆一九八三年六月廿六日 農曆癸亥年五月十六日爲

次男榮楷 次女惠君 在美國加州格連紫市西人第一美以美教堂（FIRST UNITED METHODIST CHURCH）舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

承慈命 懇辭賀禮

周海英 周黃樂華
李達三 李葉耀珍 敬啓

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五一八九二〇〇三
診症：上午十時至一時 下午四時至七時 星期六下午停診
星期日休息 公衆假期照常

加州全景

汎美航空公司 PAN AM
美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	~~$ 5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	~~$ 7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	~~$10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發
四人以上成行

華僑日報．香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974 5-249509

祝賀

中國傢俬展賣會

日期：1983年6月18日至7月3日 地點：香港展覽中心

中國傢俬經銷商

聯藝公司
LUEN NGAI CHINESE FURNITURE CO.

致意

香港九龍觀塘道472號觀塘工業中心第一期五樓T.U.V.座
Block 1, Flat T.U.V. 5th Fl., Kwun Tong Industry Centre,
472, Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong
電話Tel: 3-450141-4
電報掛號Cable Add: "LUENFURNICO" HONGKONG

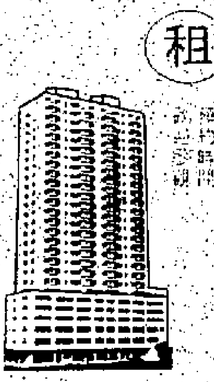
華僑日報
分類廣告
每天十二元
費廉效大

租

安福樓

英皇道18－24號（近銅鑼灣裁判署） 天后廟道15號

安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宗閣舊同享覽 好景常在樂悠悠



地點適中 交通方便 維園地鐵 咫尺之遙
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤
住宅單位 獨立電梯 暗喉煤位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣掛櫃等

舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室冷
電話：六六八四一三

利基大廈

平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住

背山面海 三面單邊
交通便利 廳房地板
廚房浴室 顏色潔具
伍佰餘呎 三十餘萬
祗餘數伙 歡迎洽購

筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八三年秋季學期：九月廿三日至十二月十六日

普通英語——由初學低班至高級各班
普通英語速成班
高級會話班
香港中學會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試初級班
劍橋文憑試高級班
商業英語——中級及高級班
中級商業書寫技巧課程
秘書英語班
社交英語班
倫敦商會商業英語中級文憑試課程

本會爲香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：

香港區：英國文化協會 香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院 九龍佐敦道一號
眞光女書院 九龍油麻地窩打老道54號A

入學測驗日期：七月廿四日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：
軒尼詩道225號本會 電話：5-738815 電話：5-738966
星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時

九龍分處：
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五下午五時半至八時
辰衝圖書有限公司九龍樂道13號
星期一至六 上午九時至下午六時半
香港電視服務站（旺角地下鐵路站）
每日上午八時至下午八時

三洋彩色電視 穿梭國際領域

世界各地採用不同的電視系統。三洋CMX7065RH 22"彩色電視機，具有接收或錄影播放10個不同電視系統功能，通行五大洲多個地區。三洋彩色電視機，採用最新IC底盤設計，晶麗顯像管，畫面清晰玲瓏，色彩艷麗。收看當地節目，感受與別不同。

3個PAL系統：B/G, I/I, D/K
1個標準NTSC系統：M/M
3個修正NTSC系統
3個SECAM系統：B/G, D/K&K'

CMX7065RH 22吋10系統彩色電視機
- 電子選台系統，12個記憶選台，一按即看。
- 自動電壓調節（80-290V，50/60Hz）。
- 自動微調選台。
- 數字式音量控制。
- 內置天線，接收靈敏。
- 22種功能無線遙控

註：3個NTSC修正系統及1個SECAM I/I系統只可用作錄影播放。

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

人權哲學研討學會有限公司
會長 朱恒星博士主講

闡揚人學哲理與思維

提綱十六節內容辯證人是思存與知行的主體，主觀與主動者，唯人史觀是太空時代新政哲，至誠歡迎高資人士研討，有講文派發。

地點：香港大會堂八樓演奏廳
時間：六月廿六日午后四至六時（星期日）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.975 OF 1983 準於一九八三年六月廿七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三一二號十一字樓A室（YEUNG CHUN KONG）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC GOODS）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得 投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事與買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

華僑日報
救童助學 請解善囊

鄧小平會見人大政協港澳代表
稱對港澳政策　强調維持不變
繼續把港澳工作做好要大家可以放心

(北京二十五日電)中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在人民大會堂會見了出席六屆人大一次會議和政協六屆一次會議的港澳地區代表和委員。鄧小平在同大家合影后說,廖承志同志生前是管港澳工作的。他的逝世,大家都非常惋惜。但是,我們對香港的政策不會改變。我們的機構還在,要繼續把港澳工作做好。這一點,大家可以放心。在談到當前的形勢和任務時,鄧小平說,通過過去幾年的實踐,我們對國家前途充滿了信心。八十年代,我們要辦好三件大事,這也是九十年代要辦的三件大事。第一件事是反對霸權主義;第二件事是實現統一。三件大事的核心是經濟建設。經濟建設搞好了,我們國家強大了,一切問題都會順順當當地解決。國務委員姬鵬飛、吳學謙,政協全國委員會副主席楊靜仁等參加了會見。

亞洲之行首站抵達馬尼拉
舒爾茲聲言協助菲解決經濟困難
重申向菲提供九億元經濟援助

(路透社菲律賓馬尼拉廿六日電)美國國務卿舒爾茲今日讚揚菲總統馬可斯的經濟節約行動,並說,他們將會協助菲律賓回復經濟健全。舒氏告馬可斯稱,菲、美兩國共同分享民主之價值,並應致力予以維護及加强各民主機構。舒爾茲作一天訪問馬尼拉,展開其訪問亞洲四國之行,舒氏在馬可斯為他而設的午宴席上發表上述講話。美官員稱,兩氏較早時舉行會談時,馬可斯總統興趣索然地聽取舒氏對美國經濟復甦所作之預測。他們亦贊成根據華府現正考慮的貿易法例,放棄限制菲律賓對美國輸出。

(路透社菲律賓馬尼拉二十五日電)美國國務卿舒爾茲今天飛抵此間,將同菲律賓總統馬可斯舉行會談,馬尼拉是他今次四國訪問的第一站,他同馬可斯的會談預料將討論菲律賓面臨的嚴重經濟問題。舒爾茲抵達時在機場上說:「美菲友誼和聯盟已經經得住時間的考驗」。他說:「他同馬可斯將討論雙邊關係,地區性問題和世人所關心的諸項問題。」為了設法對付龐大外債和支付平衡赤字,馬可斯政府舒爾茲抵達前夕,宣布菲幣比索貶值百份之七點三,它希望這一步驟會促進出口貿易。舒爾茲前來途中在飛機上向記者們說:「菲律賓關心美國經濟的發展。他預料將向馬可斯保證:美國政府極力反對貿易保護主義,並且相信,世界經濟情況正在改善中。舒爾茲說:「他將重申六月一日關於菲律賓美國基地協定,根據該協定,華盛頓保證在今後五年期間,向菲律賓提供九億美元援助,其中稍微超過一半是經濟援助,作為交換條件,美國可繼續使用克拉克空軍基地和蘇比海軍基地。」舒爾茲今天將在總統府,同馬可斯共進午餐,他將於明天前往曼谷,以便同東南亞組織的外長們舉行會談。

(美社馬尼拉廿五日電)美國國務卿舒爾茲週六讚揚菲律賓總統馬可斯,從而展開他的亞洲親善訪問。馬可斯的鐵腕統治與經濟政策,惹起天主教領導階層與其他批評人士反對。舒爾茲抵達馬尼拉時說:「我們可以說,我們的友誼與結盟,經得時間的考驗。」第一夫人率領二百名載歌載舞的學童歡迎他。舒爾茲在由華盛頓至馬尼拉的九千哩航程上,向記者說,他計劃討論經濟發展、共黨叛亂及「多種貿易問題」。他承認與馬可斯在總統府共進午餐時可能談到人權受侵害的問題。但舒爾茲說:「體整來說,處理的方法是直接討論總比公開大加評論好。」國務院發言人嘩士說,他不知道,是否有馬可斯反對者要見舒爾茲。舒爾茲在馬尼拉逗留僅廿四小時,再飛往曼谷,與東南亞國際協會會長一同會議。

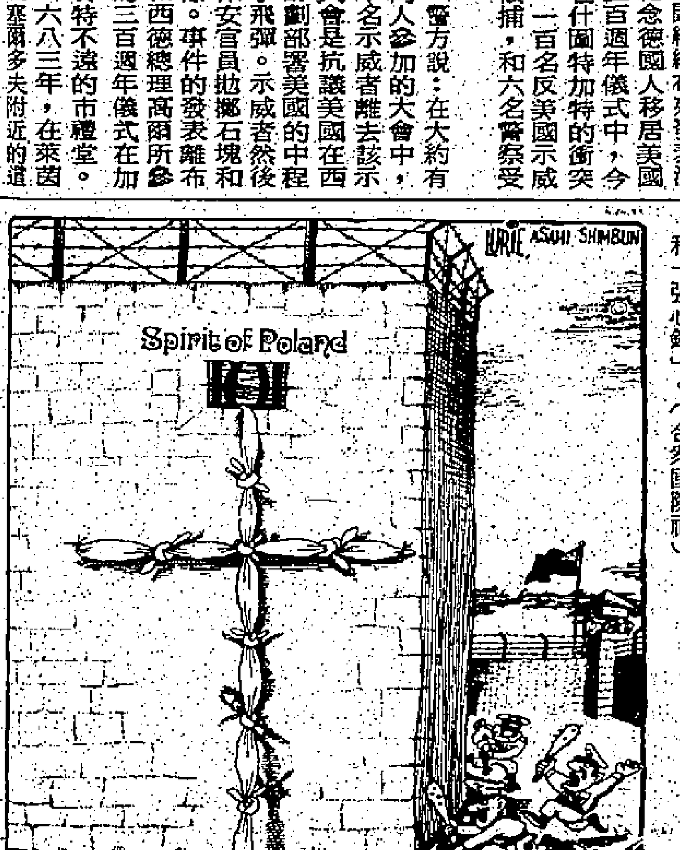
英「銀行家」專刊報導
日本十家銀行高踞世界大銀行前卅名

(時事社倫敦二十五日電)英國金融專刊「銀行家」六月號(二十四日出版)發表定例的世界五百家大銀行次序。據發表,日本的富士銀行居第十位,五年來首次名列前十位。在前三十之中的日本銀行有十家之多,全面的次序提前頗為顯著。世界五百家大銀行前十位次序如下(資本總額單位百萬美元,圓內為上年次序):一、(二)萬國寶通銀行(美)一二〇、六八〇,二、(一)美國銀行(美)一一五、三四二,三、(三)巴黎國民銀行(法)一〇九、九四四,四、(四)阿古利柯爾信貸銀行(法)九八、五〇七,五、(五)里昂信貸銀行(法)九六、七三五,六、(六)巴克萊銀行(英)九五、三二八,七、(十)國民威斯敏斯特銀行(英)八七、九六七,八、(八)第一勸業銀行(日)八六、九二五,九、(九)興業銀行(法)八五、七四二,十、(十三)富士銀行(日)八三、七四四。

布殊訪德　反核份子示威抗議

(合眾國際社英國倫敦二十五日電)西德大約二萬名反核活動分子,星期六等待美國副總統布殊的到來,以抗議紀念第一批德國人移居美國三百週年的慶祝活動。布殊計劃於星期六上午從倫敦抵達西德的杜塞爾道夫,他從星期五開始到歐洲作歷時兩週的八國旅行,以與美國的歐洲各盟國討論西方安全問題。布殊與西德總理高爾計劃一起參加在什圖特加特附近的克里菲爾德舉行的慶祝第一批德國人移民美國三百週年的紀念儀式。但是,西德和平運動、德國共產黨和美國凍結核武器運動,卻策劃發動一次有兩萬人參加的抗議行動,反對上述慶祝活動。

(路透社西德什圖特加特廿五日電)正當美國副總統布殊發表演說紀念德國人移居美國的三百週年儀式中,今天在什圖特加特的衝突中,一百名反美國示威者被捕,和六名警察受傷。警方說:在大約有一萬人參加的大會中,一千名示威者離去該示威大會是抗議美國在西歐計劃部署美國的中程核子飛彈。示威者然後向保安官員拋擲石塊和油漆。事件的發生離布殊和西德總理高爾所參加的三百週年儀式在加拉曾特不遠的市禮堂。於一六八三年,在萊茵河杜塞爾多夫附近的這個市鎮。組織示威的人士曾預料四萬人參加該次反核抗議。警方說:只有大約一萬人出席。他們說:大部份的示威者都保持和平。布殊在市禮堂的演說中呼籲西德人作出犧牲來保持西方的防衞强大。他說:西方的和平繁榮「不停地受到敵對的思想和國家所威脅」。他並說:主要的危險是來自蘇聯。在提及德國的移民時,布殊說:「在過去數百年中,來自舊和新世界的德國人民已向我們樹立了力量和勇氣的榜樣。讓我們追隨他們的榜樣。讓我們定要作出犧牲來維持我們的防衞强大。」



波蘭精神　教宗若望保祿二世訪問祖國波蘭,宣揚宗教和和平,間接鼓舞波蘭人民,給予他們一股力量和「强心針」。(合眾國際社)

溫伯格向報界人士透露
美核潛艇試驗場　發現蘇間諜儀器
說明西方中止向蘇技術轉移苦衷

(合眾國際社華盛頓二十五日電)美國國防部長溫伯格星期五透露,美國去年發現,蘇聯把一枚電子間諜儀器,放置在核子武裝三叉戟式潛艇的太平洋試驗場內。一些據說是美國的微型電路模擬品的類似儀器,也在南、北卡羅來納州外的大西洋內發現,溫伯格引它們為例子,說明為甚麼西方要停止轉移科技給蘇聯。溫伯格在為加州舊金山的美國社評人會議準備的演詞裏,透露了這個消息。美國國防部於稍後時間表示,這枚儀器在九月沖上一個華盛頓州海灘後給人發現。為攜帶導彈的三叉戟式潛艇——其中兩艘已經服役——而設的一個新基地,已於八月在華盛頓州班戈啓用。這種潛艇可攜帶二十四枚三叉戟式一型核子裝備洲際導彈,每枚導彈可裝上八枚彈頭。溫伯格說:「我們最近在西岸,在接近我們的三叉戟導彈試驗場的地方,發現了一枚蘇聯偷聽儀器。這種蘇聯系統的微型電路,卻是美國生產的微型電路的複製品。」

約合同的改進,使新的B一轟炸機成本節省百分之一點四至百分之四點四。溫伯格又說,新式轟炸機從三月二十三日起進行了十一次試飛,結果比預料好,將來投產製造第一架可以比預定時間提前三個月至五個月。以上是溫伯格準備在舊金山對評論員全國協會演說時要講的話。

潘興飛彈　試射準確　成績理想

(合眾社新墨西哥州白沙飛彈試驗場廿五日電)陸軍一發言人宣稱,週五發射一枚單一節的潘興二型飛彈以試驗其準確性時,成績一如所預期者。阿拉巴馬州紅石軍械廠陸軍飛彈司令部的夏里斯稱:陸軍今晨在白沙飛彈試驗場發射的潘興二型飛彈,已以所需的準確性擊中了目標。

倫敦科學家相信
地球自然輻射　疑與肺癌有關

(中央社倫敦廿四日電)科學家相信,地球的自然輻射可能是英國若干肺癌病例的原因。此間標準晚報說,這種輻射以肉眼無法看見的惰性氣體「(氣東)」的形式,微小量滲進住屋,並存在於建材中。國家放射線保護委員會從英國的發現中估計,英國的得文和康瓦爾等花崗巖地區所發現的(氣東)原素的含量,相當於一天抽十枝香煙的致癌效果。他們已展開研究(氣東)原素對這些地區的影響,及如何防止(氣東)滲入新屋,可能在地板上舖設防(氣東)材料。該委員會發言人今天說,目前還沒有發現(氣東)直接影響肺癌的實際病例,而這種評估中的危險完全是假設的。

天津發現　結構複雜　大型漢墓

(天津二十五日電)天津市的考古人員最近在清理一處被人破壞過的古墓葬時,意外地發現一座罕見的漢代多磚墓。其規模宏大,結構複雜。這座位於天津市靜海縣東灘頭村附近的大型漢墓,座北朝南,長四十米,由大小二十二個墓室和四條甬道組成。墓室全部用模製菱形紋大磚砌築,包括通道、前室、中室、主室、後室、側室和前後兩條甬道。主體外圍環繞,還有十四個小室連通。在墓門上有標明各室用途的墨書或朱書題記,其字體舒展自然,至今清晰如新。墓中隨葬品已出土七十餘件,大多是精美的釉陶器,包括生活用具、宴飲器具,還有樓閣、豬圈、廚夫俑、侍女俑和家禽家畜等。其中有一座陶樓高一米四一,為六層樓閣建築。樓身四周有平座欄杆(即陽台)、菱形花窗和斗拱等。窗內塑有護衞人物,樓的頂脊有貼塑飛鴿。這座陶樓構造新奇,高大雄偉,是漢代陶樓中少見的精品。

否決總統行事權力遭削減
美國國會不甘就範　爭回制肘總統權力

(路透社華盛頓二十五日電)美國國會致力要明白究竟國會否決總統辦事的權力,是否已經完全被最高法院褫奪,同時亦正設法取回制肘總統的權力。最高法院作出了劃時代的決定:裁定國會自行賦予否決總統以及政府機關辦事的權力日增,違反了美國的憲法。眾議院議員沙格基是戰爭權力法案的主要起草人,此法案限制了總統調派戰鬥部隊到國外去的權力。沙格基說:雖然其他專家指最高法院褫奪了國會的否決權,但他認為並沒有廢掉這項法案。愛阿華州共和黨參議員兼參議院司法小組委員會主席加西里,宣佈他會召開聽證會,以便決定到底今天最高法院的裁定實際有多大影響,以及如何使「國會重新取得已經輸給總統行使的權力」。他說:「雖然我們在這場小規模的否決權爭奪戰中受挫,但我們却有意在尋求維持適當均權的戰鬥中取勝。」眾議院共和黨領袖米歇爾說:他預料眾議院也會舉行類似的聽證會。最高法院裁定,美國的法例祇可以由國會和總統共同訂立。而國會則不可以單獨廢除法例。過去五十年,國會自行賦予的否決權力,包括否決調派美國戰鬥部隊到國外參戰,否決出售大批武器,否決聯邦政府機關所訂定一系列在貿、衞生、防止核子擴散等各方面的規條。一個持異議的法官認為最高法院今次的裁定會廢掉二百條法例,但參議院一個專家則說,這二百幾條法例當中有六十條法例沒受到影響。參議院一個要求保密其身份的憲法律師說:她不相信在上述受影響的法例,將來提出要修訂時,國會會贊成。不過她說國會却可能會在未來數個月內用其他的否權取代現有的各種主要否決權,尤其是調治美國戰鬥部隊往國外去的控制權;這種的否決權,要能夠不受最高法院今次的裁定影響。最高法院今次裁定國會現有的各種否決權須經總統同意,然後才可行使。

日本的和服及其演變

林川

日本的傳統服裝稱作「和服」。據考證,它源於中國。公元八至九世紀,日本一度盛行過「唐風」服裝,即是仿照中國隋唐服式改制的。其後雖歷經改革而形成日本獨特的風格,但仍含中國古代服裝的某些特色。

隨着歷史的發展,日本的穿着習慣有很大的變化。在明治維新以前,朝廷規定了嚴格的服制,不僅將軍(實際的行政首腦)、大名(領主)、高級武士和中下級武士的服裝各不相同,而且城鎮裏的老闆與伙計,工匠與徒弟,農村裏的地主、自耕農與佃農的服式也各不相同。當時規定,武士以上的人才能穿綾羅綢緞,老百姓只能穿麻、棉布。一種腰間有直條或橫條花紋的名叫「熨斗目」的外衣,規定只有身份高的武士才能穿,還有一種叫「白無垢」的白色內衣,規定只有四品以上的官員才能穿。以後商人實力變强,貴族力量衰落,服制也逐漸變為有名無實。「白無垢」成了城鎮居民的喪服,「熨斗目」成為普通老百姓穿的禮服。

婦女和服的款式和花色的差別是區別年齡和結婚與否的標誌。例如:未婚的姑娘穿寬袖外服,已婚的婦女穿緊袖外服;梳「島田」式髮型(日本式髮型之一,呈缽狀)、穿紅領襯衣的是少女;梳圓髻、穿素色襯衣的是主婦。

腰帶是婦女表現服裝美的重要飾物。和服無鈕扣,起初腰帶僅起固定作用,到江戶時代逐漸發展成為一種裝飾品,而且越來越講究。腰帶初時只有二寸寬、六尺五寸長;以後不斷變寬變長,到江戶末期,竟發展到九寸寬、一丈二尺長。腰帶的打結很多,廣泛採用的一種打結法叫作「太鼓結」,即在後腰打結處的腰帶內墊一個紙或布做的芯子,看去像個方盒。由於打結很費時費事,戰後出現了備有現成結的「改良帶」和「文化帶」。

和服同日本人民的生活習慣聯繫,具有許多特點:有些衣服用一整塊布做成,沒有線條;衣服一般腰身寬大,不貼身;袖子短而寬,最寬的達三尺,一直拖到地上;領口較大。這些特點使和服散熱性强,夏天穿時涼快,但冬天禦寒保暖性差。

明治以後,和服逐漸為西服所代替,現在日本男子除一些特定職業的人以外,在公共場所都穿西服,和服只作為一種便服,在家裏休息時穿。婦女在明治以後的一個時期內仍繼續穿和服,從二十世紀初開始,不斷有人提議改革婦女服裝,並進行了試驗,但一直進展不大。直到一九二三年發生關東大地震,暴露了和服的缺點:疏散時行動不便,時值除多,婦女罹難尤眾。這一事件促使女界服裝的改革才真正開展起來。戰後日本婦女,特別是中青婦女也大都穿西服,和服只是在社交場合或舉行結婚、慶祝或紀念儀式時才穿。

美太空穿梭機來去自如
太空活動下一步　載人商用太空站
開放政策促進發展民營太空站

就美國的太空工業而論,它們及太空穿梭機的下一個目標將是長期的載人太空站。一家美國公司,麥唐納道格拉斯太空公司,已在發展一種可在太空軌道上製藥的自動化工廠設備。該公司期望在一九八七年之前能先發展出一枚自動操作的衞星,但它仍希望十年內,能發展出一座可供人類在上面提供服務的太空站。同時,美國國家航空暨太空總署也蒐集了八家相關公司的研究,再加上它本身的分析,概括的輸出太空站的商業潛力。太空總署希望在一九九一年前後,能擁有它的第一座這種太空站以供使用。因此,一九九〇年代的這十年將成為太空的商業用途,由「起步」時代——這時候是以通訊衞星為主——邁入廿一世紀的商業太空站的一個過渡期。由於有此遠景可期,最近在底特律舉行的美國科學促進年會即特別探討了太空商業化的問題。會中,麥唐納道格拉斯公司的大衞.芮奇曼說明了何以他認為太空站將開啓一個商業的新領域。他們的公司所正在發展的太空軌道工廠利用電泳來製造藥品。這項過程是利用電力來分離混在一種溶液內的化學劑。在地球上,由於地心引力的影響,以這種方式從溶液中分離出來的產品,其數量及純度均受到嚴重的限制。芮奇曼的研究小組已從太空梭上所進行的試驗證明,在太空軌道上的無重力狀態下,這種工作的成果及純度可增高好幾倍。芮奇曼表示,這個過程顯然具有龐大的商業潛力。但他指出,要靠目前欵飛行的太空梭來發展這種過程,速度似嫌慢了些。由一九八二年開始發展的自動操作太空工廠將要到一九八七,甚或一九八九年方能展開商業生產。芮奇曼認為,若照這項進度來看,他們公司預料到西元二千年時,將僅能發展出大約三種商業產品。但如果能在太空站上進行這項發展的話,他估計,到本世紀結束前,將可推出多達十五種的新產品。他又表示,如果這種軌道的上衞星工廠仍必須藉助太空梭運回地面,然後再將它送回軌道的話,則再行裝置自動化軌道工廠以供新用途的過程,將既費錢又費時。因此如果這種工廠是設於太空站內或附近軌道上而飛行人員(或許還可包括麥唐納道格拉斯公司自己的人員在內)可就近進行檢修的話,這項工作將可更為有效率。同時飛行人員亦可從事例行的維護。太空總署的太空站計劃小組負責人布萊安.普萊查德表示,麥唐納道格拉斯公司的電泳研究是「第一項真正獲得成功的太空商業冒險活動」。但是芮奇曼心目中的太空站優點,在太空總署的構想裏仍只是它一部分的長處而已。普萊查德想像中的太空站將既是它本身的活動中心,也是新太空運輸系統中的重要一環。

雖然太空站本身將容納不少設備,另外還有一些設備,如芮奇曼所提的自動操作太空工廠則可安放在太空站所易於到達的軌道上之無人衞星上。這些衞星將可由太空站的操作人員利用手邊的零件加以修理,甚或替換。屆時,太空的工作人員將有一「機動設備」——火箭動力的太空裝或小型太空船——來進行這項工作。儘管太空總署期望早在一九九一年製成第一座載人太空站,普萊查德却表示,太空總署無意經營太空站的生意。他希望由民間工業來生產未來的商業用途太空站。不過他也說,他的研究小組堅信太空上的商業潛力。至於民間工業界是否動心或者動心的程度如何,目前尚無法確知。不過普萊查德指出,已有八十餘家公司表示感興趣。只是還沒有一家公司願意這麼早即做這種承諾。同時,列根政府的政策也已經使得工業界更容易的參與太空活動。上個月,美國政府已宣佈民營公司將可租用太空總署的若干設備(包括發射台),並闢出多餘的火箭及備用零件。目前,已有一家公司,「太空運輸公司」正與太空總署洽談操作或購買一般太空梭的事。看來,由民間企業擁有的太空站為時已經不遠。(侯珊譯自「基督教科學箴言報」)

强調個人應該享有人身自由政治自由
國際民主聯盟發表宣言

(法新社倫敦廿五日電)來自十九個西方國家的右翼政府及政黨的代表,昨日在倫敦成立一個「國際民主聯盟」,誠如英首相戴卓爾夫人所言,用以「保衞及促進自由」。美國副總統布殊,西德總理高爾,挪威首相威洛治及丹麥首相舒魯特,簽署一項國際民主聯盟原則宣言。該宣言稱:「民主社會以最佳條件給予全球每一個人在法治之下享有政治自由,人身自由,均等機會及經濟發展。」奧地利人民黨的黨魁莫克當選為國際民主聯盟的主席,同時亦選出七名副主席,法國新戴高樂黨的領袖卓勒及西德基督教社會同盟領袖史特雷斯均在其列。戴卓爾夫人稱,國際民主聯盟「可以號稱有一億五千萬人支持,人數比之國際社會主義者多上一倍。」她繼續說:「國際民主聯盟圍繞整個地球,這并不是一個帝國。但我們希望它會是一個思想和精神的重大領域……亮起第三世界的希望燈塔。」戴氏聲稱,「將來是屬於自由民主的」,這與蘇聯領袖安德洛波夫所揚言將來是屬於共產主義的相反。她喚醒大家注意「極端左派及極端右派所造成的威脅」,要據拒「任何方式的極權主義」。

落後國家　人口增長　經濟受損

(路透社華盛頓廿五日電)世界觀察社今天宣稱,在大部份落後國家內,人口出生率之下降速度,未足以讓生活水準改善,各政府應發展激勵之方,以鼓勵小家庭制。該私人的非謀利研究社,在聯合國人口活動基金會的資助中完成上述報告書。

大英帝國建立四百週年
英王儲伉儷抵達紐芬蘭　主持多項盛大慶祝活動

(合眾社紐芬蘭聖約翰廿五日電)查理士皇儲和戴安娜皇妃週六辭別英帝國的第一個殖民地,並前往命名查理士其中一名祖先的海島。週五在皇家遊艇「不列顛號」上舉行了私人招待會後,該皇族於當夜航行前往紐芬蘭的姬莉絲——加賓尼亞港。他們在該處週六逗留三小時,然後前往愛德華王子島。該島是命名於維多利亞女皇的父親。他們定於週一早上抵達沙羅特敦作兩天逗留。該處是愛德華王子島的首都,亦是加拿大最小的省份,然後飛往加拿大西部阿爾伯達的埃德蒙頓。他們對加拿大的十八天訪問的最後任務便是於七月一日在埃德蒙頓是揭幕世界大學運動會——亦是戴安娜的第廿三次生日和加拿大的一一六次誕生日。在聖約翰週五的一次熱烈的慶祝中,查理士主持了紐芬蘭和英帝國的四百週年成立紀念。在加拿大的運動公園的燦爛陽光,微風和溫暖氣溫中,英國皇位的繼承人宣佈慶祝節目開始。他受到一萬名觀眾的歡呼。五千個輕氣球昇空,並向着英國方面飄出聖約翰海港。基爾拔爵士於一五八三年從英國航行至紐芬蘭。他替皇室宣稱該處為第一個英國殖民地。查理士和戴安娜週五從菲臘親王公園路旁的加拿大的運動公園乘車前往附近的史卑爾角。該處是北美洲東部的尖端。查理士在該處揭開了史卑爾角國家歷史公園的命名牌。大約二百人包括環境部長羅拔士參加了該第二項儀式。濃霧圍繞着燈塔的所在地和遊客中心。

美樂隊演唱會上
巴西樂迷推翻舞台　二百六十人遭踩傷

(合眾國際社巴西.貝洛奧里藏特二十五日電)警方星期五表示,數以千計的年輕搖擺樂迷,在美國樂隊「接吻」的一個音樂會上亂擠亂擁,造成二百六十人受傷,其中八人傷勢嚴重。當地的新聞報道稱,吵鬧的青年一度推翻保護表演台的圍欄,在擁擠中有些人遭人踐踏。大多數受傷的人都是遭割傷和擦傷的。籌辦者稱,他們在星期三晚的演唱會裏損失了數以千計美元的金錢,因為青少年法庭在最後一分鐘裁定,十六歲以下的人不准入內觀看。這把大約二萬五千名年輕人拒於音樂會門外,使觀眾人數不多於三萬人,籌辦者本來希望的是八萬人以上。警方表示,一名十七歲男孩從正面看台,跳到好幾十呎下的足球場,折斷了背脊,另外兩人頭骨則給撞裂。

色情電影當道

第七屆色情電影週年大獎廿三日在洛杉磯舉行。韋朗妮嘉.赫德以「Roommates」一片獲得最佳女主角獎,文以「Foxtrot」一片獲得最佳女配角獎,而韋.萊斯利則以「Talk Dirty to Me」一片獲得最佳男主角獎。圖為萊斯利得獎後,緊緊擁抱赫德。(合眾國際社)

除掉「刼機者樂園」不雅之名
古巴透露加重刑罰　阻遏劫機飛夏灣拿

(透透社夏灣拿二十五日電)消息靈通人士說,古巴當局透露,他們現在將劫機者判處十二至二十年監禁,以前在一九八〇年平均只判三年監禁。這些人士說,古巴加重判刑表示出夏灣拿要阻止劫機的決心。過去七週,曾有四架載旅客的客機被騎劫去古巴,使美國加强要求遣回劫機者或是把劫機者的命運予以公佈。外交人士早就表示過,若是不公佈處理劫機者辦法,加重處罰又有何用?

廣東各地洪水漸退　災民生活生產一切恢復正常

(廣州二十五日電)廣東省四大江河除西江水位繼續上漲外,東江、北江和韓江水位均已降至警戒線以下。目前,受災羣眾已脫離險境,生活和生產正在恢復正常。今晨五時,西江高要站水位漲至十點四四米,比警戒水位高出一點四四米,但目前對西江大堤尚無大危害。預計二十六日十八時,高要站將出現十一點二米的洪峰(歷史最高水位為十二點九一米)。這次廣東普降暴雨,局部降特大暴雨,有三十七個縣、市降雨量在一百五十毫米以上,其中十三個縣、市達三百毫米以上。北、東、韓江、韶關、肇慶、廣州、惠陽、梅縣、汕頭等地區遭受不同程度洪澇災害。據統計,至目前為止,全省倒塌房屋二萬六千間,死亡八十人,受傷近二百人,冲壞橋樑五百多座,受浸農作物二百九十多萬畝,魚塘浸頂三萬餘畝。受災嚴重的潮陽、普寧成立了抗災恢復生產指揮部,組織和發動羣眾堵口、復堤、排除漬水,搶修被破壞的水利工程,搶救農作物,安排民眾生活,重建家園,恢復和發展生產。

星期論文
衣食足而知榮辱

李文

立法與守法

細讀趙紫陽在六屆人大第一次會議中之「施政報告」,作者最大的感想是北京當局是急切的要求達到全面法治,這是可以理解的。中國大陸亂了三十多年,法紀蕩然,不論共幹或人民,都不知法紀為何物,在幾乎完全沒有法紀,只有馬列主義的社會中,試問政府如何施政?天下如何太平?但立法是一事,共幹與人民是否守法是一事,兩者有一定的距離,也有互相影響的壞作用,趙紫陽「施政報告」有一大段,是論述這種情況的。

趙紫陽說,特別是新憲法的頒布,標誌着中國社會主義民主和法制的建設進入了新的發展階段。他强調要教育和組織人民認真地實施新憲法。他要求各級政府及其工作人員,必須以身作則,堅決維護憲法的尊嚴,成為執行憲法的模範。

他强調必須繼續加强政法工作,努力消除國家和社會生活中各種違法亂紀的消極現象,實現社會風氣的根本好轉。

他號召繼續改革和完善政府的機構和領導制度。各級政府要努力改進領導作風,健全工作責任制,加强同羣衆的聯繫,克服官僚主義,提高工作效率。

趙紫陽說,對於給國家造成重大損失的嚴重官僚主義者,堅決執行政紀,觸犯刑律的要追究刑事責任。參與犯罪活動的要依法懲處。

他說,政府準備陸續制訂一批經濟法規,以適應現代化建設的需要。還要加强和改革政法公安工作,這是實現社會治安和社會風氣根本好轉的重要一環。

趙總理指出,幾年來社會治安雖有好轉,但尚未恢復到建國後的最好狀況,某些地方刑事犯罪問題還比較突出。政府要堅決鎮壓反革命活動,繼續有力地打擊各種犯罪活動,決不鬆懈這方面的鬥爭。

他說,只要各級政府、政法部門和全體人民密切合作,就完全能夠更有效地為防止和消除惡性案件而鬥爭。他要求各級政法部門依靠羣衆,做好預防犯罪和教育挽救失足者的工作。(引述新華社報導)

正因為如此,趙紫陽要求「人大」批准國務院提請成立國家安全部,以加强對國家安全工作的領導,在今後五年中,要大力加强政法公安隊伍的建設,全面提高政法公安幹警的政治素質和業務素質。要加强公安幹警的戰鬥力,提高他們的社會地位,改善他們的技術裝備,把政法公安隊伍真正建設成為人民熱愛的、訓練有素的社會治安的柱石。

這是保衞國家安全,防止外國間諜滲透的好辦法,對這一方面,沒有爭論餘地。對內而言,也是維持治安,鞏固秩序與實行法治的好辦法,但不是唯一的辦法,此種辦法缺乏積極作用,也沒有教育意義。在執行的過程,許多時候與法律及憲法之精神,站於對立地位,互相矛盾甚至損害人權,造成冤案的。因之,文明進步的國家,從來就不會單獨依賴公安隊伍來維持治安,鞏固秩序的。事實上公安隊伍所能做到的工作與獲致的效能亦有限,而且許多時候得到相反的後果,有事實證明嗎?有的,過去的希特勒德國,東條英機的日本,與今日的蘇聯,波蘭,都是人人有目共睹的實例。因之,我們認為除了設立國家安全部之外,應該同時實行更富於教育意義與積極作用的辦法,以收雙管齊下之功效。

從經濟與教育着手

中國歷史數千年,諸子百家都重視「安邦治國」大道理之研究。不論是儒家、道家、佛家或法家,對「安邦治國」所發表的理論,有若四海奔騰,爭峰競秀,推陳出新,議論洋溢,真可以說是美不勝收,很難一一列舉的,但大家都有相同的論點,就是「衣食足而知榮辱」這句話。人民衣食足,自然有信義,人民有信義,自然知榮辱,足食足衣,守信向義,榮辱與共,就是一個法治社會,秩序井然的「理想天下」。雖然,這樣的「理想天下」,中國數千年來都沒有出現過,如果要求今日的中國出現這樣的「理想天下」,未免苛求。因為數十年之動亂剛好平服,撥亂反治,還要許多時間。不是急切之間可以達到的。但我們一定要懸此為目標,十年不能達到,期諸二十年,二十年不能達到,期諸四十年,總有一天我們是可以見到這樣的「理想天下」的。是故有識之士,莫不以搞好經濟,推廣教育為當務之急。經濟發展好,國民生計不斷增進,人民自然足衣足食,推廣教育,人人有知識,明事理,講道德,自然有信義知榮辱。那個時候,我們還怕什麼法紀蕩然,秩序敗壞呢?

或日加强公安工作,是含有教育與阻嚇作用的。這是西方法律專家的說法,作者不敢說是錯誤的說法。但作者認為這是消極的,而且近乎霸道的辦法。與我們歷史文明數千年來所倡導的「仁政義舉」何止相去千里,且有本質的分別。作者還是「迷信」「仁政義舉」之教育意義的。

五年計劃及其他

北京在撥亂反治的十年中,過去實施的五年計劃,已獲得可觀之成績,否則今日之中國大陸,又怎能獲得安定?有了過去五年計劃之成就,展望未來的五年計劃,我們是大有理由看好的,趙紫陽在「施政報告」中指出:今後五年是為實現本世紀末工農業年總產值翻兩番的戰略目標打基礎的關鍵性五年,一定要在這五年中搞好國民經濟的調整,加快改革的步伐,抓緊重點建設和技術改造,保證經濟的穩定增長,並為以後的發展創造條件。他說,為了達到這個目的,今後五年必須做好三件事。

第一,要保證農業、輕工業和重工業生產相互協調地向前發展。他預計「六五」計劃規定的生產發展速度可以超過,「七五」期間的發展速度有可能比「六五」高一些。他指出,講速度必須以不斷提高經濟效益為前提。

第二,大力加强能源、交通等方面的重點建設,積極推進現有企業的技術改造。他指出,重點建設的成敗,關係現代化的前途。「六五」計劃安排了八百九十個大中型項目,其中已開工建設的投資在五億元以上的重大項目有九十三個。主要是能源、交通、冶金、化工、建材、電子、機械等工業的建設。「七五」期間還將興建一批重大項目。

第三,繼續改善城鄉人民生活,堅決控制人口增長。

三件事都是好事,作者十分希望能夠辦得到。但作者十分憂慮,如果中共依然不改變一貫的「社會主義」經濟成規與制度,依然敵視「私有財產」之可能性的話,則中國大陸社會發展與經濟建設將出現矛盾。

台灣國府擬投資七億新台幣
建同步輻射加速器 積極進入執行階段
袁家騮鄧昌黎今返台參與大計
台灣核能發電量居世界第十位

（中央社台北廿五日電）行政院長孫運璿指示興建的同步輻射加速器，即將進入執行階段，行政院國科會邀請中央研究院士袁家騮與鄧昌黎將於明日返國，隨即展開工程、人員訓練等計劃。國科會主任委員張明哲告訴記者說，袁家騮與鄧昌黎兩位國際知名同步輻射專家，定於明晚返國。他們將與國內的專家共同展開籌建工作。

張明哲說，孫院長已同意在國內興建一座同步輻射加速器，並已指示有關單位聘請專家組成諮詢委員會與策劃委員會。袁家騮與鄧昌黎均為諮議委員。

據了解，他們回國後即將展開的工作包括：（一）確定建造、操作、維護及附屬設備等計劃。（二）擬定人員訓練計劃。（三）建造地點的選擇。（四）物色適當的計劃主持人及工程主持人。依照國科會同步輻射可行性研究小組的報告，國內宜建造以七百至一千個百萬電子伏特為規模，估計約需投資新台幣七億元。

（中央社台北廿五日電）行政院原子能委員會主任委員閻振興今天說，中華民國核能發電量已居世界第十位，對於每年產生的一萬五千桶放射性待處理物，已採取完善措施處理，將不會對民眾與環境有任何影響。放射性待處理物料處理技術研討會，今天在工業技術學院揭幕，閻振興應邀致詞說，中華民國核能發電裝置量每年達三百一十萬瓩，居世界第十位，為促使工業繼續成長，今後仍將繼續視情況需要興建核能發電設施。

羅馬觀察報副總裁
利維爾撰論不慎 因教廷不滿辭職
因指華里沙應該下台

（美聯社梵蒂岡二十五日電）梵蒂岡新聞處的發言人宣稱：「羅馬觀察家報」的副總裁威吉爾奴·利維爾的辭職要求已被接納，他將會即日起離開他現時的工作崗位，「羅馬觀察家報」是目前公認的梵蒂岡官方報章。

據悉：利維爾是由於較早前於「羅馬觀察家報」的頭版，發表了一篇有關波蘭前團結工會領袖華里沙的評論，而惹來教廷方面的不滿。

該篇評論的內容，暗示當教宗若望保祿二世與華里沙會面時，曾對華里沙表示他的鬥爭已經失敗，故此他需要為波蘭的前途設想而下台。梵蒂岡的發言人指出：利維爾是純粹以個人的新聞觸覺撰寫該篇文章，很明顯地，該篇評論並沒有預先得到教廷方面的同意。不過，至於利維爾是否被迫辭職，則詳情未見透露。然而有一點可以肯定的是，這次辭職事件是要表明教宗並沒有要求華里沙下台。

叙與巴解起糾紛 高峰會勢必召開
叙責阿拉法傲慢自大

（路透社巴林堃島廿五日電）此間一位政府高級官員今日宣稱：阿拉伯國家可能會舉行一次高峰會議，討論叙利亞和「巴勒斯坦解放組織」的組織問題。

該位不願透露姓名的官員說：如果「巴解組織」有所要求，則阿拉伯國家是必會舉行高峰會議。該位官員亦說：沙地阿拉伯及其海灣地區的盟國，將會在今後兩日內舉行緊急磋商，商討叙利亞和「巴解組織」主席阿拉法之間的關係危機。阿拉法日昨被叙利亞政府驅逐出境，據謂他要到突尼西亞。然而，在突尼斯停留未夠兩日，他今日又取道前往捷克首都布拉格出席世界和平會議。該位官員表示：海灣合作委員會的會員國現正對中東地區的形勢深表憂慮，因為他們知道，叙利亞和阿拉法不和，意味着因阿拉伯世界更形分崩離析。

（路透社叙利亞大馬士革二十五日電）叙利亞今日指責巴解領袖阿拉法，虛偽和傲慢自大，阿拉法迭次指責叙利亞給予其法塔游擊隊叛軍以軍事支持後，他昨日遭逐出叙利亞。叙利亞一家政府報章今日稱：阿拉法對叙利亞發表敵對的演詞，他飭令其副官發表同樣的聲明，並在貝卡山谷接近叛軍之處與一組反對其政策之游擊隊交火。阿拉法之言詞與態度係不負責任，而甚於虛偽，他採取妄自尊大之立場。

該報又謂：巴解內鬨，主要是「法塔」本身內部衝突與及阿拉法的行為亦有問題，他不依照巴勒斯坦國民委會通過的決議案行事，亦為內鬨主因。

汶萊明年獨立後 將申請加入東盟

（時事社曼谷二十五日電）以觀察員身份參加東盟外長會議的汶萊博爾基亞王子，二十四日在此間說：汶萊於明年一月一日脫離英國，宣佈獨立後，將正式申請加入東南亞國家聯盟。

關於汶萊加盟，東盟各國已經原則上同意，因此汶萊在一九八四年將成為東盟的第六個成員國。

按汶萊自一九八一年起，以觀察員身份參加東盟會議。

蘇混水摸魚 不理日抗議

（時事社莫斯科二十五日電）日本駐蘇聯大使館參事官東鄉二十四日向蘇聯外交部第二遠東司，就蘇聯在擇捉島設定沿岸水域，提出抗議：「該水域包含有日本固有領土擇捉島的領海在內，係屬非法。」對此，蘇聯方面答稱：日本的主張不能接受。

解決以醫生罷工 由仲裁委會負責
以財長將處身事外

（路透社特拉維夫廿五日電）以色列總理比堅現正計劃重新努力，以終止政府醫生愈來愈多的絕食罷工，威脅國人健康的工潮。他將設法解決此次醫生薪俸糾紛，準備于明天強令其內閣將糾紛問題，提交雙方（政府與醫生）同意之仲裁委員會處理。

由于醫生們絕食了十一天，他們都要倒下來，不能工作。國內的醫院病房陸續關閉。內閣閣員們恐怕病人將會在週日之前，因缺之醫療診治而開始死亡。罷工醫生的發言人表示：比堅之決定不要財長阿里多與談判，可帶來一線希望。

醫生們在要求加薪之幅度，為低級醫務人員加薪百份之一百，高級醫生加薪百份之三十。他們并且要求將每週工作時間減為三十六小時。阿里孟堅決反對醫生們之要求，其理由是他們之加薪要求，將使他所謀劃減以色列不勝負担政府預算努力，成為泡影。但是，代表醫生之發言人稱：只有俟明定此次衝突之仲裁條文，由政府與醫生們之代表簽字後，始着令醫生們復工及停止絕食。

越北中級地震

（合衆社泰國曼谷二十五日電）越南新聞處報導：在越南的北部錄得的一次強烈的地震，不過報導中並沒有指出傷亡的情況。有據該報導稱：於星期五所記錄得的震度達到黎克特制的五級。發生時間，約為格林威治時間七時十九分，估計在通常的情況下，黎克特制五級的震度可以導致破壞及傷亡。

台與斯里蘭卡 談開闢新航綫
中共方面表示關心

（合衆社哥倫坡廿五日電）政府消息說：中共表示關心顯然在進行中有關斯里蘭卡和台灣的航空運繫。

消息說：中共要求解釋有關斯里蘭卡航空行政人員，在台北會晤台灣官員的一張照片。

該航空公司三一四月的刊物在照片下發表的標題說：「我們的主席域拉馬拿日基和行政首長史威特，在台北與交通部官員進行雙方會談的第一個同合。」

域拉馬拿日基其後對記者說：他的行程只是禮貌上的訪問，而任何有關航機降落權只能通過官方已決定的航空運繫前，是否可行才能實施。

消息說：台灣兩年前會要求斯里蘭卡給予他們在哥倫坡的降落權，以便開放前往南非約翰尼斯堡的一條新航線。當時斯里蘭卡的官方拒絕了該要求，但去年國防部的一名高階層官員訪問了台北，而域拉馬拿日基於三月步他的後塵。

施漢諾仍担任 聯合政府主席
昨經泰前往印尼訪問

（路透社泰國曼谷廿五日電）施漢諾親王今日與東協外長作一次短暫會晤後稱：他會仍為東埔寨抗越聯合政府之領袖，東協外長中斷他們的年度會議，在曼谷機場與施漢諾會晤。

施氏由歐洲抵此作一小時逗留，然後取道往印尼作官式訪問。他告記者稱：他仍然担任主席一職，蓋聯合政府領導府之間現已意見一致。

民樂 麗聲 午夜場 ★加開 香港仔 四點場 ★加開 麗都 澳門 行樂 金城 寶華 元朗 金都 油蔴地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗華 榮華 香港仔 福星 國泰 總統

今天盛大獻映

資新寶富英民金麗榮 石樂華都華樂門聲華 總統 香港仔 加開午夜場

唔到你玩數字遊戲 事實好睇一皮 票房節節上升

觀衆與影評陸續大讚

風生水起
THE FUNG-SHUI MASTER

風水門睇相到底邊條威·又有料又好笑

點解唔好大床放棚床？ 廁所真係最忌向西？ 乜嘢叫做「的盛奶主」？ 點解忌見紅？ 生仔生女一眼就睇到？ 乜嘢叫人騎馬，馬騎人？ 命大點樣咒死閻王？ 風水最怕邊種？

一鳴驚人，由頭威到尾

風水睇相有人話老土 睇起上嚟你就知係實

兒童不宜

影藝電影有限公司

京都·凱聲（香港仔 九龍旺角）
第二週映 今天五場 哥倫比亞公司巨片
金像影帝 薛尼波達
桃李滿門
"TO SIR, WITH LOVE"
主題曲百聽不厭，風靡一時！
頑皮學生 無所不為 大施詭計 亂出絕招
京都今早十點半：向日葵

新光 H632959
今天六場 加開四點三
松竹影業公司發行
無論你幾大膽都會俾佢
嚇死餐
兒童不宜
盧國雄粵語旁述

南洋 域多利 5737365
今天六場 世界各地恐怖驚嚇紀錄片
加開四點場
嚇死餐
盧國雄粵語旁述
午夜場：闖王李自成

五場請早
香濃醇郁 溫馨笑爆 茶式喜劇
叔侄縮窒
鄭則仕·廖偉雄·司馬燕·金玲
今正價早場：新機動戰士

新大華 3-841199
一枝獨秀今天五場
榮獲兩項奧斯卡金像獎名片
午夜快車
亂拷打血肉交併 氣氛凄緊奏節猛烈
巨星伯烈戴維斯傑作 哥倫比亞全新發行

大華
越映越旺 第二週六場 特別加開四點
〇〇七占士邦 羅渣摩亞主演
鐵金剛勇破殺人黨
森美林救 奸謀中計 殺人陷阱 你死我活
下期 色情快車

珠江·銀都 3891187 3-7123941
今日獻映 鏡頭實錄 資料詳盡 紀錄片
嚇死餐
今場四點 黑幕

今天五場 史泰龍 自編自導自演
虎威
杜比立體音響 兒童不宜
兩院今早十點正 武士復仇（先映）

華聲 3-617169
今天五場獻映
聯合國際公司發行 榮獲兩項金獎
衝上雲霄
李基察·狄寶娜主演
請即定座

港九影院聯合廣告

利舞台·華盛頓
第3週 特務 奧者 高招 絕響
他來自東德
全十二正場 早點：復仇武士 12小場早點：迪海
華盛頓今加映午夜場他來自東德

金冠（香港仔中心）
五場獻映 真有其事，係唔嚇你？
嚇死餐
玩我 九十點場：早
今天六場 午夜加場
董驃 黎小田 江玲 邵音音
風生水起
兒童不宜
今天四場 新機動戰士

普慶·明珠
兩院今天四點加開場
熱火青春 八十年代的人物
妮露史菲·謝賢 路佐夫·東尼斯曉
青春浪花

海運·百樂
絕早滿座 今天五場
美國舞男主角 李察基亞 油脂女牛仔 狄寶娜
衝上雲霄
百樂今早十點半 海運晚夜場：山T老夫子

倫敦·國都·影都·宇宙
倫敦 宇宙 第二週映
九怒漢
國都今映 鐵金剛勇破殺人幫
影都今映 叔侄縮窒

南華 3881755
今天五場續映
松竹影業公司發行
無論你幾大膽都會俾佢
嚇死餐
盧國雄粵語旁述
早場：復仇武士 午夜場：玉蜻蜓

順利·碧麗宮
週日四場 片長關係 票價略作調整
放映時間：十一點 兩點 五點 九點三十
甘地傳
榮獲八項奧斯卡金像獎巨片
週日五場 請早定座
清水灣道順利邨 電話：4326659
花心大少
王晶編導 傅聲·謝賢·鍾楚紅主演
早場。四點場皇帝保重
23M 29, 42, 209 巴士直達

黃金·寶聲·明月·蘭宮
輕鬆惹笑 週日五場
雜菜新地式觀留喜劇！ 追女高招·高到出奇！
傅聲 王晶編導
花心大少
鍾楚紅·陳百祥·謝賢主演
今日全早場四點夜場午 皇帝保重

翡翠·娛樂·文華
禮拜五場定座請早
靚女靚仔靚車多 行街睇戲唱情歌
傅聲 王晶編導
花心大少
鍾楚紅·陳百祥·謝賢主演
今日全早場四點夜場午 皇帝保重

京華 ①②③
今天獻映 花心大少 叔侄縮窒 嚇死餐
嘉華狂滿 五場請早
王晶導演
花心大少
謝賢 傅聲 陳百祥 鍾楚紅
今天四點場：皇帝保重

嘉華·嘉年（大古城）H670421 · 麗華 3921958
狂滿六場加四點場
出品人：梁李少霞 導演：賴國建 演員：鄭則仕 廖偉雄
叔侄縮窒
山T老夫子！

帝國·帝后 · 南華·光昌
狂滿五場請早
鄭則仕 廖偉雄 司馬燕 金玲 賴國建導演
叔侄縮窒
叔侄夾埋世界甜酸苦辣！一齊捱過！
兩院今十點九點早場：山T老夫子

國際·紅磡
兩院今天加開四點場
鄭則仕·廖偉雄·司馬燕·金玲主演
叔侄縮窒
叔侄夾埋世界酸甜苦辣！一齊捱過！
茶式喜劇笑裏有溫馨
山T老夫子

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
濃郁香醇下午茶式喜劇
司馬燕 金玲 鄭則仕 廖偉雄
叔侄縮窒
賴國建導演傑作
三院今天四點場：叔侄縮窒
山T老夫子

新樂·寶石 K657116 K618167
狂滿第二週映
熱情演出 伊貝絲 高寶莎 俏娃：嬌 熱女郎：姬汀立 絲菲庇
SUMMER OF SIN
熱情的迎接
今天四點場新機動戰士 午夜場風生水起

新都·快樂 H773496 H666148
今天六場 加開四點場
熱情演出 伊貝絲 高寶莎 俏娃：嬌 熱女郎：姬汀立 絲菲庇
SUMMER OF SIN
熱情的迎接
快樂今夜午場 皇帝保重

富都·樂聲
今天六場 加開午夜場
董驃 黎小田 江玲 劉克宣 主演
董驃 飛鵝山 點穴 令你觀嘆止
風生水起
樂聲今兩院四點場 新機動戰士
富都今早場：八彩林阿珍

龍華·油蔴地·福星
狂滿今天五場
董驃 黎小田 江玲 劉克宣 主演
風生水起
龍華福星三院四點場 新機動戰士
油蔴地今早場蜈蚣咒

英華·榮華·寶華
今天六場 午夜加開
董驃 黎小田 江玲 徐小明 盧大偉 主演
風生水起
董驃 飛鵝山 點穴 令你觀嘆止！
寶華今天早場新機動戰士四點正

國泰·金門·民樂
金門 民樂 加開 午夜場 國泰 五場
董驃 黎小田 江玲 徐小明 盧大偉 邵音音 李青山主演
開心猛片 口碑哄動
風生水起
董驃 飛鵝山 點穴 令你觀嘆止！
今天早場四點正 新機動戰士

總統·麗聲
今天六場 加開午夜場
董驃 黎小田 江玲 徐小明 盧大偉 邵音音 李青山主演
開心猛片 口碑哄動
風生水起
董驃 飛鵝山 點穴 令你觀嘆止！
今天早場四點正 新機動戰士

本港新聞

荃灣柴灣角街廠廈大火
紙品廠付一炬
消防處出動十二隊烟霧隊灌救
經兩小時撲熄紙品廠嚴重損毀

（特訊）荃灣柴灣角街一間工業大廈於昨晚七時卅五分，發生火警，消防車迅即開抵現場，架起雲梯駁喉灌救，由於火勢猛烈，濃烟冲天，於起火廿九分鐘後升爲三級，消防員動用了四條水喉撲救，並先後派出十二隊烟霧隊進入火場，協助灌救工作，迄至九時二十七分，始將火勢撲滅，火警中無人受傷。

火警現場爲柴灣角街六至廿八號榮信工業大廈，樓高十層，起火地點爲十樓（頂樓）C座廣新紙品廠，專門製造紙品，供銷本港廠家應用，面積二千九百平方呎，全部均以機器操作，廠內設有壓紙、壓坑、切紙及黏貼、表糊、烘乾等等部門。

平日由五至六名熟練工人，負責生產工作，廠內貯存大量紙品及大批原料與製成品，昨下午六時卅分，放工後廠內無人留守。

在晚上七時卅五分，有兩名小童經過該廠門前時，赫然發現工廈頂樓火光熊熊，濃烟冲天，於是立即告知廠廈看更報案。

由於起火地點，位於廠廈頂樓，因此其他廠戶未有波及，同時亦未有疏散，惟接連下面之單位則略受水漬，影响不大。

稍後消防車據報抵場，架起雲梯駁喉灌救，焚燒了兩個鐘頭後至九時廿七分始將火勢撲滅。但整個廠房，全遭焚毀，損失數字一時無法獲悉。

由於柴灣角街發生火警，警方爲着便利消防員進行灌救，將該處牛山街近沙咀道及柴灣角街近青山公路之一段道路封閉，車輛改道行駛。（合）

大角咀碼頭海面撞船意外
渡海輪工程船相撞
甲板受損三人輕傷

（特訊）大角咀碼頭對開海面，昨日傍晚發生渡輪與工程船相撞意外，幸僅兩船身甲板受損，三名工程船人員受輕傷，其後送院經敷藥後已離去。

昨日傍晚六時卅分左右，一艘油蔴地渡海小輪民悅號，當時由港島卜公碼頭正駛近大角咀碼頭對開海面，準備靠岸時，突不知何故，與附近一艘工程船發生輕微碰撞意外，三名非安二號工程船上的人員受輕傷，其一送院敷藥。（合）

疑因爭位擺賣結怨
三漢持刀追斬
兩名小販受傷

（特訊）兩名男子昨晚於深水埗保安道一士多內，遭三名持刀男子襲擊，兩名傷者走避不及，當場倒地，救護人員到場將傷者送院救治，情況欠佳。

現場爲深水埗順寧道與保安道，昨晚八時廿分左右，兩名擺賣的小販收檔離去，走至保安道運動場附近，突遭三名持刀大漢追截，兩人見狀，立即拔足逃跑，一走至保安道三三三號一士多時兩人擬入士多暫避，不幸爲持刀男子發覺，兩小販以木櫈對抗利刀，終不敵被斬受傷倒地，其後由救護人員到場將兩受傷小販送院救治。

警方人員到場調查時，兇徒已逃去無踪。據悉，兩小販較早時曾因擺位擺賣位置與人發生紛爭，其後兩人便遭人斬傷，故初步疑傷者與人結怨引起，兩傷者分別爲黃×基，卅三歲，朱×富，卅一歲（合）

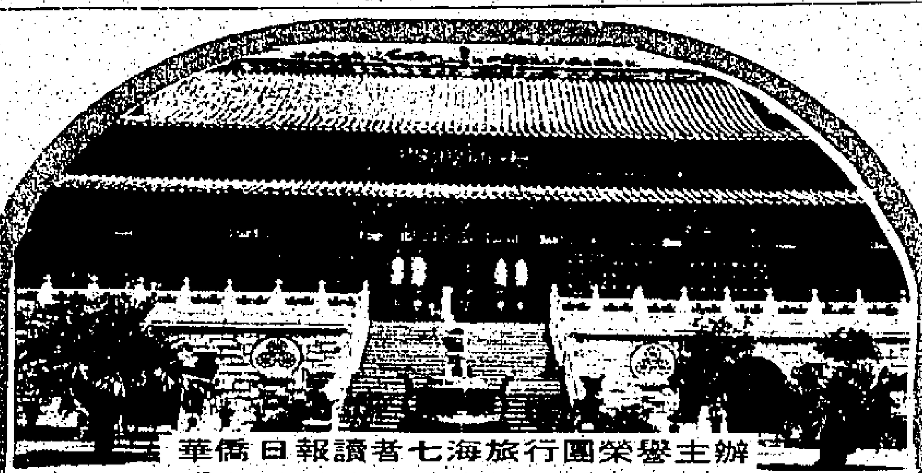
瑞士車禍一批傷者今日返港

（特訊）在瑞士車禍受傷的第二批港客爲數十餘人，將於今日下午由倫敦返抵本港。

據悉，首席助理民政司鄭國平夫婦將不會與該批港客一同回港，但一般預料他們將於日內自行乘機回港繼續工作。

該宗車禍是於本月十四日下午發生，釀成三死卅六傷，其中大部份爲港客。（家）

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦



寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專線・專車上山・不必輪候・旅途舒適
冷氣船位・精美上素・與別不同・口碑載道

1. 乘豪華客位專輪往返梅窩
2. 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
3. 自由選購著名特產及海味
4. 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
5. 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
6. 鳳凰山齋堂享用精美上素
7. 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
8. 觀光石壁水塘賞偉大建設
9. 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：7月3日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081(4綫)
代售票處：金寶彩色沖印其中十間港九分店：

中　環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大厦地下27A	5-260511
灣　仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦	5-7950956
北　角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅　磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀　塘	裕民坊63號地下	3-891438

四名學生結伴遠足八仙嶺
韓籍學生傷脚墮後
引起一幕失踪疑雲

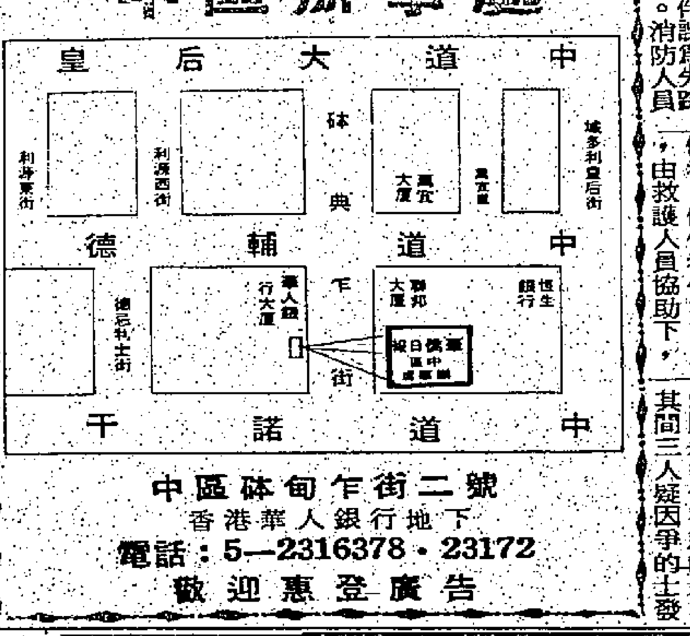
（特訊）四名居港就讀韓籍學生，前晚聯袂爬新界八仙嶺，其中一人跌傷，綏步而行，至昨晨被同伴誤爲失踪，求警搜索。消防人員於中午時卒發現傷者，該跌傷學生因疲勞而在山邊停步休息，致引起同學誤會。

該名韓籍青年朴亞仁，十八歲，與另三名韓籍青年十八歲至廿二歲，在本港讀中六。

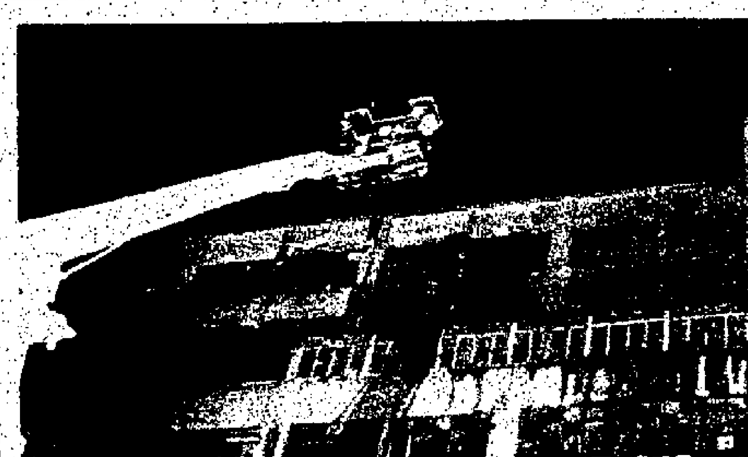
前晚，四人在新界汀角路田寮村出發爬八仙嶺，至昨晨十時，該青年不愼跌傷足踝，但仍綏步尾隨同伴，稍後先行同伴不見其影踪，以爲發生意外，遂通知警方。

消防人員在山頭沿路搜索，結果在下午一時許，在山邊路旁發現傷者，但傷者傷勢輕微，由救護人員協助下，

華僑日報
中區辦事處



中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—2316378・23172
歡迎惠登廣告



荃灣柴灣角街一間紙品廠，昨晚發生三級火警，消防員經兩小時灌救始將火勢撲熄（本報攝）

熱帶風暴莎娜集結西沙羣島

（特訊）天文台預測今日天氣吹和緩東至東南風，天晴，下午天氣酷熱，最高氣溫約爲卅三度。在下午十一時，熱帶風暴「莎娜」集結在西沙羣島以西約二百四十五海里，並預料向西北移動，時速約十海里，直趨越南北部。一度高壓脊籠罩着華南沿岸區域。

爲爭的士
三男爭執
一人受傷

（特訊）油塘高超道附近，昨晚三名男子疑爭的士引至發生紛爭，混亂中有人遭鐵枝擊傷頭部，送院治療，情況尚好。

昨晚八時四九分左右，卅六歲傷者麥×槓與另兩名陌生男子同於油塘高超道中華電站附近等候截乘的士，其間三人疑因爭的士發生糾紛，混亂中麥姓男子遭人用鐵枝擊傷，其後由救護人員送院治療，警方到場調查過兇者已逃去無踪。（合）

白田臨時房屋區深夜發生血案
小事爭執揮刀互斬
兩敗俱傷一人垂危

（特訊）白田臨時房屋區昨晚發生血案，兩名傷者其中一老翁性命垂危。血案疑因一名男子在深夜用電筒尋找衣物，影响毗鄰住客引起爭執，其後雙方持刀互斬，結果兩人受傷送院留醫，其中一人垂危，另一傷者欠佳。

血案現場爲白田臨時房屋區十九座十一室與十室，昨晚十一時許，住十一室的到訪過夜男子起身，用電筒尋找衣物，其間疑因電筒光綫影响毗鄰十室的住客嚴眞，雙方因此發生口角，爭執中在十一室熟睡着的居住丘寶眞被吵醒，亦加入爭執行列。

雙方爭持中，嚴丘兩人分批從其寓所取出菜刀及一柄餐刀揮舞，企圖迫令對方道歉，不幸混亂中兩人用刀互斬受傷，丘遭菜刀斬傷頭部，嚴亦被餐刀所傷受傷。

到訪男子見狀，立即報警求助，警方人員到場，立即將兩傷者送院急救，其中七十七歲傷者丘寶眞，頭部嚴重受傷，有性命危險，另七十八歲傷者嚴眞，則情況欠佳。

據悉，到訪男子是丘氏的同鄉，平日有空便到丘家中過夜相聚，昨日該同鄉客亦到訪上址。（合）

順寧大厦　深水埗昌華街22-30號　大單邊順寧道
快將入伙　歡迎參觀

面對順寧道街市
旺舖廉售七十三萬（樓高17呎）合各行門市生意　首期三成，十年分期付款
二、三樓商業（單位面積348呎至711呎）每呎只售$440　每單位售十五萬餘起
洽購處　富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大厦504室　電話：5-221290・5-228905
地盤售樓處電話：3-7448472（假日照常）

觀塘多段路午夜將封閉

（港訊）觀塘區多段道路將由今星期日（六月二十六日）午夜至翌日上午四時四十五分封閉，以便在兩面高架公路進行工程。該等道路包括偉業街介於觀塘道與九龍灣臨時房屋區通路之一段東行車道區界；偉業街近上述通路交處之一小段西行車道，及該通路。上述措施將於星期一（六月廿七日）晚再一度實施。

封路期間，兆業街之車輛可右轉駛入偉業街西行，但不得在該交界處左轉。前往德福花園之車輛，須改經觀塘道，康德道及大業街行駛。

油蔴地彌敦道一金行天花板突然塌下，一名男子被碎片所傷，工人已在清理現場。（本報記者攝）

彌敦道珠寶行門外
裝飾物場下
一途人輕傷

（特訊）昨晨十一時許，彌敦道一間珠寶金行門外騎樓的一幅一百多平方呎的天花板裝飾突然塌下，玻璃及甲板木屑橫飛，將一名男途人擦傷，需送院敷治。

據悉，該騎樓天花板裝飾共四大塊，每塊面積約爲四呎乘八呎，裝有射燈，玻璃等物。

上午十一時零七分左右，其中一塊天花板塊裝飾首先塌下，由於每塊裝飾均有玻璃相連，所以連帶其他三塊天花板裝飾亦告墮地，一時玻璃，射燈，甲板木屑亂飛，幸而當時騎樓底並未有行人，故未造成慘劇，玻璃碎只擦傷了一名途人。（合）

疑因惡疾纏身
相士吊頸一命嗚呼

（特訊）一名代人占卜算命之相士，疑因惡疾纏身，昨日傍晚在其英皇道寓館，被發現懸樑自盡，於報警送院急救，惟已回天乏術。

死者名鄧符又，六十餘歲，據悉他有妻及子女，但未有家人居住一起，獨身居住於鰂魚涌英皇道一〇四八號，四樓十七室，上址亦爲其接生意之占相館。

於昨傍晚六時左右，當其十七歲女兒，往上址尋父時，即發現他在屋內上吊，於報警救下送院，惟已證實不治，據悉，鄧一向患有疾病，故今次他自縊身亡，相信是與此有關，並無可疑之處。（合）

鴨脷洲中心地盤發生工傷意外
木方擊中頭部
工人重傷昏迷

（特訊）香港仔鴨脷洲中心建築地盤，昨午二時，發生一宗工業意外，一名工人被高空飛下之木方擊傷，血流如注，送院救治，由於傷勢頗重，現仍需留醫治理。

傷者名吳楚平，卅五歲，是鴨脷洲中心建築地盤之工人，當時他是在地面工作，被一塊直徑逾四乘六吋之木方自高處飛下，中正其頭部後，即告暈倒受傷，血流被面，其他工人睹狀，立即報警將他送院搶救。

事後警方接報到場，初步認爲，木方是自鄰座建築地盤所飛下者，但經一番搜索追查，仍一無所獲，只有收隊離去。

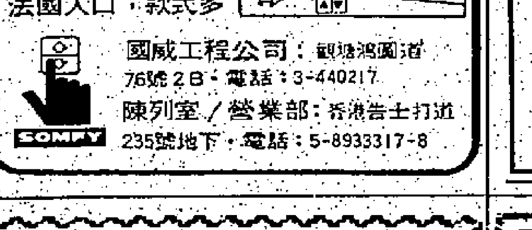
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

針織布
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊綫布(橫直間)、平紋(30吋)
橡筋布(BODY SIZE)、眞衞衣、簷布
歡迎來料　代織或買布
聯絡處：港城織造廠 3-805360，3-805367
港灣公司九龍長沙灣道72號

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎
由六月一日至六月三十日，凡刋華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刋多送！
獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻　價值HK＄2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表　價值HK＄870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表　價值HK＄440

廣告賜洽處：
總社香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
北角渣華道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
西環卑路乍街14A西環街坊會
筲箕灣道42號A可嘉地產公司
九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行
九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
何文田亞皆老街124M地下恒遠圖書唱片公司
紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤公司
荃灣眾安街三號二樓正康公司
屯門河旁街148號衡光書局
大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店
元朗郵第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會
抽獎公佈日期：一九八三年七月八日

頭獎雷達"佛羅倫斯"男庄石英表

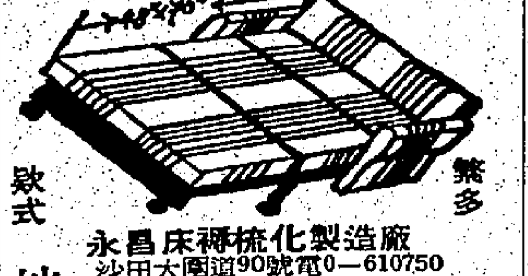
國威帳蓬，防風捲閘

防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下・電話：5-8933317-8

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

潤澤護老院
院址：新界屯門新墟26區黃家圍130——131號地下至二樓。
電話0——845959或3——366352
環境優美專爲供給退休或行動不便大小便失禁等年老人完善服務
註册西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專事接送老人入院。

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮・防髮落・去頭皮・止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水　清氣香餅　脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

金寶麗牌床褥梳化
香港註册
新出品坐睡梳化拉床
剪報購買八五折優待
款式繁多

永昌床褥梳化製造廠
地址　沙田大圍道90號電0—610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5—668621（第二門市部）

金寶麗牌床褥梳化
新產品，坐得人多，睡得人多
一物多用，適合環境，款式繁多
香港註册

永昌床褥梳化製造廠
第一門市部
地址沙田大圍道90號電0 610750
第二門市部
北角渣華道17號電5 668621

本港新聞

游泳染疱疹是杯弓蛇影

海灘感染傳染性可能微乎其微

海水經常化驗如遇污染即行封閉
計劃增闢游泳海灘減輕擠擁情況

（本報專訊）市政署發言人談及海灘受到染污時稱：當海灘受到染污時，該署會透過不同的宣傳方法，勸喻市民勿在該已受染污的海灘游泳。被污染的海灘，將交由有關方面進行研究，而日後是否重新開放，亦得由該等部門作決定。

發言人強調，該署屬下各公共海灘，每日均派員清理沙灘上的廢物垃圾，同時亦會定期化驗海水水質，是否合乎國際衛生組織認可標準，確保泳者健康。

因此，發言人指出，在公眾海灘感染傳染病的可能性，是會微乎其微。

較早時，曾有市民投訴在市區多個海灘游泳後，患上疱疹病毒，但市政總署則表示：該署亦經常將市區各公眾海灘的海水，抽取化驗，故相信感染病毒的可能性極低。

問及游泳安全時，發言人指出，政府憲報公佈的各公眾海灘，每日由上午九時至下午六時，均有派出救生員當值，負責拯溺及救傷工作。

有關當局現擬計劃增闢多個適宜游泳的海灘，藉以減低現有海灘在假日時的擠擁情形。

新界市政署發言人透露：計劃中開闢的海灘，大部份位於沙田及西貢，因該等地區的交通較為方便，且水質亦合乎國際衛生組織標準。

至於日前公佈因受污染而不宜游泳的屯門蝴蝶灣，發言人稱：待水質污染的情況獲改善後，當局亦會考慮將其列入憲報公佈受管理的海灘，供市民弄潮耍樂。

不過，發言人強調：計劃仍在草擬研究階段，故一切仍有待研究結果後，才能作出最後決定。

目前由該署管理而經憲報公佈的新界及離島公眾海灘共有廿九個，但其中有青山灣及釣魚灣兩處，已宣佈不宜游泳。而由市政局轄下的市區公眾海灘，則有十二個，分別位於港島南區，而轄下的泳棚，則有十座，港九各有五座；共有六十多個面積及深淺不同的泳池，適合任何年紀的人士使用。（東）

市署警告提防樂極生悲

海灘暢泳安全第一 勿單依賴水泡浮床

（港訊）市民前往海灘游泳時，應切記量力而為，并且不應過份倚賴水泡或浮床，以免樂極生悲。

游泳人士需要遵守之游泳安全守則，其中最主要只可在設有拯溺服務之政府憲報公布之海灘游泳；同時游泳時切莫游出由浮泡旗標顯示的安全游泳綫之外。

新界市政署發言人表示，該署目前在新界及離島廿七個政府憲報公布之公衆海灘，每日由上午九時至下午六時，均有派出救生員當值，負責拯溺及救傷工作。

發言人是繼新界區一些非政府憲報公布之海灘，最近先後發生多宗遇溺意外後，發出上述呼籲。

發言人又謂，任何泳術不精之人士，千萬不要在水深過頭的地方下水，因為短短數秒鐘時間，便會遇溺。

至於泳術較佳者，亦千萬不應泅出安全游泳界綫之外，因為洶湧的巨浪有時可能將泳客捲入海底，那時很容易便會受傷。

發言人指出游泳人士不應單獨一人前往游泳，而前往一些沒有救生員當值之偏遠海灘游泳，更容易產生危險。同時，游泳人士在進食或飲酒後，或者感覺饑餓或疲倦時，亦不宜下水游泳。

此外，家長及監護人在攜帶子女前往海灘玩耍時，更應小心照顧。假如其子女不懂游泳，則更要在海邊小心看管。

與此同時發言人特別提醒市民不應前往屯門區之蝴蝶灣及青山灣以及荃灣之釣魚灣游泳，因為該等海灘之海水已受到污染，不宜游泳。發言人亦促請游泳人士，切莫在公衆海灘範圍內生火燒烤或露營，因為根據現行法例，任何非法在海灘生火或露營之人士，將會受到檢控。

最後，發言人提醒游泳人士，應小心注意保管財物，切勿將貴重物件隨意放置沙灘之上，以免為竊匪所乘。

港督覆電外相

英國重申承諾港人歡迎 竭盡所能維持香港信心

（港訊）港督尤德爵士已代表行政立法兩局議員，就日前新任英國外交及聯邦事務大臣賀維爵士及專責香港事務的外交及聯邦事務部次官雷斯先生所發的電文，覆函致意。

在其電文中，賀維爵士及雷斯先生重申英國政府對香港的承諾，以及尋求一個解決香港前途的方法，這個方法不僅為英國及中國政府所能接受，且亦為港人所能接受者。

港督尤德爵士向英國外交及聯邦事務大臣賀維爵士致電全文如下：

「行政局議員請本人代表向閣下的電文致謝意，並祝賀閣下奉委為外交及聯邦事務大臣。他們對於閣下重申英國政府對香港之承諾，並就香港前途尋求一個不僅為英國及中國政府所能接受，且亦為香港市民所能接受的解決方法，尤表歡迎。行政局亦請本人向閣下保證，他們將竭盡所能，為有關的磋商能達至一個美滿的成果作出貢獻，並在磋商進行期間，維持對香港之信心。」

非官守議員亦請本人向閣下轉達，他們正如本人一樣，深切希望在下月初前往倫敦訪問時與閣下會面。

港督尤德爵士向專責香港事務的外交及聯邦事務部次官雷斯致電全文如下：

「本人已將閣下發來的電文轉知行政及立法兩局成員。在歡迎閣下履任新職時，他們亦要求本人，對閣下的鼓勵，以及對本港事務的關懷和承諾，表示謝忱。他們深切期望將來能與閣下會面及合作。」

香港一週大事

一九八三年六月十九日至六月二十五日

英女皇演詞提及港前途

英女皇主持英國國會大選後新年度會議致詞時，重申英政府對香港前途談判的目標。女皇提及香港及其他兩個殖民地，屬演詞的初段。女皇說：「本政府將會繼續全面履行對福克蘭群島居民的責任，並重申對直布羅陀居民的承諾。政府將會繼續就香港前途與中國進行會談，以期達致一項為本議會、中國及香港居民所能接受的解決辦法。」

出席國會新年度會議的，包括上議院及下議院的成員。女皇演詞由首相撰寫，概述英政府在八三至八四國會年度的主要建議。

英新外相重申對港承諾

最新一期的「新聞週刊」報導，「英國外交部已放棄在一九九七年後保持對香港主權的希望」。港府發言人評論時斥為「毫無根據」。另方面，英國外交部兩位新任首長，致電港督及行政立法兩局議員時，重申英國政府對香港之承諾，尋求一個為中英港三方都能接受的解決香港前途的方法。並於今後加強英國與港方合作。他們深信能達致解決方法，並希望於不久的將來能與港督及行政立法兩局議員會晤及合作。

首季遊客消費增四分一

本年首季共有達六十萬名旅客到港，總消費額共達廿三億八千二百八十萬港元，較去年同期增長了百分之二十五。除旅客到港人數有所增加外，其平均留港時間亦較去年同期為長，達三點六晚，平均個人消費為三千七百八十五港元。

澳洲旅客乃消費最高者，個人平均消費為五千一百八十八港元；此外，美國旅客個人平均消費為四千三百七十八港元。西歐旅客雖然在消費方面，為三億二千六百二十萬元，增長百分之九點二，是較其他客主要旅客市場為低，可是該地區的訪港人數是仍有百分之五點六增長。

肥鷄丸致癌決禁止使用

藥劑業及毒藥管理局已同意禁止本港飼養家禽業用作肥育用途的合成賀爾蒙。管理局決定，供飼養家禽用途而含有賀爾蒙 STILBENE DERIVATIVES 的藥物應該立即取銷註冊。由七月十九日開始，售賣及把這等藥物輸入將屬違法。當局會將管理局的決定發信通知持有關註冊藥物的人士，STILBENE DERIVATIVES 是合成物質；海外研究顯示此等藥物與癌症有關連。

反同性戀合法化起浪潮

代表一百三十個本港社團發言的各界關注「同性戀法例」聯委會八名代表，與行政立法兩局當值議員會面，重申反對放寬現行同性戀法例。他們認為，港府應為同性戀者提供心理輔導，使他們有機會重過正常生活。成年人的同性戀行為應繼續被視為刑事罪行，但現行法例所規定的終身監禁刑罰，則應予減輕。此外，港府亦應加緊為青少年提供德育及家庭生活教育，教導他們認識同性戀是不道德及違反自然的行為。

電視香烟廣告將受限制

港府將於本年八月十五日起擴大反吸烟條例範圍，規定所有在港出售的香烟，必須載有健康警告標語及焦油含量說明。此外，港府八六年底當兩電視台的牌照期滿後，而攷慮在續約時進一步限制播放香烟廣告。

反吸烟宣傳運動統籌委員會主席表示：反吸烟條例自去年實施以來，仍未有市民在公共場所之禁烟區內而被罰，他認為可能是因這些公共場所仍未嚴格執行該條例。

疱疹水中傳染機會極微

市政署發言人表示：最近在石澳灘所作的海水化驗中並未發現有任何不妥。而醫學界人士則認為石澳疱疹疑雲可能是因海水中的大腸桿菌所引致的皮膚過敏反應。醫務衞生署稱：在泳池及海灘染上疱疹的機會其實非常之少，原因是疱疹乃係一種感染病毒，而感染病毒是不能夠在水中生存。疱疹只能在接觸中感染，尤其是屬於性病一類的疱疹二型，更不可能在水中傳染。發言人並透露：目前為止，仍未有人直接向該處投訴。

葵芳邨縱火案兩死五傷

葵芳邨凌晨火警釀成兩死五傷一案，警方已列為縱火及兇殺案處理，並迅即拘捕兩名男子，並落案提控法庭。

兩名被告分別是：（一）譚偉雄（二十八歲）；（二）陳萊佳（十九歲）。兩人同被控三項罪名：首項控兩人於六月二十一日，在葵芳邨二一一室縱火，意圖損毀杜志明及房屋署之財物；另兩項控兩人於上述時間、地點謀殺杜柏良（十三歲）及杜柏偉（十一歲）。

首被告是青山醫院舊病人，警方會將首被告送往接受精神病醫生檢驗，基於本案性質嚴重，兩名被告將被送往化驗所接受體格檢查。

兩歲女童疑遭虐待致死

一名身有傷痕，昏迷的女童，由母親送往聯合醫院求醫，但抵院後證實不治，警方在調查後懷疑女童曾遭虐待，於是將此案列作兇殺案處理，死者為兩歲女童翁靜雯，父親為卅餘歲的地盤工人，母親廿五歲，死者尚與一個三歲的兄長及祖父同住藍田第三座。

案發經過，廿五歲母親將其昏迷不醒的女兒由寓所送往聯合醫院求醫，向醫院聲稱其女兒較早前在家突然暈倒，而且謂該名女童曾多次無故跌倒。醫院發現女童的背部及手部均有多處傷痕，懷疑曾遭虐待，於是通知警方。

五千公屋轉作居屋出售

房屋委員會有意在明年將五千個新型公屋單位轉為「居者有其屋」出售。有關建議已向當局提交，預料在一、兩個月後會有結果。建議中的公屋單位於沙田、荃灣及鄰近市區的新型屋邨內，估計售價約在廿萬元以下。

自第一期居屋樓宇於一九八〇年落成以來，有十一萬六千五百五十五個出租單位及二萬三千〇廿個居屋單位建成。

紫色泊車表柱是不休息標誌

灣仔銅鑼灣及跑馬地區 今日起假日泊車要收費

（港訊）運輸署提醒駕車人士，由今六月二十六日開始，灣仔、銅鑼灣及跑馬地區內為數約三百五十個泊車位，於星期日及公衆假期，亦按錶收費。假日泊車費用與平日收費相等，但假日咪錶收費時間則只為上午十時至下午十時。

該等停車收費錶柱之頂端將髹上紫色，分別設於駱克道、謝斐道、告士打道、銅鑼灣道、成和道、毓秀街、源遠街、錦發街及維多利亞停車場。

銷量奇差僅售百本 同性戀研究報告書

（特訊）香港同性戀行為研究報告書自兩週之前推出售賣以來，銷量令人失望，政府現已攷慮減低價，以助其銷售。

該本報告書售價為每本六十元，印訂了一千三百部（一千部英文、三百部中文），並在政府刊物銷售處有售，但迄今只賣得剛逾一百本，其餘大部份均在銷售處內「蔭塵」，故相信政府不得不考慮削價求售。

此外，製訂此本報告書之法律改革委員會之委員，對如此少人購買該本書感到失望，他們形容此本書不只提供豐富的資料，且是一本得體及慎重之精心傑作。

圖示：台北希爾頓酒店十週年紀念遊船河。左起七海旅運總經理葉迅中、台北希爾頓酒店營業經理岑健鈞、日本航空公司營業經理楊若誠、影視紅星梁佩思、台北希爾頓酒店總經理彭威利、歌影紅星張卡斯及台北希爾頓酒店客房行政部經理林樂年。（本報攝）

暑期熱門活動‧不分男女老幼

各習泳班參加踴躍 「準時」報名望池興嘆

市政局習泳班康體處習泳班最受歡迎

（本報專訊）雖然疱疹「疑雲」仍留在本港市民意念中，但經醫務署證實疱疹細菌不可能在水中傳播後，市民對公衆泳池已回復信心，並非常踴躍報名參加政府及民間團體舉辦的暑期習泳班。

據維多利亞泳池總管表示，市政局舉辦的第三期習泳班於六月二十三日才開始，但該池接受報名第一天已宣佈額滿，因為報名當天下午五時接受登記，但許多參加者於早上七時便開始輪候，結果「準時」來報名者，只有望池輕嘆。據悉，參加此期習泳班以成年人為多數，除初習泳者外，亦有要求改善泳姿的泳者，他們只要付上便宜的學費，便可以一面接受訓練，一面享受暑期消遣。

市政局今年習泳計劃分六期進行，為十歲以上的男女提供游泳訓練，由四月十八日至十一月廿六日分段舉行，每期分初、中、高級三班，每班名額三十人，每人收費十八元，分別在其轄下的十個泳池舉行，由教育署游泳教師聯會派出經驗豐富的教師擔任教練。

其中在暑期進行的習泳班，分別於六月二十三日及八月一日開始，由於習泳是學生最喜愛的暑期活動，相信報名者更踴躍。欲參加八月一日開始的習泳班，可即日到各池辦事處取申請表格，並於七月廿三日起按級別登記。

該項習泳班目的除了教授初學者習泳，讓中級班得以增進泳術之外，市政局亦設游泳獎章及考核泳員以便發給獎章證書。

此外，康樂體育處在轄下各分區亦舉行習泳班，每人收費二十元，所任教練是由該處訓練並在合資格教練名冊上有名者。其中灣仔區康體處為使兒童適應水性及對水上活動發生興趣，特設有兒童習泳班，年齡限於四至十四歲，在七月十五日至八月十七日分八班舉行，每班名額二十五人，由六月二十四日至二十八日接受報名，將以抽籤方式取錄參加者。該分區另設有老人及一般性長期習泳班。

愛好游泳者亦可參加該處與市政局合辦的全港性夏日水上活動訓練班，其中一項游泳輔導，以較正泳姿。

擔任青年會暑期習泳班的梁國基告訴我們，習泳者需要專心一意、行之有方，習泳的過程可分六步：先習水性，即習慣水的阻力、壓力、浮力及在水中視物；再習浮身，即在水中漂浮；再而腿部打水，習前進及平衡；然後手部划水，以至手腳配合游泳；最後是學習換氣，即呼吸。遇有怕水者，更需時間作適當心理輔導。

梁國基於一九七三年畢業於台灣師大體育系，現是英國游泳教師總會會員，根據他在青年會任教習泳班的經驗，他提出習泳者年齡差次，雖有一致的進度，但習泳者能自游十公尺，這成效則是不難獲得。青年會舉辦的暑期習泳班將於七月十五日及八月十日開班，每班四十人，只限會員參加。

聖雅各福群會今年舉辦兩種性質各異，却相輔相承的習泳班。其一是兒童班，分六歲至七歲及八歲至十二歲兩組，分別收費九十及一百元，於七月十四日開始，每周兩課，共上十課。該兒童班准許家人陪伴在池邊，所以非常受家長歡迎，一百五十個名額亦早已報滿。

該會特別舉辦教練訓練班，參加者完成訓練後，隨即成為兒童班的教練，以收教學相長之效，參加者限於十六至二十五歲，由一泳會教練教授游泳教法及兒童安全須知等知識，收費五元，亦早已額滿。

除上述泳班外，本報家庭康樂版與拯溺總會女子部特別為婦女舉辦習泳班，由七月十八至九月廿一日分五班進行訓練，每班收三十五至四十人，連交通費（旅遊巴士往香港仔泳池）、泳帽及泳池租金每人收一百二十元。讀者可向舉辦機構報名。

香港游泳教師會及拯溺總會亦分別於灣仔摩利臣山泳池及香港仔泳池，為十二歲以上的男女學習提供習泳班，結業後可獲頒發證書。

市民遠赴西貢，不便參加上述泳班者，可以於七月初參加西沙灣酒店與西貢遊樂會合辦的習泳班，每班收十四人，學費三百元，可享用該酒店的泳帽、浮板及私家池。（心）

本港徵收百元機場稅後 赴台遊客未減

港客遊台年逾廿五萬人 台北希爾頓酒店慶祝十週年

（特訊）雖然港府在本月初開始實施抽取一百元離港機場稅，但前往台灣本港遊客數字仍然維持百分之七增長。

據台北希爾頓酒店總經理彭威利指出：目前香港仍然是台北旅遊業中佔第二位地區，每年增長率超過百分之七，去年遊客數字是廿五萬人，預算今年數字會較往年為高。

他表示：日本和美國遊客至今仍然是佔首位國家，佔整個旅客數字百分之四十。在消費方面而本港遊客却佔首位，而且逗留天數亦較長，平均為一星期以上。

台北希爾頓酒店為慶祝十週年紀念，在今年提供四個獎學金予台北就讀大學生，總數達五十萬台幣（約港幣十萬元）。並於下月十五日假台北希爾頓酒店舉行十週年慶典，邀請港台兩地旅遊業人仕赴會。

彭氏日前專程抵港在一個招待旅遊及新聞界的遊船河活動上作上述透露。

他指出台北酒店業的競爭已漸趨白熱化，除了過去六間五星級酒店外，在今年內將會有其他三間達到五星級酒店落成，但以住房率計算，台北希爾頓仍然佔首位，達到八成，較其他同級酒店高一成。

台北希爾頓大酒店為慶祝十週年，昨假萬福號豪華遊艇，舉行環島遊河聯歡宴會，招待本港旅遊界。

為隆重其事，該酒店總經理彭威利、營業經理岑健鈞及客房部行政經理林樂年等，特於日前由台北專程飛抵本港出席遊河晚會。

「萬福號」環島遊河聯歡餐會各與會嘉賓，於本港卜公碼頭集合後，旋即魚貫登輪，啓航前赴維多利亞海港環島遊覽，並在船上設酒會及豐盛自助晚餐節目豐富，氣氛歡洽。（來）

選舉事務處遷海港中心

（港訊）布政司署選舉事務處的辦事處已由新水星大廈遷往海港中心。由星期一（六月廿七日）開始，選舉事務處的新地址為香港灣仔港灣道二十五號海港中心十樓。市民如有任何查詢，可致電五一二七〇三六九或五一二七〇三八〇。

布政司署證實接到函件

製造肥鷄丸藥廠 求賠償四十五萬

（特訊）本港一家製造肥鷄丸荷爾蒙的藥廠經已致函港府，要求賠償四十五萬元，作為補償藥廠因政府建議禁用及輸入人工合成荷爾蒙所引致損失。

政府布政司署發言人昨日證實：本週初曾接到本港一間藥廠要求賠償的函件。但函件內容發言人則拒絕透露，又謂政府會在適當的時候函覆該公司。

自政府宣佈將於七月十九日起完全禁用荷爾蒙飼鷄後，雖則入口商與廠商對存貨之處理，表示關切，但此尚係政府收到請求賠償公函唯一之封。

該公司發言人稱，在此次複雜事件中，彼等處於政府與鷄農之間。估計彼等目前仍有存貨值四十五萬元。

與此同時，新界鷄農中有一千三百名向漁農署申請貸款，相當於全部鷄農百分之八十。貸款總額約為二千五百萬元。

該署發言人謂，將調查所有登記，若確有困難，即予貸款。至於是否息則未定。

小評

旅遊業創佳績切勿自滿

今年首季，來港旅客達六十萬人次，總消費共二十三億八千二百八十萬港元，較去年同期增長百分之二十五；其收益及增長率，高於成衣業、電子業、鐘錶及玩具業，業績實屬驕人。

旅遊業是無烟工業，早已成為本港經濟重要支柱，當世界經濟衰退仍未全面復甦之際，該業帶來龐大的收益，不容輕視。

不過，旅遊業人士切勿自滿，目前本港旅遊業發展，面對東南亞地區及中國大陸之劇烈競爭，港府、旅遊協會與旅遊業有關機構，須同心協力，應付外來競爭，更進一步，創下更輝煌成績。

政府應積極協助拓展

我們認為，政府應重視旅遊業為本港經濟帶來可觀的收益，在發展工商及金融業之時，須積極協助旅遊業發展。

在內，政府應與旅遊業組織保持密切聯繫，不要訂出有損旅遊業的政策，盡量保留吸引遊客的觀光地點，名勝古蹟，並協助開發旅遊玩樂設施。

對外方面，政府及有關機關在外國展開活動時，可順便作旅遊宣傳，協助旅遊業拓展，吸引更多遊客來港，為香港經濟帶來更大的收益。

胃膜—U

胃膜U發威，胃病唔駛閉翳

SPIC 是胃膜素及維他命U等配製

主治：
治療胃潰瘍和十二指腸潰瘍，胃酸過多等症，既能保持消化管粘液世常並能防止胃酸侵蝕胃壁

國貨公司 藥行有售

經銷處：聯星药品有限公司 電話：5-405360 5-403379

點至可以醫好啲皮膚濕癬呢？

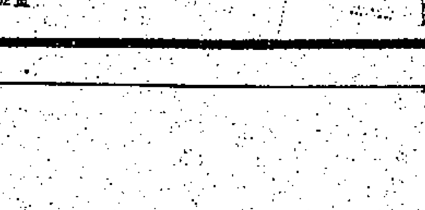
頑癬殺手 片癬不留

SPIC 殺癬淨 —軟膏—

適用於因霉菌感染所引起之皮膚病及濕氣、癬症，如手癬、足癬（香港脚）、頭癬、體癬、及皮炎等。

經銷處：華健醫药有限公司 電話：3-626855 3-621477

跌打風濕 七〇一



國貨公司‧藥行有售

經銷處：
樂記藥業有限公司 5-446693
地址：
香港永樂街172-176號永富商業大廈702室
電掛香港：1313

骨寧片

「骨寧片」係祖傳秘方，採用現代科學方法，提取有效成份或有效部份制作而成，臨床使用證實「骨寧片」治療骨結核和慢性骨髓炎有效率達90%以上，療效好，曾獲1978年全國醫療衞生科學大會獎勵。

用途與主治：益氣養血，化痰除濕，逐瘀通絡，散寒止痛，排膿生肌，專治骨、關節結核和骨、關節慢性化膿性感染。

四川省中藥研究所 中華人民共和國製造

經銷處：琪寶（遠東）有限公司
電話：5-724249

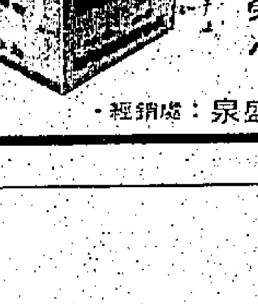
鞭仔片 速效男性補藥

中國 北京

經銷處：達捷有限公司
電話：3-312747

蛤蚧補腎丸

YULIN 註册商標



滋陰補腦 强壯有力

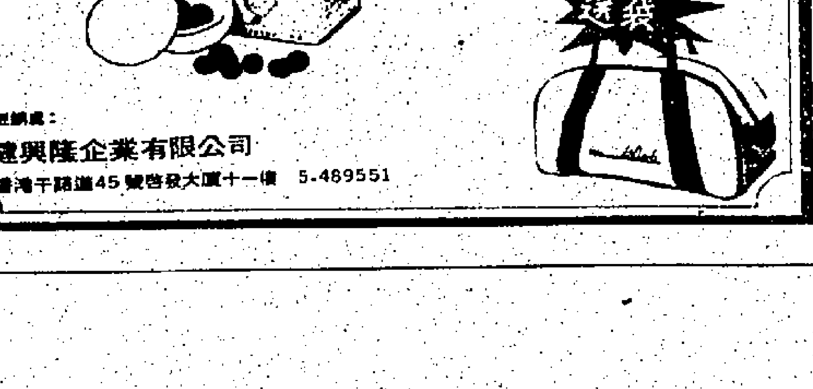
身體虛弱、眞元不足
勞神過度、未老先衰
小便頻數

經銷處：泉盛國產醫药有限公司 電話：5-630141

國貨專欄

烏鷄白鳳丸 天津長城牌

滋顏潤膚，容光煥發，能令你青春常駐



國貨公司‧藥行有售

凡買六合送旅行運動袋一個

送袋

經銷處：
建興隆企業有限公司
香港干諾道45號啓發大廈十一樓 5-489551

本港新聞

第十三屆兒童健康比賽
今日舉行總決賽
卅六位小朋友進決賽五名流任評判
蘇國榮議員伉儷主禮下午四時舉行

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生處贊助，美贊臣藥廠贊贈獎品，一年一度的兒童健康比賽，第十三屆全港總決賽將於今日下午四時，假香港希爾頓酒店大禮堂舉行。

第十三屆兒童健康比賽總決賽已敦請得立法局蘇國榮議員主禮並由蘇國榮夫人主持頒獎，大會評判則由醫學會會長阮中燊、保良局主席伍樹焜、東華三院主席梁仲清、香港中國婦女會會長何莫靜衡、百時美公司揚衍培並華長夫人擔任。

經香港醫務衛生處醫官作出詳細審評後，三十六位優勝者榮獲參加今日總決賽。

港島區十二位為梁思堯、游建基、游建邦、王可怡、伍偉儒、王榮熙、謝浩然、周卓君、鄭沅芝、王嘉儀、胡浩年及鄭顯柔。

九龍區獲晉入至港總決賽之十二位優勝者則是：陳梓英、呂明思、簡可兒、江梓寧、關卓瑤、許家榮、李蔚鈴、張婉怡、俞偉發、陳浩暉、梁頌恩及許嘉麗等小朋友。

新界區十二位優勝者是：趙慧賢、王寶蘭、蔡嘉玫、葉藹茵、杜瑩萍、曾學森、吳凱盈、李曼欣、李國豪、黎韻詩、黃夢茵及周安然。

第十三屆兒童健康比賽總決賽將於下午四時至六時舉行，凡獲選參加總決賽者，敬希準時出席，大會入場時間則由下午三時半開始，惟鑒於場地所限，凡獲選之優勝者，限定祗准由兩位親友或監護人陪同參加，此點敬希各家長留意。

兒童健康比賽，係為三至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍、新界及離島居住之兒童，不分性別國籍，祗要年齡適合，均可參加，此目的在促請家長們注意子女健康之完全免費比賽，在過去十二年來，皆獲熱烈響應，各賽站之參賽者，人數更歷年增加，特別在若干新市鎮，增加率又以多倍計。

大會方面，爲作獎勵及紀念計，每年亦分別贈予各優勝者紀念品及獎金。今屆全港總決賽冠軍，將獲贈大銀盃一隻，禮券一千元，亞軍銀盃一隻，禮券八百元，季軍銀盃一隻，禮券六百元。

各區決賽冠軍則分別獲銀盃一隻，禮券五百元，亞軍銀盃一隻，禮券三百元，季軍銀盃一隻，禮券二百元。而各區之九名優勝獎，則每名獲贈禮券五十元。

第十三屆兒童健康比賽優勝小朋友

香港區（第一排）梁思堯、游建基、游建邦、王可怡、伍偉儒、王榮熙。（第二排）謝浩然、周卓君、鄭沅芝、王嘉儀、胡浩年、鄭顯柔。

九龍區（第一排）陳梓英、呂明思、簡可兒、江梓寧、關卓瑤、許家榮。（第二排）李蔚鈴、張婉怡、俞偉發、陳浩暉、梁頌恩、許嘉麗。

新界區（第一排）趙慧賢、王寶蘭、蔡嘉玫、葉藹茵、杜瑩萍、曾學森。（第二排）吳凱盈、李曼欣、李國豪、黎韻詩、黃夢茵、周安然。

人口稠密交通意外數字較高
觀塘交通意外雖減 每月平均仍逾百宗
道路安全運動展開・宣傳行人安全知識

（特訊）為期九天的觀塘道路安全運動昨日展開，觀塘區總指揮官韋格里警司指出：雖然在今年頭五個月中的交通意外事件有下降之趨勢，值得鼓舞，但若感到自滿就非常危險及錯誤。

韋格里說：今年頭五個月中，觀塘區所發生五百四十宗道路交通意外事件，有十人死亡及一百二十一人嚴重受傷，雖然有下降趨勢，但對傷亡數字感到仍高。

他表示：大家應關注到這次道路安全運動是針對區內被視為最容易遭受到交通意外之人士而舉辦。

雖然，道路安全教育已有改善，但全港在一九八三年頭三個月內，廿歲以下之青少年，仍有十五人死亡及四百五十八人嚴重受傷。而在同一期間裡所發生的三十五宗引致死亡及一千二百宗嚴重交通意外中，皆涉及年齡介乎二十至三十及三十至六十歲的兩類人士。

韋格里稱：在觀塘工業區工作的人士及本區家庭主婦均成為本運動之目標。同樣，亦關注到區內年老的居民，由於年老的關係，如果不留意道路安全，一旦遇到交通意外，就較難有生還希望。

他說：於一九八一年，在區內一千五百三十三宗交通意外中，有廿八人死亡及四百一十四人嚴重受傷，於一九八二年全年一千五百九十六宗意外中，死亡人數增至三十二人，但嚴重受傷人數則下降至四百零六人。

觀塘政務專員麥耀鑾在開幕禮上致詞時謂：觀塘區人口稠密，交通意外數字亦比較高，車輛意外黑點包括協和街與秀茂坪道及觀塘道與開源道交界，而行人意外黑點包括觀塘道與開源道交界及鯉魚門道與高超道交界等。

在交通意外事件中，麥耀鑾說：行人之中，五至十一歲的兒童及四十五歲以上的成年人或老年人最容易牽涉交通意外，數字亦顯示除行人外，最易發生交通意外的人士順序為乘客，摩托車輛駕駛者及腳踏單車人士。

他表示：今次運動以「行人安全」為主題，希望能夠兼顧各類用路者，所以觀塘道路安全運動委員會對學童，工人（尤其是職業司機），家庭主婦，新移民，老人及傷殘人士有照顧。

為了更有效地推動道路安全運動，麥耀鑾說：觀塘區議會今年撥款五萬元，聯同皇家香港警務處，區內街坊及社團大力宣傳道路安全的訊息，希望能夠深入各階層，使每一個用路者注意「車禍害人，影響一生」的結果。

除了推動道路安全運動之外，區議會轄下的交通及運輸委員會亦致力改善觀塘交通情況，減少交通意外發生。

在今次為期九天的觀塘道路安全運動中，節目豐富，包括與香港電台合辦的學生道路安全常識問答比賽，老人及主婦參觀秀茂坪交通安全城，放映道路安全常識短片招待職業司機及木屋居民等，並有大型節目及道路安全展覽。（挺）

鷄農重申損失龐大
促政府補償及貸款
並盼早日公布肥鷄丸化驗結果

（特訊）元朗農牧工會，昨午在元朗慶年華酒樓三樓，舉行「新界鷄販記者招待會」，以吐露近日禁用「肥鷄丸」所帶來的人為禍害，弄至鷄農所飼養中的鷄，難以出售，以致血本無歸。

參加該會的男女約二百人，可謂濟濟一堂，首先由該會副主席鄧錦發致開會詞，繼由該會秘書袁志華宣讀一份書面的報告，詳細述及本年六月八日港府經濟事務司在立法局會議上突然宣佈將要立例禁用「肥鷄丸」，同時也將嚴禁售賣打針鷄，自此即影響鷄價狂跌，五月節亦少人吃鷄，故在六月十日至廿日的十天內，鷄農把小公鷄及雌鷄自行毀滅，一斤重的公鷄，則以每隻兩元賤賣，免受更大損失。今後一段長時間，鷄農生活究如何渡過，至感彷徨。

文中又指出：肥鷄丸是經合法批准進口出售，再經漁農處大力推廣，鷄農才普遍使用，至今將近卅年，從未受過管制。及後，並評論港府當局對肥鷄丸所飼養鷄隻沒抽樣檢查，有關方面，亦放任不管。

因此，乃綜合提出下列三項要求：一、對鷄農遭受的慘重損失迅速作出合理補償；為了有所依據，要求漁農處屬下的新界各個分處立即登記和審核鷄農的損失。因為鷄農已經血本無歸，這個問題不解決，鷄農便無從復業和繼續經營下去。至於補償辦法，以大鷄成本價十八元為基數，如大鷄每隻賣得五元有便應補償差價十三元。其次，賤價賣出的中小公鷄以及毀掉的鷄英，便應補償差價十三花元。其次，賤價賣出的中小公鷄以及毀掉的鷄花怎樣補償，希望漁農處及早同鷄農代表共同商議一個合理的補償辦法。

二、及早公佈肥鷄丸的化驗結果，如確實有害便應即時禁用，無須經過一個反對期。但在禁用肥鷄丸之後，漁農處應及早提供新的鷄種和新的飼養方法，特別是對公鷄何養法，才不致增加成本，而且又有銷路。如肥鷄丸對人無害，便應及早澄清市民的疑慮。當局對於肥鷄丸禁或不禁，若然採取模稜兩可的態度，只有拖長時間，使鷄的市價和銷量更難早日恢復正常。

三、對鷄農發放無息貸款。貸款額多少，根據鷄農所養鷄隻及困難程度而定。還款期由兩年到三年。（君）

本港採用電腦日漸普遍
設更多學位 增電腦人才

（特訊）香港的電腦水準并不比英國低。短期內電腦應用仍以遊戲設計較多。為增加電腦專業人材，香港正計劃成立更多的電腦學位。

中大電子計算系郭始剛博士，昨日在香港女青年商會主辦的全港電腦程序創作比賽頒獎禮中表示，香港目前的電腦應用發展，雖仍維持在遊戲設計方面，但水準并不低。

郭始剛指出：他最近到美國參觀過他們的展覽，發現美國的公司也是以生產電腦遊戲程序多少作標準，故此，他本人相信此種情形將會維持一、兩年之久。而另一方面，郭始剛又認為香港人在使用電腦方面較美國為好，香港人除了利用電腦玩遊戲外，在實用方面使用，亦非常的多，故此（香港的電腦水準不低），只是由於條件所限，能玩電腦的人不多。

目前香港大學，中文大學是設有電腦系課程，以訓練電腦專業人才，但更見普遍的是大公司自設電腦操作訓練班，以招收中學生為主，而課程則以配合該公司所使用的電腦。

對於香港電腦人才方面，郭始剛表示，本港的電腦人才和通訊人才都不缺，唯獨是電腦通訊人才就沒有，去年中大已成立電腦碩士課程，以供電腦系畢業生繼續進修和研究。

目前他們希望能在八四年開辦另一電腦碩士課程，但此課程與前者有別，這是專為非電腦系畢業的學士而設，是讓香港的課程，意即讓未接受過電腦課程訓練，而又有需要電腦知識的學士，如純科學、經濟系等學士，能學習電腦。課程為一學年制，至於能否成立則要視大學及理工撥款委員會的決定。

現在，本港除了港大，中大有電腦課程外，夜校亦有，故本港電腦程度員在一兩年內可滿足需求。但在電腦程序分析員，在本港接受訓練則較困難。原因是在訓練的過程中無法為學員提供經驗訓練。（娟）

黃大仙社區中心
二十三周年紀念

（港訊）社會福利署的黃大仙社區服務中心——本港第一間社區中心——將於今日慶祝其廿三周年紀念。東九龍福利專員馮家正，黃大仙政務處政務主任黃保華，及多個社團及福利機構代表將於上午十一時半在該中心主持慶祝典禮。當日節目包括青年競技大賽、少年醒覺表演及中心服務展覽，大會並於月初舉辦一連串慶祝活動，例如兒童康樂棋、象棋、乒乓、兒童填色比賽及粵劇晚會等。

社署西九龍福利專員讚揚外展成就
盼具經驗人士投入外展工作
未來五年青年中心增至三百七十間

（特訊）社會福利署西九龍福利專員顧楊彥慈昨日呼籲具有豐富人生經驗及長久社會工作經驗的人士，投入外展工作，協助有問題之青少年重入正軌。

她表示，政府及志願機構為加強透過各種活動及社區教育，誘導青少年培養成一個有責任感之公民，故在未來五年內，將使全港的青少年中心增至三百七十間，現時全港的青少年中心共百多間。

雖然青少年中心數目積漸增加，但是那些問題青少年在家庭及學校對其起不到教育輔導的作用下，他們亦不會走到青年中心參加活動；有鑑於此，一羣投身外展工作的社會工作者，便需主動與這些青少年接觸，憑其社會工作知識、技巧、經驗及一顆同情心，從而了解及協助他們處理難題。

顧太乃於昨午主持香港青年協會紅磡外展工作隊大環山邨辦事處開幕禮時，作以上之表示。

她同時讚揚開創外展社會工作的香港青年協會在這方面的努力及成就，該會在外展工作迄今已具有十多年之服務經驗，訂下了外展工作的藍本。

目前港九各區已成立十八支外展社會工作隊，雖然工作隊在過去數年來，面對重重困難，如人手不足，缺乏辦事地點等，但他們並沒有因此而氣餒，更沒有減低對工作的熱忱及興趣，相反抱着「祇問耕耘，不問收穫」的精神努力工作。

顧太認為，社會工作本來已非容易而外展工作就更加艱巨但却極富挑戰性；她極望能有更多志同道合者，肩負重大責任，故呼籲那些具有豐富人生經驗長久社會工作經驗之人士，投入這項工作，為這羣社會未來的公民服務，協助他們循正途成長。

昨日開幕之紅磡外展工作隊在大環山邨辦事處，乃該工作隊於一九七七年開始在九龍城區服務後，經過長期的籌備，至今始告成立。

參加人數過十萬，人人滿意
星晨菲律賓高級貴賓團
暢遊馬尼拉，碧瑤，瑪麗半島，百勝灘，文化邨，火山湖，艾蘭廸，佳麗晶、凱悅大酒店。
首創天天出發 七天$1930
逢星期一，二，四，五，日，早機出發，晚機返港。
逢星期三，六，晚機出發，晚機返港，方便選擇。
乘菲航747及A300廣體客機，舒適妥當。
全菲最好導遊爲你服務，確勝一籌。
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529－1532室（由廣東道口入）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104－1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504－1505
電話：3-7231723，3-7230551，5-243068-0，5-266498，5-218161，3-320911-6
星期日及公衆假期照常辦公至下午四時

捷威
香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-212527，5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
阿里山·溪頭·墾丁特級豪華團
全台灣
飛機往花蓮·豪華夜總會·遍遊全台灣最美麗之風景名勝
四天台北$1350 溪頭七天$1800 豪華九天$2100
機票+酒店+接送（天天出發）
住宿：台北最豪華之萊萊香格里拉，希爾頓，比華利，國聯，六福客棧等高級酒店
獨立成團 天天出發
東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2600 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：新宿區最豪華之京王巴喇沙(KEIO PLAZA HOTEL)
日本本州八天豪華遊 $3100
逢星期二、四、五、六、日
新加坡航空公司鼎力贊助SINGAPORE AIRLINES
九州鹿兒島八天豪華遊 $3290
全港最佳行程，三晚不同情調夜總會，節目豐富
住宿：杉乃井、指宿觀光、霧島林田、新大谷
逢星期一、四 搭乘國泰直飛福岡

California Holidays 加州假期
美、加豪華團
由
HK$5,999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17/F
新加坡航空公司

菲律賓 碧瑤 百勝灘
七天高級豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
早機去、晚機返、足七天。
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、聖堂竹琴、吉普車製造廠、蘇碧灣、碧瑤、碧濤林、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級最豪華之喜來登大酒店。
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層（中環皇后戲院樓上） 5-240061 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 0-430211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205-00 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903－4室 3-325655
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公
全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華七天、八天由$2150起
＊全港獨有、最新行程＊
①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多，酒店靚，膳食好
遍遊：佛寺，玫瑰花園，佛統，桂河橋，金龍鍾乳石洞，戰俘紀念墓園，龍山寺，四面佛，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，長勝灘，仙猴山，暹邏人工海浪園，東芭文化村，泰國夢幻遊樂園，古城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。
＊三晚芭堤雅，六次高級夜總會，節目全港最多，膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級，最新，最大之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。
天天出發（可延期返港）

W.O.T.S. 永安旅行團
歷史悠久·作風穩健·信用最好
歐美
西歐八國十八天豪華團 $10880
暢遊荷蘭阿姆斯特丹，德國科隆，慕尼克，奧地利因斯布魯克，意大利威尼斯，羅馬，瑞士琉森，法國巴黎，英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐專人領隊。
日期：7月17,19,21,23,24,28,30日 8月2,4,5,6,7日
西歐六國十天豪華團 $7780
暢遊荷蘭，德國，盧森堡，比利時，法國，英國等六國名勝古蹟，住宿一流酒店，包足三餐，專人領隊，回程可停留倫敦。
日期：7月21日 8月4日
美國西岸(賭城)九天豪華團 $7880
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，廸士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。
日期：7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
美加西岸十一天豪華團 $9980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
永安旅行社 總社，尖沙咀分社及九龍塘分社假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 電話5 256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫 電話5 705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室 電話3 694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話3 846484
九龍塘分社：德福商場地下G43號 電話3 7566993
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0 432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901

全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天$2190 清邁八天$2510
芭堤雅四天$2150 曼谷七天$2150
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發＊全港首創
清邁——曼谷乘泰航內陸機
曼谷酒店①文華大酒店②凱悅大酒店③日大酒店④最新大皇宮大酒店
全台灣
台北・花蓮・阿里山・日月潭
豪華七天$1990 九天$2350
高級七天$2190 九天$2550
四天$1590 花蓮五天$1690
天天出發＊分社直營
全港獨有華航雙程內陸機（台北—花蓮 高雄—台北）
台北住希爾頓，多晚豪華夜總會
全泰馬星
清邁・曼谷・吉隆坡・新加坡
全泰馬星（清邁檳城）十二天$3990
星泰九天$3380 十一天$3790
馬星豪華七天$2990
逢星期一、三、四、六、日出發
日本韓國
日本本州八天$3520
逢星期一、二、三、六、日出發
東京廸士尼樂園六天$2860
天天出發（乘搭華航）
韓國九州鹿兒島八天$3900
逢星期一、三、四、五出發
日韓聯遊八天豪華團$3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630
菲律賓碧瑤豪華團七天$1990
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層（中環皇后戲院樓上） 5-240061 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 0-430211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

Choicest Holiday 利虹假期
六天 菲律賓 $1,590
全港最平 享受最足
精選優點：
燦爛——馬尼拉，大高地，百島流，碧瑤。
刺激——百勝滿灘。
豪華——總統，凱悅，松柏大酒店，俱樂部，多晚夜總會。
享受——中西款式，菲島美食。
親切——專人領隊，獨立成團。
可靠——集團經營，信譽保証。
每星期均有團出發
六天$1,730 七天$1,860
逢星期二、五、六、日出發
星期日及公衆假期照常辦公 機票部專線 5-212251
利虹假期有限公司
九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 5-259311
元朗分行：元朗青山道163號二樓 0-797333
澳門辦事處：澳門荷蘭園正街117號 83072

本港新聞

工人橫過馬路被車輾斃 遺孀入稟要求賠償 裁定獲賠三萬餘元

（新亞社訊）一名工廠工人，因橫越馬路被一輛私家車撞斃，其妻子昨日循民事訴訟程序，入稟最高法院要求肇事之私家車司機賠償，按察司何栢聆聽畢全案證供後，裁定與訟人要賠償三萬一千二百六十一元一角給原訴人，另要賠償一千五百六十一元九角給死者在大陸之父母。

大法官在判詞中指死者是冒着生命危險不顧交通燈指示而橫過馬路，因為當時斑馬綫之行人指示燈為紅燈，且他亦不是從斑馬綫過馬路，故在今次之意外中，他本人是要負百份之九十責任的，而與訟人雖然行車時為綠燈，但他仍要留意是否有人隨時橫過馬路，所以他亦要負百份之十責任，而根據死者生前之入息計算至今，他應有卅一萬二千六百一十一元四角的賠償，為要照顧在大陸之父母共一萬五千六百一十九元，故與訟人負百份之十責任，應賠償該兩筆款項之一成給原訴人及死者之父母。

原訴人陳美慈，死者顧展標之妻子。與訟人，陳輝祺，肇事私家車司機。

案情透露：死者顧展標卅三歲，為工廠工人，於一九七九年十二月十一日，與同事梁德基在港島香港仔道由南向北橫過馬路，行至路中間經過電車站月台再橫過另一邊馬路時，被與訟人所駕駛之私家車從右邊撞倒，送院重傷不治，原訴人作供稱，根據丈夫同事梁德基稱，當時他們二人橫過馬路時，斑馬綫之行人指示燈為綠燈，再從電車站月台步下再橫過另一邊時，該指示燈仍然為綠燈，雖不是過斑馬綫，但看見無車便繼續橫過，但與訟人作供則稱當時他看見是綠燈才開車行駛的，當看見死者時便即刻煞掣，但已來不及才撞倒死者的。

亞洲旅遊協會 職員就職聯歡

主席盼團結自律促進旅遊業務

（特訊）亞洲旅遊業協會於昨日下午七時假座尖沙咀中華酒樓舉行職員就職禮暨會員及同業聯歡會，到有社會名流，旅遊界人士及會員等三百餘人。

該會職員名單如下：主席彭國智，副主席謝志強、黃廷駿，秘書黃元利，財政張潤康，總務李幸平，文娛陳輝，公關蔡國樑，委員張錦棚、閔有衡、何偉雄、潘章成、王錫流、駱笙、傅德康、關偉楠、徐慶江。

主席彭國智在致開會詞，略謂「現今旅遊事業發展迅速，據政府統計數字，全港現有旅遊同業二千三百多家，從業員極衆，因而良莠不齊，每遭消費者投訴，使業者聲譽大受損害，故乃倡導成立本會，主旨是為聯繫各同業，團結自律，以促進旅遊事業，並為會員謀求公平合理待遇，使業者與大衆兩蒙其利。在短短時日中，會員已不下百餘人，希望今後能繼續努力，並與各先進同業配合，共同推展本港以至亞洲區及全世界之旅遊事業，最後並對此次蒞臨各嘉賓與同業致謝。

繼續各職員宣誓就職，由太平紳士陳普芬監誓，並由楊勵賢議員頒發職員選任證書，由副主席謝志強代表接受，鄒偉雄議員頒發聘任證書予何鐵文會計師，林漢武義務律師，再由嘉賓致詞，語多勉勵各員自律自愛，為旅遊界繼往開來，創造美景前途，再由副主席黃廷駿致答謝詞，多謝各嘉賓與同業蒞臨指導，深致謝意，大會致送精美紀念銀碟與主禮嘉賓留念，禮成後全體拍照留念，隨即聯歡會開始，筵開卅餘桌。（忠）

屏山鄉會歡餞 區議會訪歐團

（特訊）屏山鄉事會各執委村代表同人，以元朗區議會組成的歐洲考察團啟程在即，特於昨晚在元朗大榮華酒樓設筵歡餞，以壯行色。

該團團長由元朗政務專員岑仁信担任，他將於下月四日先行，出席昨晚歡會者有太平紳士鄧乃文、梁省德、黃松泉、趙玉全、鄧致祥、鄧德球、文炳南、陳明輝、梁水發、林彥、鍾紹焜、葉浚天、彭叔平、許偉成、蔣世源等。

宴會採不拘形式進行，並由屏山鄉事會主席梁焯培、副主席吳仲磊、鄧炳友及執行村代表梁伙祺、鄧祖添、鄧桂芳、楊東維、蔡創、周海細、林有喜、蔡照彭、林全新、張伙旺、鄧同發、陶富喜、梁滿堂、楊康、黃石漢、黃耀榮及楊禮業等同各官紳嘉賓敬酒，預祝旅途愉快。（君）

奪槍事件多宗 四枝警槍仍未尋回

（特訊）近來本港發生的嚴重罪案，匪徒均持手槍，市民感到疑問的是，目前究竟有幾百或幾千枝手槍落入不法之徒擁有。警方發言人表示無從估計。

截至本月下旬為止，警方共失去六支，分別於二月廿八日，在北角警署失去一支；三月十一日，兩名警員在中區宏記大廈被兩匪搶去兩支警槍；五月廿五日，一名警員在香港仔平排灣邨派出所被匪徒潛入襲擊，奪去一支，一探員在公寓遺下佩槍，以及昨日一名警員在灣仔追捕刧匪時，被匪徒槍傷腰部，奪去警槍。該受傷警員現仍留醫，情況欠佳。

在警方失去的六支警槍中，現時已尋回的僅兩支，一為北角警署所失，一為一名探員在公寓遺下，其餘四支警槍至今仍下落未明。（合）

無牌駕駛遇路障 學神罰欵兼停牌

（新亞社訊）一名學神，深宵駕「大眼車」途中遇上警方設置路障查車，被揭發被控五罪，被告認罪，法官判其共罰欵八百五十元另停牌一年。

被告林炳興，（十九歲），被控五罪，（一）六月七日在大埔道近黃崗山，違反臨車駕駛執照條例駕車未有駕車師傅在旁；（二）在學車時間之外駕車；（三）至（五）未掛有學車牌，無第三保險駕車及未有携帶臨時駕駛執照在身。案情透露，六月七日凌晨二時，一隊警員在粉嶺黃崗山油站對面設置路障截查來往車輛，十五分鐘後，截停一部向九龍方面行駛私家車，當時車上司機（被告）向警員表示未帶有駕駛執照在身，而且他只是持有一個臨時駕駛執，警員於是將其帶返上水警署調查，稍後落案控以上述罪名。

今晚獻唱一場 百年學院詩班

（特訊）已由四十年歷史，由美國著名之學院組成，定名為『百年學院詩班』最近應邀往中國大陸及日本獻唱，昨順道經香港，由香港循道衞理聯合教會禮邀彼等在港獻唱一場，此過港特別僅一場之獻唱定今（廿六）晚下午七時三十分，假灣仔循道禮拜堂舉行，免費入座。據資料：該『百年學院大詩班』創組於美國路易士安納州，擁有專才男女班員五十餘人（見插圖）由音樂博士WILL K. ANDRESS領團，歷年來除在美國內陸各地獻唱外，更經常應邀往世界各地演唱，甚至遠至波蘭，蘇聯乃享譽甚隆者。（立）

大陸居民 尋港親友

（港訊）四名在中國居住人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港親友。

（一）許遠周尋姐許秀珍。許氏曾居住香港北角英皇道四百五十六號十二樓B座，但自去年許女士搬遷後，便無訊杳然。

（二）劉煥文（又名劉煥圖）尋長兄劉煥根（簡稱劉根）。劉君為順德人氏。他們的母親名叫東谷細。

（三）陳亞姓尋堂妹陳麗明（三十三歲），次妹陳麗容（約三十歲）及堂弟陳錦留（約二十六歲）。陳女士自一九六五年曾與他們的父親通信後便失去聯絡。

（四）張福成尋妹李日好，女兒張莉莉及莉樂，兄張連興。他們曾居住九龍深水埗基隆街五十號四樓。

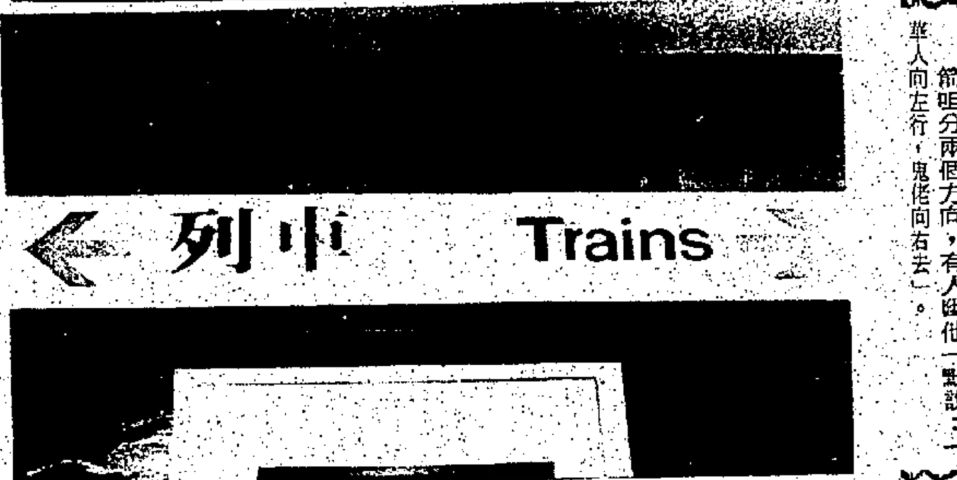
上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間電五—二八四一六三內綫二六四，與警察公共關係科新聞課負責人聯絡，即告知其親友的中國居址。

路邊沙龍

電氣化火車乘客 莫非中外不同路

火車站指示牌出現有趣鏡頭

—圖．文．郭立—



英段火車全綫電氣化，高壓電纜昨已裝配到羅湖，新型清爽之「全綫」電氣化通車可套一句慣語說：「遙近眉睫」。

昨假日往新界，電氣化火車站就有這麼樣一個鏡頭，以中英文字意，指示旅客循箭咀登車。

箭咀分兩個方向，有人幽他一默說：「華人向左行，鬼佬向右去」。

灣仔金行刧案 槍傷警員奪去配槍 警方通緝三匪

被刧灣仔一金舖槍傷警探之悍匪近似照片

（特訊）警方昨日發出一名悍匪之拼圖，該名悍匪與另外兩匪涉嫌與前日發生在灣仔之一宗打刧金舖及開槍擊傷一名警員事件有關。

刧案發生於前日上午約十一時。三名男子，其中兩人持有手槍，闖進莊士頓道二百二十八號一間金舖，並指嚇店內職員。匪徒在飾櫃掠去大約六十兩金飾後，登上一輛私家車逃去。

當時一輛警車正停泊在附近，車上一名警探聽聞該金舖之警鐘大鳴，於是立刻下車展開追捕。

在追逐過程中，一名刧匪在利東街跳下匪車，並從後向該名警員放槍。

中槍警員後曾一度昏厥，當他回復知覺後發現其配槍已經失去。

警方稍後在利東街發現匪徒遺下之汽車，在車上起回被劫去之所有金飾，因此金舖並無損失。

其中一名劫匪年齡約三十歲，一點八米高，長髮，身材瘦削。他當時穿着白色外套，藍褲及一對白布鞋。（見拼圖）

其餘兩名劫匪年齡約三十歲。其中一人身穿藍色恤衫及藍褲。另一名劫匪之資料不詳。

任何人士如知悉此三知劫匪之下落或有關此案件之消息，請與有組織及嚴重罪案調查科聯絡，電話為五—二八四二八四內綫七九四四，或請致警察熱綫五—二七七七七七。（合）

恐嚇勒索荳品公司 中年漢涉嫌被控 不准保釋押候訊

（新亞社訊）一名中年男子，涉嫌恐嚇要破壞香港仔黃竹坑香業道之香港荳品有限公司，並要勒索五萬元，為警方揭發拘控，昨解西區裁判署提訊，許明高法官循控方請求，諭將案押候至本月廿九日，以便警方進一步調查，被告暫無需答辯，不准保釋，還押警方看管。

被告李紹褒，五十一歲，被控兩項罪名：（一）本月七日，在香港仔地區，刑事恐嚇男子吳啓光，聲稱會破壞香港荳品有限公司，而意圖使吳受驚，（二）本月十四日，在本港地區，恐嚇勒索香港荳品有限公司五萬元。

服務社會發展才能 紅十字會招募新人

（港訊）香港紅十字會港島總部發展成人會籍，現正招募年齡在十八歲以上或中五畢業而有志於志願服務之青年人，加入成為成人隊員。

該會區務幹事陳啓明表示：由於社會日趨繁複，市民對於改善生活之要求亦越來越高。為使紅十字會「幫助有需要及患難中人士」的宗旨得以貫徹實行，招募更多的成人會員，提供更高水準的社會服務是在所必需的。

「紅十字會成人隊為」制服隊伍，其目標在於服務傷症及患難人士，以及保護自己和他人的生命和健康。因此，其活動為多樣化及極具挑戰性。於服務方面，包括有為貧苦兒童、老人、難民、弱智人士、傷殘人士等而策劃之服務計劃，及為有需要人士而提供之輔助醫療服務如量血壓、急救等。訓練方面，則包括有急救、護理、步操、防火、拯溺、心肺復甦，越野定向等技能訓練。此外，康樂性之聯誼活動更是經常舉行。

為確保每一名紅十字會成人隊員都能夠有足夠的知識技能提供高水準的服務，每一名加入成人隊的新會員都要接受一個嚴格的「紅十字會成人隊基本訓練課程」。有興趣參加成人隊的人士，可先行參加紅十字會港島總部於九月開始的上述課程。課程內容包括有：

A、紅十字會歷史及精神。B、成人隊員的任務。C、「團體」的認識。D、程序設計。E、社會服務探討。F、領袖才能。G、基本步操。

此課程將會採用講座，討論，比賽，探訪等不同形式進行。訓練時間以星期六、日為主。

此訓練班報名日期由即日開始至七月底為止。為增進社會人士對成人隊工作的認識，紅十字會港島總部特舉辦一個「成人隊的生活」展覽，由六月廿七日至七月十五日，於夏慤道紅十字會總部二樓禮堂展出，歡迎各界參觀。

有意參加紅十字會成人隊人士，可親往夏慤道紅十字會二樓港島總部報名或函索申請表格。查詢可致電五—二八二〇二一內綫卅三。

圖示：紅十字會成人隊員進行步操實習

沙田國際城 會員聯歡會

沙田國際城昨舉行會員聯歡聚會，到會各界會員踴躍，筵開二十餘席，場面熱鬧。宴會前先行酒會，會員們交談特別對該城建設及一切措施，十分讚賞。宴會後籍在花園暢遊欣賞電子琴演奏輕音樂，品嘗精美時菓，直至深夜才盡歡而散。

國際城設備一流，迎曦小館的燒乳鴿已譽滿港九游水海鮮及携手小菜早已獲食家稱讚。此外露天茶座，渡假酒店，桑拿浴室，高爾夫球場及各種體育健身康樂設備，應有盡有。更有兒童樂園方便會員子弟遊戲，麻雀局更是全港最佳，國際城確是羣家郊遊勝地。

三宗車禍三人受傷 鐵騎士斷手脚 重傷昏迷送院

（特訊）港九昨晨發生三宗車禍，釀成三名男子受傷，其中一名鐵騎士意外後手脚折斷，重傷昏迷。

昨晨十一時卅分，一輛電單車沿龍翔道天橋東向西行時，行至新蒲崗附近，突然失去控制，撞向鐵欄，當場重傷昏迷，一手脚折斷，警方人員到場後，將傷者送往聯合醫院醫治。

此外，於昨晨八時二十二分，一輛編號CY五×九電單車，由一名廿六歲姓楊男子駕駛，沿高士打道由東向西行駛，途至柯布連道交界時，突然被一輛藍色英文字母不詳編號三五×二私家車撞倒，該車事後不顧而去。

傷者事後先送鄧肇堅醫院救治，情況欠佳，後轉送瑪麗醫院留醫。另一宗交通意外發生於昨晨八時五十分，一輛編號CJ八〇×三的士，與一輛編號BN四〇×九，在窩打老道山文連道五號對開處發生輕微碰撞，初時兩車司機表示和解了事，事後的士司機又要求前往醫院檢驗。（合）

台灣地產四天遊團

華僑讀者七海旅行團主辦逢星期五出發

海外置業考察良機

由華僑日報讀者七海旅行團主辦之台灣置業投資考察團，適合各界需要，故深受歡迎，報名查詢，非常踴躍。

該團代理台灣多家著名地產公司之高級樓宇，以專業及忠誠服務，協助港人在台灣投資市區近郊物業。

該團首天簡報房地產投資資料，次天參觀湖山新城物業，大小水上樂園，太陽大廈及南天區社區等物業，第三天參觀市區高級房產及如有需要，並由法律界人士協助辦理簽約手續。

此外，亦有自由活動及歡迎晚宴，如團友洽購成功，本團免收費用。

台灣置業投資考察團，逢星期五出發，全程四天，包括來回機票食宿及參觀節目，每位祇收一千三百九十元，為讀者投資海外考察的良機。

報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四三三零八二（四綫）。

香港中文大學校外進修部

夏季課程

本部夏季課程及在各地區所舉辦之課程將於日內開課，凡有志進修人士，不論學歷均可報名參加。課程包括藝術、中國語文、電腦學、經濟、管理、會計、法律、教育、外國語文、家庭康樂、音樂、舞蹈、戲劇、心理學、數理、社會科學、宗教、社會工作及文憑課程等。

有志進修者，請填下表還寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉简章或親往上址索取。

姓名：

地址：

徵求現貨

禮品類一無配額限制

以"A"組類為宜。

辦公時間，請電 5—212591洽。

推行戒毒康樂活動 明愛樂協會年會

操守良好獲頒獎 副社會署長主持儀式

（港訊）明愛樂協會是一個專為戒毒康復者及美沙酮治療者提供輔導服務及社交康樂活動之團體。該會自成立至今已有十五年歷史，其第十五屆會員週年大會已于本年六月二十五日（星期六）晚上八時假香港堅道二號明愛大廈餐廳舉行。

社會福利署副署長陳方安生女士應邀出任大會之主禮嘉賓，代表該會頒贈紀念獎章予九十九位在過去一年操守良好之會員，同時亦頒贈獎狀予廿四位曾為該會服務之會員及義工。

陳方女士在致辭時讚揚獲贈紀念獎章之會員為勇敢之人仕，因為擺脫毒癮并不是一件容易之事，需要莫大之勇氣及忍耐力，方能獲致成功。

陳方女士在其演辭中指出，一九五九年「香港毒品問題白皮書」曾提到：「如無羣衆為後盾，沒有一個反吸毒運動是會成功的」。多年來，雖然不斷有過各類不同形式之反吸毒運動及預防方法在民間展開，但相信，許多人士仍會認為幫助吸毒者遠不如幫助老人、傷殘人士或兒童那樣有滿足感。陳方女士認為社會人士對吸毒者應抱有一個較容忍及體恤之態度，因為吸毒問題之成因是源于許多社會、經濟及心理因素之相互作用，而不單只是個人之沉溺，因此，社會人士應該樂意地給予這些受害者提供援助，包括提供工作機會，社交活動機會，甚或只是尊重他們有維持其個人自尊的權利。如沒有社會人士之支持與同情，相信沒有一個戒毒者可以長久保持操守的。

陳方女士又對該會採納社會裡一些願意接納吸毒者的人仕為贊助會員，以協助戒毒康復者重投社會的做法表示欣賞。她並認為該會鼓勵戒毒康復者為社會上其他被忽略的一羣服務，乃是一項幫助康復者重建自尊的良好方法。

此外，該會諮詢委員會主席楊大同先生及會員代表陳華先生分別致辭，強調該會過去一年參與社區服務之成果，對會給予該會幫助的社會各界人仕致謝，並希望他們繼續給予該會大力支持。

大會秩序還包括名譽司庫葉永堂先生報告過去一年財政狀況，選舉八三至八四年度諮詢委員會委員等項目。會議在當晚九時完滿結束。

謝

先慈馬母李秀珊太夫人之喪於昨（廿五）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

孝男 寶釗 媳 王雲龍

寶鉉 媳 KERYN FARRELL

孝女 寶莊 寶坤 寶玲 婿 盧警烈

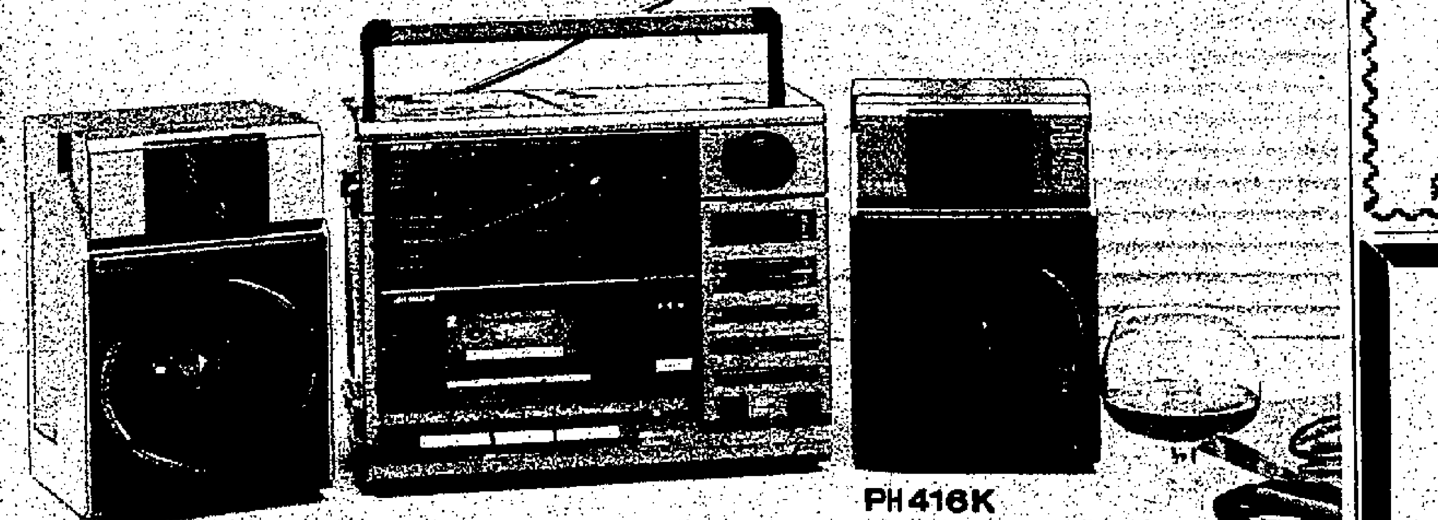
孫男 家康 JEREMY BENJAMIN

孫女 家明 SAMANTHA

外孫男 THOMAS BOYSEN JR. 盧傳基 盧傳業 盧傳盛

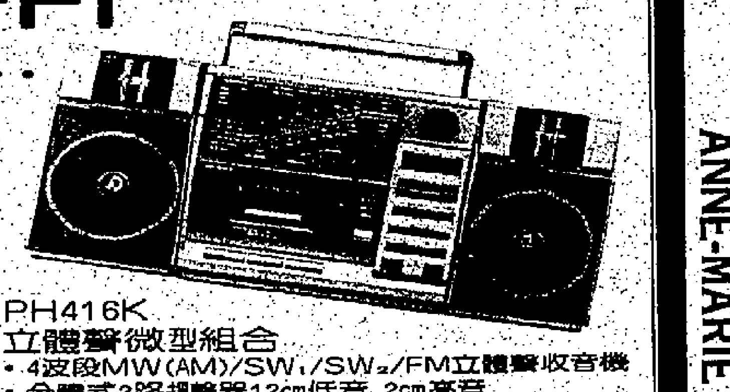
外孫女 楊詠詩 ANNE-MARIE BOYSEN

泣叩



飛燕擁有製造HI-FI最悠久的歷史……

1937年，Avery Fisher製造世界上第一部真真正正的Hi-Fi音响，被稱為音响第一家。45年來，飛燕不斷屢創新猶。憑着豐富經驗與努力不懈的專業精神，今日飛燕向微型組合進軍，為樂迷貢獻一部超凡脫俗的PH416K手提微型組合，使微型攀上另一高峯。成為衆望所歸的微型典範，無論如何，對飛燕音响專家來說，悠久的歷史只是一個開始。



PH416K
立體聲微型組合
- 4波段MW(AM)/SW₁/SW₂/FM立體聲收音機
- 分體式2路揚聲器12cm低音，2cm高音
- 杜比降噪系統
- 全自動搜曲功能

FISHER The first name in high fidelity 飛燕音响—飛越時代新趨向

飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

香港政府公佈

海事處佈告

（一）一九八三年第七十四號 在深水灣舉行之划船比賽

查由香港業餘划船協會主辦之划船比賽將於一九八三年七月三日星期日由〇九〇〇時至「一七〇〇時在深水灣舉行。謹此公告，仰各週知。

二、預料參加是項賽事之划艇約有卅艘，此外尚會有兩艘救生船隻在場協助比賽進行。

三、謹請在上述地區航行之小型船隻船東、船主及操作人員小心駕駛，且在賽事進行期間給予賽員實際方便。

（二）一九八三年第七十五號在油蔴地避風塘內進行之挖泥工程

查一項為期約六個星期之挖掘海床工程將於一九八三年六月廿四日開始在油蔴地避風塘西北部內海堤附近進行。在附近航行之船隻務須小心駕駛，盡量避免妨礙從事該項工作之船隻。謹此公告，仰各週知。

二、本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 戴偉

貿易署

輪瑞典之受限制紡織品

貿易署署長經已宣佈對組別Ⅲ、Ⅷ、Ⅸ、及Ⅹ實施特別出口授權方案Ⅱ。

（二）詳情載於致出口商（紡織事務）通告：第三組第48／83號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NAM SIM LTD. 之膠鞋及塑膠盤及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2779 OF 1983 準於一九八三年六月二十七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港告士打道（譯音）門牌九十二號 EAST POINT BLDG.，九字樓B室（DEFT.-NAM SIM LTD.）（NATURE OF GOODS—RUBBER SHOES AND PLASTIC TRAYS 貨物性質—膠鞋及塑膠盤）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHUNG AH INTERIOR DESIGN & FURNITURE MFG. CO. 之彩色電視木床各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.180 OF 1983 準於一九八三年六月二十七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌華蘭路（譯音）門牌十四號 AIK SAN INDUSTRIAL BLDG. THE PENTHOUSE（天台）CHENG JONG CHONG TRADING AS CHUNG AH INTERIOR DESIGN & FURNITURE MFG. CO.（NATURE OF GOODS—WOODEN BED 貨物性質—木床）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YUEN YUEN HONG (A FIRM) 之音响，冷氣機電視及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.780 OF 1983 準於一九八三年六月二十七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌式壹叁號 KAI CHEONG HOUSE 樓下舖位門牌四號閣仔前部份及九龍西洋菜街門牌式壹叁號B門口之陳列（YUEN YUEN HONG (A FIRM)）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS, HI-FI SYSTEM, T.V. SET 貨物性質—冷氣機，音响，電視）（THE GOODS & CHATTELS OF YUEN YUEN HONG (A FIRM) SEIZED AT FRONT PORTION OF THE COCKLOFT OF SHOP NO. 4, G/F., KAI CHEONG HOUSE, 213, SAI YEUNG CHOI ST., KOWLOON AND DISPLAYED ON THE DOOR OF THE SAID PREMISIES IS NO. 213B, SAI YEUNG CHOI ST., KLN.)（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事，俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣勞斯萊斯平治及寶馬名貴房車八部廣告

茲定於一九八三年六月二十九日星期三上午十一時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣 勞斯萊斯幻影六型 PHANTOM VI 一部車牌 CM 1（只行走一千二百二十一哩）平治 500 SEL 一部車牌 6633 平治 380 SEL 一部車牌 BB33 平治 300 D 一部車牌 CC6980 及 BB633 平治 250 一部車牌 CA6935 平治 450 SEL 一部車牌 BN 3828 及寶馬 728 一部車牌 CH 3874 看車可於一九八三年六月二十四日星期五起往香港夏慤道十二號美國銀行中心三字樓停車場 並可於六月二十八日星期二上午十時至十一時及下午二時三十分至三時三十分視察各車之內部及機器欲知詳細 請電五—二二三三零八或五—二三八六六〇。

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

新界版

少年警訊推行十年成功
發展遠超預期
荃灣石圍角邨設完備新會所啓用
總指揮官伊令和指出已使青少年參與社會

（特訊）香港警察新界區總指揮官伊令和昨強調指出：少年警訊組織無疑問是成功的。自一九七四年這個組織創立至今將近十年來，它的發展程度已遠遠超過了創辦者初期的期望。

他於主持「荃灣少年警訊會所」開幕典禮時說：今無疑問，透過少年警訊，今日的青少年和警方的關係比以往更加密切；或者可以更正確地指出：少年警訊這個組織令到青少年在社會上的地位更加得到更多人的認識和關注，透過少年警訊的推動，青少年更加積極地參與社會服務。

位於荃灣石圍角邨石翠樓的這所會所，包括五個單位，設有禮堂、圖書室、遊戲室、演講放映室及其他活動場所，並有空氣調節。聯同伊令和總指揮官剪綵的主禮嘉賓還有荃灣區議員陳浦芳，荃灣政務專員鍾麗幗，香港警察公共關係科總警司，荃灣區指揮官畢樂懷總警司事務基理，荃灣區議會社區主席湯國華，荃灣區文娛康樂會主席陳流芳，荃灣區撲滅罪行委員會非官守委員蔡玉華，何冬青，周厚澄，陳天送，蔡慶順，黃宏英，房屋司署石圍角邨經理李敬志，以及荃灣警民關係主任楊玉棠。

伊令和於致開幕詞時說：荃灣（不包括葵涌）目前少年警訊會員人數已超過一萬七千多位。由於人數眾多而舊有的會所又不能擴展以適應目前要求，所以提供另一個適合的會所以便會員們可以參加會議，以至進行策劃娛樂及其他康樂活動，確實是一件理所當然及刻不容緩的事，現在很高興地告訴大家從今日起荃灣少年警訊就可以享用一個設備完善和現代化的會所。他表示確信荃灣區少年警訊由於新會所的加入，會務一定蒸蒸日上。

他呼籲各家長多鼓勵子女加入少年警訊行列，而分享少年警訊所提供的各種有益身心活動與服務，他並指出少警訊的活動一定要多元化，而在這方面大家的大力支持是非常重要。

他又表示深信透過少年警訊，在一般新入伙的屋邨例如石圍角邨，居民可以加速彼此認識及建立友誼，從而一齊在顧及公眾利益的大前提下激發起真摯與互愛的公益精神。

在新會所前的廣場設有遊戲攤位招待青少年，並由荃灣少年警訊表演舞獅及舞蹈節目，此外還設有少年警訊招募攤位。（田）

北區童軍委會就職 招待區內五百兒童
專員夏秉純廖潤琛廖正亮主禮頒獎狀
計劃在鶴藪設立戶外中心

（特訊）香港童軍總會新界地域北區童軍區務委員會於昨（二十五）下午三時假座上水鳳溪小學舉行就職典禮暨北區童軍遊戲日，敦請北區政務專員夏秉純、廖潤琛，新界鄉議局首副主席廖正亮，北區教育主任蔡偉文，謝東源警司及新界地域童軍副總監廖滋霖主禮。

主席廖滋霖首致歡迎詞稱：北區童軍區務委員會的宗旨是協助推廣區內童軍運動，并向社會各界人士宣傳童軍運動的意義和精神，使更多人包括成年及青少年都能直接或間接參與童軍運動，在會長張樾先生及前任主席廖正亮先生領導下，早已奠定良好基礎。本會現有會員達一百十八名，連同童軍制服成員共七百多人，每年贊助本會活動經費約三萬元，對各熱心人士全力的支持和鼓勵，本人衷心感謝。本會有意於鶴藪設立的戶外活動中心，現正由北區地政處詳細審核中。

本區童軍將於禮成後舉行一個遊戲日，招待區內五百多兒童。這個節目部份獎品及經費得香港佛教聯會會長釋覺光法師贊助三千元，雖然他今日有要事未能抽空主禮，其對本會之支持和熱愛實在使人敬佩。

夏秉純專員致詞表示：一個新社區的發展，童軍組織實為不能缺少，渠對該會擁有成員七百多人，足證獲得地方熱心人士的支持和鼓勵，對地方發展和社區事務的推動大有帮助，實值得令人欽佩。

接着敦請各主禮人頒發委任狀及獎狀。禮成後，兒童遊戲隨即展開，五百多名兒童獲享一個歡愉的週末。

該會職委員如下：

會長：張樾，副會長高劍清、劉森波、廖水容、彭學端、彭祖樑、鄧國容、鄧東、杜文光、陳錦榮、陳華春、張伙泰、侯耀全、簡就枝、簡炳堀、劉天福、彭木倫、黃興輝、陳展鴻、陳中興、陳霖生、陳一匡、鄧鑑權、張渠、張澤之、張展、張佳煥、張根貴、蔡玉平、鍾生、馮秉孝、馮榮輝、何錦亮、洪灣、林成彬、林毓瑤、李本權、李海、李滿、李沛、李新然、廖錦才、廖新棠、文仁、譚一中、曾發、黃忠全、王蓄存。主席：莊金寧，副主席陳勉、梁國偉、廖強華、潘萱蔚、蘇靜娟、宋佩、胡國賢、阮稿；秘書陳少瑩；司庫葉偉靖；稽核呂培初；委員陳暢榮、陳介麟、鄭柏良、鄭家瑞、張富宗、鍾春福、鍾國松、朱照球、朱淋、馮滿朝、侯炳坤、侯德明、何文謙、何文緒、何兆基、簡勝、江錦明、郭錫忠、林焯祺、劉進富、劉沛霖、李志超、李冠華、李禮盛、梁智湘、梁潔靈、梁國賢、梁倍顯、梁榮耀、陸國雄、麥席珍、莫展鵬、魏內有、吳麥安、龔錦榮、宋亞強、宋天雄、宋榮華、鄧珍妮、曾國華、徐志鏞、尹應奎、黃文達、黃兆庭、王天熊、胡振海、任紹祺、梁深仁、余文達。（木）

（一）新界警察總指揮官伊令和主持荃灣少年警訊會所開幕（二）北區童軍會，副主席梁國偉獲英女皇頒贈榮譽獎章，圖為名譽會長夏秉純專員代表該會全體會員向梁國偉致送紀念品。右為夏秉純專員頒發委任狀與廖正亮。（三）新界地域總監張枝繁太平紳士頒發委任狀與新界地域海上活動小組委會主席姚啓亨，右為新界地域訓練委會主席林偉強。

將軍澳小赤沙 填地三十公頃
供發展工業並築新路

（港訊）新界拓展署之將軍澳新市鎮拓展處現正招標承投在小赤沙填築十三公頃土地，作為污水處理廠在重新安置工業發展的用途。

該工程是新市鎮發展計劃的一部分。工程還包括建築一條長約一千四百米之新道路，連接香港氣有限公司附近之坑口道小赤沙。

新道路將為新填地區擬建之污水處理廠及未來之工業發展區提供通道。工程將於九月展開，預料需時約二十四個月完成。

荃灣九華新村福利會就職大聯歡
合力續維安居樂業
陳流芳黃織富分主禮，梁子珍表達村民心聲，呼籲在本港前途達致滿意協議前勿自亂步驟，勿令同性戀合法。

（特訊）荃灣九華新村福利會昨在該村體育場舉行第十六屆理事就職典禮，暨會員聯歡大會，全村一片熱鬧。

大會首由該會理事長梁子珍致詞闡述該村概況以至本港當前現況，表達村民心聲外，並敦請荃灣政務處聯絡主任代表監誓，荃灣鄉事委員會主席陳流芳及荃灣區社團聯會主席黃織富分主頒發選任證書與顧問聘書，禮成歡宴，嘉賓村民同歡。

梁子珍理事長於致詞中表示：本村建村三十餘年，居民大都來自大陸，亦有來自海外者，中國的傳統文化與西方思想，伴隨而來，其中不少的學人或精研中國文學及經學史學；或則潛修自然科學，青年子弟留學海外百餘之人，文風之盛，膾炙人口。雖然本村面積有限，人口無多，可是人才班班輩出，各本所長，貢獻社會，潛移默化之力，誠然產生了一定的作用。本村居民經過了風雨飄搖的艱難歲月，深深體會到團結，合作，互助的重要性，也加強了公益事業的責任感。本村過去治安，衛生以及有關福利事業的成就，亦要居民共同努力的果實。本會本屆理事受全村村民之付託，願盡其心力，為居民福利事業，進行有效的策劃和實施。也寄望於全村居民自守律，自相勉勵，並出入相友，疾病相扶持之大旨，配合一致的理想，長遠保持安居樂業的生活。

梁氏稱：不惟是一村之福，息息相關，整個香港市民的前途，此心同此理，幾乎是香港市民大眾的渴望，中、英、港三方面談判達成都能滿意的協定，來維持繁榮，這樣的協定不可以實現。但在未達成之前，如果自亂步驟，必然導致紛擾。目前外表現的幣值貶落，資金外流，市況不佳，生產不振，種種情況，成了當前最大的隱憂。能望既得利益的各方面，基於自身的利益觀點，仍須付出一定的代價，才能克服困難，安定人心，爭取光明的前景。另方面，我們固然重視物質生活，尤其重視精神文明。中國文化是從倫理道德觀念出發，孔子有云：「道也者，不可須臾離也，可離非道也。」（中庸）「德者，本也；財者，末也。」（大學）本港百分之九十以上的中國人，崇尚倫理道德，中國被譽為「禮義之邦」或「道德之邦」。中國從來的論政者，莫不以「正人論」為本。今於素稱華人社會的香港，竟有主張彼同性戀合法化者。他們此誠出於意料之外，並以為同性戀已是既成事實，提出一個統計數字，又以為兩千人之間，不涉私生活，不必干涉。項統計不知何據，證據亦不知事實，私生活越出常軌，連鎖反應，終而至於產生社會的惡果，演成風化敗壞，妨害社會公眾生活和秩序，則其害不言可喻。籲請本港的中華兒女一致起來反對同性戀合法化，以維風化，而正人倫。此外，我們也常見到小販因謀生途，雖屬有違法例，畢竟他們都是良民，迫於生計，非得已耳。當局統籌安置辦法，似屬當務之急。若徒拘捕罰款，竊恐迫使鋌而走險，帶來治安上的困擾，利害攸關，似應熟慮及之。

該會本屆新員如下：理事長梁子珍、副理事長陳賢、秘書張恒恩、總務股主任林偉、副李肇榮、財務股主任梁學鈞、副李錫堅、公安股主任許純天、副余鴻桃、福利股主任何聯生、副劉柱、文教股主任何允平、副陳漢柱、衛生股主任吳維綱、副周燦、候補理事蕭希三、莫國柏、趙耀。首席顧問：李任難、蕭希三、龔從民、劉頌銘、陳華、何玉衡、曾南飛、麥良德、蔡大田、旋介。顧問：郭彥勤、梁耀南、容國洽、何汝文、黃紹猷、陳龍祥、劉兆明、周德賢、性空、陳仲剛、周長保、天貫、堂、李明添、呂國明、張子達、余錦銓、江慎思、周志明、蕭其芳、許其舉、周卓堅、黃寶祥。（界）

新界童軍海上活動 本年工作計劃訂定
張枝繁林偉強頒委任狀推定小組委員

（特訊）香港童軍新界地域海上活動小組委員會舉行首次會議，除推定小組委員會委員及通過聯歡大綱外，並擬定八三至八四年之工作及計劃。新界地域總監張枝繁首先頒發委任狀與小組委員會主席姚啓亨，新界地域訓練委員會主席林偉強頒發委任狀與小組委員會副主席黃維坤及執行委員陳榮、鍾文韶、陳關好、陳衞強等。

張枝繁總監在開會前致詞指示：地域海上活動小組委員會年前由主席林偉強領導下，使會務發展成績斐然，然後林主席陞任新界地域訓練委員會主席，而由姚啓亨接任主席，相信亦能勝任有餘，希望今後繼續努力舉辦更多海上活動。新界地域訓練委員會主席林偉強致詞首先多謝各同寅過去之努力，衷誠合作，海上活動中心之完成，實有賴各位之努力與新界童軍高層人士之協助與鼓勵。現由長洲白沙灣海上活動中心主席接任，亦實造就更多領袖人材，以其豐富之經驗，定使會務更蒸蒸日上，希望各位繼續予以支持。

該會職委員如下：主席：姚啓亨，副主席：黃維坤，秘書：陳榮，總監：陳稀，地域海上活動總監：葉建生，中心指導員：陳關好，執行幹事：冼大寶，海上活動中心指導員：馮建華，地域訓練員：鍾文韶，教練員：陳衞強，海軍童軍訓練員事務：蔣將…

一九八三至八四年之工作計劃：七月有初級訓練班、八月間有獨木舟初級訓練班、中級訓練班，十月間有大風帆初級訓練班，十一月有講習班、十二月有木舟中級訓練班、三月間有大風帆中級訓練班等。此外並擬通過小組委員會舉辦海軍童軍領袖研討會一次。（業）

華僑日報讀者旅行團主辦　1983最新貢獻

東京迪士尼樂園

Tokyo Disneyland 本州豪華觀光團 $2,600起

節目第一流＊超值好享受

遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

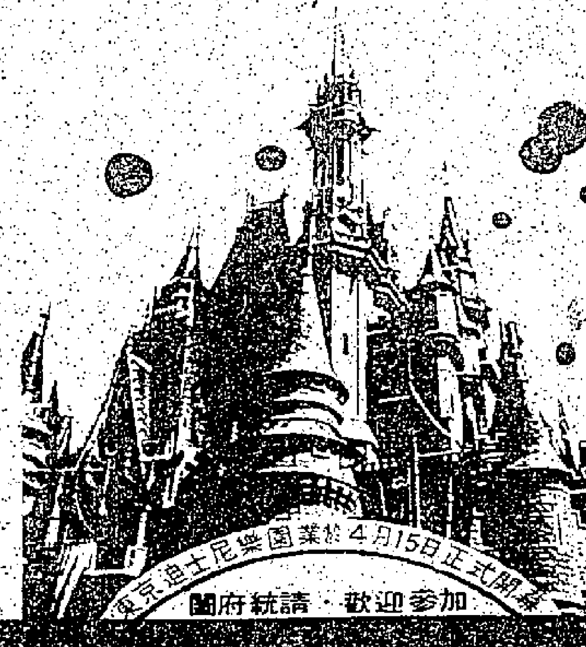
- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團 $2,600（逢星期二、四、六出發）
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團 $3,280（逢星期五、六、日出發）

暑期特別加班：7月15日，23，29日，8月5日，9日

東京迪士尼樂園 個人旅遊計劃
天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場券及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。

詳情請詢：七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）



東京迪士尼樂園業於4月15日正式開幕
闔府統請・歡迎參加

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

元朗大棠花園別墅
空氣清新　間格實用
交通方便　汽車直達門口
每層780，三房二廳，車位一個
月租1300元售16萬元起
租十年免費成為業主
(0)770053　(0)760039
電：③322581叫2535③610271叫8567
直接業主　龍洽

高級花園別墅
設計新穎　園林清雅
交通方便　汽車直達門口
屯門近藍田村　元朗近黃屋村
獨立式三層高豪華住宅
每座2340呎，花園地2000—10,200呎
電(0)770053(0)760039
③322581叫2535　③610271叫8567
直接業主　龍洽

元朗旺舖招租
大棠道合益路合財街60—62號孖舖1400餘呎、石屎閣仔700餘呎
裝修、間格、水電（閣仔冷氣）設備俱全
0—762930，0—770053龍小姐洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景
鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15-21號
面積：地下山304呎——57,638呎
樓上山737呎——34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 5-452522　華懋 5-202808
地盆電話：0-6045958

旺舖及寫字樓出租
平霖商業大廈地下至12字樓
香港洛克道282號
地旺人衆　交通方便　隔熱玻璃
每戶一電梯專用洗手間
霖士置業公司　H8920786

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎
A座五樓5,056呎
B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元
平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522

工廠出讓
現長沙灣牛仔褲廠約六千呎連生財機器頂讓近巴士及地鐵小巴站交通便設備齊有意者請函電話寄華僑日報信箱1404號洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

葵涌地王　**萬美達工業大厦**
梨木道58—64號
招租　每呎$1.80
面積3993呎　每層兩伙
接洽處電話：0—621785
地盤電話：0—212190　隨時引看

華僑日報讀者旅行團

星馬泰假期

七天星馬（檳城）
逢星期一、三出發　$2,790.
遍遊：新加坡—聖陶沙島—檳城—太平江沙皇城—霹靂洞—怡保—美馬高原—雲頂高原。
＊全程乘搭新加坡航空公司廣體豪華客機。
＊精選行程：一流食宿，並在最豪華之阿波羅夜總會晚宴。欣賞精彩歌舞表演節目
＊分社直接安排，節目豐富，粵語導遊，專人領隊。

9天馬星泰遊覽團　$3,290.
逢星期六出發
10天泰馬星遊覽團　$3,490.
逢星期五出發
6天印尼椰加達萬隆遊覽團　$2,790.
逢星期六出發

泰國假期

七天曼谷（芭堤雅）
逢星期三、四、六出發　$1,950.
遍遊：曼谷、佛統大佛塔、桂河橋、玫瑰花園、四面佛、水上市場、大皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、古城、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園、蛇園、嘉樂斯夜總會等。
＊乘搭廣體豪華噴射客機，早機出發，晚機返港，遊足七天。
＊行程包括漢年及嘉樂斯等最高級夜總會，欣賞精采節目表演，及享用超級乳豬全體晚宴，一流食宿，超值享受
＊分社直接經營，粵語導遊，專人領隊。

8天曼谷清邁（芭堤雅）　$2,450.
逢星期四、日出發

報名地點：七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081 4綫　營業時間：上午九時至下午六時

1983 香港年鑑　請購備

全書分十六類　內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至壹一六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處：德輔道中香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處：渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處：旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處：佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
灣景書局　北角道號八號D
東亞圖書公司　干諾道西121二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　福榮街一四九號
天下書業公司　荃灣眾安街三號二樓
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文華書局　奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

嘉禾旅行團

嘉禾旅遊 享受一流

本公司旅行團住宿之一流大酒店

台灣 台北國賓大飯店 AMBASSADOR HOTEL

日本 東京帝國大酒店 IMPERIAL HOTEL（TOKYO）

分社安排・節目豐富・專業服務

嘉禾旅行社有限公司

尖沙咀漢口道17號新聲大廈七樓

3-7238882 3-7238818

（星期日及例假照常辦公）

本公司旅行團住宿之一流大酒店

泰國 曼谷凱悅中央大酒店 HYATT CENTRAL PLAZA HOTEL

韓國 漢城喜來登大酒店 SHERATON HOTEL

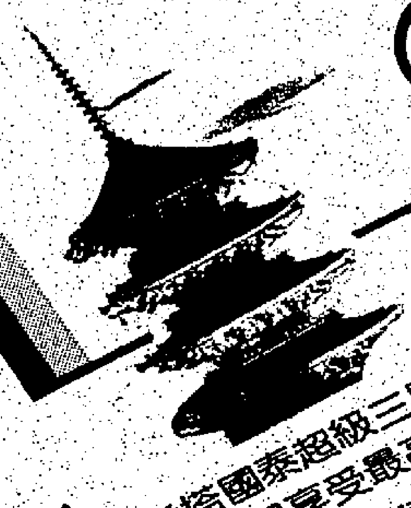
日本專綫

東京廸士尼六天 $2600
本州廸士尼八天 $3290

乘搭中華航空公司（CI）747或國泰超級三星（CX）廣體豪華客機，早上八時出發，晚上返港，回程免費停台北，東京停羽田機場，免繳值九十元港幣機場稅。

遍遊和路廸士尼樂園，免費供應入場劵及玩樂套票，東京市鐵塔，皇宮，美加多夜總會，東芝科學館，箱根，富士山，名古屋，京都，奈良，大阪。

天天出發，日日有團



鹿兒島全九州八天 $3480

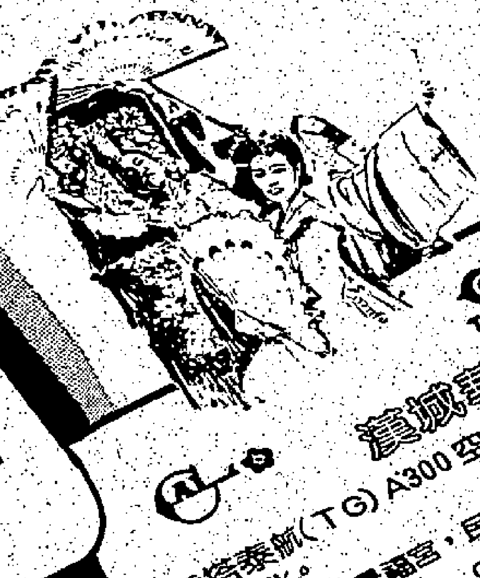
乘搭國泰超級三星（CX）廣體客機，機票最貴，但享受最高，全程住宿最豪華大酒店。

遍遊福岡，鹿兒島，阿蘇火山，宮崎，長崎，熊本，別府，熱沙浴。　逢星期三・日出發

九州本州廸士尼樂園八天 $3890

乘搭國泰超級三星（CX）豪華廣體客機，暢遊九州最大城市之福岡。

住宿：全東京最豪華之帝國大酒店



韓國專綫

漢城華克山莊四天 $2450

乘搭泰航（TG）A300空中巴士，香港直飛漢城，回程免費停台北。

遍遊漢城，景福宮，民族村，板門店，華克山莊賭場。

（持綠印者可參加，CI及PASSPORT免簽証）　逢星期五、日出發

漢城九州鹿兒島八天 $3480

乘搭中華（CI）767豪華客機，早上出發，晚上返港，多晚夜總會，高級享受。

遍遊漢城，景福宮，華克山莊賭場，日本九州福岡，鹿兒島，阿蘇火山，宮崎，熊本，別府，長崎。　逢星期一、三出發

住宿：漢城最豪華之喜來登大酒店

台灣專綫

台北烏來六福村四天 $1350
全台灣阿里山七天 $1890
全台灣阿里山八天 $1990

乘搭大韓（KE）747或A300豪華客機，早機出發，晚機返港，最後一天仍有遊覽節目及午膳。

四天台北團遍遊烏來，六福村，故宮，野柳及豪華夜總

七八天暢遊日月潭，六福村，阿里山，台南，高雄，佛光山，台中，彰化，橫貫公路，花蓮，內陸飛機。

住宿：統一，國碧樓，統帥大飯店。

天天出發，日日有團

馬星泰專綫

馬星檳城雲頂七天 $2890
馬星泰檳城芭堤雅十天 $3490

乘搭中華（CI）或馬航（MH）767豪華客機。

遍遊檳城，太平，怡保，吉隆坡，黑風洞，雲頂賭場，新加坡，聖陶沙島，多晚夜總會，泰國芭堤雅，玫瑰花園，水上市場，皇宮，玉佛寺，多晚夜總會。

逢星期一、三、六、日出發

泰國專綫

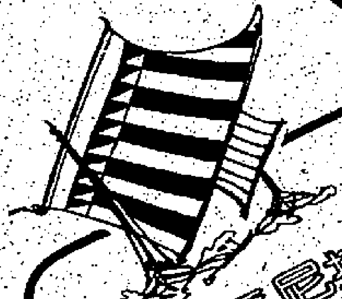
清邁曼谷芭堤雅六天 $2190
曼谷芭堤雅桂河橋六天 $1950
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1950

乘搭中華（CI）747或泰航（TG）A300豪華客機，上午出發，晚機返港。

遍遊清邁，曼谷，皇宮，玉佛寺，玫瑰花園，水上市場，芭堤雅，珊瑚島及多晚夜總會。

住宿：曼谷最新、最豪華之凱悅中央大酒店

天天出發，日日有團



菲律賓專綫

馬尼拉蘇碧灣碧瑤七天 $1880

乘搭菲律賓航空公司747豪華客機，早機往，晚機返港，住宿一流大酒店。

遍遊馬尼拉市區，夏宮渡假聖地，碧瑤，蘇碧灣，火山湖，百勝灘，民族村，多晚夜總會。

（全程以中國菜為主）

逢星期三、六出發

簽証服務。

泰國，台灣，日本，英國，美國，馬來西亞，新加坡，法國等地簽証，服務優良，快捷妥當。

台灣機票＋四天酒店，平到你笑

日本酒店＋機票，特價優待

代訂：

漢城，泰國，台灣，日本酒店。

美國・加拿大

夏威夷三藩市七天 $6199
羅省三藩市、夏威夷十天 $8399
美國、加拿大西岸十二天 $10,899

來回乘搭新加坡（SQ）航空公司747豪華客機。

獨立成團，專人領隊，無言語隔膜，遊覽完畢可自由留下美加探親。

每星期有團出發

美麗假期 泰國專線

曼谷 桂河橋 芭堤雅

七天 $1968

乘搭華航最新波音767噴射客機，多晚夜總會，遍遊：曼谷，玫瑰花園，水上市場，鄭王神，桂河橋，鱷魚潭，珊瑚島等名勝。住宿：曼娜拉，曼赫頓，芭堤雅利索，海景酒店

逢星期日出發

清邁 曼谷 芭堤雅

六天 $2198

乘搭泰航TG605早機直飛清邁，夜機返港，遊：雙龍寺，手工業中心，蛇園，鱷魚潭，珊瑚島，玫瑰花園，鄭王神，水上市場等。住宿：寶鑾，凱悅，海景酒店。

逢星期二出發

曼谷 合艾 布吉島

六天 $2998

泰馬邊城綺妮風光，布吉攀訝海濱變幻景色賓足欣賞，四程飛機，住宿：曼谷凱悅，合艾，娜拉，布吉，美輪。

逢星期三、日出發

漢城

四天 $2450

乘搭泰航直飛漢城，遊：景福宮，北岳天路，伎生館。住：芭喇沙，喜來登

逢星期五、日出發

台北

四天 $1350

早機去，夜機返港，遊：中正紀念堂，烏來，野生動物園，忠烈祠，野柳。

逢星期三、六出發

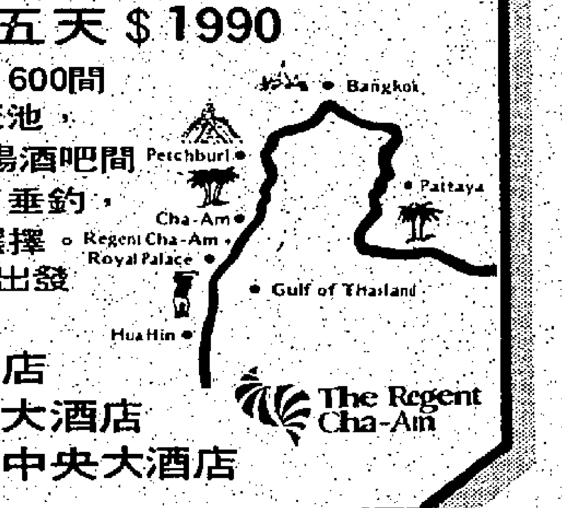
椰林海濱

新渡假勝地五天 $1990

綿延數十里海灘，600間豪華套房，私家泳池，DISCO，音樂柔揚酒吧間風帆，水上單車，垂釣，B-B-Q，任君選擇。

逢星期三・五・日出發

住宿：
一晚納萊大酒店
二晚椰林麗晶大酒店
一晚曼谷凱悅中央大酒店



詳情請向下列各大旅行社接洽查詢

捷達旅遊	利泰旅遊	捷雅旅遊	銀禧旅遊	聯邦旅行社	一明旅行社	唯一旅遊有限公司	振豐旅行社	元亨旅行社	一心旅遊有限公司	百達旅遊
0-268897	3-955885	3-687155	3-304379	3-663927	3-7221001	3-301315	3-968111	3-320901-2	3-911688 5-213223	3-694611-3

本港新聞

若批准新界的士擴大營業範圍
市區的士商會將申請禁制令

（特訊）港九四個市區的士商會聯合委員會表示：假如當局批准新界的士營業範圍擴大至荃灣，該會便會採取法律行動，申請禁制令。

港九四個的士商會聯合委員會主席鄺漢華表示：當局於較早時曾就此計劃徵詢他們的意見，他們已表示反對，昨日他們再將一封反對信呈交運輸科。

的士商認爲，倘若批准新界的士擴大營業範圍至荃灣，便違反原先新界的士的營業範圍西面只可到達汀九，及東至中文大學的既定政策。

同時，的士商表示：因新界的士較市區的士廉宜，若容許新界的士營業範圍擴展至荃灣及西貢的井欄樹，肯定影響市區的士的營業額。

聯合委員會向運輸署提出三項強硬要求：一、依法申請禁制令，二、提出賠償的要求，三、擴大反對行動。

而運輸署方面則表示，有關計劃仍在審核中，建議一個月內會提交交通諮詢委員會決定。

西區半山分區會委員參觀東華醫院
慰問年老病人

（新聲社）西區半山分區委員會主席阮品強，梁松波，司庫趙廖錦英，委員：唐家榮，葉衛織，黃興華，盧煦源，鍾偉傑，中西區政務處聯絡主任王文海，昨（廿五）日上午十時，訪問東華醫院，攜禮物三百份慰問年老病人。

一行人抵步時，院長廖嘉齡醫生歡接，講述留院男女病人概況。廖院長與護士長陪同委員到男女外科年老留醫病房參觀，分贈禮品，慰問病者，藉表關懷。病人獲得人間溫暖，表示歡欣與感謝。

據廖院長表示：由於病人多爲花甲之年，入院後經過醫生悉心診治與護士小心調理下，病源迅速康復，現時有部份病人如無特別情況，短期內可出院，對各委員關心留醫病人及致送禮品慰問，表示謝意。

西區半山分區會委員慰問東華醫院留醫病人，與廖嘉齡院長（右三）合照。

海港獅子會新董事就職

（特訊）香港獅子會八三至八四年度新董事就職典禮，日前在富麗華酒店舉行，由卸任會長丘錫安主持。

八三至八四年度新董事名單如下：會長李德榮，前任會長丘錫安，第一副會長李錦軍，第二副會長郭華滑，第三副會長林志強，秘書李應生、司庫麥準，總務關滿，糾察梁世光、梁惠明、董事何約瑟、鄧馨灝、陳嘉齡、陶云揚、莫洪樫、嚴文燕、黃偉鴻、林復華等人。（東）

警務處長慰問中槍受傷警員
傷者是警隊中神槍手

（特訊）警務處長韓義理，昨日前往瑪麗醫院探望前日在灣仔被匪徒槍傷之警員。

該名警員，蔡啓雄，被匪徒從後開槍擊中，當時他正追捕三名剛從莊士頓道一百二十八號一間金舖劫去價值約二十萬元金飾之劫匪。

韓氏表示他對該警員之被槍傷，深感難過，但對他之傷勢得到進展，亦表示欣慰。

他讚揚該警員在劫案發生時能盡忠職守，使被劫去之財物得以尋回。

韓氏更希望該名隸屬港島衝鋒隊之警員，能早日痊癒。

仲同韓義理前往探望的是港島區總指揮石博德。

中槍探員蔡啓雄，廿七歲，被子彈擊中右腰，子彈穿過身體射出，他目前仍在瑪麗醫院留醫，情況已有好轉。

蔡在警隊中，有「神槍手」美號，早年曾派駐靶場，槍法如神，曾代表警隊數度參加射擊比賽。

警方又查出灣仔金行被劫，追賊探員中槍，佩槍被奪案，劫匪使用的點四五口徑手槍，疑與三個月前舞廳大班遇襲案有關。

警方已將現場遺下的彈頭化驗後，發覺來福綫痕跡，與本年三月廿九日晚，吳淞街新樂園食家內，一名舞廳大班陳就光被冷血殺手連開三槍擊傷，所用的手槍彈頭相同，懷疑該兇徒借槍給劫匪，或自己做世界，警方正循此綫索偵查。（合）

圖片展示警務處處長韓義理在瑪麗醫院與警員蔡啓雄交談。

兩歲女童疑遭虐待斃命
主婦涉嫌殺女提訊
押候警方調查再審

（新亞社訊）一名兩歲女童疑遭人虐待致死，其母親涉嫌與案有關，爲警方控以謀殺罪，昨解觀塘裁判署提訊，雷士善法官徇控方以請求，諭將案押候六月三十日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫無須答辯，不准保釋，還押警方看管。

案中死者爲兩歲的翁靜雯，驗屍剖驗結果，顯示她死於心臟大動脈破裂，被告昨日提訊時亦有掩面哭泣。

被告：黃麗娥，廿五歲，家庭主婦，被控於六月廿三日，在九龍地區，謀殺女童翁靜雯。

機器十三科商會選出第十屆委員

（新聲社）港九機器十三科總商會第十屆董事，昨日互選首長及各部主任。

選出第十屆委員會：主席鄭池，副：潘登，熊少文。總務：黃壯，財務：周滿、王華生。聯保：黃錦鴻、黎堯。福利：李榮端、周載。交際：區恩、區偉昌。會員聯絡：彭三、黃國材。調查：陸勝葵、溫瑞芳。體育：周貴、葉大蘇。會產保管：李賢、謝權。醫務：司徒景、與松坤。常務委員：司徒輝、唐全、周星拱。

文雀扒竊失手被擒
警方欲晤事主

（港訊）警方現急欲會晤一名於昨晨在尖沙咀被人扒去金錶之男子。

昨日上午約十一時二十五分，九龍總區刑事偵緝處人員在尖沙咀中間道與彌敦道交界拘捕兩名男子。當時被捕之兩人與另兩名男子正向一名男子扒竊。

警方人員在被捕人身上檢獲約兩千元現款。另兩名男子則乘的士逃去。

被捕之兩名男子，年齡均爲三十六歲，已被落案控以扒竊及拒捕罪名。他們將於明日在南九龍法庭提堂。

該名被扒竊之男子請與九龍總區刑事偵緝處聯絡，電話爲三－七一四九一六一內綫三三六或請致電警察熱綫五－二七七一七七。

陸智夫國術社同學會第七屆委員就職
湛兆霖監誓鄭偉雄頒證

（特訊）陸智夫國術社同學會，昨日下午七時，假合和城酒樓，舉行第七屆委員就職暨恭祝關聖帝誕，請湛兆霖太平紳士監誓，市政局議員鄭偉雄頒發選任書。

會長陳卓均致詞稱：「本會聯絡同門感情，培養友誼，會員切磋參研中華國術。最近組旅行團往星加坡及馬來西亞地拜訪當地同門，七月七日由本人及鄧紀　會長率領出發。」

湛兆霖主持第七屆職員監誓，鄭偉雄頒發選任書，分別致訓詞，湛兆霖致詞指出：「港府對社團有限公司註册，其不牟利之會章，數目清楚，取信於當局，取信於人，陳卓均會長用心良苦，爲貴會奠定良模，本人深表欽佩。甄球主席，在社會服務工作，更是合作無間，今屆蟬聯，足以證明貴會同人，對同門先進，敬重有加，在新進同人團結合作下，今後會務，與師門會譽，深信必能蒸蒸日上。」

區議員李均致詞，對該會在陸師傅、甄球主席、陳卓均會長領導下，對會務發展更能順利進行。

副會長鄧紀、副主席李添向主禮人致送紀念品。

副主席何焯致謝詞，就職聯歡，有醒獅表演及歌唱助興。

第七屆委員會：總監督陸智夫，社長陸松茂。會長：陳卓均，副：陳少華、馮榮、陸錦標、鄧紀。主席：甄球，副：何焯、李添、區明幹、李錦榮。總務：余榮、劉濠民。財務：譚培、何焯。秘書：鄧光榮、何天慶、李漢斌、李森。（亥）

陸智夫國術社同學會委員就職，會長陳卓均致詞。（本報攝）

百七名消防員獲頒獎章勳標

（港訊）一百七十一名消防事務處人員前日獲頒獎章及勳標，以表揚他們對該處及社會的長期服務。

頒獎儀式在各消防總區、救護總區及防火組舉行，由各單位所屬消防總長或救護總長主持。

署理消防總長林植源在北角渣華道消防事務處總部，頒發殖民地消防長期服務獎章及第一與第二勳標予一名高級區長、一名助理區長、兩名高級隊長、七名總隊目、六名隊目及六名消防員。

在港島，消防總長范達亦頒發獎章予兩名高級區長、一名區長、十二名總隊目、七名隊目及二十二名隊員。

九龍方面，消防總長甘棟頒授獎章予一名副總長、一名區長、一名助理區長及四十四名員佐級人員。甘棟於較早時獲頒長期服務獎章第二勳標，以表揚他在消防事務處服務三十年。

新界方面：消防總長張樹城則頒發獎章予一名高級隊長、五名總隊目、八名隊目及廿三名隊員。

此外，防火組方面則由消防總長林樂斌頒發長期服務獎章予一名高級區長、一名區長、一名助理區長及八名員佐級人員。

在救護總區，救護總長簡仁頒發長期服務獎章予三名救護總隊目、一名救護隊目及三名救護員。

涉嫌械劫打金工場
兩名青年不准保釋
還押警方候調查再訊

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌糾黨械劫中區一打金工場，掠走一批價值十四萬餘元的金飾，事隔兩年多時間，直至目前才爲警方拘獲歸案，經調查後而將其等落案提訊，許明高法官在西區裁判署提訊，許明高法官徇控方請求，諭將案押候至本月廿九日，以便警方進一步調查，及辦理認人手續，兩名被告暫無需答辯，不准保釋，還押警方看管。

被告式人：（一）江思漢，廿一歲，送貨工人，（二）謝達志，廿三歲，打金工人，同被控於一九八一年四月十日，在中環威靈頓街一六六號四樓，與其他在逃者，行劫兩名男子，金鋼鑽及廖寶榮一批金飾與珠寶，總值十四萬七千八百元。

女子被判罰款二百
窗門玻璃墮下擊毀路邊車輛

（新亞社訊）一輛私家車被一塊從高空墮下之窗門玻璃擊毀擋風玻璃，事後警方將涉嫌與案有關女子落案檢控，昨解粉嶺裁判署受審，被告認罪，法官判其罰款二百元。

被告陳季玉，五十三歲，被控於六月廿日在大埔道運頭坊大廈十八樓一單位，容許物件從高空下墮。

案情透露：六月廿日上午十時，一姓彭男子將其私家車停泊於運頭坊停車場，至晚上八時折返該處取車時，發現擋風玻璃被擊毀，車頂上亦發現有破碎玻璃，他立即報警，警方接報到場展開調查，發現大運大廈十八樓一單位有門玻璃跌下跡象，於是登門查訪，該戶戶主（即被告）向警方承認其睡房內一塊四十五厘米乘七十五厘米玻璃確在較早時墮下街中，警員乃將她拘捕控。

情海翻波不堪刺激
少女飲滴露 幸被男友救

（特訊）一名浸浴於愛河中少女，疑因男友另有新歡，情海翻波，少女不堪刺激，昨午飲滴露，幸其男友及早發覺，報警將其送院，該名少女名劉翠華，二十一歲，爲商行文員，昨午放工後往銅鑼灣渣斯當街六十六號A樓其男友家中，至下午四時，雙方疑因感情發生糾紛，少女一聲不响走入洗手間，其男友見少女仍未返出，頓起疑心，推門查看，赫然見女友躺於地上，身旁有一個滴露樽，於是報警，救護車到場將少女送院洗胃。（合）

台北大同水上樂園
十一週年酬賓抽彩

名聞遐邇，佔地三萬餘坪，設備已達國際水準，全國首屈一指的板橋大同水上樂園，爲慶祝該園成立十一週年，將舉辦房屋酬賓大抽彩。等於門票二千倍還本。將獎十二個，可共同獲得新店燕子湖畔楓檣渡假別墅乙戶。其他獎品尚有頭獎大同新色電視機十二名。式獎大同雙卡式收錄音响十二台，三獎大同冰箱十二台，此外尚有衣，電扇，泳券等。全部獎額多達五百餘個，中獎容易。每週換新一次。自本年六月十二日（星期日）起，至本年九月四日（星期日）下午五時止。換新時間爲每星期日下午四時，在大同水上樂園內公開舉行，並於次週換新前頒發獎品。彩券隨門票免費增選。

暑期將屆，正是游泳最佳季節。該園設有全國第一規模最大之五大立體游泳池，即萬人造波池，人工溪流，高空滑水池，兒童戲水池，及跳水池。等已全面開放，無論男女老幼，凡是愛好游泳或戲水者，皆可前往一遊。該園尚有七十餘種機動電動遊樂設施，例如三百六十度旋轉之歡樂鉆龍，軌道極長之雲霄飛車，獨一無二之海盜船，以及驚駭刺激之水上飛舟等，乃是其中之佼佼者，隨時供遊客們使用。

大同水上樂園現爲國內規模最大，設備最完善，的娛樂場所，實爲社會大衆所喜愛。此次該園舉辦房屋酬賓大模影活動，尚係國內娛樂界破天荒之創舉云。

校外學位講座
免費招待各界

由英國語言文化中心主辦之M·I·L學位訓練課程，現已接受各界人仕報名，鑑於該項課程深受各界重視及我府認可其資歷，今年參加該中心主辦之免費介紹講座人數更達數千之衆，報名就讀M·I·L課程人數每年更有顯著增加，考獲該學銜之學生成績亦不斷提高，有此驕人成績實有賴該中心之努力推廣及盡心教學。現六月新班已將額滿。該中心並於本月三十日及七月一日，假座九龍旺角銀行中心23字樓，舉辦免費介紹講座，有志於提高本身資歷至相等大學程度之人仕，可致電五－二六一六二六或五－二二〇二六四留位參加。

華僑日報讀者
捐款行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

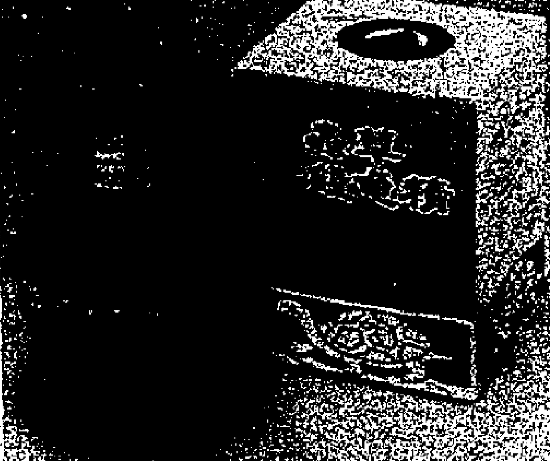
捐助沙田般若安老院者：梁宅二百元，蔡麗珠二十元。

捐助東華三院者：蔡麗珠二十元，羅秀玲二十元。何麗娥捐助心光盲人院二十元。

梁宅捐助日前土瓜灣因清理舊渠中沼氣毒致死之工人呂孫遺孀二百元。

虫草金錢龜精
推出金色新裝

桂峰牌虫草金錢龜精，自上市以來獲得用戶信賴。該品不斷在品質上精益求精，最近並特別改良裝璜，推出金色彩包裝。新包裝兩面燙上金色，更爲精美大方，現已面市，各大國貨公司、超級市場、藥房均有售，歡迎各界人士選購。桂峰牌虫草金錢龜精是廣西滋補名產，用正梧州金錢龜、冬虫草及各種名貴藥材精製而成，不獨有滋陰養顏，固腎培元之功能，還可解各種濕毒，常服補氣血，健脾胃壯體力，實爲男女老少的四季滋補佳品。



（圖爲虫草金錢龜精新裝）

世界童軍會議下月在美舉行
港會派出七十名代表出席

第廿九屆世界童軍會議定於今年七月十八日至廿二日在美國密支根州台奔市舉行，屆時將會有來自一百一十七個地區童軍代表參加，香港童軍總會亦將派遣一個爲數達十七名成員的代表團參加。

世界童軍會議每兩年舉行一次，此項會議爲使各國童軍領袖能有機會聚首一堂，共商推廣童軍運動政策，使童軍運動更能廣泛推行，獲致更美滿的成績。

今次會議主題是「童軍運動促進國際了解」。議程包括：世界童軍協會報告過去兩年來工作，制訂童軍政策及修改會章，討論會員費徵收辦法等事項，另外文設有小組討論，研究童軍訓練，男女童軍合作計劃，世界童軍基金，童軍運動促進國際了解的方法，童軍形象，青少年失業問題及國際童軍活動等。

會議期間，大會將邀請十二個童軍會分別介紹其過往兩年內的一些特別計劃，香港童軍總會亦將放映一套十六米厘影片，片長約十分鐘，介紹本港越南難民營內推行童軍活動的情況，希望透過該套短片，除了使世界各地童軍會了解香港童軍總會如何協助一些不幸的難民兒童外，更希望當難民日後移民定居時，各國童軍會能協助他們繼續童軍活動。

港代表團四十童軍代表出席十五屆世界大露營
世界童軍大露營本屆在加拿大舉行
增四海一家精神擴闊視野服務社會

第十五屆世界童軍大露營，將於七月四日至十四日在加拿大亞爾達省西部洛磯山麓舉行，屆時將會有來自世界各地一百多國及地區一萬五千多名童軍參加。

香港童軍總會委派由該會童軍總幹事楊堯天爲領隊，及由東九龍第八旅旅長石貫虹爲童軍團長，率領一個擁有四十名成員之香港代表團前往參加。

世界童軍大露營，每四年舉行一次，由各國輪次主辦，此項大露營爲增進國際友誼，交流經驗之最佳活動。在十天的露營期間，不但可使參加之童軍認識來自世界各地的新朋友，發揚童軍兄弟之精神，而且亦可協助彼等認識其他國家不同之文化風俗，使能加深四海一家之精神，擴闊視野，俾日後立足於社會上，更能適應及作出更大之貢獻。

今晚在加拿大舉行之世界大露營，營地設於雕加技利市九千呎海拔一千二百呎高，佔地四百公頃之郊野公園舉行。數以千計之加拿大童軍，在過去兩年內，在營地建設工作及籌備工作，做了不少工作，務使各參加大露營之童軍兄弟有一愉快之露營生活。營地活動包括有近百種各項極富冒險性、挑戰性、娛樂性之康樂體育及童軍技能活動訓練，發揮德智體羣美五育，童軍除可自由參與各項活動外，將會在廣濶的營地範圍內互相認識新朋友，互相學習新技能，作經驗之交流、友誼之薰陶，發揚四海一家精神。此外，並會參觀在加技利市舉行之牛仔技術表演，並遊覽風景優美之班夫國立公園及氣勢雄壯之落磯山。大露營開幕典禮定於七月六日舉行，而閉幕儀式則定於七月十四日晚上舉行。

香港代表團共有四十名成員，包括八名特能童軍，其中四名爲失聰童軍，三名爲弱智童軍，及一名弱能童軍。

此外，有廿四名童軍及深資童軍及八名領袖組成。代表團此次得以順利成行，實有賴東爵士慈善基金會資助各特能童軍經費，及戴麟趾爵士康樂基金捐贈營帳，各童軍地域贊助部份童軍經費，其他參加之童軍於一年前亦參與大露營儲蓄計劃，其餘不敷之數，悉由總會予以津貼。現得國泰航空公司聯合貢助，乘坐該公司最新開設之香港溫哥華航綫，直往溫哥華，轉達營地。

在大露營完畢後，香港代表團於十五日離溫哥華，抵達遊覽及英屬哥倫比亞省金路市逗留一晚，與當地童軍舉行營火會及聯誼活動，而於七月十六日下午抵達溫哥華，拜會溫哥華香港僑商會，並出席僑商會之晚宴款待。代表團於翌日（七月十七日）在加拿大溫哥華童軍會之安排下分成多個小組，接受爲期七天之加拿大家庭招待。

七月廿三日代表團將假座溫哥華中國城一酒樓舉行香港招待會，招待各有關人仕聯歡，以酬謝彼等對香港代表團在加之照顧及關切。

代表團將於七月廿四日乘機回港，而在七月廿五日下午六時廿分抵達香港啓德機場。

香港代表團成員名單列下：

領隊：楊堯天，團長：石貫虹，副團長：歐陽楚源，周北棠，江智源，鄺偉强，羅子佑，徐美玲。

童軍：區永强，陳志良，陳正廉，陳文生，陳惠堅，錢偉雄，周建航，周達誠，馮國波，何家驥，谷德榮，鄺銘漢，黎耀斌，林志雲，林淑芳，劉鳳英，劉廣有，李達明，李偉鵬，梁實，梁永成，梁耀基，李保耀，彭錦泉，戴慶輝，湯炳强，佟永聰，黃浩然，黃滄榮，黃炳深，甄志强，姚少玲。（敎）

香港童軍總會爲第十五屆世界童軍大露營及第廿九屆世界童軍會議，舉行記者招待會。圖左起香港童軍總監馬基、古匡昌、李東海、陳澄郭、葉述霙、楊堯天。

華僑教育

教師接受在職進修
有助提高專業水準
教育署長許瑜在數理學會首屆年會致詞
力申專業進修實是一個終身進行的過程

教育署署長許瑜昨日一再說明在職進修課程對專業教師極爲重要。

許氏在香港數理學會第一屆週年大會中致開幕詞時說，首次接受的師資訓練，無論課程時間如何長，內容如何豐富，均不足夠應付四十年的專業教育的需要。

他說：「專業教育方面的進修，實在是一個終身進行的過程，尤以那些密切接受到迅速的科技進展影響的學科爲然。」

許瑜署長又說：「教育署完全同意注重教師接受在職訓練的進步理論。

「此點已具體表現於近年來發表的兩份重要的教育政策白皮書中，即一九七八年『高中及專上教育發展』白皮書及一九八一年『小學教育及學前服務』白皮書。」

他說，目前學位教師的師資訓練課程由兩間大學的教育學院提供。非學位教師的首次師資訓練則由教育署轄下的三間教育學院及香港工商師範學院負責。

至於那些已有首次師資訓練但需要進修以了解現代教學法的最新發展和增加新知的在職教師，教育署經常爲他們舉辦進修課程。

這些課程包括一九八三年爲小學教師開辦，每次爲期八週的複修課程（今年九月將推廣課程供中學教師參加）；日間部份時間給假制中學教師進修課程；及爲期十六週的語文教師訓練課程。受訓教師均獲校方給假上課。

除語文訓練課程由語文教育學院主辦外，其他各項課程均由各教育學院及教育署輔導視學處開辦。

此外，輔導視學處亦經常提供短期的在職教師訓練，例如部份時間制課程及各種研討會等。

許氏指出香港數理學會及兩間大學等機構又爲教師舉辦種種在職訓練課程。

在談及香港數理學會以「校內教師進修」爲今年大會的主題時，許氏認爲在師資訓練程序中注重個別學校作爲主要因素，至爲恰當。

他續說，「校內教師進修」是一項合作活動，要完全收效，則所需要的技巧是與許多教師從傳統思想模式得來者略有不同。他說，在教師單獨活動的學校中，「校內教師進修」計劃勢能有成就。（永）

推行校內教師進修
有助課室教學變化
數理學會主席程介明週年大會指出
建議學校自造教材就學生程度教學

香港數理學會，昨（廿五）日在中大柴基學院舉行第一屆週年大會。參加者有教育署署長許瑜，數理科教師及校長等。本屆大會之主題爲「校內教師進修」。

數理學會主席程介明解釋何謂「校內教師進修」。程氏說，以往的「教師進修」，總是把教師拉去在別處舉辦的進修班；這樣做，一方面不知道每一個教師的具體需要，另一方面，教師回到本校也許一點也派不上用場。

程介明指出：「校內教師進修」，就是把進修活動送到學校去。

他說，首先把一間學校或數間學校的教師集合起來，由校長給予時間表上的方便，作經常性的教學研究活動。因爲就地舉辦就一定是解決校內需要解決的問題，研究出來的方案，也一定適合校內的條件，馬上可以實行。由於是教師本身設計的，在校內可行性一定很高。因此，這樣的進修活動，馬上就會引起課堂教學的變化。

在香港，推行「校內教師進修」起碼有兩個好處：首先，目前的教師進修，大都是由於課程變革而起，而課程不可作年年變革的，其次，有許多老師，要他參加或主持全港性的學會活動，心有餘而力不足，在鄰近的三數間學校中發揮長處，則是綽綽有餘。

程氏認爲，要提高教學質素，「觀課」將成爲一項主要活動內容。

他透露，香港的教師，多不喜歡給別人觀課，但是，不互相觀課，則很難互相促進教學技巧。

文介程明表示，因爲社會不斷發展，所以在職教師亦應該需要再接受訓練，而且，資深教師亦應認識所教學校之教育方針，所以校內教師進修計劃是十分重要的。

他提議學校應個別做教材，就學生程度來教學，此法對學生更實際有用。

數理學會今次以「校內教師進修」爲題，目的是希望抱這種觀念介紹大衆。昨日與會之校長及教職員近兩百人。（永）

內外篇　阿崧
不說也罷

國際教育顧問團的報告書發表之後，香港的教育團體反應算是熱烈，研討會一個接續一個地舉行，但在市民和教師之間，以此作爲話題的絕少，甚至不及同性戀合法化、肥雞丸、廢除死刑等問題多人關注，這是什麼原因呢？

下面是我的一些猜測：

一、報告書所提出的問題很多，却沒有特別引人談論的焦點。

二、報告書的意見和香港教育團體從前提的意見大同小異，市民覺得缺乏新鮮感。

三、當局在公佈報告書之後，沒有作過積極的宣傳，連內容撮要式的小册子和單張也不見印製，因此市民對報告書的內容但覺高深和專門，不知如何表示意見。

四、香港前景未明朗，人們對未來三數年的事較爲關注，對於影響更深遠的事就不願多想，覺得未來還是一個問號，多講不切實際，不說也罷。

華僑日報
救童助學
請解善囊

寶覺佛教書院招生

性質：本校爲全日制之免費女子中學（全部參加會考）
招收班級：中四年級女生
報名日期：由六月20日開始每日上午九時卅分至11時卅分　下午一時卅分至四時（假日休息）（携備二吋半身照片兩張）
地址：香港跑馬地山光道十五號（東蓮覺苑）
電話：五—七二二四三七　附註（寶覺小學招各級新生）

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生

暑期電腦實習速成科‧電腦語言程式及維修工程全科
暑期無綫電工程速成科‧無綫電及彩色電視日夜新班
特別優待暑期學生，電腦科一人一機實習，採用國際承認英國NCC電腦專利課程，所有無綫電半導體安裝機器材實習後一律隨課程贈送給暑期同學，本校一九四八年創辦，設備規模龐大。校址：旺角砵蘭街368 太子站後面 索章請電K 807806 K 803804 歡迎到校參觀

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 取錄學生可獲兩個月之免費補習課程。
- 海外註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F.2 以上學生申請，F.5 會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年五月或九月直升加拿大及美國各省大學。
- 七月一日前辦理入學手續可趕及本年度九月份入學

本校駐港總辦事處：尖沙咀星光行1426 A室
電話：3-696477
香港辦事處：軒尼詩道458－468號金聯商業中心1903室
電話：5-752633　5-750055

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	廿六	大三
富茂灣	FALMOUTH BAY	日本	廿六	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONT AINER	台灣	廿六	海豐
福他馬尼拉	FROTA MANILA	新加坡	廿六	豐利行
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯海	廿六	百保利
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	喀拉蚩	廿六	馬士基
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	廿六	川崎
美佳	MAY SKY	日本	廿六	中央
賓嘉利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿六	麥逐初
美國貿興	AM.MARKETER	美國	廿六	美輪
嘉琪	CHAR CHE	台灣	廿六	嘉慶
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	廿六	亞利來
桂江	GUIJIANG	阿拉伯灣	廿六	新僑
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	廿六	川崎
嘉航	SAMIRA	台灣	廿六	嘉慶
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	廿六	渣華
厚華	NAVIK APOL	上海	廿六	華夏
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿七	海豐
三光	SANKO SCORPIO	日本	廿七	天祥
柯華巴	AL WAJBA	台灣	廿七	怡和
依爾福	ERFURT	歐洲	廿七	東亞
勝來	SINALOA	新加坡	廿七	寶隆
安達多謙	UNTERTUERKHEIM	日本	廿七	大三
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿七	東宇
紅和	ACCORD	台灣	廿七	達利
利民怡美利	RAMONEVERETT	釜山	廿七	福來
江興	ROSS CAREER	上海	廿七	汎洋
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿七	永裕
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	廿七	中央
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿七	日郵
蒙地羅莎	MONTE ROSA	日本	廿七	東際
莎蘭坦一號	SARUNTA 1	日本	廿七	雄源
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿七	大源
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	廿七	總統
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿七	大三
海勇	HAI YONG	台中	廿七	永裕
東方島	EASTERN ISLAND	日本	廿八	東源
海運	HAI YUN	基隆	廿八	永裕
早川丸	HAYAKAWA MARU	南通	廿八	日郵
永眞丸	EISHIN MARU	日本	廿八	東源
利瑪麗	KINABALU LIMABELAS	日本	廿八	東源
萬得	B.MENESTHEUS	美國	廿八	百保利
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿八	香島
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	廿八	馬士基
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	東海
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	廿八	寶隆
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	新加坡	廿八	華林
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	廿八	沙嗜
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿八	總統
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿八	海陸
三星	THREE STAR	日本	廿九	天祥
基士通雅士	KEYSTONE ACE	基隆	廿九	達迅
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	廿九	太古
海利	OCEAN ELITE	基隆	廿九	大三
先達康年	STRATHCONON	基隆	廿九	日郵
東方丸	ORIENT MARU	基隆	廿九	大三
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	日本	廿九	馬士基
蘭利	URANIA	日本	廿九	海聯
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
嘉國	CHAR KUO	台灣	廿九	嘉慶
興華	HSING HWA	高雄	廿九	永裕
東京貨輪	TOKYO TRAMPER	美國	廿九	美輪
非洲之星	AFRICAN STARS	南非	廿九	新興
柏高	PARCO TRADER	日本	廿九	海聯
亞爾泰	AL TAIR	基隆	廿九	福來
佳拿	THALASSINI KYRA	台灣	廿九	仕嘉
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	廿九	東亞
索諾拉	SUNORA	美國	三十	福來
海運	HONAM	日本	三十	大源
喜路華	HILOVERAS	日本	三十	東源
海國	HAI KUO	高雄	三十	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三十	海昌
金華	KING HWA	高雄	三十	東海
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	三十	中央
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	三十	港恒
長茂	EVER SUMMIT	美國	三十	利通
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三十	海豐
美國貿易	AM.TRADER	美國	三十	美輪
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	三十	華夏
亞洲風	ASIA WINDS	美國	三十	成風
歌羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	曼谷	三十	華林
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	三十	海豐
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	三十	川崎
高麗好運	KOREAN JACEWON	美國	三十	利洲
富春	FU CHUN	日本	三十	太古
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	高雄	三十	總統
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	三十	華林
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里末勒	三十	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	三十	寶隆
來利碧琪	LLOYD BAKKE	日本	一日	森那美
利來得	NL.DEJIMA	日本	一日	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	一日	馬士基
安娜碧琪	ANNA BAKKE	弗里曼特爾	一日	森那美
他輔總統	PRES.TAFT	高雄	一日	總統
	C.C.REDSEA	台灣	一日	嘉慶
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	一日	太平
長頌	EVER LYRIC	台灣	一日	利達
長旺	EVER LIVING	歐洲	一日	利達
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	一日	大三
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	一日	港郵
美因快輪	MAIN EXPRESS	美國	一日	捷成
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	一日	海陸
快樂星	HAPPY STAR	釜山	一日	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	一日	東發
光大二號	KWANG TA 2	高雄	一日	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	一日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
美那	MAWLAMYAING	仰光	二日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
長强	EVER VIGOR	台灣	二日	利達
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	馬尼拉	二日	海豐
金暉	GEMINI SUN	印尼	二日	五洋
新依力	ZIM EILAT	澳洲台灣	二日	新興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	二日	新興
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	二日	新興
新華七號	XINHUA 7	曼谷	三日	三寶
東京丸	TOKYO MARU	日本	三日	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	四日	東海
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	四日	中央
金星	VENUS	日本	五日	美邦
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	五日	川崎

今日空郵（星期日） 截郵時間

地區	時間
新加坡、沙勞越、汶萊、印尼、沙巴、馬來西亞半島、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時
夏威夷	下午三時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午四時
印度、埃塞俄比亞、毛里裘斯、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、肯雅、加納、巴布亞新畿內亞、澳洲、法屬玻利尼西亞、巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、法國、尼日利亞、日本、南韓、美國、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安底列斯、蘇里南、哥斯達黎加	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿六	中央
富茂灣	FALMOUTH BAY	美國西岸	廿六	大三
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿六	捷成
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	廿六	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	廿六	海陸
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	廿六	麥逐初
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	廿六	港郵
福他馬尼拉	FROTA MAILA	南美	廿七	豐利行
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	廿七	寶隆
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	廿七	川崎
渣華累富	NL.LEUVE	南美東岸	廿七	渣華
渣華安曼	NL.ALKMAAR	智利秘魯	廿七	渣華
萬得	B.MENESTHEUS	紐約美國大西洋	廿八	百崎利
胡佛總統	PRES.HOOVE	加州西北太平洋	廿九	總統
東京貨輪	TOKYO TRAMPER	加州紐約	廿九	美輪
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	廿九	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	三十	中央
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	三十	嘉慶
長茂	EVER SUMMIT	加州	三十	利達
索諾拉	SONORA	長堤奧克蘭	三十	福來
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋	一日	總統
長頌	EVER LYRIC	紐約	一日	利達
韓國好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	一日	利洲
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	二日	捷成
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	二日	馬士基
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	二日	港郵
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	三日	香島
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	三日	新興
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	三日	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	三日	海陸
桃園	TAO YUAN	西北太平洋	五日	嘉慶
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	六日	中央
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	六日	總統
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	六日	海陸
歐洲綫				
基安維夫	KHIAN WAVE	地中海	廿六	懋德
紅和	ACCORD	地中海	廿七	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿七	大三
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	熱那亞	廿八	華林
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿八	沙嗜
大石橋	DA SHI QIAO	英國歐洲	廿八	招商局
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	廿八	海柏
佳拿	THALASSINI KYRA	歐洲	廿九	仕嘉
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	三十	大三
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	三十	海柏
歌羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	三十	華林
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	一日	寶隆
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	歐洲	一日	華林
長强	EVER VIGOR	歐洲	二日	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	三日	馬士基
明福	MING COMFORT	歐洲	四日	陽明
長仁	EVER HUMANITY	地中海	四日	利達
必勝	CONTENDER BEZANT	地中海	五日	寶隆
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	五日	怡和
梅斯魯洪	MERCS RUHUNM	泛馬加十達	七日	福來
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿八	日郵
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
沙德威爾斯	SADRA WELSH	新西蘭	廿九	森那美
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	一日	森那美
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	三日	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	三日	怡和
安泰	ANTAR	新西蘭	六日	[illegible]
賓嘉達拉	BUNGA TERATAI	澳洲	九日	麥逐初
勝拿	SIENA	弗里曼特爾	一十	寶隆
印・巴・中東綫				
嘉琪	CHAR CHE	遮打	廿六	嘉慶
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	廿七	怡和
桂江	GUI JIANG	喀拉蚩阿拉伯灣	廿七	新僑
嘉航	SAMIRA	紅海	廿七	嘉慶
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	遮打	廿八	華林
安達多謙	UNTERTUERKHEIM	紅海	廿八	大三
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	廿八	福來
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯灣	廿九	日郵
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	廿九	東亞
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	廿九	馬士基
東方丸	ORIENT MARU	遮打	三十	大三
歌羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	遮打	三十	華林
利來得	NL.DEJIMA	遮打	一日	寶隆
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	一日	總統
	C.C.REDSEA	紅海	二日	嘉慶
新依力	ZIM EILAT	依力	三日	新興
東南亞綫				
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	廿七	川崎
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	廿七	東宇
永安	FORTUNE RUNNER	山打根納閩汶萊	廿七	東安
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	廿七	中央
弟中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿七	振盛行
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	廿八	中央
利民怡美利	RAMONEVERETT	新加坡巴生	廿八	福來
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	廿八	天祥
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	廿八	亞利來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	廿八	馬士基
永眞丸	EISHIN MARU	曼谷	廿八	東源
莎蘭坦一號	SARUIA 1	新加坡巴生庇能	廿八	雄源
金湖	GSLDEN LAKE	新加坡巴生	廿九	大源
新海德	NEW HYDE	印尼	廿九	聯航
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿九	港恒
柏高	PARCO TRADER	新加坡	廿九	海聯
三星	THREE STAR	新加坡巴生	三十	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷檳榔	三十	馬士基
海運	HONAM	新加坡巴生	一日	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	一日	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	一日	港恒
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二日	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	二日	日郵
露美	REGENT RUTH	新加坡巴生	三日	天祥
台灣・日本・釜山綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿六	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿六	新興
國利	KUO LIE	高雄	廿六	海昌
秦淮	QIN HUAI	南通	廿六	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿七	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿七	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿八	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
大同二號	TAI TUNG 2	高雄	廿九	東海
駿山	JUNSHAN	上海	廿九	招商局
南進	HP NAMJIN	釜山	廿九	東發
民利	MINLIE	高雄基隆	廿九	緯利
中利	PANCHRATNA	高雄基隆	廿九	緯利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	三十	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	三十	海豐
華麗	HWA LIE	高雄基隆	二日	緯利
泰來	TAI LAI	高雄	三日	東海
非洲綫				
勇鋒	GALLANT PIONEER	東非	廿七	大三
渣華累富	NL.LEUVE	路易士港	廿七	渣華
江興	ROSS CAREER	西非	廿八	汎洋
基士通雅士	KEYSTONE ACE	南非	廿九	達迅
亞爾泰	ALTAIR	西非	三十	福來

航訊

中東多國擴展空運 購置美國產製航機

該式機爲C—一三〇型，性能優越，操作靈活，可在極短而粗糙跑道升降。購機國家包括約旦，埃及，阿曼，摩洛哥及阿爾及利亞。

（本報訊）據民航界消息透露：由於積極擴展客貨運輸業務，中東國家之約旦，埃及，摩洛哥，阿爾及利亞，阿曼等先後向美國洛歇飛機公司購置多架先進的C—一三〇H運輸機。

中東區國家採用這些噴射推進式飛機除可作軍事後勤支援用途外，更可在民事方面供作運輸物資用，協助建設國家。大力士運輸機因具有貨艙，容積廣闊，能在短而粗糙的跑道上起降自如等優點，使它經常被用來運載重型裝備，以供建築道路，機場及其他重要建築工程之用。此外，這種性能優越的飛機，更常供作載人前往遙遠地區用途。

自這款大力士運輸機面世至今，洛歇公司已先後向世界共逾五十個國家售出逾一千六百多架此類型飛機。

先達康年週三抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪在本月廿九日（星期三）由基隆入口，停泊在現代橋上落貨，即日開船，前赴阿拉伯灣刁拜，達文，科威特及文娜哥賓士。

晨星有期往南非

新興行船務有限公司代理之晨星（MORNING STAR）號貨櫃輪，於下月四日（星期一）從基隆到來，碇泊在現代橋起卸貨物，六日離港，經新加坡往南非德班，約翰尼斯堡，開普敦及伊利莎伯港。

藍雅士旬後進口

日本郵船（香港）有限公司代理之藍雅士（BLUE ACE）號貨櫃輪，在下月四日（星期一）由日本入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直放印尼耶加達。

今日十點半早場及四點特別場優先介紹

黃玉郎勁抽貢獻

新機動戰士

本港開埠以來最多動作戰卡通片王

勁抽 太空五虎 鬼好望外

粵語對白

國內航綫進行重大革新 菲航去年收益增加 積極擴展客貨運務

（本報訊）菲律賓航空公司本年初的收入，據報達四億八千萬美元，比前上升了百分之十六，而較一九八一年同期，純虧蝕下降了百分之六十一，虧蝕額爲二千三百四十萬美元。

菲航總裁告魯士表示，他們的利息負担高達五千一百七十七萬美元，因此會經營利潤二千八百三十八萬美元，變成無利可圖。

這間國營航空公司，多年以來，首次在其國內綫經營上，獲得純利四百二十九萬美元，比一九八一年的純虧損一百九十三萬美元，有百分之三百三十的改善。

告魯士謂，種種跡象顯示，一九八三年將可轉虧爲盈，而該航的目標，乃爭取五百萬美元的溫和利潤。

他補充說，有利可圖的因素，包括與日本達成新的航空協議，世界經濟好轉，燃油價格似不會上漲，穩定的利率，有效率的管理公司開支，開辦前往沙地阿剌伯的服務，以及側重於貨運生意等。

去年，菲航在國際航綫上接載了一百一十九萬三千零二名乘客，較一九八一年增加了百分之十點七，另國內綫乘客有二百六十七萬三千八百七十九人，增幅爲百分之九點四。

蘇華倫將訪印尼

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，於下月五日（星期二）自日本入口，停泊在現代橋起卸貨物，即日開行，直放印尼耶加達。

希利訂下週三到

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之希利（HILLE OLDEN DORFF）號貨櫃輪，在下月六日（星期三）由日本到達，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓碇，前赴地中海阿爾及爾與奧蘭。

天津三個貨櫃碼頭八五年將完成投產

（本報訊）新華社報導：繼去年一月在天津新港投產的中共第一個集裝箱碼頭后，目前又有三個集裝箱碼頭正加緊施工，預計一九八五年投產。

這三個投資二億八千多萬元的集裝箱碼頭是中共重點建設項目之一，占地四十三萬平方米，碼頭岸綫長八百九十五米，可以同時停泊三艘萬噸級集裝箱船。一個標準裝箱平均裝重十噸，三個碼頭全部投產后，吞吐量爲三十萬箱。

據悉，天津新港另一項重點建設項目—擴碼頭改造工程將于年內完成，這項耗資一千八百萬元的工程完工后，碼頭作業可以全部實現機械化。兩項工程全部投產后，天津新港的吞吐能力將擴大到一千六百萬噸。

七度午夜場總冠軍 正式公映一馬當先

唯一闔府統請開心片！

全港首創 茶式喜劇 濃郁又香醇 笑裡有溫馨

賴建國導演 黎彼得監製 吳李少霞出品

鄭則士 廖偉雄 創新形象！

司馬燕 金燕玲 領銜主演

主題曲主唱 陳美齡

叔侄縮室

影都特別加入 禮拜請早

十五院加四點正：皇后、皇都、嘉年、嘉禾、麗華、紅磡、國際、京華、南昌、光華、滿堂、金茂坪、明月、南灣、影都

為對抗先進國壟斷 印尼呼籲東協加强航運合作

（特訊）印尼交通部指出，非共產主義的東南亞國家，該在航運上加强合作，以對抗先進國家在這面的壟斷局面。

印尼交通隊長詹雅丁是在出席東南亞國家協會的船東聯會會議時，提出上述的意見。

東南亞國家協會包括馬來西亞，新加坡，泰國，菲律賓及印尼，彼等都屬非共產國家。

詹雅丁謂，東亞五國需同時合作，以保護他們的航運事業，免受外來勢力威脅。

他說，雖然世界上所用的橡膠，錫，棕櫚油，以及其他的相類產品，有百份之七十是由東南亞國家協會的成員供應，但是，東協五國在該等物品運輸上，所佔份量，可說甚少。

東協五國的代表，出席了船東聯會的兩天會議，這是該聯會成立以來的第八次會議，席上談了不少有關區內航運業的事宜。

大同二號廿九返台 陶南一號釜山來港

（本報訊）東海航業（香港）有限公司代理之大同二號（TA TUNG NO 2）號貨輪，於本月廿八日（星期二）由高雄入口，停泊在油蔴地上落貨，翌日啓航，返回高雄。

港興船務公司代理之陶南一號（DONAM NO 1）號貨輪，在本月廿七日（星期一）由釜山抵港，碇泊在B號泊上落貨，翌日開行，返回釜山。

清潔香港 人人有責 大家合作

晨早場：皇后、皇都、嘉年、帝后、嘉禾、麗華、紅磡、國際、京華、南昌、光華、滿堂、帝國、金茂坪、百樂 午夜場：皇都、嘉禾、麗華、紅磡、京華、帝國、海運

83暑期第一精選！ 行先梗係好片！

卡通大師胡樹儒又一新貢獻

OLDER MASTER CUTE part 3

化晒！ 製作國際化！ 題材星際化！ 口味香港化！ 笑料大衆化！

今開 晨早場 午夜場 由早到晚 笑口常開

集國際人材精英 開創卡通新里程

麗宮 大滿 今天禮拜請早

威運公司發行 創新科幻恐怖傳奇超級片皇

怪體

不宜兒童觀看。

下期五獻映 七鳳朝陽

體育

英國溫布頓網球大賽
干諾斯獲晉級
直下三盤勝瑞典辛士唐晉第四週
女單爆出大冷門佐頓淘汰艾華特

（路透社倫敦廿五日電）六美國球手，一加拿大球手和另一澳洲球手，下週將會爭奪溫布頓網球大賽女子單打錦標——而該項殊榮，曾經是艾華特的囊中物。

艾華特昨天在第一週以一比六，六比七受挫於佐頓後，為溫布頓賽事造成熱門的話題，而女子組排列種籽的負責人，自然也大感意外。六屆冠軍金夫人去年在準決賽輸給艾華特，原本今年應在半準決賽再與她碰頭，但她對艾華特之出局，大感意外和震驚。

卅九歲的金夫人表示：「她一直可以力挽狂瀾，臨危不亂。她輸了我感到很有趣。我為她感到不安，因為我們多年來都是朋友。我在她還是十來歲時，已認識她，我可以指出她怎樣贏了三項大賽後，如何晉到這裏。」又說：「但我不會評估這對我有何意義。若我那麼想，我便可以輸給任何人。……若我能贏得溫布頓賽，那會是個奇蹟，但你可以發下夢。」

金夫人名列十號種籽，目前最關心是她在第四週對七號種籽澳洲譚貝的一仗，上次她倆碰頭，相當接近，金夫人僅獲險勝。她說：「若她保持高水準，我要有最高水準演出，才能有機會獲勝。」

金夫人昨天以六比三，六比四輕取老對手卡莎絲，而譚貝亦以同樣比數，淘汰非洲的韋特。加拿大十五歲的巴適絲是兩名非美國球員晉入八強中之一員，她以六比三，七比六打敗十四號種籽諾絲華妮。

她下個對手是三號種籽積家。另外兩場係四週賽事，俱由美國球手包辦，由波達對邦達，佐頓對韋納迪。上述幾場在週一舉行。今天女子組賽事，包括衛冕冠軍拿華杜露娃，將會對南斯拉夫的真蘇域。真蘇域上月在法國公開賽的決賽裏，輸了給艾華特。

男子第四週賽事今天將可完成，共舉行八場第三週賽事。昨天另外八場並無爆冷，一號種籽干諾斯輕易以六比一，七比六，六比二擊敗瑞典的辛士唐。另外三種籽亦過關，而在第一週爆大冷贏了阿根廷維拿斯的尼日利亞球手奧迪沙昨天再傳捷報，三比六，七比六，六比四，三比六及六比三擊敗法國歌卓奴。

今天八一年冠軍麥恩萊再返回場上，週四他在場上與職員爭吵之後，今次可能會少說話一點。他將會對同袍基拔，三號種籽捷克的蘭度應可輕易打敗瑞士拉錫克，但五號種籽瑞典韋蘭特須要額外小心，可能制服美國炮彈式發球手鄧拿。

一卅一歲的鄧拿已不復八一年決賽，與波格大戰五盤的水準，但他會給予韋蘭特極大考驗。其他種籽球員包括十一號球手南非出生的美國人坤克，將與美國球手雲荷夫對壘，而十四號種籽史簡倫則會對根力遜。

另外還有一場矚目的賽事，由澳洲年輕球手卡殊對智利的艾根拿，卡殊最近兩仗祇輸過八局，而艾根拿則在週四爆冷贏了十五號種籽菲斯達。

埔頭今演足總盃爭霸戰
流浪撼寶路華
採取以攻為守戰略流浪踢法積極

（特訊）今屆足總盃冠軍爭霸戰，由寶路華及流浪携手上演，下午四時正在政府大球場舉行，門劵分收卅五元，三十元，廿五元及十五元四種。賽事如在九十分鐘言和便加時三十分鐘，再和就要互射十二碼球以決定盃誰屬。

一九八二至八三年度球季亦將於今場比賽後宣告煞科，晉入歇暑階段。

寶路華在足總盃賽中首先以七比一挫南華，繼而先後闖過東方及精工兩關，晉入總決賽，短期內應付連場惡戰，球員有越戰越勇之態，流浪進入爭標之路較為輕鬆，他們先勝荃灣，再撼倒愉園，球員消耗及損傷俱較少，對這隊體力充盈之師而言較為有利。

寶路華今屆已獲總督盃一項冠軍，這隊去屆足總盃盟主目前更負有衛冕之責，形成了寶路華要更努力作戰，力圖不失，雖然經歷連場大戰，但寶隊球員之耐戰力及狀態，憑往績證實，全季保持良好，而且球員信心十足，聯繫及默契俱恰到好處，在整體演出及球員質數，俱較對手為高。另外，寶路華再多一名球員調遣，兵源較為充裕。

流浪自從遣走兩名外援主將占士邦及史賓斯後，整隊球隊實力似大打折扣，不過自從新任教練李炳雄接任後兩戰皆捷，球員恍似脫胎換骨，鬥志及表現實不容輕侮。這可能因為陣中缺少了重心球員，整隊只好算落力演出，以彌補己隊之短，積極性踢法正是流浪擊敗實力比己平均勁旅之本錢。陣中目前只有後防朱德鳴於目前勇戰受傷，未能恢復狀態上陣外，其他年青球員俱枕戈待旦，準備在球季最後一項錦標賽中一顯身手。

由於實力不及對手平均，流浪今戰可能採以攻為守策略，希望不致被迫處於捱打狀態。

今戰誰人能先朋紀錄將會是勝負之關鍵。假如寶隊不能先拔頭籌，而要互拼後勁的話，對這隊長途跋涉才入到總決賽的球隊極之不利，相反寶隊能夠先挫流浪銳氣的話，奪標機會將增高。

流浪自從準決賽勇克愉園，鬥志必定旺盛，在有備而戰之下，必藉體力充沛來彌補技術不足，如果他們能夠保持上半場不失球及仍然有打敗愉園之拼勁水準的話，要勝寶路華亦非難事。兩隊曾經力壓羣雄之勁旅今午為爭足總盃而碰頭，預料必經一場龍爭虎鬥才可分出高下，出戰雙方可能戰陣刊後。

寶路華：余國森、施建熙、希活、甸安德遜、科里、柏蘭尼、斯德達利、陳發枝、赫捷臣、蔡滿祥

流浪：徐海弘、黃華寶、羅渣士、梁能仁、羅斯、譚耀華、鄧細芬、屈臣、曾應全、姚偉明、麥當奴

足總盃形勢表

- 海蜂 1（十二碼 4）—精工 1（十二碼 5）→ 精工
- 寶路華 7—南華 1 → 寶路華
- 東昇 1—精工 5 → 精工
- 寶路華 3—東方 2 → 寶路華
- 荃灣 0—流浪 3 → 流浪
- 愉園 3—麥電 2 → 愉園
- 精工 ○—寶路華 2 → 寶路華
- 流浪 3—愉園 ○ → 流浪
- 寶路華—流浪 → 冠軍

國際單車繞圈賽
今維園盛大舉行

香港單車聯會主辦萬寶路金盃及精英賽決賽，今午二時假維園盛大舉行。來自中共、南韓、澳門及本港車手共六十五人參加角逐，路程四十公里，繞行五十週，各在選手爭逐個人獎及搶分獎，而港車手另外計算萬寶路精英賽累積分數，此中距離之繞圈賽每圈必爭，需有爆炸性之衝刺，中韓港代表各具特色，祇是澳隊稍弱，每五圈搶分一次，將掀起多次高潮。維園觀眾將大飽眼福，賽事不收門劵，免費參觀。賽會定今晚七時假南華會中菜廳，設宴款待客隊，并柬請友會及文化界參加，屆時并舉行頒獎禮。

屈福比利薩特
加盟意國米蘭

（法新社倫敦廿四日電）盧達比利薩特將會與他的英格蘭前鋒隊友，現正效力森多里亞的法蘭西斯，在意大利聯賽碰頭。

比利薩特在英格蘭甲組球會屈福之領隊泰來今日宣佈，屈福經已同意以一百萬鎊轉會費讓該廿五歲前鋒球員轉會到意大利中央米蘭隊。

米蘭隊剛升回意大利聯賽甲組位置，比利薩特已同意轉會，不過他仍有一些個人條件未會與米蘭方面談妥。

米蘭陣中已擁有蘇格蘭前國腳球員左敦，他將會與比利薩特並肩作戰。

泰來表示他本人對該名球員之轉會有很複雜之感受，但假如比利薩特去意堅決，任何人也不能阻止他離開。因為球會不能阻止一間能夠付出更多薪酬的球會去邀聘他們的球員加入。目前兩間球會俱正等待比利薩特自己去決定，該名球員現正有很多問題與意大利球會斟介。而泰來本人則認為當轉會費一日未存入屈福隊之銀行戶口中，比利薩特之轉會仍未能明朗化。泰來曾對米蘭球會方面發出警告，就是屈福球會的負責人也未知道比利薩特方面如何。

泰來補充說：「我們並不表示這次轉會不確實，而是我們仍未知道合約內容。」

意大利球會之政策，主席及領隊等之替換問題已經令一名英國球員轉會計劃告吹，他就是亞士東維拉隊的高雲斯，該名球員一度準備以五十萬鎊轉會費效力拿普里隊，但該意大利球會因為人事變動而致其計劃改變。

牙買加出生的比利薩特首次代表英格蘭出賽是今季在溫布萊球場迎戰盧森堡，他首次上陣就大演帽子戲法。他成為英格蘭領隊羅信的愛將，當英格蘭赴澳洲作賽三場期間，其中兩仗他都有上陣。

泰來透露：「我們能夠來到這裏都要經歷很多辛酸，不過比利薩特自從來到此間就非常努力，所以他能夠成功，米蘭隊對他垂青亦即表示我們訓練出來的年青球員是擁有出色的技藝。」

中級乒乓
今日秩序

乒總與市局合辦中級乒乓賽，今日在乒總體育室舉行。上午十時起至下午六時止為女子組比賽，各英雄特大顯身手。下午六時後男子組賽，歡迎免費參觀云。

史東斯指東歐選手
擬乘奧運投奔西方
東德共黨報章強烈反駁

（法新社柏林廿四日電）東德對美國跳高手史東斯的評語，作出強烈反應。史東斯說某些東歐運動員等待八四年洛杉磯奧運會，尋求西方政治庇護。

東德共黨官方報章今天刊載措詞激烈的批評，指責史東斯，以及他在本週末在洛杉磯舉行，美國及東德田徑對抗賽前夕作出的評語。

該報章又說，前跳高世界紀錄保持者史東斯，是「胡說八道」，而一段時間以來，很多人都知道他「願意為幾元做任何事。」該報總結說，那些付錢給史東斯的，肯定不是奧運理想的保衛者，而是以他們自己的想法，積極的籌備洛杉磯奧運會。

世界動靶射擊賽
庇科夫泥靶稱雄

（美聯社加拿大麥鑿頓廿五日電）美國庇科夫和蘇聯舒先拿在世界動靶射擊錦標賽首天賽，分別贏得泥靶冠軍。

男子組七五年世界冠軍派露斯與英國卜頓七十五發，俱射中七十三次，而庇科夫射中七十四次。美國卡里斯與蘇聯拉倫能高及日本沼田並列季席。澳洲伊尼新和西班牙華杜維同獲第四。

男子隊際賽，美國以二百一十六分領先，其次為蘇聯，澳洲，英國和日本。

女子國際泥靶六十四發賽事，加拿大納達絲與法國歌拉維露並列第二位。

八二年錦標賽銅牌得主舒先拿得冠軍，中共李麗第三。

隊際賽中共領先，其次為美國和西班牙。

男子初級賽，美國羅渣士以七十一分，在十三名選手中，高居榜首。法國古相和蘇聯獲納高夫並列亞席，同獲六十九分。委內瑞拉安達新與美國華朗則同居季席。

今日於港會場與澳門裁判隊角逐聯誼盃之港裁足球隊員合攝。

華泳聯會聯席會議
新秀賽公開賽定七及八月杪舉行

華泳聯會昨晚召開埠際游泳兩組聯席會議，討論本屆各項工作，出席者：會長蘇善祥，副蘇鵬舉夫人，主席羅公瑞遠，古敬求、黃啟東、主委黃錫林、梁泰林、委員劉金麟、梁華康、區樹聲、宋杏葉、莫鑑賢、曾志昌等。游泳小組決定今年兩個賽會日期：新秀賽，七月廿一、廿二預賽，廿八日下午七時三刻決賽。華人公開賽，八月廿一、廿二、廿三進場儀式及預賽，八月卅日，卅一日決賽。埠際小組報告，台灣邀請前往參觀國際水球賽，因時間太遲，延至八月後再討論。該會七月底將派隊前往中國大陸作賽，並於下週選泳員。

夏令盃七人足球
今晚旺角場決賽

華足聯會主辦夏令七人足球賽，今晚在九龍市政球場上演，由八強爭奪冠軍，門劵收十元。要奪得冠軍，必須連過三關，真不知鹿死誰手。八時並加插一場華足聯執委隊對香港女子隊表演賽。比賽由下午五時展開，秩序如次：（一）五時：石峽尾對聯昌，（二）五時半：仲月對金海，（三）六時：德城對愛電，（四）六時半：黃大仙對九巢。（五）七時及七時半準決賽，（六）八時半決賽。

瑞士單車大賽
基尼奪總冠軍

（法新社蘇黎世廿四日電）愛爾蘭基尼今天在此間贏得他今季第二場總冠軍——第四十七屆瑞士單車大賽。

廿七歲基尼三月間已贏得巴黎尼斯賽冠軍，他在週一舉行第七程賽事後，已名列榜首，直登上冠軍寶座，加强了他的信心，特別是下週五法國單車大賽便要展開。

基尼今天名列第四，完成了第十一段兼最後一段路程，由布格到蘇黎世全長一百八十公里。

總成績上，該愛爾蘭車手以一分十八秒拋離荷蘭的威能，瑞士車手加薩文落後一秒，而美國的李蒙第四，落後基尼一分卅八秒。

今天最後一段路程，由短途專家瑞士的科拿取勝，他擊敗了同國車手梅達。

巴黎千五米中距跑
干沙尼斯擊敗高爾
但高爾已超越世界賽標準

（路透社巴黎廿四日電）英國奧運冠軍高爾今天在今季歐洲最重要的田徑賽的一千四米賽上，被西班牙的干沙尼斯打敗，屈居次席。

今年首次在歐陸賽跑的高爾，開賽初被迫「坐包廂」，而最後一次轉彎時，雖然領前，但在最後衝刺時，被該位西班牙好手超越。

今天的成績，恰巧與去年歐洲錦標賽八百米決賽時，高爾亦受挫於西德科拿。

干沙尼斯跑三分卅四秒八四，是他個人最佳成績，而高爾錄得三分卅五秒一七，遠遠落後奧偉八○年所創之三分卅一秒三六世界紀錄。

高爾賽後表示：「我對該時間感到滿意，但對我的表現則感失望。我未真正投入。」

第三名是瑞士的迪里斯，跑三分卅六秒四七。非常多參加者臨時退出。

其中包括美國人馬雉，也將會在週日參加愛丁堡賽事，以及高爾過去參賽時，通常都帶頭的肯雅好手布特。

另外缺席的又有居住於法國的摩洛哥人艾昂達，他本月初跑出祇差一秒便能平等奧偉的世界紀錄。一名職員表示，艾昂達之退出是因為錢銀問題。

今次賽是在新特准制度下，在歐洲舉行的第一場重要賽事。該制度准許運動員收取獎金，各項金錢支付給由該運動員的國家總會管理的信託基金，直至退休時才能取回。

今天高爾出場造成了混亂，昨天英國業餘田徑會秘書谷巴表示，高爾未與巴黎籌辦當局接觸，這樣說來，高爾今次出賽是不受任何費用的，因為所有金錢要付出運動員的田徑總會。高爾並未評論有關問題，但一名職員表示，已經與一國際管理集團談判有關費用，該管理集團負責處理高爾的事務。

高爾來巴黎比賽的目的是突破三分卅八秒正，參加世界錦標賽千五米賽的參加標準，而他輕易達到。

他已獲選代表英國參加八百米賽，並爭取參加千五米，此項是他八○年奧運取得金牌的賽事。

男子一百米賽，美國勒祖尼在風勢推升下，跑出九秒八一，快過軒尼斯所保持的九米九五世界紀錄，但背風過強，不能列入紀錄。

世界紀錄保持者及奧運冠軍意大利美尼亞，以廿秒三二贏了他專長的二百米，顯示他雖然已卅歲，但仍有力東山再起，但他今次的成績，並不接近他保持十九秒七二的世界紀錄。

去年四百米世界第三號好手麥覺，以四十六秒正完成一週，經取勝。另一項由美國人取勝的項目是三級跳，美隊參加世界賽的一號好手千尼，彈起十六米四八。

韋健臣離諾士郡
任英格蘭副領隊

（法新社英國錫菲特廿四日）侯活韋健臣選擇作為英格蘭國家球隊領隊羅信的全職副手，代替了接受担任乙組錫週三隊之領隊的挑戰。

韋健臣以前曾担任甲組球會諾士郡領隊之職，他一度有意繼查爾頓之後，任錫週三的波士。

當錫週三今季打上甲組之計劃失敗後，查爾頓在季尾期間已離隊他去。

曾經身為錫週三球員的韋健臣離開了諾士郡，對該球會而言是一個沉重打擊。

佐治麥斯被委任
匈牙利足球領隊

（法新社布達佩斯廿四日電）佐治麥斯今日被委任為匈牙利足球國家隊領隊。他取代了基爾文索尼的位置。四十歲的麥斯是前布達佩斯隊領隊，自從一九八○年開始，他就是麥索尼的副手。他首先要接管參加奧林匹克運動會的球隊。

他已經簽訂了合約，任期直至一九八六年墨西哥世界盃決賽之後。

洛杉磯國際田徑賽首天
保加利亞柏高娃
鐵餅創美國新績
日本室伏米重分獲鍊球萬米錦標

（路透社美聯社洛杉磯廿四日電）保加利亞柏高娃今天在洛杉磯國際運動會首天裏，擲鐵餅達七十米七四，成為整天最優異成績。

柏高娃的成績，是今年世界第三佳績，並是美國本土上，成績最佳的一次。第二名是保加利亞的邦斯柱娃，成績六十四米三○。

日本室伏獲男子鍊球錦標，成績七十三米五六，而他的同國好手米重則贏得男子一萬米冠軍，時間廿九分卅四秒九。

今次賽事是初次在明年奧運會用新舖的徑賽跑道中舉行。明天和週日則舉行美國和東德對抗賽。

今天唯一贏得決賽的美國選手是威尼斯，他在跳遠項目以七點九米掄元。另外一場決賽是女子標槍，由古巴維娜以六十三米四八勝出。

古巴的奪杜倫拿在男子八百米預賽上，輕易取得第二位，顯示並未受近年的傷患困擾。

該位七六年奧運雙料冠軍僅次於美國的加利，他以一分四十八秒八五首先過終點，奪杜倫拿居次。

卅二歲的奪杜倫拿談到將作八四年奧運會使用的跑道時，說：「這是真正正的優秀跑道。」

文說：「它又快又軟，適合我的一雙老腿」第三名是牙買加的加爾。奪杜連拿計劃八月在赫爾辛基世界錦標賽上，祇跑八百米，然後文會在委內瑞拉泛美運會，祇參加該項。

至於明年奧運會，他說會認真地練習千五米，而且可能跑八百米。八○年莫斯科奧運會上，奪杜倫拿祇跑四百米，但僅名列第五。

承認控制脾氣奏效
佐頓爆出最大冷門
輕易淘汰艾華特出局

（路透社倫敦廿四日電）佐頓爆出十年來網壇最大冷門後數小時，「我打敗了艾華特，但並非完勝利」。該位廿三歲美國球手，較早時在第三週，過上一位在連續卅四場大賽俱獲晉準決賽的球手——自從十六歲以來，輸少贏多的艾華特，佐頓以六比一，七比六打敗艾華特，打破過去五次交手未勝過一仗的紀錄。

而她以極大的優勢取勝，首盤佔盡上風，又在第二盤抵拒艾華特反攻，先落後四比○，至終反勝二比○直下兩盤取勝。

其後，她認為一種新的心理狀態，為她帶來勝利。上週她在伊斯般尼賽上，常發脾氣。他說：「我決定採取辦法再那些事不再發生。我決心若我能托制大局，我可以在任何日子打敗任何人」，「我決心要採取好態度，否則不應打網球。在伊斯般尼，我做錯了，那使我未能集中精神，但我知道祇要我能控制自已，我可以比其他人優勝。」

因此，她說，今天的態度正好，「所以我知道我可以打得好」。「我想祇要保持此種態度，而我想是可以有好成績」。

過去她與艾華特交手，沒有一次是在草地上。「但我可能在草地上練得比其他人多，因為我常在木球會草場上練習。」

她表示「輕易贏得第一盤」感到意外，但次盤落後○比四則不感到意外。她說：「我覺得很好，但我不想在晉入第三盤前，在第二盤輸不到一局，所以我祇不過盡力，贏回幾局。」

今天佐頓的貼地球十分出色，正手上旋快速，反手下旋更勁。她的抽擊和殺球都十分有效，但她覺得她的發球才是制勝最重要的因素。

「我的發球比以前對艾華特好百份之百。我可以混合一切，使她不知道我下球怎樣打。她的發球五次取得ACE，其中一次是勝負球。」

佐頓的勝利，了結了艾華特成為第三名女子連續贏得四項大賽錦標的美夢。

她說：「以破壞她的大滿貫機會來看，我並不認為那會打擊她，因為她是位偉大冠軍，而且經常都是，贏了四項大賽的三項，已是了不起的成就。況且，若有人贏了大滿貫，對我們都不是好消息。」

真瑪德里已羅致
安德烈治羅沙奴

（法新社布魯塞爾廿五日電）安德烈治中場球星羅沙奴已加盟真瑪德里隊，他與球會簽訂了三年合約。

現年廿八歲而又在西班牙出生的羅沙奴，大部份時間俱在比利時生活，他曾經試歸化比利時，不過該名球員最後亦因失敗而放棄。

於一詞令的羅沙奴在一九八一年假如巴薩隆拿不能羅致阿根廷球星馬勒當拿的話，就會聘請他效力。

羅沙奴之離開安德烈治，使這隊比利時球隊將會在一週內連續失去了兩名中場重心球員，另一名中場球員萬爾克經已轉投了意大利國際米蘭隊。有關羅沙奴之轉會費暫未公佈。

投祖雲達斯旗下
丹麥新秀劉特立

（法新社羅馬廿四日電）意大利盃賽冠軍隊祖雲達斯經已決定與丹麥新秀球星米高劉特立簽約，意大利報界今日作出上述透露。

劉特立本月較早時間才滿十九歲，而他曾經效力過丹麥聯賽球隊波迪比，他表示星期四在瑞士蘇黎世與祖雲達斯會長波尼柏列特進行詳談。

意大利報章透露，劉特立本年較早時間一度有意加盟英國冠軍球會利物浦，在過最後確實，八三至八四年度球季，劉特立將會為祖雲達斯效力。

分友賽港裁華裁
澳足球裁判訪港

一年一度港澳裁判「聯誼盃」足球埠際賽，今日上午十時正假香港會球場舉行。另外澳門裁判會將於下午六時開始假香港灣仔修頓球場與華人足球裁判隊作兩場小型足球友誼賽，以增進港澳裁判友誼，屆時定有一番爭奪。

歡迎球迷到場參觀。茲將本港裁判會隊名單刊后：

名譽會長：霍英東、趙不弱、文兆恒。名譽領隊：羅世傑、勞國雄、徐展堂。總領隊：霍震霆。領隊：陳蔭明。副領隊：張國駒。秘書：羅耀祥、許慶祥。顧問：陳福榮、彭漢釗。公關：胡祖明、陳新。財務：張啟堅。管理：黎燦明、甘延康、羅慶輝。軍醫：沈培正。教練：馮德生。隊長：周錫培。球員：李宗黃、寶安、陳觀發、郭光、陳海忠、何敬泉、鄭錦堅、張啟明、李建輝、伍勇、李榮、劉天祥、羅耀榮、吳智、朱活民、鍾偉強、朱新炳、潘之敬。

華人足球裁判隊：總領隊：顏傑強、霍英東、江德仁、梁仲偉。名譽領隊：張國駒、李紹民。副領隊：鄧栢雄、關秉銓。教練：霍英東、鄧栢雄。隊長：張國駒。球員：趙焜凌、黎亦安、蔡光全、董炳超、李榮、葉華強、馬國標、梁達焰、郭炳滿、霍英東、黎兆駒、潘之敬、張國強。

本港新聞

順德龍江同鄉會
宴賀譚述渠榮
世界昭倫宗親會榮譽副會長
世界廣東同鄉聯絡中心委員

（港訊）順德龍江同鄉會同人，昨假大角咀大富酒樓宴賀永遠榮譽會長譚述渠榮膺世界昭倫宗親總會榮譽副會長，及世界廣東同鄉聯絡中心委員。賓方除到有譚述渠、邱昭華伉儷、及女公子譚毓楨小姐外，並有嘉賓：一九八二年全美華埠小姐邱小娟小姐。主方到有該會首長、理監事張仲斌、蔡逢甲、劉裕華、凌漢楚、劉錦棠、余蕙普、李今、張儀、邱東、彭潤、鄧國祥、薛志成、劉啟東、蔡文浩、郭福如、張步香、蔡中齋、啟治、張公海、蔡萬里、劉錦興、龐其廣、馬萬德、張永圖、李素芳、張元熾、蔡祥、劉焯枝、周玉婷、謝湘雲、張儉文、劉萍生等數十人。理事長張仲斌致詞讚揚譚述渠永遠榮譽會長服務社會，熱心公益，實至名歸，殊非倖致。本會同人，與以有榮。

繼由張仲斌理事長代表致送紀念品與譚述渠留念。末由譚氏致詞道謝。席間並有譚會長世姪女八二年全美華埠小姐邱小娟、及女公子毓楨小姐各捐助該會添置第二會所經費各五百元。各在座者亦紛紛解囊，連前捐存數共達廿餘萬元。隨即歡宴。觥籌交錯，鄉情洋溢，賓主盡歡。

圖示：順德龍江同鄉會宴賀譚述渠榮膺，理事長張仲斌向譚氏伉儷致送紀念品。（本報攝）

回首當年

一九六八年六月廿六日

集體大屠殺港人極重視

由大陸漂流而至本港海域的浮屍，滾滾不絕，前後合計總數已達二十餘具之多，此外，澳門方面這兩天亦有發現浮屍，港人認為係一種集體大屠殺暴行，由於浮屍流入港海內，警方及衛生人員，對此更為重視，水警及輔助空軍，展開廣泛搜集工作，希望及早在港外將浮屍截撈，以免影響公共衛生。

輸荷比棉織停發出口證

工商管理處長蘇爾今日稱：香港政府現已決暫時停止發出所有棉織品輸往荷蘭、比利時，及盧森堡三國之出口證，此項決定係在過去十日內政府與荷蘭、比利時、盧森堡三國進行討論後，並徵詢棉業諮詢委員會意見而作出者，一俟討論結束，即發表有關恢復發出口證的聲明。

筲箕灣荀校角擬建醫院

醫務總監鄧炳輝對街坊首長謂：政府不斷致力提高醫療服務水準，並在各方面力求改善與發展，目前對病者所收的診治及藥物費，可說是全世界上最低廉，門診收一元，住院每天二元，包括一切醫生，醫藥，住食費用在內，鄧氏又透露，政府計劃在筲箕灣近柴灣區，及荀校角區，興建醫院各一間，此舉對該區居民在醫療方面的照顧更覺方便。

聖誕冬貨買家紛求速付

目前本港許多主要行業工廠的開工情況更見活躍積極，製造遠洋地區的聖誕和冬季應銷貨已逐步推向高潮，由於近期一些買家要求港方盡速產製及付運，就愈益促使開工忙碌，這些工廠，三班制者開足全工，兩班制或一班制的需要加開夜工，由這一情況，便足資證明其生產之蓬勃。

加拿大美國與加勒比海

·線振球·

考慮三種移民申請
社會福利要候十年

為了使到希望申請到加拿大旅遊，投資，移民或和家人團聚的人明白到「在什麼條件下，才可以申請加拿大簽證？」移民部長基爾柏特力首先強調說：「申請人有多少財產，並非問題，但他準備（決定）怎樣做才是癥結所在！」他特別指出：目前只考慮三種移民的申請，它們是：

（一）直系家屬：包括申請人的未滿廿一歲子女，年齡超過六十歲的祖父母或父母而由加拿大公民或已入境居留的移民保證負責一切。即是保證人要負責他們的生活費用，同時被申請者在獲准批准移民入境居留之日起，一直十年之內，不能享受各種社會福利；被申請人在申請表格填寫「已退休」和「不再工作」的話，就不准工作，以免佔去本地人的工作崗位，減少本地人的就業機會。但是，如果未有這樣填寫過而獲批准移民的，當然可以找工作謀生的，只怕不是那麼容易批准罷了。

（二）已退休人士：年齡超過五十五歲，而且獲得足夠支持供養的退休人士，均可申請移民。至於工作和社會福利的享受問題，與（一）項相同，除非是專門技術人才，或者是加拿大缺乏的人才。

（三）投資者或自僱者：所謂投資者是指攜帶一筆足夠的資金到加拿大投資設工廠，開商店或設立工商發展機構而起碼替本地人造就五個就業機會的；至於自僱是指自己開始創業，做小本生意，而申請移民者本人甚至家庭的人都一齊參加工作，自給自足，自己解決自己和家屬的生活的。（表面似乎很簡單，但規定的條款有很多細節，如要申請的話，應當到加拿大駐港的移民機構查詢，取得詳盡細節的資料。）

影子投資不受歡迎
炒業千萬亦難入籍

最後，基爾柏特力告訴記者說：「上述指出的三種受考慮的申請人，預料會大大增加。」他還特別強調：「如果我們對申請人本身的條件感到滿意；或者我們對申請投資的感到滿意；或者我們認為自僱者真正自己直接參加工作，而不是一個不在場（影子投資者，以投資作幌子）的投資者的話，文或者投資者可提供本地人的就業機會的時候，申請人是會獲得批准的。」

有人或者以為只要有資金拿去投資，就自然可以獲准移民。其實，有錢投資也不一定獲准移民，這是兩件事，因為投資屬於商業行為，而移民屬於內政；還有，投資而要呈遞完整的投資計劃，對該投資除有足夠資金，經驗，成功率高，可製造若干就業機會及對本地經濟的貢獻程度等，如獲得移民部的高度評價的話，一種「投資移民」是比較容易獲准。換句話說：就是先獲准投資計劃，再申請移民，分別辦理，自然事半功倍。傳說有人投資炒物業逾千萬，也申請移民失敗，因為這種投資不單對本地社會沒有貢獻，反為有害。縱使這是風言風語，也顯示對投資的嚴格與重視。

特赦問題影響廣泛
移民要依正途申請

申請移民既然困難，尤其是那些已經利用探親、旅遊、過境等藉口進入加拿大的人，在無可奈何的情形下，自然而然的希望會獲得大赦，准許他們從非法移民的身份轉為合法移民，而且連帶放寬新移民的申請。這種一廂情願的想法，正是人之常情。雖然去年加國就業及移民部對非法移民問題，曾由政府委任的律師、商界和工會代表組成的諮詢小組提交報告，曾提及在有條件下考慮特赦。不過，從有關方面的消息指出：（一）現時距離特赦還有一大段路，如俗語所說的「十劃未有一撇」，所以希望移民加拿大的人，不要利用旅遊探親等藉口入境，自動失跡作黑市居民去等候，一經發覺就被逐出境，一世列入黑名單內，永遠喪失移民甚至旅遊探親的資格。因為加拿大目前失業情況相當嚴重，失業率高達百份之十二，所以除了投資移民或自僱移民及直系家屬移民受考慮外，不希望接受新移民和本地人爭工作。（二）由於加拿大一向對入境限制比較放寬，究竟目前留在加拿大的非法移民有多少，仍沒有正確數字。如果不掌握了較準確數字而進行決定特赦，可能引起多方面的壞影響（三）讓非法居民繼續居留和繼續進入，當然不是辦法，所以先要收緊新移民限制，縮減移民人數，減輕移民壓力；但是「特赦」，卻無形中含有鼓勵或者是引誘那些希望移民的人進行非法移民的傾向（四）「特赦」這個問題，牽涉到的部門和有關問題甚廣，不是三言兩語可以解決；萬一將來真的實行大赦，特赦資格可能限於在加居留滿六年的人，新「黑市居民」是沒有份兒的。最後希望那些準備移民加拿大的人，還是依正當途徑申請，不要盼望大赦！

REFERENCE LIBRARY 25 JUN 1983

九龍樂善堂

一九八三年度總理就職特刊

獻詞

主席：許賢瑛

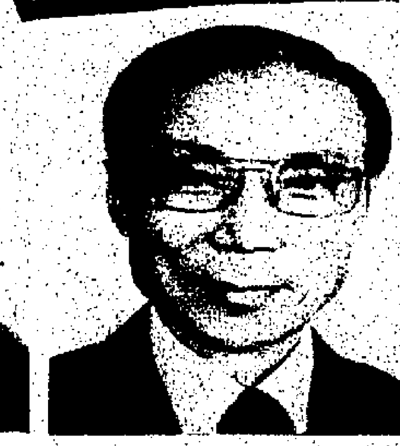
主席許賢瑛

今日本堂舉行一九八三年度總理就職典禮，敦請邵逸夫爵士主持監誓及致訓，副港九政務署長林志釗太平紳士主持頒發選任書及各項證書，謹此致謝。

本堂創於一八八〇年，迄今已逾百載，向以服務社會，興辦及倡導社會慈善福利事業為職志，百多年以來，經歷屆前賢之努力與擘劃，從艱苦中經之營之，所締善業，由最初之贈醫以至今日之多元化服務，均能應社會之需求而興辦，亦隨時代之進展而擴增。諸如醫療服務、教育事業、一般社會福利及不時贊助或參與青少年或老人之各類康樂活動與及戒毒康復就業輔導，進而頤養院之興辦等；善務所及，已由市區而擴展至新界各地區，善與人同，早邀社會人士所共鑒。

為保持本堂務實之優良傳統，使各項善業得以繼往開來，本堂一九八三年度堂務工作之重心，除維持或改善既有之善務外，將極力完成上屆未竟之頤養院及屯門小學之開辦事宜，並相機繼續申請增辦中、小學或經辦老人宿舍，至於贊助或參與各項有關社會福利之活動，本居同寅亦將予以兼顧。仰祈政府有關當局及各界善長多所指導與支持，實深厚幸也。

欣逢本堂總理就職大典，除將本堂堂務工作重心提出簡報外，並將各首要之簡介編纂特刊，以留紀念。



主禮人邵逸夫爵士

主禮人副港九政務署長林志釗太平紳士

正副主席及常務總理簡介：

許賢瑛先生，本堂一九八三年度主席兼學務委員會中學部主任委員，環球化工廠創辦人兼總經理，現任九龍城區官委議員，九龍城街坊福利會副理事長及該會小學校董會主席、九龍城區老人福利康樂聯會主席、兒童法庭諮詢委員會委員、裁判司署審判顧問、香港工業原料商會副會長、九龍城童軍會副會長、九龍華商會副理事長及九龍城民政區反暴力罪行委員會委員、曾任九龍城民政區第二分區委員會主席、昭倫公所會長、許氏宗親會理事長、九龍城童軍區會主席、九龍華商會理事長、九龍城小型足總會主席、香港華人體育協進會委員、一九七六年度反吸毒運動統籌委員會主席，本堂一九七三至七七年度學務委員會委員、一九七八至八二年度副主席兼學務委員會小學部主任委員，一九七五年榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

副主席劉德

副主席陳墉

副主席王仲銘

副主席余錦基

劉德先生，本堂一九八三年度副主席兼學務委員會小學部主任委員，瑞安實業有限公司董事長、瑞安織造廠經理，現任香港童軍九龍城區區務委員會主席、九龍小型足球總會會長、黃大仙區文娛協會名譽會長、黃大仙童軍會副會長、九龍城街坊福利會常務理事、南華體育會永遠會董、九龍城區康體育促進會副主席、九龍城區老人福利康樂聯會副會長及志願戒毒康復就業輔導會副會長，曾任香港華人足球裁判會名譽會長，香港童軍九龍城區區務委員會副會長、光華體育會副會長、香港布廠商會會董兼經濟部長，本堂一九七二年度社會福利委員會委員、一九七二至七三年度醫務委員會委員、一九七四至七八（上半年）年度裝購委員會委員、一九七八年度下半年副主席兼社會福利委員會主任委員、一九七九至八一年度副主席兼醫務委員會主任委員，一九八二年度副主席兼裝購委員會主任委員。

陳墉先生，本堂一九八三年度副主席兼裝購委員會主任委員，海外信託銀行土瓜灣支行經理，現任觀塘扶輪社創社社董及本年度社董，志願戒毒康復就業輔導會副會長；曾任海外信託銀行九龍城支行經理。本堂一九七三至七四年度裝購委員會委員，一九七六至七七年度稽核，一九七八至八〇年度司庫兼學務委員會委員，一九八一年度副主席兼裝購委員會主任委員及一九八二年度副主席兼醫務委員會主任委員。

王仲銘先生，本堂一九八三年度副主席兼社會福利委員會主任委員，民生書院高材畢業生，經營醬油及罐頭食品，兼營地產及飲食業，為同珍醬油罐頭食品公司，大中罐業有限公司，東銘地產有限公司。禧年酒樓有限公司，中華酒樓夜總會有限公司，金爵海鮮酒家有限公司及多間酒樓有限公司等機構董事長兼總經理。現任東莞同鄉總會永遠會長，東莞同鄉會荃灣分會會長，東莞同鄉會方樹泉學校校監，智健多泳會永遠會長，東莞王氏宗親會永遠會長，海天體育會名譽會長及志願戒毒康復就業輔導會副會長；曾任東莞同鄉會主席，東莞王氏宗親會主席，東莞同鄉總會會長；由一九四六年起，連任本堂總理三十八年，曾任本堂一九七八年度社會福利委員會委員，一九七九至八一年度醫務委員會委員及一九八二年度副主席兼社會福利委員會主任委員。

余錦基先生，本堂一九八三年度副主席兼醫務委員會主任委員，九龍拔萃男書院畢業，後留學德國拜耳化工廠、嘉色那染料廠及大茂化工廠，專研化工，祥華號染料有限公司、德華行染料、大通製衣廠、永業財務公司及基業汽車公司等機構董事長，國都大酒樓、啟田大酒樓、漢宮海鮮酒樓、棕櫚樹餐廳及仙樂都餐廳等機構董事，現任深水埗街坊福利會常務理事、香港染料同業商會會長、香港賽車會監護人、余氏宗親會永遠顧問及志願戒毒康復就業輔導會副會長；曾任染料廠商會副理事長、余氏宗親會顧問、沙田排頭公立小學校董，本堂一九七〇至七一年度社會福利委員會委員、一九七二至七三年度學務委員會委員、一九七四年度社會福利委員會委員、一九七五至七六年度學務委員會委員、一九七七至八一年度裝購委員會委員及一九八二年度學務委員會委員。

顧思聰先生，本堂一九八三年度司庫兼學務委員會委員，華仁書院畢業，龍生押經理、多成建業有限公司董事長兼總經理，富信建業有限公司董事長兼總經理，萬皐陸企業有限公司董事；現任港九押業商會理事長，九龍區大廈聯誼會副主席，漆馬大樓業主會主席，僑港南海同鄉會會長，九龍城區康樂體育促進會副會長，九龍城區老人福利康樂聯會副會長，香港童軍九龍城區區務委員會會長、黃大仙區文娛協會名譽會長、香港孔教學院常務董事、鐘聲慈善社長名譽顧問、九龍道德會龍慶堂名譽會長、九龍城街坊福利會常務理事及志願戒毒康復就業輔導會主任委員；曾任全港青年學藝比賽，中文書法比賽主任委員；志願戒毒康復就業輔導會會長、港九押業商會理事兼秘書及司庫、香港童軍九龍城區區務委員會主席，九龍區大廈聯誼總會財務主任及本堂一九七一年度醫務委員會委員，一九七二年度社會福利委員會委員，一九七三至七五年度學務委員會委員，一九七六至七七年度裝購委員會委員，一九七八至八〇年度副主席兼裝購委員會主任委員，一九八一至八二年度主席兼學務委員會中學部主任委員。

雷福康先生，本堂一九八三年度稽核，九龍汽車（一九三三）有限公司司庫，現任九龍城街坊福利會理事長，九龍城及西頭分區委員會主席，香港潮源堂雷方鄺宗親會榮譽會長，九龍城區康樂體育促進會會長，港九各區街坊協進會委員及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任九龍城區議會議員，香港潮源堂雷方鄺宗親會理事長副監事長，東華三院及保良局總理，港九各區街坊會協進會副主席及主席本堂一九六七年度副司庫，一九六八至七一年度學務委員會委員，一九七二至七三年度副主席兼學務委員會小學部主任委員，一九七四年度主席，一九七五年度副司庫，一九七六至七七年度學務委員會委員，一九七八至八二年度學務委員會小學部副主任委員，一九七二年榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜。

鄧樹椿先生，本堂一九八三年度副司庫，生發地產有限公司董事長，百好酒樓有限公司董事長，鄧氏父子企業有限公司董事長。歷任九龍總商會理事兼福利部主任及教育委員會副主任，九龍總商會永遠名譽校董，五邑工商總會永遠名譽會長及小學校董，五邑鄧樹棣學校校董，鄧氏宗親會永遠名譽會長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任本堂一九七〇年度裝購委員會委員，一九七一年度副司庫，一九七二年度稽核，一九七三至七四年度副主席兼醫務委員會主任委員，一九七五年度裝購委員會委員，一九七六至八二年度副司庫。

李會桃先生，本堂一九八三年度學務委員會中學部副主任委員，桃源機構總裁，桃源電影企業公司，香港文化服務社有限公司，明燈日報有限公司及聯藝印刷有限公司董事長，歷任李氏宗親會永遠名譽會長及跑馬區街坊福利會名譽會長與中國文化協會委員，東方體育會名譽會長，樂道英文中學校董會主席，志願戒毒康復就業輔導會主席及其他社團要職，曾任本堂一九七二至七三年度學務委員會委員，一九七三至七四年度稽核，一九七五至七六年度副主席兼司庫及學務委員，一九七七年度副主席兼社會福利委員會主任委員，一九七八年度副主席兼學務委員會中學部主任委員，一九七九至八〇年度蟬聯兩屆主席兼學務委員會中學部主任委員，一九八一年度至八二年度學務委員會中學部副主任委員。

朱夢曇先生，本堂一九八三年學務委員會小學部副主任委員，香港聯大書院監督，香江書院監督，平正商科書院董事長，孔教學院署理主席，中國文化協會委員，東方體育會副會長，北角街坊福利會理事長，香港廣東同鄉總會理事長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任何文田區街坊福利會會長，廣州文化大學教授，中華文法學院院長，香港文化書院監督，香港聯合書院第一院院長，元朗博愛醫院己酉、庚戌及辛亥年三屆總理，本堂一九六九至七三年度學務委員會委員，一九七四至七七年度副主席兼學務委員會小學部主任委員，一九七八至八〇年度學務委員會中學部副主任委員及一九八一至八二年度司庫兼學務委員會委員。

黎民悅先生，本堂一九八三年度醫務委員會副主任委員執業牙科醫生，服務本港多年，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問，曾任牙醫管理局委員及牙醫學會會員，九龍城街坊福利會慈善組副主任，本堂一九六五年度醫務委員會委員，一九六六年度醫務委員會副主任委員，一九六七至六八年度醫務委員會主任委員，一九六九年度副主席，一九七六至七八年度醫務委員會委員，一九七九至八二年度醫務委員會副主任委員。

區偉雄先生，本堂一九八三年度裝購委員會副主任委員，文興象牙廠（香港）有限公司董事經理，兆德隆發展有限公司董事，紐約文興進口有限公司董事，三藩市文興進口有限公司董事，三藩市成興有限公司董事，亞發實業有限公司董事，現任港九象牙商會會長，港九象牙商會永遠名譽會長，九龍西區扶輪社社員，志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任港九象牙商會第一、二及四屆會長，中華廠商聯合會會董，博愛醫院丁巳年總理，本堂一九七四年度醫務委員會委員，一九七五至七八年度社會福利委員會委員，一九七九至八二年度醫務委員會委員。

周榮通先生，本堂一九八三年度社會福利委員會副主任委員，泰國軍厚珠寶有限公司經理，現任黃大仙民政區橫頭磡分區委員會會長，鑽石山東街坊福利會會長，黃大仙區文娛協會名譽會長，九龍城區康樂體育促進會副主席，九龍城街坊福利會永遠名譽會長，南華體育會永遠名譽會長，黃大仙區康樂體育會名譽會長，香港童軍紅磡區會名譽會長，志願戒毒康復就業輔導會副主席及潮州商會永遠會員，曾任香港童軍九龍城區區務委員會副主席，本堂一九八一年度社會福利委員會委員，一九八二年度裝購委員會副主任委員。

溫達明先生，本堂一九八三年度學務委員會委員。嶺南布廠經理，新圖酒樓有限公司董事長，現任九龍華商會監事，志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任中華廠商聯合會榮譽會長，香港布廠商會名譽會長，東莞同鄉會會董，九龍華商會常務董事及副監事長，深水埗街坊福利會常務理事，中華廠商聯合會副會長，香港布廠商會會長，東華三院總理，東莞同鄉會理事長，本堂副首總理，一九四九至五〇年兩屆主席，九司庫，醫務委員，一九六四至六五年度學務委員會委員，一九六六年度學務副主任委員，一九六七至六八年度學務委員會委員，一九六九年度副總監督，一九七〇年度學務委員會委員，一九七一年度裝購委員會委員，一九七二年度社會福利委員會委員，一九七三年度裝購委員會委員，一九七四至七八年度裝購委員會副主任委員，一九七九年度永遠顧問，一九八〇至八一年度裝購委員會副主任委員及一九八二年度學務委員會委員。

陳祖澤先生，本堂一九八三年度學務委員會委員，陳更煥百貨公司東主，為九龍城區及旺角區街坊福利會創會人，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問，歷任九龍城區街坊福利會會長，旺角街坊福利會監事，東莞同鄉總會永遠會董，陳氏宗親總會永遠榮譽會長，鐘聲慈善社顧問，九龍城區童軍會名譽會長，香港中華總商會，九龍總商會及九龍華商會永遠會員，九龍總商會理事，沙田火炭公立學校校董會主席，東華三院一九四九年總理，其中以歷任本堂司庫，稽核、秘書、校董、校監、正副主席暨監督職務為最久，致力亦最多（由一九三七年迄今，凡四十六載），乃本堂元老之一，曾榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，誠非倖至。

羅潤深先生，本堂一九八三年度社會福利委員會委員，利雅德企業有限公司董事長，慶相逢酒樓有限公司創辦人兼常務執行董事，現任東莞同鄉總會官塘分會會長，港九電業總會永遠名譽會長及當屆副會長，華夏體育會永遠名譽會長，香港馬飛龍國術體育會永遠榮譽會長，志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任東莞同鄉總會觀塘分會主席，九龍城街坊福利會理事，黃大仙民政區新蒲崗分區委員，東莞同鄉會會董，東莞工商總會名譽顧問，志願戒毒康復就業輔導會副主席與副會長，港九電業總會常務委員，工業總會委員，西環街坊福利會常務理事，本堂一九六八至七二年度裝購委員會委員，一九七三至七四年度學務委員會委員，一九七五至七六年度副主席兼醫務委員會及社會福利委員會主任委員，一九七七年度副主席兼醫務委員會主任委員，一九七八年度醫務委員會委員，一九七九至八一年度副主席兼社會福利委員會主任委員及一九八二年度社會福利委員會副主任委員。

霍永添先生，本堂一九八三年度裝購委員會委員，有達致記布廠經理，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任本堂一九六八至七四年度總理，一九七五年度醫務委員會委員，一九七六至七七年度社會福利委員會委員，一九七八年度醫務委員會委員，一九七九年度裝購委員會副主任委員，一九八〇至八二年度裝購委員會委員。

鄧泰全先生，本堂一九八三年度學務委員會委員，香港華仁書院會考畢業，大和堂熟藥行東主，現任香港康樂體育局委員，九龍城區議會委任議員，九龍城街坊福利會副理事長，九龍城區康樂體育促進會主席，九龍城區青少年康樂聯會主席，香港華人足球聯會會長，九龍小型足球總會會長，南華體育會永遠名譽會長，東方體育會永遠名譽會長，良影體育會會長，香港華人足球裁判會名譽會長，九龍城區青年事務促進委員會委員及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任九龍城街坊福利會總務主任，本堂一九六九至七三年度總理，一九七四年度醫務委員會委員，一九七五年度裝購委員會委員，一九七六年度社會福利委員會委員，一九七七至八二年度學務委員會委員，一九七四年榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

鄺君能先生，本堂一九八三年度學務委員會委員，香港培正中學、喇沙書院畢業，英國倫敦電機工程系畢業，國際百貨公司超級市場、國際戲院、光益建築公司及建威（名堂）有限公司等機構董事長兼總經理，現任九龍城區街坊福利會常務理事、九龍城區街坊福利會小學校董、港九華洋百貨業聯合總會名譽會長兼常務理事、香港城市交響樂團執行董事、香港眼庫及研究基金董事、志願戒毒康復就業輔導會顧問、港督委任裁判司署法庭審訊顧問及港督委任人民入境事務處審裁官；曾任香港觀塘獅子會義務秘書及一九七四至七五年度會長、國際獅子會三〇三區獄援組主席及大埔青年中心代表，本堂一九七二至七三年度醫務委員會委員，一九七四年度裝購委員會委員，一九七五至七九年度社會福利委員會副主任委員，一九八〇至八二年度學務委員會委員。

楊勵賢女士，本堂一九八三年度學務委員會委員，聖嘉諾書院校監，達仁幼稚園校監，勵氏證券公司董事，順德聯誼總會梁李秀娛幼稚園校監及彩龍酒樓董事；市政局民選議員，現任互勵會暨舒菊英老人中心主席，香港革新會婦女會主席，香港戒毒會行政委員會委員，楊氏宗親會理事長，黃大仙區區議員，順德聯誼總會屬下各學校校董，香港國際婦女會協會委員，香港互勵會理事長，順德聯誼總會永遠會長兼常務會董，香港教師會顧問，汽車駕駛教授商會有限公司會長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任博愛醫院總理，本堂一九七二至七四年度總理及一九七五至八二年度學務委員會委員。

張瑞琪先生，本堂一九八三年度裝購委員會委員，天佑紗布有限公司及龍生行童裝批發董事長兼總經理，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問，曾任本堂一九七五年度總理及一九七六至八二年度裝購委員會委員。

林芬先生，本堂一九八三年度社會福利委員會委員，培正中學畢業。豐明鋼窗有限公司、香港鋼窗製造有限公司、安樂乾濕洗衣有限公司及榮興行有限公司等機構董事長兼總經理，成民工程有限公司及興亞有限公司董事。現任觀塘街坊福利會副會長、觀塘區議會議員、觀塘民政處工業區委員及觀塘民政區青少年康樂活動聯會副主席及觀塘兒童合唱團一九八一及八三年度會長及志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任觀塘扶輪社一九七八至七九年度社長、美新商業總會副會長，本堂一九七六至七八年度當年總理，一九七九年度社會福利委員會委員及一九八〇至八一年度社會福利委員會副主任委員，一九八二年度社會福利委員會委員。

郭修圃先生，本堂一九八三年度社會福利委員會委員，金電貿易公司東主，匯德利企業有限公司董事長，現任黃大仙區文娛協會名譽會長及志願戒毒康復就業輔導會委員，曾任本堂一九七七至七八年度總理及一九七九至八二年度社會福利委員會委員。

何耀華先生，本堂一九八三年度學務委員會委員，早歲畢業於香港大學，獲理學士銜，獲選得英聯邦獎學金赴英國倫敦大學帝國學院專攻化工，三年內獲碩士，帝國學院文憑及博士銜；並獲選為英國皇家化學協會院士，後轉研法律。現為執業律師及步飛保險有限公司董事，現任仁濟醫院董事局主席，荃灣區議員，暴力及執法傷亡賠償委員會委員及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任仁濟醫院總理、副主席，香港童軍荃灣區會副會長，一九七九年奉委為暴力及執法傷亡賠償委員會委員，本堂一九七九至八二年度學務委員會委員。

陳國楹先生，本堂一九八三年度裝購委員會委員，源生隆木箱紙品廠東主，現任卜公體育會名譽會長；志願戒毒康復就業輔導會顧問，曾任志願戒毒康復就業輔導會委員，本堂一九六八至七九年度當年總理及一九八〇至八二年度社會福利委員會委員。

胡作森先生，本堂一九八三年度醫務委員會委員，國防醫學院牙醫學系畢業，執業牙科醫生，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問，曾任本堂醫療所主診牙醫，一九七七至七九年度當年總理及一九八〇至八二年度醫務委員會委員。

周銘先生，本堂一九八三年度社會福利委員會委員，榮德紗布有限公司董事長，現任香港普賢堂（道教團體）副總理，香港周氏宗親總會副理事長，香港布商業同業公會名譽會長，港九花紗疋頭同業公會名譽會長，九龍城區老人福利康樂聯會副主席，九龍城民政區九龍馬頭圍分區委員、香港童軍九龍城區區務委員會副主席及志願戒毒康復就業輔導會委員兼司庫，曾任香港布商業同業公會第五第六兩屆會長（共四年），本堂一九八〇年度總理及一九八一至八二年度社會福利委員會委員。

楊佐鏗先生，本堂一九八三年度醫務委員會委員，香港培正中學畢業，安泰置業公司經理，現任九龍華商會理事長，香港童軍九龍城區會副會長，志願戒毒康復就業輔導會顧問，曾任本堂一九八〇至八一年度當年總理及一九八二年度醫務委員會委員。

張念平先生，本堂一九八三年度裝購委員會委員，互通馬路網有限公司董事長兼總經理，現任香港慈雲山區童軍會會長，東莞同鄉總會主席及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾在本堂一九八一年度當年總理及一九八二年度裝購委員會委員。

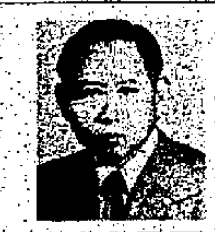
許賢瑋先生，本堂一九八三年度學務委員會委員，聖保羅男女中學畢業，嶺南大學理學士，模範英文中學副校長，現任九龍城區童軍會副主席，志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任本堂一九七一至七四年度當年總理、一九七五年度醫務委員會委員，一九七六至七七年度學務委員會委員及一九七八至八二年度當年總理。

鄧漢誠先生，本堂一九八三年度醫務委員會委員，美國加州大學經濟商業管理碩士MBA，百好酒樓有限公司總經理，廣基有限公司董事，鄧氏父子企業有限公司董事。

尹立強先生，本堂一九八三年度醫務委員會委員，營商，熱心社會慈善福利事業，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任本堂一九七五至八二年度當年總理。

劉炳均先生，本堂一九八三年度學務委員會委員，加拿大亞爾伯特大學工商管理學士及經濟學碩士銜，瑞安實業有限公司董事，瑞安織造廠副經理；現任南華體育會永遠會董，九龍城區康樂體育促進會委員，香港大學校外課程部兼任講師；曾任本堂一九八二年度當年總理。

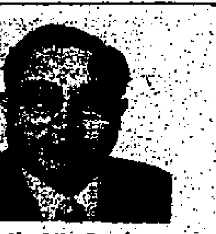
余平海先生，本堂一九八三年度醫務委員會委員，香港大學醫學士，愛丁堡外科學院院士，執業西醫，現任土瓜灣福利會及中華國術總會醫務顧問，本堂永定昌頤養院管理委員會委員；曾任本堂一九八二年度當年總理及醫務顧問。



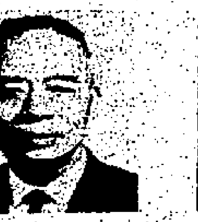
顧思聰先生

雷福康先生

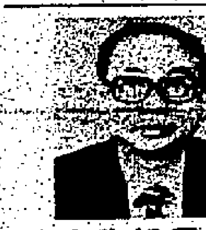
鄧樹椿先生



李會桃先生



朱夢曇先生

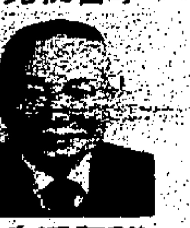


黎民悅先生

區偉雄先生

周榮通先生

溫達明先生



陳祖澤先生

羅潤深先生

霍永添先生

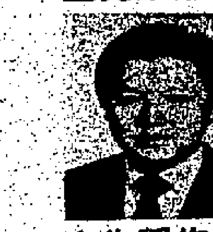
鄧泰全先生

鄺君能先生

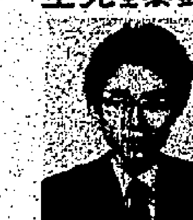
楊勵賢女士

張瑞琪先生

林芬先生



郭修圃先生

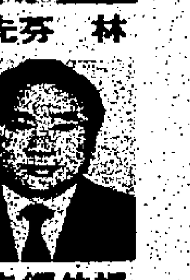


何耀華先生

陳國楹先生

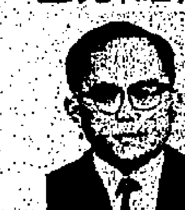
胡作森先生

周銘先生



楊佐鏗先生

張念平先生



許賢瑋先生

鄧漢誠先生

尹立強先生

劉炳均先生

余平海先生

總理就職秩序表

（一）恭請嘉賓就座
（二）一九八二年度主席顧思聰先生報告堂務
（三）恭請　邵逸夫爵士主持監誓
　　　一九八三年度總理宣誓就職
（四）恭請　邵逸夫爵士致訓詞
（五）恭請　副港九政務署長林志釗太平紳士
　　　頒發：
　　　①一九八三年度常務總理選任書
　　　②當年總理證書
　　　③名譽總理聘書
　　　④永遠顧問及鄉村代表聘書
　　　⑤義務法律顧問聘書
（六）一九八三年度主席許賢瑛先生致詞
（七）致送紀念品
（八）拍照
（九）禮成
（十）茶會

一九八三年度總理芳名

楊仲明先生　柳子元先生　莫華燦先生　黃錫江先生　何享錦先生　劉世仁先生　葉君衡先生　張誠先生　劉文翔先生　陳全亦先生　周君任先生　古茂建先生　胡炳先生　麥永建先生　許賢瑛先生　劉德先生　陳墉先生　王仲銘先生　余錦基先生　顧思聰先生　雷福康先生　鄧樹椿先生　李會桃先生

朱夢曇先生　黎民悅先生　區偉雄先生　周榮通先生　溫達明先生　陳祖澤先生　羅潤深先生　霍永添先生　鄧泰全先生　鄺君能先生　楊勵賢女士　張瑞琪先生　林芬先生　郭修圃先生　何耀華先生　陳國楹先生　胡作森先生　周銘先生　楊佐鏗先生　張念平先生　許賢瑋先生　鄧漢誠先生　尹立強先生

劉炳均先生　余平海先生　何敦紹先生　雷康侯先生　潘家駿先生　馬汝良先生　劉文龍先生　雷廷相先生　黃朱曼兒女士　鄧河先生　馬漢寧先生　陶家英先生　姚廣明先生　柏振光先生　梁四聰先生　朱祖涵先生　孫浩鏘先生　陳成桂先生　潘濤先生　彭金堯先生　葉穗扶先生　江添先生

黃石公先生　何伯愷先生　朱叔達先生　李濟平先生　林雲先生　楊向榮先生　呂佳先生　鍾伯明先生　蘇子卿先生　曾桃鏢先生　張豐先生　馮國瑞先生　梁水先生　崔佐基先生　劉佐德先生　勞椿先生　羅瀚先生　余麟威先生　顧思穎先生　文錦先生　關堯坤先生　王華生先生　謝錫奎先生

陳杰先生　蔡慶輝先生　方標先生　劉文傑先生　王澤沾先生　黃培才先生　何竹平先生　伍旋操先生　麥月華女士　余懿明先生　葉恆欣先生　王克己先生　方俠先生　李國樑先生　劉文焯先生　廖烈正夫人　高平發先生　楊振文先生　陸宏隆先生　傅安國先生　何榮光先生　衛守勳先生　黎慶煦先生

雷中元先生　鄧頌興先生　劉達劍先生　黃秉權先生　曾裕洲先生　莊競雄先生　謝惠珩先生　江紹智先生　李幼慈先生　熊柏添先生　謝繼棠先生　陳自適先生　鄧漢秋先生　盧哲奐先生　顧思競先生　勞國雄先生　區國洪先生　梁強先生　江焯開先生　劉漢江先生

美元緩緩回落

外圍報軟港匯指數報跌二小點

週末同業拆息企定，拆借平淡。銀行公會主席認為港元未算穩定，減息有待進一步觀察。美國M1幣供報縮，與聯邦基金利率止進回退，已使國際加息壓力鬆弛。

（特訊）隨着外國市場報軟，美元在港市半日的交易中，做價牛皮偏軟，交投疏落。其他主要外幣互有升跌，港匯指數下跌二小點。

美元大漲後雖持續多日回跌，但在銀行公會議息前兩天又見回升，以致去週市場對減息的希望又告幻滅，銀行公會主席認為現時港元尚未算回穩，何時減息有待進一步觀察。週末銀行同業拆息企定。

據金融業消息報道：昨（廿五）日，美電以六一四至七一六開市，隨後轉順至七一二至七一四，至收市亦無變動，比上日收市價略跌一點五○港元。英鎊成一一點○三五，升○點○三五美元。馬克成二八三點五五，升○點一○港元。日元成三○○點一五，跌○點六五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五八九點八五，跌○點八五港元。每百澳洲元兌六三八點七五，跌一點一五港元。每百瑞士法郎兌三五○，升一點三○港元。每百星架坡元兌三二點○，跌一點三五港元。每百法國法郎兌九六點五○，升○點六五港元。

港匯指數報跌○點二而為七十三點六。

外匯業人士表示：受到美國新一週貨幣供應下降幅度比預期大的影響，美元在紐約市場率先回跌，昨港市美元開市平穩，隨後有小量沽盤入市而稍被抑低，由於無其他新消息指引，加上週末關係，交投頗靜。另方面有上日美國聯邦基金利率回降至八厘七五至九厘，其升勢緩和也對美元及美國利息方面的若干壓力。

銀行同業拆借活動，交投市平靜，昨（廿五）日，業內廿四小時通知拆息半日無成交，「一週末錢」以十三厘開做，至收市亦無變動。

隨着美元由高峯回落，但去週仍在七○八至七二○港元的水位波動，比對五月廿日銀行公會宣佈加息二厘還高，當日美匯收市價為七○○點五○至七○一。因此港元現時的走勢尚未算回復穩定，故週來市場雖預期銀行公會將減息，但一般金融界認為減息的機會尚微，有待美元跌回七算關下之後走勢較趨穩定，則港息才會回降。

對於港息價未能回調的原因，據銀行公會主席白朗表示，目前港元幣值穩定性仍未達到減息的程度。去週一至週三，港元幣值穩定下來，但週四和週五頗為反覆。總的來說，全週港元對美元匯率在七點零一—七點二零兌一上落，因此，港元不能說是已經回穩。

白朗說，只要匯率穩定，例如持續一個星期之類，利率就可以下降，實際匯率在甚麼水平亦不很重要。不過，時間不是唯一的考慮因素，事實上成交多寡亦重要，成交量大的一個星期跟成交量小的一個星期就很有不同。

他表示，過去兩日港元匯率回降的原因是，人們認為美國利率仍然會維持高企，而利率高企確實對貨幣市場帶來很多問題，目前匯價波動很大。

綜合紐約電訊報道：美國聯邦儲備局宣佈截至六月十五日止的一週內，美國貨幣供應M一下跌三十二億美元，週內紐約各大商業銀行工商貸放增加八億零一百萬美元。

美國伊利諾銀行宣佈經紀貸款利率由十厘半減為十厘，而該銀行剛於一日前才將經紀貸款利率由十厘增至十厘半，今次再減息與上次加息只相差兩日。

海運出口貨量大幅增進

今年四月出口量八十四萬噸增幅逾三成　入口量二一三萬噸則微減百分一點四七

入超貨量減縮廿三萬噸而為一二八萬噸情況有所改善

（特訊）據海事處剛發表的今年四月份海運進出口貨量統計指出：該月份海運出口貨量比去年同月增逾三成，其中美國貨船傭量增百份廿六，而歐洲五國的貨輪合共傭量亦增加近九成。這都反映出本港的出口貨及轉口貨付運情況已趨活躍。但據航運業人士表示：目前本港出口海運除上述地區較好外，其他次要的出口線表現依然平淡。

據航運業人士表示：本港對非洲、南美洲各線的航運去貨量，目前仍處於低水平。在本月份以來，由香港開赴西非、加勒比海各埠的貨輪，雖然傭量俱比月前有增加，但預料這只是季節性的短期旺象而已。原因是這些地區目前的經濟情況仍差，加上有部份地區的政治情況又不穩定，特別係嚴重缺乏外匯，使港貨對這些地區的出口退落，而且以往港商以賒銷方式付去的貨物，有等貨物已運去一年多，但貨款仍未能收回，也形成港商不敢多接上述地區的生意。據估計，月來港貨較去非洲的貨量約僅及正常時期的五、六成左右。

航運業人士續指出：由於港貨及轉口貨對上述地區出口疏少，更促使航運公司互相競爭激烈，貨運收費下跌至空前的低水平，航運公司縱使爭取到貨物付運，但亦無利可圖。現時本港前往西非和東非的水腳，已低跌到每個二十呎貨櫃收費二千八百美元，較公會所規定的五千美元和三千四百美元，跌幅達百份四十四和百份十七點六。

據海事處發表統計顯示：今年四月份由港開出的海洋船共載出八十四萬六千六百八十三噸，比去年同月增加二十六萬一千九百二十二噸，增幅為百份卅一。其中由美國貨船傭出的貨量共九萬一千六百六十噸，比去年同月增加一萬八千九百一十六噸或百份廿六。反映出該月份港製貨品與轉口貨裝運往美國俱呈活躍。此外，英國、丹麥、荷蘭、法國和西德等歐洲五國的貨輪在四月份由港傭出的貨量共二十一萬五千七百二十一噸，比去年同月增加十萬零二千一百六十八噸或百份八十九點九。這在一定程度上反映貨物運往西歐已復有較大幅增長。

據統計續顯示：今年四月份由海洋船傭來本港的貨量共二百一十三萬六千三百四十二噸，比去年同月減少三萬一千九百二十七噸或百份一點四七。雖然進口的總量微見下降，但是本港兩個主要供源的來貨量俱見上增，特別係日本來貨增勢最明顯。

計今年四月份由日本貨輪傭來本港的貨量共二十二萬一千七百六十七噸，比去年同月增加十一萬二千六百八十噸，增幅為高達百份一百零三。此外，中國大陸貨輪在該月內傭來的貨物共二十六萬七千二百七十四噸，比去年同月增加一萬二千噸或百份四。從上面的進口情況顯示，隨着香港工業接單增多，由日本輸入的原料及半製品也同復較大幅度的成長，而中國大陸貨來量亦增，這除有部份留為本港使用外，大都再轉船運往歐美各地市場，形成轉口表現亦趨活躍的主因之一。此外，美國、台灣和星架坡貨輪在四月份運來的貨量亦比去年同月增加。但巴拿馬輪來貨則比去年同月劇減廿六萬噸，利比亞輪來貨亦減廿三萬噸，因而使該月份入口的海運總貨量略減。

綜計今年四月份海運入超貨量為一百二十八萬九千六百二十九萬噸，比去年同月的一百五十二萬三千五百零八噸，減少二十三萬三千八百四十九噸，反映本港市場的存貨量已漸見疏導，貨量入超有較佳的改善。

天氣酷熱刺激需求　冷氣機銷量續增加

日本貨售價較低，市道較美國貨為佳。個別日本牌子有缺貨現象。料下月市道仍佳，而八月則開始走下坡。

（特訊）由於天氣炎熱刺激，最近冷氣機銷量續有增加，個別牌子甚至有斷市現象。價格連續上升後保持平穩。

據電器商人表示，近幾天氣溫驟升，刺激市民需求增加，冷氣機市道有一定進展。由於日本貨較美國貨便宜很多，故此以前者銷路較佳，而其中某日本牌子較受歡迎，據悉會出現斷貨現象，但近日已復常。以整個冷氣機市道而言，大致只能維持去年同期的水平。

商人說，由於允許公共屋邨安裝冷氣機，故此類消費者頗有增加，對市道有一定支持力。但私營住宅樓宇滯銷，對冷氣機銷量卻有影響。

商人表示，由於較早前美匯及日匯大升，導致進口成本增重，故冷氣機價格已全面上升一成左右，連夏初時的升幅，目前的售價較去年同期高百分之十五至二十，而其中又以美國貨的升幅較大。

商人稱：目前是冷氣機市道的最高潮，而將持續至七月尾左右，八月開始雖然天氣仍熱，但冷氣機銷路將走下坡，如果天氣仍然持續性的酷熱，加上外匯不致大升而使價格平穩，料七月份的市道仍佳。

生猪市平穩

全日總成交八千餘頭，成盤價無甚變動。

（特訊）生猪貨源供應充裕，市道平穩，價格呆企，成交量平常。港九生猪昨（廿五）日總成盤達八千零二十四頭，其中大陸大猪佔六千一百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、湓江、北海、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百一十元，最低成四百一十元，燒種七百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百二十元，本地生猪佔一百五十頭，最高成五百九十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百八十元，燒種最高成七百三十元至七百七十元，普通貨成六百九十元至七百二十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪一千七百頭，最高成五百一十元，最低成四百五十元，本地大猪二十四頭，成五百四十元。

油國今年間要減少買金

沙地銀行副事務經理奧曼表示，預料石油出口國組織國家各中央銀行本年將減少買金，原因是油價下降。奧曼在金融時報黃金會議上指出，中東的黃金珠寶市場會繼續活躍，但表現卻不如近年。

他說，中東的投機人士依然受黃金吸引，不過已變得更為務實。

石油出口國組織的黃金存量，在一九七七年至一九八一年間增加百分之三十，估計伊拉克自七九年以來購入黃金約一百噸。利比亞、阿拉伯聯合酋長國，印尼及阿曼亦是大買家。

沙地阿拉伯貨幣局並無參加買金行動，現在更加沒有可能。

由於石油收益減低，沙地阿拉伯面臨盈利的衰退，但仍有充份的資金去避免如墨西哥或尼日利亞等石油生產國遭遇的嚴重困難。

內外產紗繼續漲價

一個月間約高百分五，係匯水與供源阻滯影響。巴紗價漲一成三為巨。

（特訊）近月來港產棉紗及進口棉紗價繼續上漲，除了受美元匯率相對趨高影響之外，又受供源阻滯的影響。

據紗商透露：現在雖然是本港棉織工業生產淡季，但港產棉紗及進口棉紗價格却在淡季中繼續上漲。由於港產棉紗需用原棉，以美元作為進口結算單位，現在美元匯率比一個月前升了百分之八，港產棉紗成本比一個月前增加百分之五。進口棉紗以美元作為結算單位的，南韓棉紗和台灣因到港成本顯著增加，已經暫停運來。巴基斯坦棉紗除了受美元匯率上升影響到港成本增加之外，又因巴基斯坦政府在五月中削減棉紗出口津貼，致令彼邦紗廠開來的新訂價一再提高，現在巴基斯坦棉紗到港成本，折合港元每包比一個月前增加三百元。中國大陸棉紗雖然以港元結價，但五月份來貨顯著減少，六月來貨稍為復底很薄，且受巴基斯坦棉紗及港產棉紗價格提高影響，又受人民幣對港元匯率上升影響，價格升後仍踞高位。

紗商指出：現在棉紗價格與一個月前比較，港產棉紗提高約百分之五，巴基斯坦棉紗提高約百分之六。若與今年初比較，港產棉紗提高約百分之十，巴基斯坦棉紗提高約百分之十三，中國大陸棉紗提高約百分之十。

港葡貿易將受影響

葡萄牙貨幣貶值兼實施緊縮政策

當地消費力肯定更弱，對港貨未來去銷會有不利，只是港葡之間貿易額不大，受影響也會減輕。

（特訊）葡萄牙政府將其貨幣貶值百分之十二以後，隨即實施第二期緊縮政策，使當地主要食品價大幅上升，因此當地人民消費力也受到削弱，對港葡之間貿易定然不利的。

據外電報道：葡萄牙新的中間偏左政府實施第二期緊縮政策後，使葡萄牙的麵包，糖，牛奶和其他主要食品大幅度加價。

在電視上的簡短亮相中，財政部長柏新宜佈各項緊縮項目，這是在葡萄牙貨幣士姑度在上星期二午夜起貶值百分之十二後而來的。

他表示，現在沒有可以猶疑或玩弄政治遊戲的時間了。他說，在國家面對的重大政治危機中，「葡萄牙的生存以及獨立基礎正受考驗」。

在總理蘇阿雷斯所領導的社會黨及社會民主黨聯盟中，勞柏斯是唯一的獨立人士。他同時宣佈暫停所有公營部門的新投資，直到八月三十一日為止。牛奶價格將上漲百份之四十五，一條上等麵飽加價百份之二十，即二十八士姑度（約二十四美仙）。一千克（二點二磅）糖由五十一點五士姑度（四十三美仙）增至五十九士姑度（五十美仙），即增加約百份之十五。

工商界人士表示：儘管港葡之間的貿易額不大，但士姑度貶值再加上當地政府的緊縮政策，必令人民消費力更弱，對港貨未來去銷是不利的，只是港葡之間貿易額不大，其影響也可相對減輕。

貿易署通知出口商　四組輸瑞典受限紡品　實施出口授權方案二

（特訊）貿易署已宣佈對組別三、四、五及六實施出口授權書方案二。詳情載於一九八三年六月二十四日之紡織品出口商（紡織事）三組第四八——八三號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署亦備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：張寅康——工業主任瑞典組。電話：三——七二二三三○。

德願付津貼　供外僑離境

西德政府担心失業率上升和種族緊張關係，已建議立法提供每位移民工人一萬五百馬克（四千二百美元）作為回國的津貼。

勞工部長布呂榕說，他認為「回國津貼」是協助緩和「外國人問題」而引起緊張關係的一種途徑。

這個法案草案預料在今年秋天可能是十月份自動生效。

外國人，特別是土耳其人和來自南歐各國的人民，經常是新納粹份子和極右派暴力和誹謗的目標。

紐約漢華銀行稱　固定匯率不能解決世界貨幣市場問題

美國漢華實業銀行在紐約出版「金融周刊」一稱，固定匯率不可能解決目前世界貨幣市場存在之問題。

實際上，在威廉斯堡高峰會議以前，美日法德等國中央銀行認為，不曾用任何方法保護受到威脅之貨幣在可以預見之未來不可能成功。

倘若設法保護不實際之匯率，而貨幣市場又認為該匯率反映了某貨幣之實值時，這種努力將迅速耗盡外匯儲備量。

最好例子係法國為了保護法郎而大力干涉外匯市場，結果，法國外匯儲備量從一百七十六億美元下跌至一百四十二億美元。

實際上，中央銀行通過匯率干涉世界外匯市場均起不了有效作用。用干涉方法，最佳時效果僅在於提供短暫改變政策，包括令貨幣貶值及克服市場混亂。

儘管美元比值長期處於過高狀態而引起不少問題，多數商人銀行及經濟專家認為在目前經濟環境中，固定匯率起不了作用。

周刊稱，美國布雷頓森林會議制訂之固定匯率確實由於當時美國願意而且有能力，以世界銀行之身份保證用美元以固定價格購回黃金；惟這個保證於一九七三年被否定時，固定匯率系統即告崩潰。

連續第五天上升　港金漲十四元

收市價三五九九最高曾達三六○三，波幅十八元，飾黃金價改高。期金休市。

（特訊）昨（廿五）日本港九九金價再上升十四元，這是連續第五天的上升，收市價為三五九九，最高價三六○三。飾金牌價改高。

週五倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十三點五美元，上升二點七五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十三點五美元，上升三美元。紐約黃金每盎斯收市報三千五百八十五美元。

金商說，美國最新一週的貨幣供應M一減少卅二億美元，利率回降又有希望，對金市有一定支持力。另方面，巴勒斯坦游擊隊的內鬨，對金市暫無多大影響。

昨日為週六，期金無市，九九金亦只有半天交易。開市價三五九九，較前日收市價高十元，最高價為三六○三，最低三五八五，波幅十八元。收市價三五九九，較開市價高四元，較前日收市價升十四元。這是九九金價連續第五天上升。共報高一百二十四元。

飾黃金每両三千七百九十元，上升四十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三二三○及三二五○元。

港匯指數跌二小點

（特訊）一九八三年六月二十五日（星期六）的港元實際匯兌指數為七三．六，（較上日下跌○．二）。

美國惠普公司二季盈利升

惠普（HP）宣佈八三財政年度次季業績（截至四月卅日止），該公司營業額及純利分別上升百分之十三及十六。營業總額為十一億七千萬美元，八二財政年度同期為十億三千萬美元。純利總額達一億九千八百萬美元，每股盈利八十六美仙；而去年同期之純利為九千萬美元，每股盈利七十六美仙。

惠普公司主要四個部門所接之訂單均較去年同期有所增加。電腦產品訂單上升百分之十五，電子測試設備上升百分之十六，電子醫療設備上升百分之五，分析用儀器上升百分之六。

據總裁楊約翰（JOHN A. YOUNG）透露，美國本土訂單在今年三、四月間有逐漸增加之趨勢，雖然以此作為經濟復甦之指標可能言之尚早，但這現象實在令人鼓舞。但楊先生指出國際訂單仍然呆滯。美國以外主要市場至今仍未有重大好轉，尤以歐洲市場為甚。而亞洲則保持一貫水準。

在過去六個月（截至四月卅日止）營業總額為二十二億二千萬美元，較去年同期增加百分之十三。純利為一億九千萬美元，每股盈利一．五三美元；較去年同期之一億六千萬美元及每股盈利一．三三美元，增長百分之十六。

教育署學校辦戶外教育營　透過多姿多采活動　觀察學童成長需要

近年來，學校社會工作者除了在學校上課時間，以個別輔導形式去接觸學生及了解學生外，更經常舉辦一些郊外宿營活動，以便更能容易觀察和了解每一學童的成長和需要。

除此之外，學校老師并經常舉辦旅行及宿營等活動，以便與學生的關係更加融洽，及對學生進行各樣的教育。

但是，這樣的宿營活動是不能滿足戶內外活動教育的需要。因為並不是每個老師都適合或願意犧牲自己休息時間來帶領同學參加宿營活動，而且，這類宿營活動時間太短，不能發揮潛在的教育功能。

因此，教育司署，學校及營地在六十年代已開始合辦一些為期六日五夜的宿營活動，稱為學校營舍服務，直至七十年代，戶外教育營更能大規模，有效地推展至各間小學去。

小學戶外教育營期是五日四夜，是經由教署，學校及有關營地聯合推行。現在推行的戶外教育營營地有大嶼山女青年會營，長洲明暉營，青年會烏溪沙營地，銀礦灣戶外康樂營北潭涌渡假營，馬灣青年營，小塘青年營，靈基營及黃宜洲營。

學生入營時間為星期一，在星期五離營，營期內上午學習時間由學校老師安排，利用戶外大自然環境，使學生能實際地體驗及參照他們在課室裏所學到的知識。

至於下午及晚上的活動時間，則由營地導師領導，主要包括一些戶外活動技能學習和紀律訓練，使學生有機會學習新的體育技能，經驗新的事物和培養新的興趣。

由於小學戶外教育營推行甚為成功，到七十年代後期更推展至中學去。不過營期較短，為三日兩夜。

營地活動內容極為廣泛，有很難辛的活動，也有容易的，有靜亦有動的。其中戶外活動有射箭，五墜，繩索，單車，遠足，鄉村探訪，體能訓練，游泳，獨木舟，風帆，越野追蹤，燒烤營火會，戶外技能訓練及郊野考察等。至於戶外活動則有友誼會，講座，研討會，土風舞，天才表演晚會，攤位遊戲設計，幻燈及電影晚會等。

不過，由於一般在職青年亦非常喜歡參加宿營活動，每逢假日，本港大部份有規模的宿營地點都被旅遊人仕住滿了，所以學校當局應利用非假日的時間，安排同學參加教育營。

事實上，傳統的教學方式，未必能貫徹地灌輸知識或培養兒童在身心上的完全成長，但學校營舍服務可給予青少年新的生活體驗，培養合作精神，建立良好的人際關係，良好的品格和自信。（晴）

遠別市塵深入奇妙的七彩世界　遨遊龍宮尋幽探秘　幸勿破壞海洋生態

恒古以來，從未有人參得透海洋的秘密，她的浩淼令人感到人類的渺小，她的神秘令人震懾，卻又吸引人去追尋那不解之謎。

遨遊四海已不能滿足人的慾望，更吸引人的是海底的世界，愈來愈多人去探索那神秘的美麗鄉，在那裏可以發現鬼斧神工的岩洞，難得一睹的海洋生物，與及奇形怪狀色彩鮮艷的魚類，難怪有這麼多人嚮往。

潛水有徒手潛水及水肺式潛水之分，無論是什麼方法，為安全計，必須經過訓練，方可遊覽水晶宮，香港的潛水訓練中心雖然並不多，但基本上每一個潛水會都有舉辦訓練班，有興趣一探龍宮的，可以從訓練班獲得潛水的技巧與知識，畢業後可獲發證書。

基本潛水比較簡單，需要具備的只是面罩，蛙鞋，呼吸罩及潛水刀等基本配備，缺點是無法在水底久留，如果要潛入更深的地方，要更進一步便要水肺潛水，多配備一個氣筒，換上潛水衣，甚至可潛備魚槍全副武裝的，深入另一個世界，現時一套完整的配備，大約需費四千餘元，很多人都可以負担，只要保養妥善，用上十年也不出奇，並不算昂貴，如果不打算購置，也可以向一些潛水儀器中心租用。

潛水一大忌是作獨行俠，應該先找一位拍檔，落水之前，互相替對方檢查好身上的儀器，確定配備妥當。下水之後，大家應該保持一定的距離，以便發生意外時互相呼應，彼此可以安心在水底漫步。

過慣了陸上煩囂生活的都市人，深入海底之後，聽見的只是一個個氣泡聲響，那份寧靜實在不可多得，再加上眼前所見的奇異景象，的確是令人樂而忘返的。

本港並無法例管制潛水活動，潛水人可自由捕魚或是採集海洋生物標本，享有的自由比外國多，有些國家是禁止捕捉未長成的生物。不過，潛水人應該有一定的操守，不能任意破壞海洋生態，譬如一些面臨絕種的生物，若再毫無節制的去捕捉，世界上便又少一種生物了。有一本小說，寫海洋的微生物集合起來對付人類，報復人類破壞海洋生態，雖然只是科幻小說的題材，但難保不會成事實，人類對於海洋的瞭解實在太少，尊重自然界的一切，人類應要自律。（柏）

接受潛水訓練者下水情形。

健康警告烟價暴漲　本港烟民減少　誰之功難判斷

自港府廣泛宣傳吸烟危害健康及烟價暴漲後，據統計所得，烟民的數目，確實有下降的趨勢，這是否只屬一過性現象，目前實難以分曉。

但姑勿論如何，烟民的數目減少了，這究竟應歸功於何方呢？是政府宣傳得力，抑或烟價暴漲有功呢！相信此實無從找出正確的答案。

據報，一項更具規模的反吸烟運動，現正如火如荼地進行，政府是否有意趕絕烟民，抑或為了烟民健康着想，這又有誰能知其中奧秘呢！

不過，烟民對環境所造成的污染，不無帶助。倘若在公眾場所你的鄰座，正在吞雲吐霧，那一向不吞吸烟的你，可真活受罪了，箇中滋味，實非外人所能道。

原來，自古以來，世界很多國家，均力行反吸烟運動，無奈烟民人多勢衆，致令無法徹底推行，達致預期效果，誠為可惜！

本文特以英國為例，談談昔日英國君主在推行反吸烟運動時，所發生過的逸事。

自從華特．羅利從新大陸帶回烟草以後，英國就風行吸烟，伊莉莎白一世時，倫敦就有好幾千家賣香烟的店舖，當時大家都吸烟斗。

繼伊利沙白一世之後，登上王位的詹姆斯一世（在位期間為一六○三至一六二五年），是一位最討厭吸烟的君王，是故他便寫了一份「向菸草挑戰」的抗議書，並在牛津大學召開會議，討論如何阻止吸烟的問題。

但對人民的吸菸，國王也沒有辦法利用王權去阻止，於是詹姆斯一世就對於菸草的進口，徵收很高的關稅，並對於菸草買賣，建立了公賣制度。

此後，繼詹姆斯一世登上王位的查理一世，更對吸烟，因此更加強壓烟民，並擴展烟草的公賣制度。

由於他對烟草採取各項壓迫措施，引起英國人民的反感，以致引起了民間革命，其後於一六四九年查理一世，終被由英國議會特別設立的高等法院判決為國家的公敵，被判死刑。（東）

適合年青人郊遊露營野外活動　郊野公園康樂設施　市民享用日益增多

改善管理解決山火及廢物問題

暑假將至，青少年又要忙於找尋活動，以消磨悠長的暑假。

在衆多活動中，相信以野外露營最受青少年的歡迎，因為其所需費用不多，且可享受大自然的樂趣，更能嘗試無拘無束的獨立生活，雖然僅是短短幾天的時間，但已能滿足青少年活動的需求。

每年的夏季，本港各個露營的好去處均擠滿大大小小，不同型式的帳幕，有些更是水洩不通，每一個角落均盡量作營地之用，儼如一個露營帳幕的展覽中心。

當然，有部份露營的發燒友便為免擠迫起見，寧可走到更遠的郊區等幽探秘，務求到一個清靜的地方，休閒地渡過一個假期。

事實上，漁農處在本港的郊區，選擇了那些風境美麗的地方，闢為郊野公園，以供市民享受大自然的樂趣；而其中有部份郊野公園更是設有營地，並建築了有關露營的設施，使喜愛露營的人士有更多的選擇。

當局乃於一九七七年開始推行一項郊野公園速辦計劃，并於一九八一年完成。現時在港九新界及離島各區共有二十一個郊野公園和兩個特別區，佔地約近四萬二千公頃，其包括風景怡人的山嶺，叢林和海濱地帶。

郊野公園之設立，實為市民帶來不少郊遊的好去處，且日益深受各階層人士的歡迎，根據有關統計資料顯示，在一九八二年至八三年內，郊野公園共吸引遊人達八百多萬人次，進行馬拉松賽跑以至家庭式旅行及露營等活動。

在郊野公園內，均設有野餐地點，設施包括桌椅、廢物箱、兒童玩耍設備、營地、燒烤爐及厠所，這些設備，乃精心設計，務使其天然環境互相配合。

除此之外，還闢有行人小徑及自然教育徑，以供遊人在山林中漫步，欣賞大自然景色。

至於，深受遠足露營人士歡迎的麥理浩徑，在橫跨新界的一百千米的郊野徑內，共設有三十一個營地，使較偏僻地區可為徒步旅遊人士，提供簡單的康樂設施。

目前的郊野公園乃由郊野公園管理局負責保護及管理工作，以保持此等郊遊地方的優美環境。

然而，在管理上，以山火問題最為棘手，尤以旱季者為然，經常發生山火，對郊野公園的環境造成最大的威脅。最近的一宗嚴重山火乃於一九七九年在大欖涌發生，火水焚燒三十小時，焚毀樹木二十六萬五千株，受波及的郊區面積約達五百公頃。

除山火之外，廢物垃圾為另一問題，清除垃圾乃郊野公園管理人員其中一項任務。據估計，在數百萬人次遊人中，平均每人遺下垃圾廢物○．三三千克，而造成去年在郊野公園收集的垃圾總量達三千公噸。

為防止山火及保持地方清潔，郊野公園管理局在各公園內遍佈燒烤爐和廢物箱；另更在郊野公園內的適當地點設立一些管理站，以負責提供建造、保養和保護方面的工作。

當局為方便市民前往各郊野公園郊遊，特印備提供有關資料的小冊、及為喜愛遠足的遊人所製旅遊指南，指導以介紹市民到任何一個郊野公園暢遊。（佳）

本港廿一個已劃定的郊野公園及兩個特別區，詳列於地圖之內。

政府致力推廣文化活動　洗脫香港文化沙漠之名

近數十年來，有關方面在推廣文化活動方面，不遺餘力，使本港逐漸洗脫「文化沙漠」之名。

單以市政局轄下各公共圖書館為例，發展之快，亦非隣國所能比美，據稱，每日利用該些圖書館服務的市民，為數衆多，充份發展圖書館的功能。

目前本港各大圖書館多採開架式的方法，擺放書籍，方便借閱人隨手翻閱，原來這種方法源於西班牙，當時的西班牙國王腓力二世於一五八二年，命令宮廷官員，在新設的伊斯哥利阿魯圖書館試辦實施，由於該種陳列方法優點較多，故能沿用迄今。

在歐洲，開始有大學的時候，書籍的價錢很貴。甚至一本書的價格要數十萬元之多。據說當時聖經兩本的價格，相當於一幢連帶田地房屋的價錢。因為當時的聖經，是用齊的軟羊皮手書後，再用金銀寶石裝訂起來的，難怪那麼昂貴。

當時的學生自然買不起那麼昂貴的書籍，所以一定要到圖書館去借讀，縱然書籍如此便宜的現在，圖書館的書籍也常常被盜，故據說當時的圖書館，為防止書籍被盜，乾脆用鐵鏈條把書籍鎖在櫃台，因此，到圖書館去看書的人，都需要在圖書館的櫃台旁邊站着看。

最早把圖書用鐵鏈條鎖起來的，是英國的牛津大學，一三二二年，亦即牛津大學開始以鐵鏈條鎖書籍後的第二年，法國巴黎的蘇波諾大學，也學牛津大學的做法。

不數年，全歐洲各大學圖書館和大學以外圖書館，也都學牛津大學和蘇波諾大學。當時圖書館所藏書籍並不多，若然藏書有一千本的話，以當時的情形來說，也可以說是超級的圖書館了。（東）

娛樂圈

龍劍笙最後通牒 要天虹半月答覆

久候入境證不是辦法！

「雛鳳鳴」答應大馬天虹娛樂機構之邀，原定今六月份赴大馬演出，後又改延七月，彼方仍未能搞掂通行證，又再延期九月，一延再延，至今仍消息全無。

龍劍笙覺得，這樣的無了期等下去，不是辦法，對班方與團員都沒有好處。首先班方不敢接其他台腳，而演員也空等，損失不貲。因此，阿劍乃與班方商量後，決定向大馬天虹公司，下哀的美敦書。

阿劍說：下「最後通牒」十分有理，目前一天一天等下去，一個月又一個月，雖然四鳳問題不大，但手足們要謀生，要接班，長此等下去，白白日子，走失了很多機會。

為此，阿劍去電對方，限半月內作出決定，好得通知手足，接班還是不接班，俾有個明確打算。

當然，大馬天虹機構並非故意拖延，他們可能比雛鳳更心急，奈何簽證遲遲不批，追也徒然，否則，前年也不致撻訂。

大馬政策，對于外來藝人入口，簽證手續十分謹慎，又拖延，又繁複，稍有懷疑，便不發入境證。

友誼小姐鍾子綸 在港台細談心悃

「友誼小姐」鍾子綸昨日應香港電台邀請，在該台主辦的戶外轉播活動「消暑夏日七八三」中接受訪問。這是她當選以來首次參加公開活動。

鍾子綸表示，這次是無綫公關安排她出席的，而她既身為「友誼小姐」，而昨日這個活動又是香港電台與區議會合作主辦的，她出席參加也很合理。而出席的這些親善活動通常都在週末下午及週日舉行，所以對她懇教署的工作沒有影響，更不用經過上司的批准。

前此時，無綫會安排落選港姐逐一試鏡，鍾子綸表示，到目前她還未接到無綫的通知，更不知到自己試鏡成績如何。說到她在試鏡時的表現，鍾子綸表示自己只知盡力而為，也不知觀眾會否接受她。也沒有想過試鏡一定成功。不過，如果無綫給她演出電視劇她也會嘗試一下，但要以不影響她現時的工作為原則。

曾慶瑜喜愛冬天多於炎夏，近日更入廚學烹飪娛樂家人。

香港早晨吳夏萍 遇賊劫有驚無險

「香港早晨」主持之一吳夏萍，於日前凌晨四時許返無綫上班，於電梯遇兩匪持刀行劫，但匪徒是「糊塗賊」，沒有劫財，就放她離開，總算有驚無險。

不過，吳夏萍昨日憶述險些遇劫情況時，仍猶有餘悸，她表示，當時手袋內有四千多元現款，而手袋放在一大袋內，為免受招致損傷，故自動奉上財物，豈料其一匪徒取去後，又立刻擲回大袋內，她正莫明其妙之際，心想他們不是劫財，莫非劫色，頓時驚恐萬分，此時聽見匪徒說她剛才已被他們洗劫，囊空如洗，故無「條件」的放她離開。

吳夏萍說：可能匪徒「黐錯相」，又認不出她是藝員，故擺了烏龍也不知道，雖然她沒有損失，但為了安全計，於當日通知經理人為安達代為報警。

此事後，吳夏萍打算搬離銅鑼灣的住居，現在忙於物色新居。

小鹿斑比成功有因 名作名片相得益彰

和路狄士尼的卡通片，卻幾乎全部取材自世界各地，男女老幼皆熟悉的童話及民間故事，或許，這也是他的卡通片，能引起共鳴的主要原因。

像描述野生動物自然成長過程的「小鹿斑比」，是奧地利近代小說家，費里士沙頓為兒童寫的故事改編，原名費里士沙茲文的沙頓，一九二八年，出版的「小鹿斑比」，就成為世界各地的暢銷書，尤為美國兒童喜愛，此片，於一九四二年發行。

「小鹿斑比」和「小松鼠」，來自奧地利，而狄士尼的雪姑七友」，則來自德國的格林兄弟的童話，「木偶奇遇記」取自意大利作家，卡洛迪（原名卡洛羅倫西尼）的「平納奇奧」，法國的作家，查理比諾的「灰姑娘」，構成「仙履奇緣」，還有「睡公主」，從英國的路易卡洛，則拍了「愛麗絲奇遇記」，從杜里華的「瑪麗波萍絲」故事，拍出了「歡樂滿人間」，還有占士巴里的「小飛俠」等等皆是名著名動畫，相得益彰。

歐陽珮珊「驚花出更」。

奧地利作家費里士沙頓撰出的「小鹿斑比」，由狄士尼畫師繪製成不朽的動物。

黃玉郎問鼎 卡通片製作

名漫畫家黃玉郎昨會記者，表示將投資向卡通片進軍。

黃玉郎認為，卡通製作有可為，以外國經驗看來，卡通片是沒有國籍限制的，目前世界發行卡通，百分之八十是日本製作，其餘來自南韓和美國。以本港電影水平，大可製作適合國際市場的卡通片。

一年前，黃玉郎已與日本東映達成協議，製作一部以特技打鬥為主的大型卡通片「新機動戰士」，短期推出，測驗市場反應，然後製作一部屬本地風格的大型卡通片云。

黃玉郎接受訪問

亞洲電視推廣總監翁月華歡迎上海電視考察團到訪。

T恤為你印 排隊當老襯

「香港早晨」昨日假總台舉行「T恤為你印」，由於限額為三百名觀眾服務，故上午十時許便有人在門外排隊，直至二時許才安排他們入內印T恤。

昨日雖然天氣酷熱，但參加者非常踴躍，尤以小孩子居多，至於舉辦「T恤為你印」目的，據「香港早晨」編導表示，鑑於在復活節期初舉辦的「獻給母親蛋糕設計比賽」反應不俗，而且此類項目可加強同觀眾的接觸，所以再舉辦「T恤為你印」的活動。

暑假將快來臨，「香港早晨」將為以後拍一連串特備項目，據編導表示，包括有推出的「旅遊奇趣錄」，共製作了十三輯，至新學期開始播完，除此，還有將推出的「孝文相通語」，每週播出兩次，由徐偉全主持，同時又舉辦「兒童活力操大賽」，至於計劃舉辦的一單車越野比賽，因場地問題而未解決，故仍未決定是否舉行，此外，某特生先前赴北京拍攝的「故宮珍藏」特輯，本來安排在星期推出，但因要播出的項目，已排得密密麻麻，故押後至暑假結束時推出。

「香港早晨」播映快也兩年，編導指出，節目已打穩基礎，加上，自從改走多元化路綫後，擴大了觀眾層面，目前收視穩收八，九成，對於被傳「媽咪早晨」，將終正寢，編導認為該節目播映以來，對「香港早晨」却沒有構成影響。

談及主持人手方面，編導表示，最近新加入的李炎輝，合共有五女二男主持，故已經足夠。

李嘉麗為觀眾印T恤，十分落力。

青春夏日七八三 即此片名已嚇人

港一台節目總監親自泡製

香港電台第一台節目總監昨日親自出馬，監督「青春夏日七八三」在愛丁堡廣場的節目轉播。昨日的節目是該台在暑假十個戶外轉播特輯的第一個。下一次戶外「青春夏日七八三」將會在尖沙咀中心舉行。昨日參加演出的有節目主持曲家穗、譚偉華，而應邀參加表演的新秀、歌手有梅艷芳、林志美、友誼小姐鍾子倫亦出席接受訪問。

邵盧善表示，在暑期之後，香港電台第一台將會在長洲舉行大型戶外演出及活動，作為一個總結。是項戶外演出將會在九月四日舉行，除了音樂表演之外，還有競技比賽，港台方面邀請了多位歌手參加演出，並有一位神秘藝員客串，邵盧善表示，該神秘藝員甚為觀眾熟悉，但平日很少唱歌的，但不肯透露此神秘藝員的身份。此外亦邀請了球星參加競技比賽。

至於這些戶外活動的經費問題，邵盧善表示，這些戶外活動都是與政府合作主辦，希望透過娛樂節目參予社會服務及帶出社會訊息，經費方面亦得到區議會的支持，港台方面支出不甚大。

另外邵盧善又透露，由七月十八日起香港台第一台的節目會有革新，其中較為特別的便是逢星期一至五午間一時至三時加入的一婦女節目了。

新進女歌手林志美昨日是參加港台第一台的「青春夏日七八三」的演出。她表示，前些時剛好是會考，現時日間頗為清閒，在家中學習作曲，希望有機會灌錄自己的作品。

在今屆的金唱片頒獎典禮中加入了最佳新人獎，一般認為梅艷芳和林志美奪得這個獎的呼聲最高，但林志美對自己則沒有多大信心，她表示得獎與否是很難說明，而且要配合天時地利人和，他自己也不求希望太高。雖然她會以一曲感情的段落得選十大中文金曲，證明她的歌已為觀眾受落，但對於自己在金唱片頒獎禮上要佔一席位，她仍然沒有信心。

歐陽珮珊結婚週年 九月九日星馬蜜月

歐陽珮珊是基督徒，周日必和郭鋒參加團契。結婚紀念日是九月九日，他們都有節目慶祝這個日子。今年倆口子打算出外渡蜜月，到星馬旅行。珮珊說：「郭鋒愛打獵，熱帶地方，他可以打獵潛水，我則欣賞他打回來的獵物，要我拿起槍狩獵，一定手忙腳亂瞄不准目標。」

拍「驚花出更」，他們兩人也有份演出，碰巧同一組外景時，兩人必候對方收工才一同回家，恩愛之情羨煞旁人。

由於家居處沒有自來水設備，他們都是喝山水，前一陣子滂沱大雨，令儲水庫的水較為渾濁，珮珊特地買了一個濾水器回家，將山水過濾後才飲食。

亞洲新聞特輯 今日新界屯門

屯門是新界發展最速的新市鎮，人口每年以千計增長，港府方面已安排交通，康樂，教育等設施給屯門居民，然而，他們仍有不少問題，亞洲電視新聞部製作的特輯，「今日新界」之一「屯門」居民生活與市區居民有什麼分別呢？好像為工作奔波的男人，每日花上兩三小時的交通時間返工放工，而婦女因為工作或家務操勞，加之沒有居住在附近的祖父母協助，故此屯門的兒童遊樂及少年問題亦相當嚴重，究竟當局如何解決有否考慮過屯門的就業機會，搬到屯門居住的市民，與市區的親友關係會否受影響，由原本屯門漁村生活，至現今劇變的屯門，老一代的居民又有何感受，是否適應呢？今日節目主持人楊子江，將會跟大家詳細探討。

莎翁名劇 王子復仇

亞洲英文台莎士比亞劇場，今日中午播「王子復仇記」，敘述丹麥王子為其弟寇特斯毒害，他竟據嫂為妻，繼而陷害哈姆雷特王子，使其不能繼承父位。其父之魂，向王子說出其被害經過，王子乃決定為父報仇。

王晶邀演老姑婆 李殿朗甚感意外

原來方逸華推荐

李殿朗自「一拍拖更」一片投身影壇，拍了幾部片，已建立一個工作認真，態度開放的時代女性形象，最近，更在一部片中大胆裸露。

王晶在「花心大少」中，安排李殿朗演鍾慧儀的姑姐，出場時相信教觀眾嚇了一跳！一向性感活潑的李殿朗，竟然梳髻，穿高領恤衫半截裙，還戴一副寬框超級近視眼鏡！鍾慧儀在戲中，演個水仙花皇后，又是唐人街教父石堅之女，叫做毛盈盈，李殿朗是石堅妹妹，叫毛姑姑！李殿朗說初接到這個邀請時，自己也為之意外，奇怪王晶怎會想到她。

原來，王晶告訴她此乃方小姐的意思，是方小姐特別提議她演外冷內熱的老姑婆，李殿朗一演之下，果然在「花心大少」中突出兼討好。前半段戲她奄尖奄唔通氣，後半段熱情似火，天天要陳百祥飲鞭湯及進補，儼如舒兩角！

李殿朗拍了幾部片，第一女主角也演，客串也演，曾有人問她怕不怕影響其主角地位？她倒不担心，認為目前自己仍是新人，有好角色而非茄哩啡的，演演無妨，有助打穩基礎，最重要是值得選擇。

她最近在朋友的珠寶店中，加了一點股份，不拍戲時便在店裏幫忙，乘機學嘢。

滬電視考察團 訪問亞洲電視

邱達成宋城設宴

上海電視考察團，昨日一行八人，訪問亞洲電視，由推廣總監翁月華迎迓，並會見李兆熊、林世昌、林尚明、鄺凱迎等。

該團由上海廣播局副局長陳曉東任團長，柳星三副團長，團員有閔孝思、龔學平、宋明玖、徐銳海、劉冠龍、周婕等。

該團逗留一個半小時，即續往宋城參觀及午膳，由邱達成、高德基、儀恩錫等接待。

徐福全蔣麗萍 新升電視司儀

第二屆「新秀歌唱大賽」的大會司儀，無綫原屬意劉德華及蔣麗萍，但因劉德華忙於拍「神雕俠侶」，分身不下，故現在決定由「香港早晨」徐福全出任。

日前，徐福全已接獲公司通知，他說，由於自己有主持「香港早晨」經驗，雖然該節目同「歌唱大賽」性質不同，但相信自己仍可應付。

另外，徐福全談及兒子時表示，兒子已有歲半大，現在只是牙牙學語，還不懂講說話，故仍未聽到兒子叫「爹哋」的聲音，不過，兒子長得十分趣緻，他除工作之外，多是回家弄兒為樂。

此外，「新秀歌唱大賽」的準決賽及決賽分別於本月廿九日及七月十六日舉行，無綫只有轉播決賽情況。

亞洲電視懷疑 AGB收視率

自求多福何必不問蒼生問鬼神

亞洲電視昨重申，對於新的AGB收視調查方式，及該機構所發表的收視調查報告，極感疑惑。

亞洲電視發言人表示，根據該台自行抽樣調查，以及從觀眾口碑的反應顯示，觀看亞洲電視的觀眾數字，實際較目前AGB所公佈的數字差距頗大。

亞洲電視委託獨立機構另行調查期間，在詳細及正確的調查未有結果之前，表示對AGB調查數字懷疑之外，暫不置評。

陳復生拍神鵰 取消旅行計劃

陳復生自從「飛」出「K－一〇〇」之後，曾有一段頗為清閒，之後蕭笙找她在「神雕俠侶」中演出一角色，總算有了工作。不過，她拍「神雕俠侶」，拍得一點也不寫意，相反還十分辛苦呢。

陳復生昨日展示出她手上累累的傷痕，大部份是一團團的紅腫肉塊，原來她的「神雕俠侶」很多武打鏡頭，她雖然沒有武功底子，但為了表現在戲中角色的高強武功，所以打得很落力，也拚命的被打，結果打得雙手雙臂傷痕累累，還幸好擦了跌打油，否則瘀痛更多。前此時，陳復生曾有意跟父母去旅行，但其約接拍了「神雕俠侶」，取消了旅行計劃。陳復生表示，她的父親昨日回來了。她很去旅行也並再等一段時間。

華僑文化

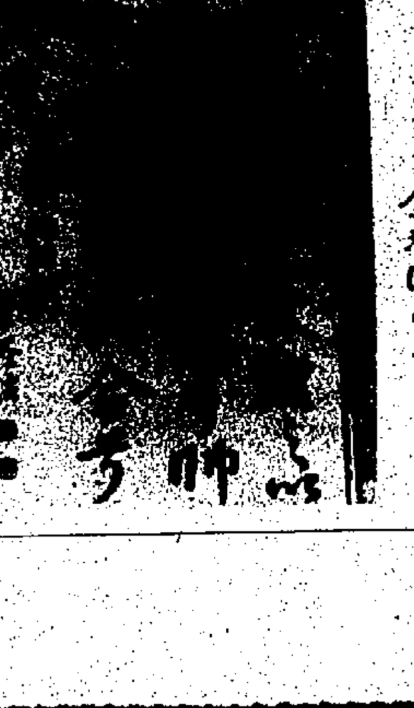
旅美著名女書法家 余益德書法展

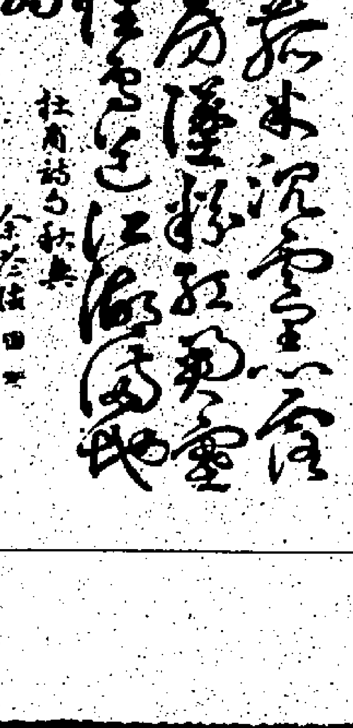
今在灣仔華夏大厦揭幕

旅美女書法家余益德，應中國文化協會主席沈亦珍，香港時報社長陳寶森，李伯鳴教授之邀請，以其法書百幀，假座香港灣仔高士打道六十四至六十六號華夏大厦三樓，今日舉行揭幕展出。

余女史祖籍浙江紹興，今年七十歲，生長於北平，在北平民國大學教育系卒業。卒業後，與我粵梅縣葉孟元君結褵。婚後隨夫回粵居住，入國立中山大學農學院選修農藝深造。抗戰期間，曾在梅縣省立梅州中學任英文教師。余女史育有三女，在大陸易手前，遂與家人失却聯絡。一九八〇年，其居於美舊金山次女葉莉莉，費盡心力，重獲互相通訊，一九八一七月，申請赴美團聚。葉莉莉現任舊金山中山報發行人，特闢中山報文藝沙龍，展出乃母之書法以及名家書畫展覽，深獲當地中外人士好評。追後又在加州聖荷西市立圖書館展出，獲市長海斯夫人贈以榮譽公民及該市金鑰匙。同年十月，參加金山灣區書畫家在金門公園花廳舉行之紀念先總統蔣公冥誕聯合展覽，獲加州州務卿余江月桂頒贈獎狀，並擔任華埠各大社團之書法、國語教授。一九八二年五月，加州州立大學中文系舉行中國文化活動，特邀余女史前往講學揮毫示範，同年六月金山灣區名書畫家成立中華藝術學會，余女史係發起人之一，並當選為該會首屆理事。該會隨在加州銀行舉行會員作品展覽，其展出書法作品，唯一為余女史之法書。

余女史除在美各地舉行展覽外，舊金山無綫電視台特別節目「在城市之頂端」，曾作專題訪問，並拍製示範。中華民國中國電視公司名記者張勤，曾於去年九月間，在美向之訪問，同年四月，全日本書道連合會舉辦全國書畫聯展，其作品參加展出。一九八二年，除在台灣舉行個展外，復在三藩市舉行，今年四月又在新加坡舉行，現更在港展出。余女史對宣揚我書法文化，可謂勤勞也矣。展出期只有今明兩天，歡迎各界參觀云。





（左、右）草書中堂（余益德作）（廿六、廿七日在高士打道六四至六六號華夏大厦三樓展出）

國際美協港會 會員近作展覽 今屆最後一天

國際美術協會香港分會會員近作展，業於昨（廿三）日由香港大學教育學院冼森教授揭幕。儀式簡單隆重，先由香港分會會長林漢超致詞，然後敦請冼森教授致詞，語多勉勵，並贊揚該會之會員作品水準良佳，對推廣香港美育定能發揮良好作用。菲律賓美協代表布加連格魯達女士，並專程來港參觀，認為機會難得，邀請該會將全部作品送到菲律賓在第七屆亞區洲美術教育會議時，在國立藝術大學展出。

該展開幕以來，連日參觀者甚衆，如社會名流及藝壇知名之士有梁勁予、許大同、譚紹就、高祖梅、劉宇、泉、劉祖霞、王齊樂、高木森、鄺耀鼎、潘友鐙、郭婉嫻、劉平初、李蒨峯、王漢翹、梁崇、香港大學美術聯會、曾耀宗、陳維略、鄧永耀、香港版畫協會、侯碧漪等，每日觀衆逾千。畫展今屆最後一天，星期日觀衆當更擁擠。

此次展出之會員近作，參展者有李汝匡、李桂石、李國輝、李國明、李寶達、邢寶莊、江之石、岑藏石、杜之外、吳飛鴻、林建同、林紀聰、林漢超、陳森、梁國華、梁錫源、徐達之、郭漢森、陶環、麥國偵、黃耿卿、馮彬選、馮宜喬、莫煥梓、鄧榮、莫慶靈、楊慈寶、鄧棨之、劉國松、劉威、劉金芝、鄭明、鄭于一、謝沛文、鍾立崑、羅士心、譚乃文等，無論資深前輩或新秀作品，均精湛傑作，並佳皆妙云。

「會員近作展」看新秀之表現

從國際美協港會

（斌林）

在這次國際美協香港分會「會員近作展」中，我們除了可以看到一些香港畫壇中的前輩作品之外，也可看到一些正在成長中的新秀作品。像邢寶莊、郭漢深、鍾立崑、劉威等，均各具特色；同時，對個人風格之建立，極為努力。相信假以時日，定能在藝壇上大放異采的。

邢寶莊 的創作題材，以歷史人物為主，但却加上現代意念，使人有歷史重視之感。所描繪之人物，有浩然之氣，悲壯激昂，氣氛之營造，揮洒自如，以「易水寒」，為其表表者。

郭漢深 以繪畫山水為主，構思獨特，具渾然之氣；特別對懸崖峭壁之表現，更氣勢磅礴，感人至深。所採技巧，集中國繪畫物料之大成，變化多端；色調方面，則沉渾有力，極盡天然之妙趣。

鍾立崑 喜以嶙峋岩山，急流溪澗為主題，所採技巧，轉着重於水拓，摺印等表達。畫面上動感流暢，另創一格。色調方面：則着重黑白之對比，極能發揮水墨畫之特色。

劉威 素以西洋技巧來繪寫森林景色，近期則加入水墨技法，以增強畫面之氣氛，色調轉傾向綠色，使人有悠然自得之感。

前鋒會港澳區會 定期舉行義賣會

前鋒會是一全球性之組織，會員逾十五萬人；其活動也多彩多姿，強調德育訓練，紀律嚴格。每位前鋒會員皆以服務社會，助己助人為目標，為向各界人仕介紹該會組織，定七月十日（星期日）上午十一時，在九龍界限街五十二號九龍三育中學舉行義賣會，並展覽介紹前鋒會之活動，歡迎參觀。查詢請電：三｜六六三三〇五青年部云。

美百年學院大詩班今晚 在軒尼斯道循道會獻唱

創組於美國路易士安納州已達四十週年之「百年學院大詩班」，今晚七時半應本港循道衛理聯合教會之特別邀請，在灣仔該教會香港軒尼斯道會禮拜堂獻唱，歡迎各界免費入座，同頌主恩。

「百年學院大詩班」由音樂博士DR. WILL K. ANDRES主領，除歷年經常應邀往世界各地獻唱，包括蘇聯波蘭等等之外，今年則應邀前往中國大陸及日本，昨順道經港而被邀特別獻唱一場，循道堂主任李炳光牧師主持獻唱儀式云。

蕭蕙蘭陳定中 母子畫展揭幕

在香港藝術中心展出

（特訊）你可能已經欣賞過不少畫筆下的山水作品：但蕭蕙蘭女士承接了家翁陳樹人先生的意念，再加上七年來受着西洋畫派的影響，所創造之獨特山水景色，或會令你神往。

以重慶巴渝及三峽風景為主要題材之山水畫展，昨日開始在灣仔藝術中心包兆龍畫廊展出，這是蕭蕙蘭及其公子陳定中首次在港舉行之聯展，跟一般山水畫不同，蕭女士，在平淡處力求更新，創出一個獨特氣息的作品來。由於她在幾陡峭的山谷中加入橙，紅等較鮮艷的顏色；又運用剛硬的實綫鈎畫出羣山的輪廓來；最後透過剴切的方法，把山的外形繪畫成簡單的幾何形構圖，給人爽朗，嶄新的感覺，可說是摒棄了傳統構圖的作風。

蕭蕙蘭的畫給人一種寧靜古雅的感覺；但偶可在她的畫中，看見點點孤舟，羣鳥高飛的景象，為平靜中帶來一陣活潑生動的氣息。

蕭女士稱自己是一個樂觀好動的人，所以這些個性盡表現在他的作品中！如她繪畫的花卉，就充滿了熱鬧帶有生氣，一點兒也不覺得孤寂和零落。至於蕭女士之公子陳定中的畫，則與她稍有對比，陳君的畫較為深沉一點。

蕭女士及其公子之畫展現在香港藝術中心舉行。（娟）

（上）蕭蕙蘭女士與中文大學教育學院院長杜祖貽同攝於畫展會上，左邊之畫是蕭女士作品。（下圖）則是其公子陳定中之作品。（本報攝）

文山齋畫廊昨揭幕 陳英燦展出中西畫

展覽一連八天歡迎參觀

名畫家陳英燦中西畫展，昨在創設之文山齋畫廊揭幕。該畫廊地處於尖沙咀東部麽地道六十三號好時中心第二層地庫B廿三號。昨下午二時齊門開幕，賀客紛紛進入，雖不舉行儀式，但多為文化中人，蒞臨向陳氏道賀。齋夾過歷新作，山水有之，花卉翎毛有之，油畫水彩有之都為陳氏之精心傑構。到賀嘉賓有劉年初、盧錦芳，梁興連，朱鏡泉，鄭維國，鄧南佳，蔡溢泉，元朗青年商會，張流芳，余滌基，鄧英業，朱啓林，陳志文，黃文達，何寶玉，劉玉田，楊毓照等達數百人，至爲擠擁。

陳氏之畫展直至七月三日止，一連八天，歡迎各界參觀云。

學士合唱團明日 演唱歌頌四季作品

在大會堂舉行 羅炳良任指揮

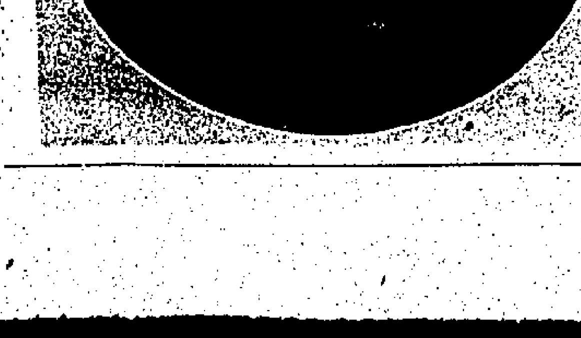
學士合唱團，明（廿七）日（星期一），假大會堂劇院舉行音樂會，演唱古今中外歌頌四季之合唱作品。

絲茵裏的羊羣，河岸兩旁盛放的鮮花，江楓漁火，雪地傳出鈴聲……這一切季節的變化，在常人眼中或許毫不顯眼，但從音樂家眼裏流過，却孕化出動人的情趣和感觸，編成一首首優美樂曲。

該團更特聘名譽顧問羅炳良博士任指揮。演出之歌曲包括：巴赫、曼德爾頌，勃拉母斯，商大宜，拜爾德，與芝城及史奈司的作品。中文歌曲有林聲翕之「霧社春曉」，郭芝苑之「楓橋夜泊」及黃友棣之「秋夕」。門劵十元及十五元，已在大會堂發售。

羅炳良是名音樂家及作曲家，現任中文大學崇基學院音樂系講師。曾任多個合唱團客席指揮，亦是多個政府及專業委員會委員，直接參與提倡音樂教育工作。

學士合唱團於一九七九年由前港大學生會合唱團團員組成。不斷擴展，團員包括來自各院校之一羣熱愛音樂人士。團的歷史雖短，但團員皆有多年合唱經驗，且已多次演出，包括每年舉行之大型音樂會。又曾多次與不同音樂團體合作演出，計有中文大學合唱協會，香港中樂團及港大學生會合唱團等。



（上）硫金戲水。（下）游魚戲落花（師生畫展，現在荃灣大會堂舉行。）（胡昌碩筆）

清潔香港 人人有責

一部名為「不沉航空母艦沉沒記」的電影海報，印着美國總統列根和日本首相中曾根康弘，對一批蘇聯飛機正襲擊日本列島情形，面露滿意之色。而日本前首相田中角榮，則更行禮致敬。

這張海報，是最近由一個日本民間反戰團體印製。海報所宣傳的電影，其實並不存在。海報中，指出這套名為「不沉航空母艦沉沒記」的電影，是美、日合作製品，並分別由名叫列根及中曾根康弘的人所執導。

印製該海報的民間團體，批評中曾根康弘在國際防衛事件中的態度。該團體希望日本每一個家庭都買一張海報，貼在家中，作為和平的守護神。每張海報售價為一百日元。

日本佐賀縣文化事務部最近表示：一批約有二千年歷史的人骸骨，最近在佐賀縣內千代田市一處考古地點被發現。約有九十七具骷髏連同陪葬品一同被掘出。其中超過百分之八十的骸骨是屬於孩童。據一位專家指出：這些骸骨是在三處約一至三米深的地層內發現。骸骨的年代約在公元前二百年至公元後二百年之間。專家表示：所有骸骨的手、腳均多疊在一起，證明他們均是經過葬禮而被埋葬。

圖示：佐賀縣文化事務部工作人員，正為在千代田市發現的一批人類骸骨編目。

天生沒有雙手的典子，本月五日在熊本市一間酒店內，與一位工程師舉行結婚儀式。現年廿一歲的典子。其主演的一齣描寫殘廢者奮鬥史的電影，去年取得美國電影獎項。

典子於八〇年高中畢業後，加入熊本市市政廳的福利部當公務員。並認識了她現時的丈夫白井政康。現年廿六歲的白井政康，於今年四月向典子求婚並獲得答允。典子於一九八〇年主演的電影「典子」，除深受很多國家歡迎外，並取得美國醫學電影節的最高榮譽。

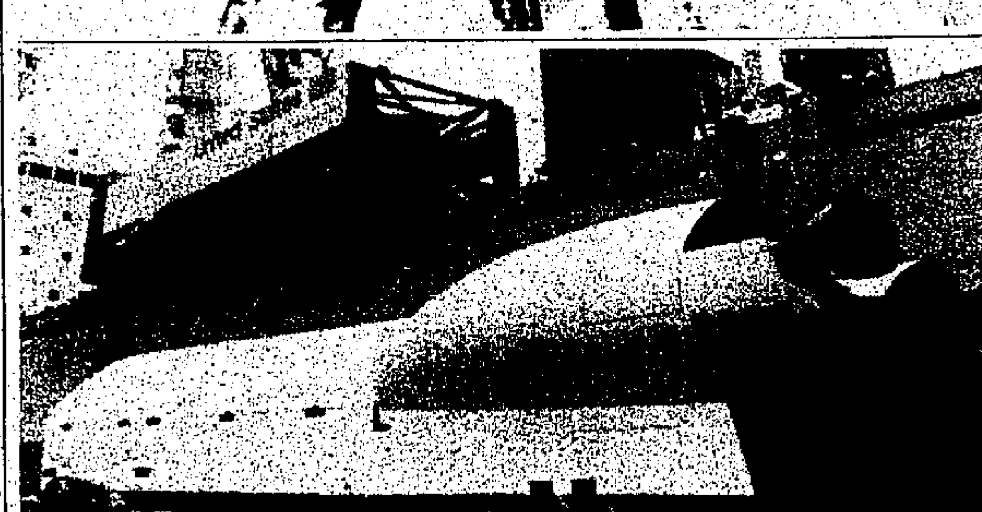
據數字顯示：日本目前約有一百六十九名男性及一百卅七名女性是天生嚴重傷殘者，他們大部份已屆適婚年齡。

圖示：在婚禮後的記者招待會上，白井政康正親手為典子抹去她面上興奮的淚。

美國的試驗太空梭最近由美國運往橫濱港，準備在東京作首次展出。美國太空總署發言人表示：「冒險者」號將會在六月廿四日於東京開幕的「太空梭展覽」中展出。太空梭「冒險者」號長卅七米，重六十四噸。其長度及重量和會在美國太空梭計劃中，升空搜集資料的「哥倫比亞」號及「挑戰者」號完全相同。

太空梭被分拆為卅六個部份後，由日本貨船從阿拉巴馬州太空中心經密西西比河運到日本。

圖示：太空梭「冒險者」號被分拆為卅六個部份後，經海路運到橫濱港。其中一部份正由貨船的甲板運到駁船上。



日本國家鐵路局最近推出一種歐洲式豪華列車，希望吸引更多的年青旅客。這架豪華列車，是由一列特別快車改裝而成。車廂內的設備豪華，除舖有厚地毯外，還有，舒適的坐椅，彩色電視及一部六個頻度的收音機。列車的尾部，是一卡瞭望車，可讓乘客沿途觀賞風景。其內除設有酒吧及小食部外，亦設有電視機及卡式錄音機。

這輛豪華列車將於八月底開始，先以五卡作試驗性行走。如反應良好，鐵路局計劃將列車增至七卡，可容一百九十名乘客。鐵路局方面希望，乘客在乘搭這列豪華列車時，能享受到歐洲東方列車式的情調。

日本動態

美國海軍陸戰隊與第七艦隊聯合於本月七日，在沖繩島進行突擊登陸演習。作為由五月廿八日開始的大規模軍事演習行動之高潮。是次演習為期十天。為數八百名的美國戰鬥部隊，在卅艘水陸兩棲艦，包括「中途島」號航空母艦及二百五十架戰機的掩護下，登陸沖繩島北面一個名叫藍灣的海岸。

日本方面，亦派出一百七十名來自海、陸防衛部隊的人員，加入演習行動。但他們只是採取觀望態度。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，簡目與第二台相同。

七時，新聞簡報，「農村新知」，十八分，「松柏之聲」，卅分，新聞報告及天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「松柏之聲」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「星期日樂園」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，「花花譚偉華」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，第五台節目介紹，十五分，「電影先鋒」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，交通報告，「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，繼續「週日兩點三人行」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，足球賽事轉播，（政府大球場）。

五時四十五分，「歌曲選播」，五十七分，漁農產品批發市價報導。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「世界雷訊」，卅分，新聞簡報，「宗教節目」。

七時，新聞簡報，「樂韻繽紛」，卅分，新聞簡報。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，第四台節目介紹，「名人掠影」，卅分，新聞簡報，「校際地理常識問答比賽」複賽第四場。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，「粵曲精選」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「梨園之聲」，卅分，新聞簡報。

十一時報時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「AA制」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「AA制」。

十一時，新聞簡報，交通報告，「開花仙人掌」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「皇后像廣場」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「皇后像廣場」。

二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「金榜題名」。

七時，新聞簡報，繼續「金榜題名」。

八時，新聞簡報，「成長路」。

九時，新聞簡報，繼續「成長路」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人會樂廳：「搖擺天地」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」「鄭丹瑞主持」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時報時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，轉播新聞簡報，用普通話廣播之「晨光共享」，「時代曲及其他歌曲」，卅分，「大音樂家及小故事」。

八時，「一周時事」，卅分，兒童節目：「歌曲及故事」。

九時，新聞簡報，國聲劇場：「翠鶯亂飛」第廿四回，卅分，新聞簡報，四十五分，「暢談天地」，「空中結緣」。

十時卅分，「粵韻精英」。

十二時卅分，新聞簡報，「潮曲點唱」。

二時，新聞簡報，「時代節拍」。

三時，新聞簡報，「樂壇一週」，卅分，「樂語繽紛」，卅分，新聞簡報，四時卅分，「印度節目」。五時至凌晨二時，由轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫（超短波）一〇二・四兆赫

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞報告，漁民及海域天氣報導，金色黎明。

七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

九時，新聞簡報，之乎者也，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續之乎者也）。

十時，新聞簡報，（繼續之乎者也），卅分，新聞簡報，（繼續之乎者也）。

十一時，新聞簡報，（繼續之乎者也），卅分，新聞簡報，（繼續之乎者也）。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，香港透視鏡。

一時，新聞簡報，娛樂週報，卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。

二時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。

三時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。

四時，新聞簡報，體壇雷達網，卅分，新聞簡報，流行歌曲。

五時，新聞簡報，轉播足球，卅分，新聞簡報，（繼續轉播足球）。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續轉播足球）。

七時，新聞簡報，假日閒情，卅分，新聞簡報，（繼續假日閒情）。

八時，新聞簡報，東西南北，卅分，新聞簡報，（繼續東西南北）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續東西南北），卅分，新聞簡報，（繼續東西南北）。

十時，新聞簡報，名人時間，卅分，新聞簡報，（繼續名人時間）。

十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

十二時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

凌晨一時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫（超短波）一〇四・六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，禮拜音樂窩。

七時，新聞簡報，天氣報告，普世佳音，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續禮拜音樂窩）。

八時，新聞簡報，（繼續禮拜音樂窩），卅分，新聞簡報，（繼續禮拜音樂窩）。

九時，新聞簡報，一家親，卅分，新聞簡報，（繼續一家親）。

十時，新聞簡報，（繼續一家親），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續一家親）。

十一時，新聞簡報，（繼續一家親），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續一家親）。

十二時，新聞專輯，廿分，學校生活，卅分，新聞簡報，（繼續學校生活）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續學校生活），卅分，新聞簡報，（繼續學校生活）。

二時，新聞簡報，聽歌樂趣多，卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。

三時，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多），卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。

四時，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多），卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。

五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

七時，新聞簡報，純搖擺，卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。

八時，新聞簡報，（繼續純搖擺），卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。

九時，新聞簡報，聽其自然，卅分，新聞簡報，（繼續聽其自然）。

十時，新聞簡報，真善美，卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續真善美），卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，忘憂谷，卅分，新聞簡報，盡在不言中。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續盡在不言中），卅分，新聞簡報，（繼續盡在不言中）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時十五分，假日廣場。

九時，歐西歌曲龍虎榜。

十時，奇妙的音樂，卅分，祖國音樂。

十一時，馬車世界，十五分，精歌勁唱，卅分，妙韻寄心聲。

十二時，女人世界。

一時，時代曲，卅分，力球各場賽果報導。

二時，實地報導賽馬車各場過程，卅分，時代曲。

三時卅分，賽狗貼士。

四時卅分，搜播賽馬車各場過程，四十五分，時代曲。

六時，重播賽狗消息。

七時，流行曲。

八時，實地報導逸園賽狗各場過程。

香港電台第五台「粵韻精英」節目

志華曲藝研究社

社長：陳國權　黃炳琦
主理：黎錦雄　陳和
策劃：張寶慈　韓洪　陳劍　葉蘇
樂務：鄭偉明　何富　鄺少棠　林榮祥
領導：陳崧
顧問：葉華

（秩序表）

（一）鳳閣恩仇未了情
（二）朱弁回朝之送別
（三）再世紅梅記觀柳還琴
（四）三夕恩情廿載仇
（五）江山錦繡月團圓

拍和者：
志華曲藝研究社全體樂員
陳國權　陳詠嫻　姚雪卿　林小玲　潘琪　廖穗珍　陳惠芳　林詠雯　曾志權　冼麗明

鳳閣恩仇未了情

（正綫明月千里）（大合唱）痴心化夢幻耳畔聽風雪夢散，情無限人自痛傷惜別，殊淚向檀郎泛，何日再會呀，永不復還萬里關，那孤雁長記在我心間，相思兩地夢更難。（生合尺倒板）真令我情懷悲嘆。（詩白）異國情鴛鴦夢散空餘一點情淚濕青衫。（胡地蠻歌）一葉輕舟去，人隔萬重山。（合唱）烏南飛，烏南返，烏兒比翼再歸還，哀我何孤單。（旦唱）休涕淚，莫愁煩，人生如朝露，何處無離散，今宵人惜別，相會夢魂間，低語慰檀郎輕拭流淚眼，君莫嘆，終有日，春風吹渡玉門關。（生唱）情如海量義如山，孰惜春意早較珊，虛榮誤我，怨青衫。（旦接）憐無限愛無限願為郎君老朱顏，勸君莫被功名誤，白少年頭莫等閒，（生接唱）柔腸寸斷無由訴，笙歌醉夢閒，流水落花呀，春去也，天上人間。（旦唱）獨自莫憑欄無限江山，地北與天南，愛郎情未冷，情未冷。（生唱）一葉輕舟去，人隔萬重山。（合唱）烏南飛，烏南返，烏兒比翼再歸還。（生接唱）哀我何孤單。（旦長花下句）一語表哀懷，深情殊感讀，眼底檀郎你腰瘦減，為誰惆悵望江南，欲愛還憐情無限，君呀你依依惜別淚斑斑。你記否明月夜（一才）與你一夕情（一才）我當奏知兄王與你共諧魚雁。（口白）君雄！我話比兄王知，相信佢都會答應我地嘅！（生白）你話奏知兄王，我地可以共諧魚雁，嘅你分明太痴想咯！（生唱反綫中板）我忍淚半含悲，我强顏為歡笑，笑我顧影自憐，我與貴賤本懸殊，郡主你是玉葉金枝，自有幾許王侯對你來青盼。我與你一綫隔天涯，我是個金邦囚將，唯恐一句誤闖入情關。郡主縱是情愛本真心，無奈時勢迫人，唯訴離情盡於今晚。呢一雙丹鳳南歸，我依舊羈留北塞，徒嘆一句福薄緣慳。（滾花）山雞焉可配鳳凰，我與你一夕餘情，唯寄夢幻。（旦口白）君雄！我呢次南返宋朝之後，而致令到你我姻緣無望嘅，我情願今生今世，都永重返故國嘞！（旦長二王下句）我不羨長蓄漢裝衫，羈鎖宮幃奴未慣，久居北塞早已任縱橫，情到狂時問誰能阻諫，更不恥虛榮禮教，豈把那愛海波瀾，願作海燕相棲，以表我真情非泛。（一才）（旦白）係嘞！我唔返去嘞！（生白）郡主！你雖然對我一片情真！我個心都好安慰，不過你要考慮一層嚅！（旦白）我考慮乜嘢呢？（生白）你兄王本是南朝嘅重臣，萬一為咗我地兩人嘅事而一怒興師問罪，個陣我地豈不是作孽咩。（滾花）郡主你縱是有心長聚首，又怕干戈擾亂為紅顏。

朱弁回朝之送別

（生士工首板）重回國境。（士工慢板下句）六載困胡疆，一朝回宋土，拜謝紅顏重義，勞開金鎖放飯館，揮淚哭先王，臨風懷知己，何堪此別兩茫茫，莫訴心聲，空浮淚影。（士上尺）（口白）正是恨綠不斷黃河水，天天為我不平鳴！（擬排子頭反綫）（旦唱）為送知心背君命（風羅）（直轉和番）越泉山抄小徑奔馳，送君歸漢城，他朝隔萬里程，恨凝。（無限句托白）此際君赴天南，妾留地北，悠悠一別再會無期，故而偷背君父，從捷徑趕來相送，今已到黃河渡口，何以踪跡全無呢？賢兄呀！（旦續唱）舉目認淺濶，曲徑惱煞了，恨繞傷心嶺，認行踪仔細打聽。（生接）慨嘆萬千莫訴離別情神智未寧，乍聽倩女隱約喚我名淚零（風羅）（生白）啊！宮主（先手鈸）（旦白）朱……朱大使。（生白）賢妹！我正愁再見時難，喜見你彷似從天而降！（旦白）我得聞賢兄歸國，經抄小徑前來相送一程！（生白）多謝賢妹。（旦白）賢兄！（乙反木魚）我欲訴離情無話柄，凄然飲泣不成聲。（生接）賢妹！我今世難報恩義盛，願來生犬馬報深情。（旦接）可嘆黃河難匯長江水。（生接唱）恨化參商淚暗傾。（旦接）堪憐泊似桃花命。（生接）你莫戀春老驚殘蝴蝶零（勾羅）（旦白）兄，兄本名臣妹原賤質，何敢妄圖匹配黍辱英賢！請恕我失言之罪！（風羅）（生白）賢妹！言重了！（旦乞頭深宮怨）難捨別離情，分飛愁離聲，相思唯有淚，長嘆淚成冰，千里關山隔怨夢縈細認。（生擂白）賢妹！愚兄負妹太深矣！（旦續白）今世嘆無緣，他生求續訂，何堪離別話，慘化斷腸聲，痛哭歌殘夢短悲恨永。（旦浪白）但得與君心魂相守，於願足耳，我六年來（即唱長句二王）六年來憔悴與愁并，春花秋月添愁病，剩與一戰乾坤定，喜見賢兄歸國，指日大宋重興，未敢因風來寄意，為防私愛辱英名，當日范蠡，他日祖逖鞭揚，挽救蒼生百姓，（生反綫中板下句）百劫幸餘生，再造深恩由妹賜，山高海闊難及妹愛我情，越飛返南巢，深恐洩露風聲，我擺脫狼窩，妹身投虎阱。我似漏網魚，妹如驚弓鳥，願同比翼，飛入漢家城。未敢一晌貪歡，只望救妹於危風雨處殘紅，摧折了如花命。（旦唱序）兄好意，令我衷心傾，我怕劾紅拂，藩話柄。（生序白）如此說，賢妹一旦遭逢不幸，愚兄更添罪過！（旦兇頭反綫七字清）常言國重愛情輕，你應為蒼生來請命。掃除侵略享昇平，願君你早日渡河我為內應。不滅那狼烟不罷兵。（正綫士工花）賢兄有國可重回，可憐我，可憐我社稷為虛難再整。（拉士字）（生滾花）賢妹妹他年得遂平戎願，當助你家園重整國重興。（風羅）巾幗娥眉殊可敬。（旦乙反長句）賢兄！兄呀你莫為私情忘忠義，千斤重担靠你一身承，最是相見時難別更難，萬縷離愁難難難，難盡罄。（生白）賢妹，（生反綫二王下句）風雨落拓憐同命，欲語無言紅淚迸，愁困仙姬恨壓黃永，嗟永別苦不勝，他朝恨隔銀河靜，那日再把舊情認。（過序）（旦接）薄命身，咽淚訴心聲，枉心期最慘是生離，尤死別嘆古今幽恨，幾時平。（過序）（生接）河山悲破碎知己痛分飛，哭一句水剩山殘，嘆一句情河悲恨水。（旦接）來如春夢畏分明，去似秋雲容易散，痛惜輕翎襁粉更憐弱絨為萍。（生接）執手依依，後會何日再傷心，烟鎖去絕程，忍教雲埋迴峽徑。（旦士工花下句）六載雙眉愁不展，願憑一笑送君程，願祝你他年馬到便功成，破碎金甌重再整。（生七字清中板）賢妹！千愁萬恨繞心聲，傷心惜別如花影。嘗飄鳳泊兩吞聲，淚眼相看（工）（旦白）賢兄珍重！（生唱滾花）忍痛把歸途認。（尺）（旦白）賢兄！（生白）賢妹珍重，愚兄去矣。（生煞板）乘呀風破浪。（旦接唱）黃河早日見澄清。

觀柳還琴

（排子句起幕）（慢板序）（旦唱）山影送斜暉，波光迎素月，一樓西風吹起我新愁萬種。消息隔重簾，人似天涯遠，芳心更比秋蓮苦，只怕夢也難通，背燈徒自嘆，對鏡為誰容，我本玉潔冰清羞作玉籠彩鳳。（收掘白）前在虎丘石畔，與個郎只片面之緣，調琴有引鳳之音，我亦有憐才之念，何期飛烟薄命注定隨鴉，任教紅袖多情，爭奈湔琴難托，但今朝聞得姊妹談論，謂有小舟遙跟踪，經已數日，我但願不是個郎，免惹履下瓜田之嫌耳，太師臨行，命置酒船頭，如今雖整席以待。（三才口古）唉！正是此情可待成追憶，只是當時已惘然（下介）（生唱南音板面）仙山有跡阮郎通湖邊再認仙踪，虎丘初見玉女容，借琴道愛衷，因風送柳擺江楓，花間嫩香為誰濃，殘橋目縱。（旦接唱）任風翻嫩柳，任橫雨摧折霧裏花，難將熱淚控，任飄飄滿楚江紅。（生驚喜白）唉吔吔，錯番舫佳人，正是虎丘紅粉！待我撥開湖霧柳烟，凝眸細認至得（撥柳介）（旦羞白）估道誰個輕撥堤池柳，却正是伊人踏月來，這這教我如何是好呢？（生南音）彷似藍橋會，無語暗情通，敢信一夜相思兩處同風。（旦接唱）柳柳斜飄，驚復恐，花月逸，怎奈咫尺遙如隔萬重（生唱）獨惜琴韻未隨，更怕玉樹正臨，似覺月影窺人柳浪空，意亂情迷難自控，秋心尤似舞梧桐。（拉腔收白）唉吔！原來傳粉何郎，尚徘徊未去㗎。（生白）姑娘，殘橋在上，畫船在下，恨芍藥為烟霧所籠，恨芙蓉為垂楊所隔，能否請仙子降下雲階，待凡人默訴芳容，歸去焚香供奉。（旦白）秀才郎！明月在天，青蓮在地，既知明月高不可攀，何必灣落江中，而思抱月呢，不若請秀才早歸雲館，努力攻書，屏息萬念，博一點簪花狀元紅（生生急白）姑娘，姑娘，姑娘所謂緣份在天，邂逅由人，既擬柳而情素暗通，何必吝嗇芳容，陷我沉淪於綺夢，姑娘請下船（重句）（旦白）獃秀才！禍福由天拾取由人，請辦畫船旗上幟，你莫向佳人枉鞠躬！（生急叫白）姑娘慢行（重句）（二王下句）茫茫烟水覓芳踪，淺笑輕顰常入夢，烟凝粉墜水像脂溶，似葉扁舟幸得風吹送，喜見錦帆斜掛夕陽中，我是彩雲卿是鳳，今日天台有路莫教霧蔽烟籠。雖是萍水相交，何忍化秋雲春夢。（收掘白）姑娘你若不下船，小生就長拜不起。（旦花下句）唉唉，鏡花水月原是幻。（生白）姑娘！小生有禮。（旦花）任教鐵石為心，也動容。（生白）姑娘！（旦花）輕鎖意馬繫心猿，借嫩柳深藏情萬種。（生唱反綫蕉窗夜雨）驚艷女，含羞愁對春風，露半面，挽玉帶低弄，羞態欲藏嫩柳中，似烟罩芙蓉，腮有淚潤玉容（擲白）常言仙子無愁，凡人有恨，問何以驀地相逢，姑娘你腮邊有淚，嗟莫是桃花逢雨封，飄零落向畫船中。（旦接唱）有個香生解我悲痛，拂柳相對無語情半通，詩內寄意是憐愛還是嘻諷，花飄泊萬古也類同。（擲白）桃花雨封是千古不移之例，飄向畫船是因風不由主，秀才渴欲一見，妾不忍蔽其色，有違雅意，如此君願已償，妾心亦了，秀才何不請回呢？（生急白）姑娘，我抱琴而來，萬不能空手而歸！（生唱）見否有綠琴，物敝緣份重，如此柳外人，見琴還返送（停）（旦白）秀才！你既知琴在柳陰，何必見而故問呢！（生唱）你既知我是醉翁，幾番欲語還自控，花到怒放誰戶種，抑或閨女未嫁望有奇逢。（旦白）秀才你何必明知故問呢？（生白）吓我到。（旦白）你既然有柳外桃花逢雨封，飄零落向畫船中之句，又點會唔知我嘅身世呢？（生白）我真係唔知呀！（旦白）好啦你唔知，我就話俾你知啦。（旦白）花封斷客夢，已罷逢暴雨狂風，暗將詩句誦，湘女更動容，英個叩芳踪，惱煞權臣太兇，負你惜花義勇。（生唱）愁聞絃斷曲終，恨見面，已斷送春夢，若七仙女召回入太空，剩下追舟者被風揭斷蓬。（旦唱）你有意栽花瀟洒更英勇，惜那花沾泥絮塵半封（擲白）既賣之心，難以再為君贈。（生唱）此地作客負才氣琴愛寵，得見知音侶，已賣身困玉籠。（白）不朽之情哀哀伏求卿鑑。（旦唱）辜負伯牙琴。（生唱）淚已難自控。（旦唱）知音再復窮。（生唱）俗世才未衆。（旦唱）你看花在鏡中，相思自惹遺恨痛，一切為我能斷送，休要蕉我是饒儂。（旦擲白）謝秀才情深，怨紅顏薄命，一面之緣請從此休，帶淚還琴請從此別，秀才請言盡於此矣。（生唱）相見亦低夢，奈何也空惚，嘆丹山鳳，此後咫尺隔萬重。（旦唱）怯酸風，易惹無情劍鋒，揮巾（慢）目送。（生士工花）相如枉奏求鳳調，只恨知音恨晚逢，傷心怒碎伯牙琴（介）此後琴碎情亡留恨痛。（旦唱）花颯願隨琴客去，一任狂風掃落紅。

三夕恩情廿載仇

（排子頭起幕）（生長花下句）娶有萬般情，我亦難受領，祇為血海深仇刻骨銘，忍將虛偽對真誠，說甚夫妻應效齊眉敬，我此際欲求慧劍斷餘情，今宵忍痛別妻房。（勾羅）輕篤扁舟離虎阱。（入房介）（旦白）啊！趙郎你回來了！（生白）回來了！（旦減字芙蓉）我喜見郎你歸返，忙舒笑面迎。（序擺白）趙郎請坐。（生白）坐！（旦唱）你整日在書房，何來多雅興。（生唱）開卷能益智，我苦讀為求精。（旦唱）你抱負確非凡，令儂生愛敬。我為郎而廢寢食為何情。（滾花）你多才我還願更多情，莫烟雨迷濛花月徑。（生白）所謂發奮忘食古有明言，娘子何須介意！（三更介）（生驚白）嗄！（快中板）三更雖響碎心靈，少個慈娘來照應。欲求脫阱費經營，急得我汗透重袍（一才花）魂不定。（旦花下句）趙郎！何以你一聽三更響，便如此焦灼忘形。（生唱）我心中事（一才）難訴別人知（一才）苦煞我無言來對應。（旦白）趙郎呀！（旦白攬）你心內有隱衷，眼中浮淚影，我見微能知著，何用暗吞聲。（生白攬）我有淚不偸彈，欲言無話柄。（旦白攬）夫妻好比同林鳥，何事不可細言明（略快）憂戚本相關，生死甘同命，有福應同享，有禍共担承。（生催快）我說真情，道真情，你父居心太不仁，害我一家全喪命，可嘆深仇埋廿載，我竟與仇家繫赤繩。（旦沉花下句）唉吔吔，驚聞此語碎心靈。（生唱滾花）當年何故種仇根（一才）復望坦懷，細說情和景。（生乙反句）忍淚訴前因，含悲翻舊恨，我往日隨今始吐冤情。我先父是英雄，為謀起義師暗反元，闖風先響應。但東市買刀槍，豈料南街逢緝捕，一門遭殺害，九族斬刑。（催快）你老父貪功呈罪證。才得加官晉爵享尊榮，他鄉才保命。流氓廿載似飄萍，趙孤生是姓，范文謙才是我真姓名。（重一才）唉！真係唔怪得話無冤不成夫婦咯……（反曲皮）儂今身如陷窒境，哭一聲姻緣愛共仇比炭冰，夫妻愛，父母仇，難分重與輕。（略爽生西皮下句）報怨報恩皆理應，算清，血仇深似海，更因你父為奸佞（序）就愛誤仇，千秋留話柄，無奈遠走，要等再謝罪，請恕不情。（旦快中板）哼！你父無情，我亦無情。青鋒不殺冤家命。父兄他日翎。（滾花）我要堂前稟告老嚴親（一才）你揮賀難逃江北境。（先手鈸）（生急白）娘子，（即花下句）我文謙不是無情漢，為孝寧担身如落網一哀鴻（一才）生死去留任你來決定。（旦乙反中板下句）春風解意，不解愁，天既生情何生恨，畢竟郎心狠抑是父不情，念到骨肉親，似不應私放仇讐，任血腥風霧去冤家命。念到鶼鶼情，又何忍個郎遭毒手，問誰甘捨愛一世嘆孤零。（催快）冤冤相報無止境。仇恨恨幾時平。贖前愆冒救夫郎命。違孝道豈獨為私情。（轉慢）嘆一句今世叙分離合併。願來生，鏡破可重明。（乙反花）你去，（一才）莫多留（一才）離合悲歡信是天生定。（生正綫花下句）娘子！情根一點是前生債，除來何日得還清。可嘆相見時難別亦難，再造深恩郎拜領。（士）（排子頭旦十杯酒）（反綫）吞聲怨薄命，萬般恩愛迫放輕，袂別牽衣淚暗零。（生唱）執手唱傷情若泡影，我負了卿卿委屈娉婷（旦唱）恩愛烟消定，怕追認，怕追認，鏡花水月難求合併。（生唱）隔雙星，情萬縷牽兩地痛哭孤另（生唱）盡馨，鴛鴦分散熱淚盈盈。（旦凄然白）你去罷！（生白）娘子。（單三才生快板）傷心腸斷強登程呀，淚似秋霖，揮不呀響呀（生白）娘子，范郎，娘子珍重，范郎珍重（合托白）唉！（一才）（旦唱）三夕恩情同夢杳，可憐生對鳳儔情呀。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段多每天收費四個字(小字廿四個)一定位，每日計算，上期繳費，週刊按十二個字位，長期照計，下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

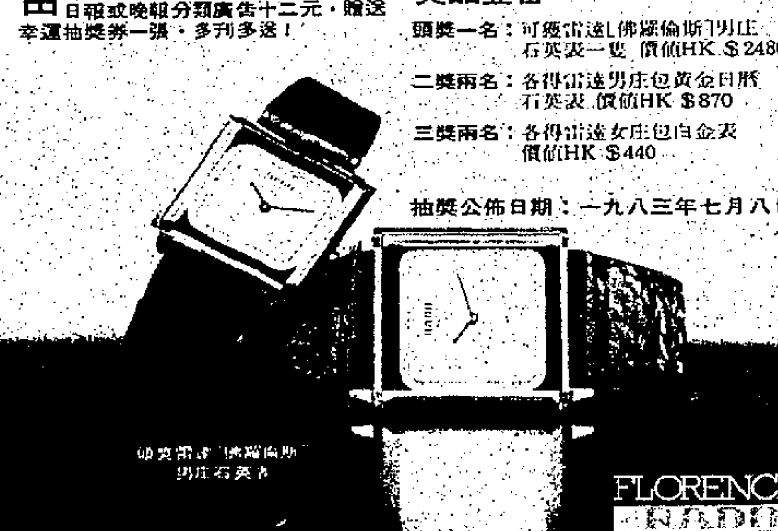
獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達L佛羅倫斯1男庄石英表一隻 價值HK$2480

二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870

三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440

抽獎公佈日期：一九八三年七月八日



惠刊廣告
請電：五・四六二五八三

出讓 九龍

紅磡洋樓　紅磡洋樓　紅磡洋樓　機場平樓　大圍出售　免稅新樓　九萬餘洋樓　廳21萬 680呎四房1　紅磡洋樓

農 20 11 34 27 萬

美孚 宏長 K 7443522（630 31萬／720南苑／1200望海／800 37萬）

購收 吉樓租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

花園別墅　售尖沙咀　富多來邨　唐樓出售　吉樓廉售　22萬餘洋樓　平售14萬　四萬餘石屋　舖樓廉售　別墅出讓

葉樹石屋　唐樓千呎　特平唐樓　全層吉售　荃灣靚樓　元朗平15別墅萬　吉樓旺舖　沙田中大　元朗旺舖　觀塘自讓　鑽石山石　靚樓出讓　何文田艷　元朗全新　大埔旺舖　新樓吉售　好旺元朗　旺舖吉售

頂餐讓廳　9萬 單邊向東南 二房　官塘平廠售 每呎155元 9000呎　10萬 鴨寮街三樓 338呎　櫻桃大廈　10萬 300呎　舖65　徙厦連橡　彌敦道　屯門14萬　金巴利道　順利大厦

租讓　健威花園　出廠讓房　柴灣仁樂樓　特別平價　西環安發　吉樓廉讓

出讓 香港

天祥　購收租樓　地下廠房 機床出讓

低層廠房廉讓 葵涌工業街華發大廈五樓全層三萬三仟尺四樓獨立前座全層壹萬七仟尺合各種用途請電 ③305241 高小姐洽

紅磡土瓜灣洋樓
★宏豐535 尺30萬★
★同順450 尺23萬★
★同順400 尺19萬★
★寶德500 尺25萬★
★益豐650 尺28萬★
★領南650 尺27萬★
★橋裕650 尺26萬★
★合鴻臨450 尺23萬★
★成橋發550 尺22萬★

佐敦道頂樓 5萬 300呎　元朗別墅急售　特價別墅

吉不交購 吉樓舖無須交吉看樓成交快及入屋請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業　華堂大厦　吉樓出售　寫字樓租　闊大門面 車行廠舖

青山道廠房租／售 近地鐵百奧工業大廈中層約4000呎廉售交吉業主自讓免佣經紀免問辦公時間請電：0—202752接洽

北角商業　平工業大厦　製衣廠頂　葵涌貴盛　旺舖租售　屯門得利　全層租售　錦田恒昌　急徵租售　特大　屯門恒威工廠　寫字樓租售　景輝海景

大角咀租　大舖招租　有牌廠房　西貢平租　租　單邊旺舖　急徵租住宅　旺舖招租　屯門洋樓　工廠招租　沙田元朗　旺舖招租　鳳凰新村　錦田旺舖招租　旺角租　中西別墅租　德福花園　靜大梗房　冷氣梗房　**租賃 九龍**　露天上蓋 代客貯貨 分租免出入 倉費貨櫃直可 達工業原料 建築材料玩 具機器價平　**貨倉**

尖沙咀旺舖招租 漢口道19C 近北京道口實用面積千呎請電3—666873

廠房招租 五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便租萬二圍辦公時間電③7414146 陳生

發財旺舖 頂租三千餘　藍地石屋 450　元朗村樓平租　七百元起　鳳凰新村　有牌廠房　元朗舖租　旺舖招租　旺角尾房　平租五千　千呎旺舖　藍地石屋　元朗商業　大小房租　屯門商舖　飯店招頂　寫打老道山　租700　屯門平租

工廠旺地　中環半山樓　寫字樓租　東街　新寫字樓　富澤花園　租跑馬地　中區旺舖　低值租房　全層招租　英皇道　大房　自由閣樓租　灣仔冷氣　梗房廳廉租　西區　中環歌賦街　梅窩旺舖招　租　灣仔梗房　全層千七　單邊有窗　北角 千尺舖位　**租賃 香港**　旺舖招租

仁愛護老 半身不遂 年老體弱 病後康復 均宜入住 環境清靜 食宿一流 日夜照顧 志在服務 電話③804421

中醫推拿　女中醫推拿　忠民保健　太古城老人院

醫藥

中區海景寫字樓出租 面積550呎至全層2500呎廉租中央冷暖氣調節系統有裝修間格管理設備完善接洽電話⑤413607，413608趙先生洽。

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租(實用面積計)* *⑤227765港華有限公司洽*

新樓廉租　出旺租舖

旺舖招租 香港德輔道中304至306號地下近上環街市電車站約1500呎適合各行業有意請電⑤437809余

銅鑼灣旺舖　半山五樓

港大預科　港大預科　瑪利諾

補習

康瑞老人院 環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流 查詢電話：3—377708

光愛中心 錦田老人院 基督徒舉辦不牟利服務地佔近萬呎環境清新幽靜月付700元包三餐住宿悉心照顧 0—299841 0—982722

養和老人院 港環註經日悉年病休綜歡電⑤769683 島境册驗夜心老後畫合迎話 半雅西護當照體康治服參： 山靜醫士值顧弱復療務觀

健明老人護理中心 跑馬地豪華住宅，註册西醫及經驗護士日夜細心護理烹飪好，營養佳，凡老弱痰瘓或病殘，家中無人照顧的，均宜入住歡迎參觀電話垂詢⑤748417

松柏老人院 一老信服日經註食豪海政 律弱譽務夜驗册宿華景府 歡傷可週看護西一住花註 迎殘靠到護士醫流宅園册 電話⑤606370 ⑤8840724

小六升中一　樹仁工管　港大學生　暑期補習　理工建築　理工工程　喇沙畢業　聖保羅港大　皇仁畢業　土木電子　補習設計　經驗補習　港大培正　補習理科　基立補習社　廉價補習　元朗西人　港大預科　補習數學　應屆會考生　港大預科　理工補　經驗教師

夜冷高級時裝廠 大批針織布時裝布料男女時裝T恤線球花邊細條彈弓尼龍絲各類紗線T恤半成品平沽。葵涌大連排道48—56號5字樓東海工業大厦(由葵昌路上樓)。

學生佳音 打字機特價週 大批特價手提學生機初學實用暑期優待$128起全新手提機$298起IBM波機OLYMPIA座枱特價$1250- OLIVETTI座機$680-工咭鐘貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎亞皆老街54號五樓(先施公司對面)③962903 ③963534朝9晚6 香港文儀器材行

肉食柜　冷氣雪柜　貨倉存貨

出讓 什項

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 *入學時發出合格保証書 *保証會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 七月中新班每月85元起(五名一齊報名者80元) ①84年會考英文保証合格班 ②各級夜英專 ③84年會考理科班 ④84年會考數學班 ⑤中小學及成人個別(200元起)。 Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓 ⑤—666421 Ⓑ青山道元洲街334號南盛大廈 ③—866750 Ⓒ荃灣河背街57號 0—460508 (11時至7時)

數學電腦

本報設代收廣告服務處

地區	代收處	地址	電話
九龍 佐敦道	佐敦	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	西環	卑路乍街二十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔	軒尼詩道244—246二樓 文化玩具公司	5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼	雲東街九號A地下(文海圖書公司)	5-7903915
筲箕灣道	筲箕	筲箕灣道42號A地下喜地產公司	5-608698
牛頭角淘大商場	牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田亞皆老街	何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡馬頭圍道	紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝會	3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣	荃灣眾安街三號二樓正康公司	0-429081
新界屯門	屯門	屯門河旁街四八號地下街光購物中心	0-812675
新界大埔	大埔	廣福道壹五號地下肥軟雪糕專門店	0-6571800
新界元朗	元朗	元朗福道第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車費

夜冷巨型塑膠廠 新款川口120及180型日精150型遠明1至10安塑膠機美國與西班牙鑼床英國600型車床西德雕刻機日本搖臂鑽大陸磨床及刨床運輸帶原套玩具工模各種儀器大批電子玩具音樂盒成品及半成品咭鐘IBM改錯打字機鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清 柴灣利眾街20號柴灣工業中心大厦19字樓A座前利來廠內洽

夜冷錶売廠 大批男女庄錶売大陸單鑼床四頭風鎖5匹風泵3尺大興車床永安陸車床仔自動車床撇角機座枱鑼沙紙機磨光馬達耳机機西湖鑽膠盆抽氣扇牛角扇鋼字枱文具柜冷氣機。九龍官塘道近地鐵尾站官塘工業中心第三座6樓C座枱富表売洽。

大批夜冷花梨 花梨大班枱大班椅文件柜冷水機雙門柜會議枱電動打字機影印機所有寫字樓用品限日沽清 軒尼詩道48—60號華光大厦按電梯4字15字樓 H785793。

快艇出讓　鋼琴廉讓

家庭托嬰　益撒秘書　護士待聘　不計薪職

待聘 各業

夜冷印刷廠 西德HANS PAULZEN 自貼膠及YOSITANI 信對機廣德祥啤盒機壓金機羅蘭士雙色機西德紙閘海底堡壓金機一律平賣德輔道西444—452號18字樓A座限日沽清。

夜冷布廠 大陸52寸織布機碼布機盆頭瑞士釘子木骨車四片至六片邊桃3匹風泵大型抽風機座枱鑽批士鉗五金零件什物鋼字枱文具柜吊風扇荃灣楊屋道134至142號9字樓伍合興工業大厦請由客電梯。

中文打字機　鋼琴急讓　一千八佰英德鋼琴 K—388697 K—838481

本報分類廣告 效力宏大

大道中82號 珠石寶光 電話H 232388 227337

珠寶

劉蓮娣尋

訪尋

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失

遺失

佳達菲傭 大道中56號豐樂行1102 H214171-2 包速費嚴挑錄電換到廉格選影視

家庭托嬰　家庭托兒　國際僱傭　商業英文

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金

鳴謝

工人世界

酒樓受經濟不景消費力弱影響
一鷄死一鷄鳴 新開酒樓不少
優秀廚師資深樓面仍不愁出路

港九酒樓茶室總工會會長區新表示，在社會經濟不景，消費力疲弱之今日，酒樓業雖然受到不景氣的衝擊，今年以來，倒閉者不下十家，但所謂「一鷄死，一鷄鳴」，新開張的家數，也有相等的數字。

酒樓待遇不錯

而且，新張的酒家，大多數規模相當龐大，因而酒樓工人不愁失業；反之，酒樓業者（據若干新開設者，要物色熟練的好手員工，競出優厚待遇，形成「挖角戰」，故他們的入息，並不因經濟不景的影響而縮減，更見逐漸提高，正因為這樣，不少工廠青年工友，如果有中學程度的話，已轉投酒樓工作。

區氏說，儘管近期製造業開工率已普遍提高，但一般的入息很少超過二千元的；而酒樓待遇，以中級酒樓的樓面侍應生來說，起碼有二千七百元以上，如果屬高級酒樓，更近三千餘元，不過，酒樓工作時間每日要十三小時，而且假期少，比起工廠工作時間僅得八小時及逢星期日休息的，相差甚遠。但酒樓工作有僱主供膳，還有其他下欄和不成文的點心可吃，夜市收市時，也有宵夜享受，這是別一行業所沒有的。

廚師出路廣泛

他又解釋：在全港七百多家酒樓當中，目前的營業狀況，不消說絕多數都非理想，其能支持皮費的已屬幸運，但一般投資者，以創業既難，誰都希望設法支持下去，希望好景的來臨，或加入新股作「生力軍」。其實，酒樓的旺淡，主要取決於食品的精研，服務的週到，裝修的豪華與地點問題，故此，廚師人才，成為酒樓業務主要的支柱，因此，如果廚師找不到好手，便無法支持，而不能以食品廉宜為招徠手法；反之，價錢並不便宜，而廚師製作精美，則客似雲來，故一個好手廚師，目前的待遇，通常月薪都有一萬元或以上，所以，許多青年欲以廚師為出身的階梯，認為要比攻讀十多廿年書求職還較實際。（燦）

中下階層人士結婚
買小單位作新居
分期付款等於交租

炒樓花的投機買賣，又有復甦跡象。

香港人對炒樓花的投機活動，並不感到陌生，事實上，不少人會因此而要付出較高的價錢買樓，另外不少人因此而得到利益。

兩年前，正當地產一片好景時，但凡有新樓推出，每每就出現認購人龍，但真正計劃買樓作為一種長綫投資或自住的恐怕不及一半，餘下的有集團式的炒樓花公司，也有個別的投機人士。

由於炒風甚勁，新樓宇樓花往往瞬即售罄，而真正要買樓的人，可能要轉向投機者「買樓」，在這類交易中，他們往往要多付數千元甚至兩萬元。

這些投機活動，與本港樓價急劇上升不無關係，但自從地產市道陷入低潮，若干炒樓花的人在生意上觸焦，有些迫於無奈由炒樓變為供樓，暫時將賺錢的希望放遠一些，只一部份則索性「撻訂」，做一兩次賠本生意，而炒樓花的活動亦一時收歛起來。

近一兩個月，小型住宅樓宇市道出現轉機，樓花的銷售情況不錯。

今次的認購熱潮，據業內人士分析買家主要是一些小型家庭，這些家庭並沒有移民的計劃，他們透過長期或中期貸款而自置物業，免卻長期的租屋，也有一些中層人士結婚，買小單位作新居，分期付款等於交租。

可是，隨着小型樓宇市況轉旺，投機活動再次死灰復燃，近日有關的樓花廣告已經出現，無疑，這些活動並非真正計劃置業人士之福。（晴）

金屬製造業擴展需要增加人力
技師技術員及技工 每年需求二千餘人
金屬製造業訓練中心後年落成 對培養金屬業技術人才有裨助

一九八〇年與一九八三年間，金屬製品業人力出現下降，平均每年下降約百分之二點二。

一項調查顯示

八二年九月間進行的一項調查顯示，在該段期間，金屬品製造業人力方面有大幅增加，即由九萬二千二百一十三名工人增至十二萬二千一百卅四名，但增加之主要原因只是由於是次調查採用一較大調查樣本結構，其中包括鐘錶製造業及食物、汽水及烟草製造業之廠房保養門類，而在作出適當調整，從業人數出現上述之下針幅度。

報告書指出，該業就業人數減少，部份原因乃由於世界性之經濟衰退，而部份則由於因該業科技革新而導致生產機械化所造成。

然而，報告書指出，金屬品製造業對其他工業極為重要，並可給予支持及補其不足，而且，受過優良訓練之人力乃經濟多元化及工業增長之先決條件，因此預料在未來數年內該業對受過良好訓練之各級技術人力之需求將不斷增加。

填補人才流失

據估計，為填補因人才流失而造成之損失（包括工人因退休、移民及其他原因而離開該業），需增加訓練之技師及技術員分別為百分之三及百分之五。

而基上述計算，該業在未來五年內，每年因擴展及填補人力損失而需增加之技師，技術員及技工人數分別為六十五至七十名，三百七十至四百四十多名及二千三百三十至二千六十二名。

據指出，兩所金屬品製造業訓練中心，將於一九八五年落成啟用，此兩中心分別位於葵涌及九龍灣之訓練中心綜合大樓內，屆時，將可每年本約五百名主要工程行業之訓練者及三百名由技工受訓者提供全日制之基礎，為該業培訓人才。（晴）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

幼園主任 半日幼師 多名九龍區八月到職 工作經驗懂琴 請附履歷相片函本報910信箱洽

會計師行 聘核數打字員 商科畢業LCC中級 詳履歷希望待遇寄港郵政總局信箱伍伍零

機器廠請 補師滿師年18以上新僱 粗準法定假期上瓜灣街16號盛信洽

招請中樂教師 古箏琵琶二胡有意電0-605214

留宿褓姆 照顧4歲小童起居功課 40至4以上有愛心 晚6時後電⑤229090

聘請幼師 石梨 聘請全日及半日教師多名 八月到職請函履歷相片寄本報信箱179

津小教師 元朗 基校擬聘教師多名有意 請電詳片詳歷寄元朗馬路德樓三樓B座收大

誠聘幼師 荃灣 聘全日教師中學畢業 註冊略琴有意備履歷相片寄本報信箱1537號

請女文員 大角咀區 中學程度有意者請函

聘全日教師 註冊片寄本報信箱中學

請女文員 大角咀區 中學程度有意者請函 歷要求待遇電話近照本報信箱458號

誠聘幼師 沙田校聘教職員 能琴 月到職備中文履歷本報1128信箱

聘教職員 葵涌 弱智津校聘教師社工經驗學位 工校工請親函詳歷附照 本報信箱1405號

聘請校長 屯門 幼稚園校長須經驗教會 徒三年經驗小學畢業 待遇從優 晚七時後電8165357張

手袋廠請 助理廠長 中學程度有學歷 床生 產之機會薪優 長 沙灣工 廠大廈五座210室

聘請教師 弱智經驗 兒童津校聘請檢定教師 親函詳歷附照寄九龍 打比道天保民學校

壹仟捌百 換仔聽電話煮飯下午電 K853034

津校校工 年53以下 體健以能在校住宿合 有意者請具履歷電話寄 本報信箱1672號

會計文員 中學程度25歲以上新蒲崗區工作有意請電 2143384

聘主任 私校聘主任教 育片電話詳細經歷需相 週函本報1137信箱 最低待

聘請教師 津校九龍 聘中英數教師能兼音體優先考慮詳歷及電話函本報信箱1144號

誠聘兼職 大學程度 英文補習導師及派 香港或荃灣每週約三小 時辦工時間電0-436536

聘女文員 二年以上工作經驗懂打字簡履歷電話地址函本報1467號信箱

聘請幼師 某音樂幼師 街會考合格擅長音樂 龍優先詳履歷相片寄九 馬頭涌道135號

請女兼職 家庭托兒年齡不限工作 四小時月薪五佰假四天 有意電K-316757

聘請教師 葵涌 誠聘音樂檢定教師津小 課外活動優先取錄 能兼 相片函本報信箱914號

救恩夜中 誠聘 F.5 F.6 文理科經驗 港九街97號約見

津小教師 官塘 聘有音樂英文教師九龍 職有意請寄函詳歷近照 本報信箱1402號到誠

誠聘幼師 沙田區 有愛心能琴者請備履歷附照 沙田郵箱19號關校長收

撈拾日薪 請35歲至50歲男士推車 貨街K779852 K916412340馮生洽

葵涌津中 聘數理一年任教師多名 教英文體育或數理 函履照本報信箱1533有意

西區某大 幼稚園誠聘經驗教師多名 有意請函履歷本報信箱447號

中區商行 新請 修理時間好晚可進 供膳 學業專業電H-458624 刻苦耐勞

聘請幼師 某幼稚園 稚園誠聘幼師多名擅琴 經驗新優合履照 尼詩郵箱20475號

聘請助護 西醫 請女助護中學程度 經驗禮拜休假請將履歷 寄本報信箱第181號

派傳單 五月份新 九元下午二時至七時 龍荃灣區工作任擇 0-460508先到先得

早班助護 深水埗南昌街西醫來信 本附年齡學歷地址電話寄 報信箱（467）號

音樂教師 聘請大學畢業主修音樂九月到任函西區瑤村琴循道中學校長合則約見

招請司機 要熟港九街道及居住元朗市為合辦公時間電：〇一七式三四八六陳洽

留宿女傭 元朗區招請女傭一名 新面議：有意請二時後 電零：七九八一四二洽

會計師行 志願經驗詳履歷打字 經驗待遇到職日期 函港郵總局8913近照信箱

聘女教師 全日或上午班教師 兒童能琴有意函履歷 話蘇屋邨蘭花樓一〇八

急聘幼師 流浮山區 幼稚園急聘上午教師 名八月一日到職詳履歷照 函元朗郵箱136號

女聽電話 兼職 理號聽電話女職員或兼職 誠意九龍旺角弼街 地下B電③915706洽20號

教會津中 聘理科學位 聘會考班英文教 師實驗室技術員 履歷寄華僑信箱1148號詳

本夜校誠 聘英文科學教師和文員多名有意者 函履歷照片寄太子道 348至352號夜校部收

誠聘幼師 紅磡區幼稚園誠聘上午班 能琴有意請函 新邨民泰街63號地下黃埔

服裝女售 貨25歲至30 天早9至12或更佳晚5至8 薪另佣每週三 金旺角區93780

中區會計師行聘 ㊀秘書：女性有秘書經驗；獨立處理文書工作。㊁打字員：女性，初中程度，打字來往英文；㊂見習生：經驗及會計學

登記護士訓練生 中五或十八歲至卅五歲可以報讀，參加預科，兩年訓練，詳情請親函香港衛生署醫院人事部

誠聘幼師 荃灣石圍角邨稚園八月一日到職有經驗者 請備履歷照片寄荃灣石圍角邨幼稚園

音樂教師 香港道教聯合會鄧顯紀念中學位於上水火車站側為新開辦津貼中學誠聘學位或非學位音樂教師乙名請逕函上水彩園邨本校收

津中誠聘 女文憑教師一年代課任教體育函九龍南昌街221號校長收電話約見

誠聘幼師 八月到職主任教師及助教多名函履歷相片索酬本報信箱1466號

聘請教員 港區小學聘請中英數體育教師數名應徵者請詳列履歷寄本報信箱457號

簿記文員 上識簿記能打英文程度中五或以上，所欲者請寄履歷近照，工資詳安福街五十號香港九皇道十八附近樓二○九室約洽

聘中文書記 要有社會經驗及熟識通告財務，有意者請來函附履歷電話寄華僑日報近照180號收 合則函約

私校教師 新私校聘中小學教師及英文史地科教師，另請上午班四小時職員各一名，歷日期及薪酬待遇請電話詳細函本報信箱1142號

工資助理 製衣廠聘請工資助理員18歲以上女性，中五程度，有意請將履歷寄旺角郵政信箱78024號

夜校女教師 一誠聘專科教師中英及文史科畢業大學學位或九龍現任教師，有意請函本報信箱1001號

男見習文員 聘文職員男中學程度，有意者請將履歷及近照寄本報信箱

男售貨員 中五程度工作，月薪一千一百元，有意者請函本報信箱1114號

教聘員 私校聘小學教師，有意者請將履歷及電話寄本報1136信箱

文化工業機構聘男助理 中五程度17歲至21歲，不論性別寫字樓工作，經驗，近照及電話寄本報信箱454號

教師聘 九龍幼稚園聘請幼師，有意者請將履歷相片寄本報信箱1133號

貨倉寫字樓請女簿記員 及打字員，懂英文中文，地點在九龍，有意者請將履歷，近照，要求薪金寄本報信箱

津貼中學音樂教師 葵涌津中誠聘音樂教師，請函附履歷寄本報1131信箱

津貼中學家政科教師 荃灣津中誠聘家政科教師，有意請將履歷寄本報信箱383號

大厦管理 招請男管理員，年廿五至五十八歲，工作十二小時，月休四天，薪金面議，請親臨北角英皇道二〇九室約洽

會計文員 日本公司誠聘中學畢業女文員，有工作經驗者優先，請詳列履歷及要求薪金寄本報信箱

津貼中學中文教師 葵涌區津中誠聘中文科教師，有意請寄函本報1147信箱

文史教師 港區中文中學誠聘高年級中文歷史教師各乙名詳履歷電話函本報信箱1674號合則約見

夜校教師 聘請下列教師：中三年中六英語、商業美術設計、素描、室內設計、打字、電腦。應徵者請附電話履歷函柴灣77地段明愛專業及成人教育中心校長收

葵涌區清潔看守領班 男35至50歲初中程度略識水電機格頓，健碩清潔看守工作，須輪班留宿（每週三晚）$2660起。葵合道七號建造業訓練中心索取表格，七月4日前交回。

聘請教師 情緒問題兒童學校（初中）聘請英文語文及社會科教師各乙名體育兼文史教師兩名九月一日到職，請即具履歷電話相片函深水埗歌和老街四十七號校長收

誠聘校長 港區按額資助中學誠聘校長年四十以上有行政經驗詳歷照片電話函本報信箱1675號合則約談。

津校誠聘音樂教師 九龍某津校誠聘音樂教師數名有意者請具簡歷電話號碼函華僑日報1143信箱

徵求

循道衛理青少年中心 聘請助理程序幹事（S.W.A.）需具專業社工文憑對青少年工作有興趣者優先考慮，應徵者具中英文履歷近照證書副本寄灣仔軒尼詩道22號本中心程序幹事收。

但求真愛 男29官五 ... 本報886信箱

代朋徵友 普通職業，電話號碼，照片，本報1463信箱

誠徵女友 男35 ... 函本報信箱

減老鼠粘膠 安全，有效，本報信箱 ...

誠徵女友 男30 ... 本報4465信箱

誠徵女友 ... 電27 ...

徵女友 ...

大專正職 男年 ...

男徵婚 38年 ... 本報信箱1663

淑女徵婚 ...

誠徵女友 男45 ...

徵求名畫 古畫，輔道中40號二樓，即付款229276

徵男友 女27 ... 本報530信箱

徵婚 女40 ... 本報1127信箱

誠徵女伴 ...

誠徵良友 ...

徵求女友 ...

誠徵女友 ... 本報911信箱

誠徵女友 男 ... 本報912信箱

誠意徵婚 男57 ... 本報403信箱

誠徵伴侶 男42 ...

徵女友 男31 ...

急徵鋼琴 好價速搬 ... 電K446541

徵護士為友 ... 本報信箱1644號

誠徵農地 萬至兩萬 ...

誠意徵男友 女 ... 本報1120信箱

徵友 ...

初學徵鋼琴 ... K314844 太生

急徵舊鋼琴 ...

真誠徵伴 男26 ...

誠意 男32 ...

誠徵男友 女38 ... 本報916信箱

非賭俱樂部 四樓 ...

專收成衣 布碎 ... ③917180 ③815029

女朋友徵 男44 ... 本報8064

誠徵樓宇 ... 電0-796568

淑女徵婚 ... 本報1403信箱

誠徵女友 男28 ... 本報1676信箱

誠徵女友 男 ... 本報1145信箱

學位徵 ...

徵女友 ... 本報1138信箱

徵女友 男50 ... 本報1524號

誠徵女友 男35 ... 本報913信箱

誠徵男友 女37 ... 本報915信箱

誠意徵婚 男28 ... 本報985信箱

購 不交吉樓 及交吉樓 K-910590（既業地產）

徵女友 男45 ...

美加姻緣 國際電腦婚姻協會 ⑤8921282

徵求農地 約五萬至十五萬平方呎 合有上蓋更佳 租售均可 辦公時間請電：0-427188劉先生洽

女誠友徵 ...

誠徵女友 男 ...

徵資合作 新興工業有自置廠房，因增添機器擬徵求投資合作股息優厚保証每年股息在百分之30以上詳情請函本報信箱（461）號洽覆。

誠徵女友 ...

樂信婚姻 自信十年公司 ... 電⑤771488

中年 ...

珠成婚姻 服務促進中心 欲有理想婚姻我們為閣下策劃安排有全面電腦資料分析達致最高成果男婚女嫁精心協助撮合更美好姻緣政府註冊電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10:30—7:00時。

司公務服姻婚美善眞 香港創首 世界婚姻一第國際享譽 ... 樓宇4厦大華盛66道老威加 ... 165道浦泥黄 ... H 770404-763006 K 672894-10-7

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

招生

攝影 ... 冲晒放大 ...

詳教橡膠 ...

學 得勝車 中期試 馬路試 0—422150

愛心托兒 全日托1000元 K912077

觀塘鋼琴 鋼琴小提琴 ... K 428684

職業國畫 ...

蔣姚良教 小提琴保送 皇家考試 K711719

女泳師 ...

文英作文 ... K-812678

勤英婦女補習學校 小學英文 ... 5字B H786154

藝術園 兒童畫室 昭 ... 留英法畫家任教另設西洋畫暑期班每週上課二次 K741095 H-769454

鑽石玉器傳授 ...

女青年會暑期溜冰 ...

陳玉珍國術班 九龍上海街366四樓B座電話：853034（接受報名時間下午7時至8時）（1971年度東南亞國術大賽冠軍）（1974年度英國倫敦中國功夫皇后）

暑期班 少年兒童畫室 3-7165359 3-355625 5-473595

清海游泳會 第三屆暑期游泳訓練班 ... ③655124

史正中 ...

蕭麗芳 ...

裱畫招生 ...

泳 ... 0-237677 0-971576

快活托兒園 ...

學 車 H 775284 ... H 463284

風水基礎班 ...

國畫 旺角 ... 850566

太極詠春氣功 ...

泳 ... ③600178

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 ... 彌敦道326 A 近佐敦道

建築繪圖・西班牙・婦女會話・IBM電腦全科 中英會計・Toefl・各科補習・商科秘書全科 中英打字・Telex・剪裁全科・會計專業文憑 美術素描・C.I.F.・英文文法・初中高級會話 英文拼音・英專班・國語速記・L.C.C.試題班

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 3-311317

兒童畫 暑期加班招生 聯合畫苑 太子道一八五號二樓 ③—818634

遠東電腦中心 I. INTRODUCTION TO BASIC 1. Terminal Session 2. Basic Programming 3. Projects 每月學費300元 旺角中心第一期1316室 ③—957374

女青年會母子游泳 ...

YMCA 暑期兒童畫 （十課$210） 窩打老道23號7月18日開課電詢③319111內線3050或⑤706943

暑期美術 松風畫苑 ... 彌敦道658 ... 7114706

天藝畫苑 盧錦芳個別教授 國素 畫描 書法 彌敦道760號十樓23座 大大公司樓上③808476

香港造花藝術中心 絲絨花班 ... K 669433洽

漢齊畫室 暑期畫班 ... 九龍塘太子道西270式樓電話：③—383354

暑期書法 ...

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 009 044 048 101 111 113 110 116 117 118 120 140 141 145 146 147 149 153 161 162 163 164 165 167 168 170 171 175 176 177 179 184 223 376

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 904 907 908 909 910 911 915 933 934 935 937 938 940 941 947 948 956 957 958 959 962 963 967 971 972 973 975 976 977 978 979 980 982 983 992 998 1000

中區辦事處信箱號碼：401 402 404 405 406 407 410 411 414 417 418 419 425 426 427 428 429 430 432 434 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 456 457 458 463 465 469 471 474 475 478 480 481 482 490 493 494 495 497

旺角辦事處信箱號碼：1060 1066 1067 1069 1073 1079 1087 1094 1097 1100 1101 1104 1106 1107 1108 1109 1111 1112 1113 1114 1116 1117 1118 1121 1123 1124 1127 1128 1129 1130 1132 1134 1136 1138 1428 1430 1429 1433 1435 1437 1441 1442 1443 1444 1445 1447 1448 1450 1458 1461 1462 1463 1464 1472 1477

北角分處信箱號碼：1601 1602 1609 1614 1618 1621 1622 1623 1625 1631 1634 1635 1638 1641 1642 1648 1643 1653 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1667

電腦 香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生，免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大厦三樓K859364

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒熟西西麵油荳打菜月餅 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

日本語文化館 日語講座 日語專科招生：七月份加開暑期班早午晚新班即日起接受報名彌敦道524號僑光大廈2字 TEL：③-323331—2

香港藝苑 招生 國畫、盆景插花、商業美術、書法設計、中國畫、素描班、暑期兒童畫、油畫 九龍尖沙咀山林道20號興大厦 K 7236...

免費試讀 香港商科語言書院辦日夜各科學生。電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大厦三樓③858440 ③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

協韻音學院 樂鋼小琵古二笛結提 理琴琴琶箏胡子他 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A ⑤7904197

衣道時裝學校 （七月新班及暑期課程）樂理工及文化學院之製衣課程編訂 ①製衣技術全科 ②實用裁剪科 ③時裝深造科 ④時裝設計科 特增授星期日出樣放碼專科早午晚班 任擇章程備索來電寄奉旺角先施大厦1114室 ③—926914

韻文粵劇學院 招收粵曲班（$100）粵劇班（$150）鑼鼓訓練班（$80）新生七月一日開課粵曲班逢星期二四分三班上課 北派逢星期三五分四班上課水袖粵劇逢星期日早上分二班上課鑼鼓班逢星期六二時至四時上課院址灣仔洛克道314號二樓（章程備索歡迎電話查詢H721467）

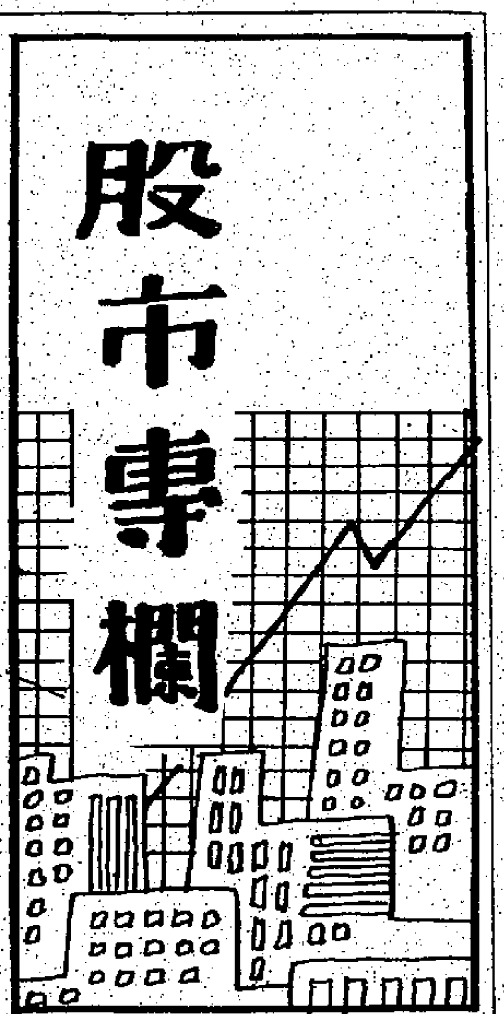
凱熊游泳訓練 名總教練余炳蓀英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署賽泳組教練親授學童成人午晚四班上課238元能在九尺水深橫渡泳教法速成全港第一陸上操標準捷娃動作正確後水中實習缺課准補私家池兩個窩打老道山九龍灣地鐵站德福學期學生大旅遊車接送最細三歲348元海灘與池任擇送T恤浮板背囊電取簡章K 377246 K 367073 K 371584

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 業理 二胡 結他 古箏 笛子 水彩 兒童畫 素描 國畫 教師：韋秀娟 駱銘 李一帆等 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

中華書法社 台福臻 ...

聯謎研習 白福臻林編著一「聯謎研習簡」在右址即索函奉。聯及謎



前途問題與匯市反覆影响人心
週內港股復趨疲靜

全週開做總值六億零五百四十六萬元，平均每日交易數值只有一億二千零九萬餘元，比上週平均每日交易值減近百分三十五。恒生指數亦比上週跌一五點六七，以九五一點二二收市，跌幅爲百分一點六二。一般股市人士普趨觀望。尾市雖回升，惟未感有力支持。

本週（由六月廿日起至廿四日止）香港股市轉現回降，且交投亦顯轉平淡。雖然，上週交投顯著增活，市價亦見急激上升。但當本週開市，已沒有上週之氣勢，交投大幅減少，市價亦按步低降，尤以週四市道表現最弱，恒生指數跌破九百五十點。市道之回復疲靜，主要仍是受美元匯價而影响。迄至週五始止跌回升。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日交易數值合計，全週交易總值爲六億零五百四十六萬元，比上週交易總值增加五千一百八十三萬元，增加之幅度爲百分九點三六。上週因有多天公衆假期的關係，只有三個交易天，本週比上週多了兩個交易天，交易總值亦只略有增加，倘以平均每日交易數值比較，本週平均每日交易數值爲一億二千一百零九萬餘元，比上週平均每日交易數值則減少六千三百四十五萬餘元，減少之幅度高達百分三十四點三八，可想見交投之轉趨淡靜。在交易總值中，香港交易所佔一億二千二百零二萬元，遠東交易所佔二億四千五百三十二萬元，金銀交易所佔二億三千七百一十七萬元，九龍交易所佔九十五萬元。

交易過程，當本週開市，人心已普持審慎態度。雖則有人民幣再續調估的消息，同時，美元匯價亦有繼續回降的消息，這對港元疲弱而使人心疑慮消除，大市應有良好反應。然而，亦有對大市不利的消息，如上週末美國貨幣供應，較一般而預測大爲增加，雖與本港並沒有直接關係，但有間接的影响。此外，據美國「新聞週刊」報導有關本港前途問題，倘中英雙方於一九八四年仍未能達成協議，中共將會自行宣佈解決的方法的消息，重復引起市民的關注深切。由於有利好與不利消息衝擊，是以人心顯趨審慎，市價反覆叩穩。由於週一市道之未能接續向好，自會益使人心轉趨觀望，且美元匯價之反覆與本港前途問題等消息持續影响，交投進一步減少，做價則呈先穩後軟。週三雖有人民幣牌價再續調低的消息，惟是鑒於大市之趨靜，美元匯價之反覆不定，人心更感觀望不前，大市呈一片牛皮景象，一般股票做價只在細小之幅度盤旋。週四市道打破牛皮局面，市價低跌轉明顯，美元匯價轉升爲影响之主因，日來市道之疲靜，市勢已醞釀轉移，藉着美元匯價之轉升消息影响，引致賣家拋售要增晉。經週四低跌後，人心並沒有因此而搖動，且亦沒有特殊的消息影响，週五尾市突轉回升，可以說是技術性反彈，惟一般股票市價仍未能升回週四低跌前之水平，各天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有一億七千八百三十七萬元，恒生指數爲九六七．七九，比上週收市指數尚微升〇．九〇，遠東指數爲四五一五．五五，比上週收市指數跌三．二〇，金銀綜合指數爲七九五．九八，比上週五收市指數升一．三二。週二交易數值減了一億三千七百六十三萬元，恒生指數爲九五八．六二，比週一跌九．一七，遠東指數爲四四七五．四五，比週一跌四〇．一〇，金銀綜合指數爲七八九．四七，比週一跌六．五一。週三半日交易數值再減至七千八百六十八萬元，恒生指數爲九五七．六二，比週二跌一．〇〇，遠東指數爲四四六八．九八，比週二跌六．四七，金銀綜合指數爲七九〇．三八，比週二升〇．九一。週四交易數值回增至一億零九百一十九萬元，恒生指數爲九三六．八四，比週三大跌二〇．七八，遠東指數爲四三三二．四二，比週三跌一三六．五六，金銀綜合指數爲七七二．二六，比週三跌一八．一二。週五交易數值有一億零一百五十九萬元，恒生指數爲九五一．二二，比週四升一四．三八，遠東指數爲四四〇七．七一，比週四升七五．二九，金銀綜合指數爲七八三．二〇，比週四升一〇．九四。以週五收市指數與上週五比較，恒生收市指數跌一五．六七，跌幅爲百分一點六二，遠東指數跌一一二．〇四，跌幅爲百分二點四五，金銀綜合指數跌一一．四六，跌幅爲百分一點四四。

在本週宣佈股息的公司計有依時製衣末中期息每三角，另特別現金紅利二角，截止過戶日期爲七月十八日至卅日。偉華置業末期息每股八分，截止過戶日期爲七月廿一日至廿九日。日本信販每股派息四日元。力士地產末期息每股七分，截止過戶日期爲七月卅日至八月十二日。菲立斯服務每股派息〇．〇〇七五披索（菲律賓貨幣）另每十股送一股，截止過戶日期爲七月九日至廿二日。華人置業中期每股一元五角，截止過戶日期爲七月廿六日至八月五日。此外，據廣君、百利保、富豪酒店及森滿合董事局分別宣佈暫不擬派息。

成盤依然多集中一綫股，二三綫股只有局部轉現暢好。各項股票做價俱見反覆明顯，收市價比上週低跌者多，跌幅較大者計長江實業、九龍倉、匯豐銀行、建新營造、建新投資、連卡佛Ａ、森那美、太平洋行Ａ、友聯銀行及會德豐Ａ等，做價上升明顯者計有環球電子、東亞銀行、鱷魚恤、港機工程、香港地氈。新鴻基地產、德榮建築及立興等。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較，報升者計有倉塢，航業及紡織類，其他各類俱見報低。銀行類指數爲五五八二．一八，比上週五跌一五五．七六，跌幅爲百分二點七一。公用類指數爲四二一六．九八，比上週五跌九九．六三，跌幅爲百分二點三〇。地產建築類指數爲四五五二．七八，比上週五跌一三三．八〇，跌幅爲百分二點八三。工商企業類指數爲三七八六．二一，比上週五跌一二〇．八七，跌幅爲百分二點八四。倉塢類指數爲一六一三．五七，比上週五升九．六〇，升幅爲百分零點六〇。酒店類指數爲四四一二．二四，比上週五跌五三．三三，跌幅爲百分一點一八。投資類指數爲三〇六六．三六，比上週五跌二一．二三，跌幅爲百分零點六八。航業類指數爲六〇五．五七，比上週五升一四．八五，升幅爲百分二點五一。紡織類指數爲三三三〇．四二，比上週五升三五．五一，升幅爲百分一點〇八。至於金銀交易所之金指數與銀指數同比上週報低，計金指數爲八四六．一四，比上週五跌一四．五〇，跌幅爲百分一點六八，銀指數爲六七九．八六，比上週五跌三．七六，跌幅爲百分零點五五。

本週市道之反覆，一則是受外匯市價波動的持續影响，另一方面則是加上本港前途問題的消息，使人心感受到壓力的增加，雖則一般股市人士並未因此而感慮怯，惟彼此採取較爲審愼的心理乃自然傾向，從交投較上週突趨淡靜可反映。有關該兩項影响大市之因素，目前尚在演變中。換言之，後市走勢將會續受該兩項因素之演變而變動。尾市雖達回升，係屬於技術性質，現時之市勢乃是隨政經情況之演變而進入待變的階段。

倫敦股市勢平淡
做價在高位盤旋

金融時報指數收市爲七二六點一，升一點二。

（倫敦六月二十四日電）倫敦股價週五在平淡交投中高企，個別消息令大市上落互異。

英國政府短期債券企穩，祇有小數的長期債券，上升約十二便士。

黃金股隨金價繼續企穩而堅挺。

石油股牛皮，英國石油增加十便士，蜆殼運輸升兩便士，賽馬跌兩便士。

金融時報三十種工業指數市爲七二六點一，上升一點二。

市場人士對利率回降抱懷疑
紐約股市續呈牛皮

市價只在窄幅上落。杜瓊斯工業平均指數微跌零點一，收市爲一二四一點六九。成交量則微增至八千九百五十九萬股。

（紐約六月廿四日電）星期五股市在窄幅上落，大市繼續牛皮。杜瓊斯三十隻工業股，在收市前一小時跌一點，但在最後收市前的三十分鐘又回升一點。

分析家稱，大市自本月率升至最高紀錄後，即停滯下來。星期四有消息傳出謂五月份聯邦預算赤字高達二百九十二億九千萬美元之後，部份投資人士即感到不安。此外，市場人士仍對聯邦儲備局借貸政策及利率的未來抱著懷疑態度，而美國最近的貨幣供應增長迅速。

杜瓊斯三十隻工業股下跌零點一，收市時企穩在一二四一點六九，大市一週下挫零點五。

紐約股市上升的股票與下跌的股票的數目相約，可算榮辱互見。

交投量達八千零八十二萬股，前交投量達到八千九百五十九萬股。

紐約證券交易所普通股綜合指數下跌了零點零二，站穩九十八點八二。

周生生主席周君令稱
集團盈利主要來自黃金珠寶收益

附屬公司周生生珠寶去年盈利三千二百餘萬元，比上一年增百分十九，而佔集團盈利百分七十三。地產收益去年則巨幅減少。又據稱，雖則經濟轉好，鑒於通脹率下降，黃金保值需求估計會比去年減少四分一。

（特訊）周生生集團有限公司主席周君令昨（廿五）日表示，下週金市走勢將屬牛皮偏好，但趨勢會易好難淡。他認爲金價支持點爲四〇〇美元，有上至四四〇至四五〇美元之可能性。

周君令在股東週年大會後接受記者訪問時稱，雖然世界經濟已有復甦跡象，會帶動本港經濟好轉，但鑑於通脹下降，買黃金保值需求縮減，估計八三年會較去年減少四分之一。此外，該集團所屬公司周生生珠寶提供該集團盈利百分之七十三，該公司去年盈利爲三千二百四十萬元，較上年增加百分之十九。另一方面，周生生金號暫時未有打算在香港島開設新分店。

周氏稱，該集團之盈利主要來自黃金珠寶收益，在地產展上尚未有發任何計劃。他說，其附屬公司周生生地產在八二年之純利較八一年減少百分之七十三，不過截至八二年底該公司手上物業已全部發展，該項物業乃位於嘉林邊道，並約有百分之九十之單位已賣出。

他又稱，周生生財務在八二年純利爲二百二十一萬元比上年減少百分之二十八，主要是由於存款額銳減百分之三十所致。他表示，雖然金融三級制尚未正式實施，不過該公司早在半年前已作出安排，估計對其影响不大。至於會否發展金融期貨方面，周氏說若有適當機會時，該公司會考慮投資。

截至八二年十二月卅一日止周生生集團除稅後之綜合盈利爲四千四百一十七萬，較八一年增加百分之十二，會上通過建議派發之末期息一角，連同已派發之中期息在內，八二年全年共派息一角半仙。

東京股市勢如虹
指數續創新紀錄

杜瓊斯指數曾升至八八八八點七二收市，再升四三點三四。

（東京六月廿五日電）東京證券交易所在海外投資者活躍吸納國際知名藍籌股下，股價是日銳升。

東京杜瓊斯指數繼上日升三一．九〇後，是日升四三．三四而爲八八八八．七二之高紀錄。新市場指數升二．三五而爲六六〇．六八。

半日總成交量爲三億五千萬股，前市則爲四億〇六百萬股。

輕型電器，精密儀器，非鐵金屬，化工及船務報升，但藥業股，保險及食品類則告下挫。

上市公司派息及過戶日期備忘

公司名稱	股息	截止過戶日期（首尾兩天在內）
會德豐A	末期息一角八仙及特別資本紅利五仙	六月廿七日—七月八日
會德豐B	末期息一點八仙及特別資本紅利零點五仙	六月廿七日—七月八日
永安集團	末期息四仙	六月廿九日—七月十三日
人頭馬	末期息三角五仙	六月三十日—七月十三日
信德	末期息七仙	六月三十日—七月十四日
協成行	中期息六仙	七月六日—七月八日
順福	末期息二角	七月七日—七月二十日
菲立斯	股息〇．〇〇七五披索及紅股十送一	七月九日—七月廿一日
瑞興	末期息五仙	七月十三日—七月廿七日
廖創興	末期息七仙	七月十六日—七月廿九日
依時製衣	末期息三角及特別現金紅利二角	七月十八日—七月三十日
偉華企業	末期息八仙	七月廿一日—七月廿九日
華人置業	中期息三角	七月廿二日—八月四日
星島報業	末期息四角二仙	七月廿二日—八月五日
中華娛樂	中期息一元五角	七月廿六日—八月五日
大昌地產	末期息一仙	七月廿七日—八月九日
力士地產	末期息七仙	七月三十日—八月十二日
會德豐船A	不派末期息	八月八日—八月十二日
會德豐船B	不派末期息	八月八日—八月十二日
博富臨	不派中期息	
世紀城市	不派中期息	
森滿合	不派中期息	
廣君	不派中期息	
百利保	不派中期息	
富豪酒店	不派中期息	
海港工程	不派中期息	

每週香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
亞細安	〇．三四五	〇．三三	〇．三三	〇．三二	二七、〇〇〇
凱聯酒店	二．二五	二．一〇	二．二七五	二．一〇	二六、四〇〇
環球電子	五．七五	六．〇五	六．〇五	五．八〇	二一六、〇〇〇
東亞銀行	一八．三〇	一九．二〇	一九．三〇	一八．二〇	八六、一〇〇
寶福發展	〇．七五	〇．八〇	〇．八〇	〇．七六	四、〇〇〇
長江實業	八．一〇	七．八五	八．二五	七．六五	[illegible]、〇二八、六〇〇
九龍燈	一四．五〇	一三．八〇	一四．三〇	一三．八〇	九七、六五六
莊士集團	一．一六	一．二〇	一．二一	一．一五	五三三、〇〇〇
康力投資	一．八五	一．八六	一．八六	一．八六	一二、〇〇〇
紀德置業	一．八〇	一．八一	一．八一	一．六九	九〇、〇〇〇
鱷魚恤	四．八〇	五．六五	五．六五	五．三〇	二一八、三七五
隆道公司（除息）	—	一〇．六〇	一〇．六〇	一〇．六〇	一、〇〇〇
安寧	〇．六〇	〇．五九	〇．五九	〇．五九	八、〇〇〇
遠東發展	〇．七〇	〇．六八	〇．七二	〇．六八	三七三、〇〇〇
第一太平財務	二．二〇	二．二五	二．二五	二．二五	一六、〇〇〇
第一太平實業	四．八五	四．八〇	四．八五	四．六二五	四二、〇〇〇
建新投資	一．三五	一．二五	一．三二	一．二〇	一八〇、五〇〇
普通東方	五四．〇〇	五五．〇〇	五五．〇〇	五三．〇〇	一八、〇〇〇
嘉年地產	〇．九〇	〇．九一	〇．九一	〇．九〇	三三、〇〇〇
廣君	〇．四八	〇．四八	〇．四九	〇．四八	五一、〇〇〇
青洲英坭	一六．二〇	一五．八〇	一六．四〇	一五．七〇	七、四〇〇
港機工程	五．二〇	五．五五	五．五五	五．五〇	九、二〇〇
恒隆	二．六五	二．四七五	二．四七五	二．四七五	一、〇〇〇
恒生銀行	四二．五〇	四一．七五	四三．〇〇	四〇．七五	六二、九〇八
虎豹	八．二〇	八．〇〇	八．〇〇	八．〇〇	一、〇〇〇
恒基兆業	一．〇五	一．〇二	一．〇五	一．〇一	二三〇、〇〇〇
工商銀行	三．四五	三．四五	三．四五	三．四二五	四、〇〇〇
香港地氈	五．八〇	六．三〇	六．三〇	六．〇〇	一一、〇〇〇
中華煤氣	五二．〇〇	五三．〇〇	五三．〇〇	五一．〇〇	三七、八〇二
港燈集團	五．五〇	五．四五	五．五五	五．三五	四九九、二八四
建生營造	二．〇〇	一．八〇	一．九五	一．八〇	一八、〇〇〇
九龍倉	四．一五	四．一七五	四．二二五	四．〇〇	[illegible]、二〇一、七八二
置地公司	三．九〇	三．七五	三．九五	三．六〇	[illegible]、六三五、八七三
信託A	三．八五	三．九〇	四．〇〇	三．九〇	三〇、〇〇〇
豐隆投資	一．六〇	一．六〇	一．六〇	一．六〇	三〇、〇〇〇
匯豐銀行	八．二〇	八．〇〇	八．二〇	七．九〇	三三七、九七八
大酒店	三二．二〇	三二．六〇	三三．三〇	三二．六〇	一六、〇六〇
電話公司	三三．五〇	三一．二五	三三．二五	三一．〇〇	七三、五七七
油蔴地小輪	二．三〇	二．二五	二．三二五	二．二五	二六、〇〇〇
新昌集團	〇．七八	〇．七八	〇．八〇	〇．七八	五六、〇〇〇
和記黃埔	一二．六〇	一二．五〇	一二．九〇	一二．一〇	七〇六、六〇七
希慎興業	〇．四三五	〇．四三	〇．四三	〇．四三	八七五、〇〇〇
國際城市	〇．四五	〇．四五五	〇．四七	〇．四四	八四二、〇〇〇
亨隆	一．二一	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	二、〇〇〇
JAFPAC	一．一〇	一．六〇	一．六〇	一．一四	三三六、〇〇〇
怡和	一三．六〇	一三．〇〇	一三．九〇	一二．五〇	三〇一、四一四
怡和證券	八．六〇	八．五五	八．八五	八．四〇	一八、〇〇〇
嘉華銀行	一．六五	一．六八	一．六五	一．六五	九二、五四〇
船谷組	八．六〇	八．六八	八．六八	八．六五	二、七三七
廣生行	一四九五〇．〇〇	一五〇〇〇．〇〇	一五〇〇〇．〇〇	一四八八〇．〇〇	二五
連卡佛A	七．〇〇	六．六〇	六．八〇	六．六〇	四、八九三
立興	二．七〇	三．〇〇	三．〇〇	二．八〇	二五、〇〇〇
廖創興	一．七三	一．七八	一．七八	一．七八	六〇、〇〇〇
美居	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	四、三四二
南豐紗廠	一二．〇〇	一二．〇〇	一二．〇〇	一二．〇〇	三、〇〇〇
新世界發展	三．一五	三．一二五	三．二〇	三．一二五	八六、〇〇〇
新城市地產	〇．五八	〇．五六	〇．五六	〇．五六	三〇、〇〇〇
東方貨櫃	二．七七五	二．八二五	二．八二五	二．八〇	九七、五二七
海外信託銀行	四．二〇	四．一七五	四．二五	四．一五	七七、〇〇〇
百利保	〇．二五	〇．二七	〇．二七	〇．二七	三〇、〇〇〇
保華建築	三．一〇	三．〇二五	三．一〇	二．九七五	四四、〇〇〇
聯邦地產A	三．二〇	三．一二五	三．一五	三．一二五	一〇、〇〇〇
富豪酒店	〇．二一	〇．二一	〇．二三	〇．二一	一六六、〇〇〇
人頭馬	五．二〇	五．一五	五．一五	五．一五	七、四〇〇
生力啤	六．三〇	六．四〇	六．四〇	六．二五	三、〇〇〇
瑞興	一．五〇	一．六〇	一．六〇	一．五〇	三二、〇〇〇
森那美	八．九〇	八．六〇	八．七〇	八．六〇	二二、五〇〇
先施	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	[illegible]
信和置業	〇．三六	〇．三七	〇．三七	〇．三六五	六八、〇〇〇
寶光	一．七〇	一．六八	一．六八	一．六八	二、〇〇〇
新鴻基銀行	二．一二五	二．二〇	二．二〇	二．一七五	二、〇〇〇
新鴻基地產	五．七五	五．九五	六．〇五	五．七〇	三〇九、〇〇〇
新鴻基證券	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	二、八七五
宋加喇	五．〇〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	二、〇〇〇
永盛財務	一．二三	一．二三	一．二三	一．二三	一〇、〇〇〇
太古洋行A	一三．五〇	一三．〇〇	一三．八〇	一二．九〇	四九四、〇一〇
太古地產	五．五五	五．四〇	五．八〇	五．二五	五六三、五〇〇
大昌地產	〇．九二	〇．九〇	〇．九三	〇．八八	六九、五〇〇
德榮建築	一．二八	一．四四	一．四八	一．三五	三六五、〇〇〇
大賈	〇．二二五	〇．二三	〇．二四	〇．二〇	七二二、〇〇〇
友聯銀行	六．九〇	六．五〇	六．七〇	六．五〇	三二、六七八
怡南	八．〇〇	八．〇〇	八．〇〇	八．〇〇	二、二五〇
裕泰	七．〇〇	六．九〇	六．九〇	六．八〇	二、七五〇
華光地產	〇．七三	〇．七五	〇．七八	〇．七五	四四、〇〇〇
華光航業	二．六五	二．六七五	二．七〇	二．六五	一二四、六三〇
會德豐A	三．四七五	三．二五	三．五〇	三．二五	五三五、五八六
會德豐船務A	一．八〇	一．七三	一．七三	一．七三	二、四〇〇
永隆銀行	四三．五〇	四二．二五	四二．二五	四二．二五	二、五〇〇
永安公司	一．三〇	一．三一	一．三一	一．三一	一、〇〇〇
永安集團	二．五〇	二．四〇	二．四〇	二．二〇	三、〇〇〇
南聯實業	五．四〇	五．四五	五．四五	五．二五	五二四、二五〇
隆豐國際投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁宇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：上表乃根據香港交易所爲準。

全週四市場交易數值合計爲六〇五、四六〇、〇〇〇元

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

精工防水 天面補漏 保用三年 室內間格 廚廁 磁磚價平 傳呼③7777129叫2168 ③6152211 陸佑

美國投資 美金萬元起包辦全家赴美居留 工作辦妥後付款 電③8964777 王小姐

鋁質天花 包工料每呎五元起 電③7555577叫258

霖記裝修 住宅裝修 磚木間格 泥水鐵器 油漆 花瓦 大小工程 親力可靠 起貨快 請電③6104503洽

收購名畫 古今真跡字畫 即付款 德輔道中40號一樓 5229976

包通渠廁 改水喉渠 沙井浴 ③320241叫486 梁記 妙手渠王

建興裝修 承接室內門面 土木 油漆 鐵器 傢俬 優待 設計 ③244901叫5688

水晶地板 精補柚木地板 德法 保用五年 ③-915575 ③-918620 ⑤-763921

打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H.236495友 夜510873邦

鴻興裝修 承造木 泥水 鋁窗 鐵器 水電 油漆 地板 紙

怡澤工程 承接水電 冷氣 裝飾工程 ③615251叫3856

專改西裝 男女西裝 包送

專改西裝 上海興昌洋服 男女皮草

冷氣雪櫃 修理 拆裝 清洗 買賣 H713300國際 H713301

裝修特平 承接住宅 裝修木器 鐵器 油漆 泥水 執漏工程 請電K302160 ③323645叫836 森記

包通渠廁 浴沙廁 水渠 缸井所 英發工程洽 3-663980

專營字畫及裱 文成西街24號 A至B座 潔思園18樓 ⑤413239 ⑤432173

裝修工程 噴漆 油漆 做木 水電 K838167 H406111叫792

承造裝修 翻新樓房 天台花架 招牌 大小工程 ③610161叫4877 張

裝修工程 承接裝修鐵器大小工程 電話③870003 傳呼③741525叫6886

本廠專造 各類機器 常備現貨 電3-8501060

科專補漏 港九新界屋 漏離題 經驗 徹底保三年 H-298333叫6680 葉加

平電鍍機 新機大小現貨 火牛爐 九龍老號 專業服務

裝修 造木 泥水 大小工程 執漏 油漆 日夜 請電③880232

珠算 英文 會計

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

裝修工程 泥水 做木 鐵器 花架 牆紙 油漆 鋁質門窗 瓷磚 膠板 大小工程 請電K343519 ③787222叫923 任洽

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華流遊艇 取價廉宜 特約快捷 服務第一 K666427 K697808

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

萬能角鋼 窗簾 美光大小工程 東方公司 電話③三三七二一六八

麥輝裝飾 承接室內外裝修 工程

高價收購 酸枝 好爛均合 出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽 請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

工程公司 承造鐵器鋁窗土木建築 裝修加建天台蓬蓬電 遠近即到 舖電話0-775335朱洽 傳呼機5-461111叫913

收買舊字畫 軒尼詩道244—246號二樓 樂聲琴行樓上 星期日休息 H747766

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

大成裝修 ⑤-237648 0-436317 ③6364071 門面 樓房 油漆 瓷磚 水磨 防水 鐵器 裝飾 間格 牆紙 地台 雲石 保漏 電器

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

美國移民投資 DENNIS F. OLSEN 美國移民律師即將來港代辦移民及投資免費資料及免費解答一切問題 歡迎中或英來信詳列情況保證保密 請函九龍旺角郵政局信箱：79171號收

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 佈有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電話 3-7212910 3-718618

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

鋼琴九週年擴張營業大減價 總代理西德註册（TREBEL）名廠鋼琴，因其款式新音色美，常被搶購一空。現今大量新琴運抵本港，適逢五洲琴行九週年擴張大減價，鋼琴樂譜由五折起。鋼琴三千餘元至二萬元止，特價平售，歡迎分期租用及舊換新，月供百餘，另有二手鋼琴平價租售80元起。請光臨或垂詢。（朝9晚9，假日朝10晚6） 五洲琴行 中環奧卑利街21—27號地下 ⑤239392 ⑤237890 西環薄扶林道64—68號地下 ⑤488138三綫。 ★鋼琴中心★

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一百一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

得其利 招牌響噹噹！ 台證 百貨 老招牌 做台證 靠信譽 講真實 台北三晚四日酒店機票特平廉價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間冇招牌其他是假冒

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

旅遊

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

搬運

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5・462583

吉祥 搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749・634114 5-629921・625822

吉利 搬屋 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

浪子

文圖：童蒂 華信子

二六二：並肩而坐

趙勇與李嫣然登上他那部豪華大汽車到大酒店來，這酒會的主人是名流巨賈，是一位最有地位的企業家，那一位客人不以接到他的請柬爲榮，大酒店門前車水馬龍，赴會的人絡繹不絕，豪華大汽車要排隊駛進大門前，看到了這情景，李嫣然心下高興，面目光彩了。

他們來到了頂樓的酒會大堂了，當眞是冠蓋如雲，衣香鬢影，珠光寶氣，李嫣然不離趙勇左右，到會的外國人可不少，趙勇不懂英語，與外國人應酬，還得由李嫣然在傳譯。

這是很平常的事，他們也習慣如此，不是由朱欣欣便是由李嫣然作傳譯，她們兩人都是秘書呀，賓客中，趙勇也有不少認識的，那些貴婦人，李嫣然也認識了好幾位，是在前些時的餐舞會中認識的，今天再見面，少不免寒暄一番。

這是一個大機構慶祝創業十週年的酒會主人也沒有致詞，大家喝喝酒，不拘形式，隨便談笑，倒也熱鬧，趙勇與李嫣然兩人拿了酒杯，在擁人之中，與朋友談笑。這等酒會，是兩個多鐘頭，一般賓客到來道賀，喝了杯酒或者什麼飲料，吃了一點小食，也便告辭了，逗留的時間不會太長，三十分鐘也便差不多了。

酒會那末多客人，外國人佔了不少，趙勇忙了一天，體力也有點不支，他也不想逗留得太久，這些酒會，都是站着喝酒，很少人坐下來的，座位不多，也早給一些上了點年紀的人佔據了。

趙勇與李嫣然逗留了一會，也便告辭了，時間還早，這是下午茶時間，趙勇今晚也沒有什麼應酬，還有空閒，他兩人離開了酒會的大堂了，趙勇看看手表道：「我有點疲倦。」

李嫣然道：「我送你回家休息。」趙勇道：「我想找個地方喝咖啡。」每天趙勇都要喝咖啡三幾杯，這時光，更非喝不可。酒會之中只有酒與果汁，是沒有咖啡或茶供應的。

李嫣然笑道：「我知道，你的咖啡時間到了。」趙勇道：「不提還好，你一提，我便非喝不可。」他又道：「酒店的二樓有咖啡座。」他兩人已進電梯了，李嫣然沒有意見，趙勇便按了個二字。

這地方趙勇不常來，李嫣然更從來未到過，這是一個十分幽雅的咖啡座，大沙發，優美的輕音樂，使人坐下來連時間也忘記掉，趙勇道：「你覺得這地方如何？」李嫣然道：「很不錯。」趙勇坐下來，微笑道：「閒來喝下午茶，也是人生的難得享受。」李嫣然微笑點點頭。

這等沙發，常是四張一組，有些男女不是對坐，而是並坐，對坐，那末四個位只能坐兩個人，其餘兩張沙發將不會有客來坐。但並坐則不然，這邊坐一對，對面也坐一對，這情況是十分普遍，尤以生意大好的時候。

這時光，是下午六時未到，也正好是下午茶時光，再過些時，人們便得返家吃晚飯了。趙勇與李嫣然來時，只剩下這麼一雙沙發，兩人只好並肩坐下了，李嫣然有一絲十分微妙的感覺，她從來沒有與趙勇並肩而坐，在汽車車廂內，不得不如此，但在大庭廣衆中，她便從來沒有，但全個咖啡只得這兩張沙發，趙勇已是坐下，她也便無從反對了。

坐下來，要了飲品，趙勇道：「假如你高興，我們下了班也可以常來。」李嫣然點點頭，趙勇笑道：「我也與朱欣欣常來的。」

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事敎人難忘

瑪嘉烈亦是在脫衫，她已是脫成了天體了，他們在六國時，已是赤裸相對了，他們認爲這樣是十分自然的，她聽他這樣說，抿抿嘴對他一笑說：「現在自然不會瞪眼，祇是對你做媚眼了，我們今晚正式開始同居。」

這是熱情而又歡樂的，瑪嘉烈有成熟的風情，但亦是一個十分放縱的女人，她性格又是直爽，湯美則是粗獷，他們是都會追求這一種刺激和快樂的，以身體來說，湯美可以說是健康而結實的，他在精力上和體力上，是能使瑪嘉烈十分滿足的，瑪嘉烈毫無條件搬來和他一起住，亦是爲了他使她有這一份快樂的，這一層樓，是使瑪嘉烈認爲，是舒適過她所居的那一間大房的。

他們在這半年之內，想都能適應對方，那末他是可以結婚的，在他們歡樂過後，瑪嘉烈才想了起來，她是笑笑的問湯美了，她說：「剛才在吃飯的時候，似乎聽到什麼那個雜夾種一死掉了，那是說你想做爸爸，而這個姓朱的女兒，替你生下的，是這個混血的那個孩子？你們所說的，是不是這一個孩子？」

「不知是眞死掉，還是假的我不知。」湯美說：「現在姓朱的，又去弄一個孩子來，說是我和女兒生的，在醫院中看，像是混血兒一樣，說嬰兒是會變的，你亦看到的那個生下來的，明明是混血兒。」

「現在怎麼樣？她們是要你去做這個孩子的爸爸？」瑪嘉烈却是格格的笑了起來，她笑停了，才說：「這是明明想敲你竹槓，現在你已是我未來的丈夫了，我是不能敎你被人敲了竹槓去的，你在如何應付這一樁事的，我先要你說給我聽聽再商量。」

「我現在要和這個孩子驗血型，狄克則是在探聽這個嬰孩的來歷。」湯美說：「現在狄克最緊要的，知道這孩子是那裏來的？找到孩子來源再說，是托姓朱的朋友去找，總之這手續是有一排麻煩。」

「不會有什麼麻煩的，這個姓朱的若是來找你，那你來找我去好了。」瑪嘉烈側轉頭對之來一個媚笑，然後笑說：「他會不敢敲你竹槓的。」

「哦，他是會見到你怕？」湯美搖搖頭說：「這個老傢伙是一個壞蛋，什麼都做得出來的。」

「他做什麼都沒有用，他的女兒生孩子，我是接生醫生的護士。」瑪嘉烈說：「這個嬰孩是我照顧的，你要看看孩子，亦是由我手抱給你看的，你還記得不記得，你是要二個一起抱給你看過。

「現在這一個混血兒，還寄養在醫院中，這個姓朱的老傢伙，即使弄十個嬰兒來亦沒有用的，他是敲不到你竹槓的，有我替你證明好了。」（七十二）

雙劍天涯

·高峰·

十七：大纏絲

蘭圖尊者嘆道：「我的武功的破綻何在，此刻我還未想得出來，我知道我的武功必有什麼地方不對，但我終有一天，會找出破綻來。」

蘇朝彥道：「這個當然。」

蘭圖尊者道：「你只一掌接下，我便口噴鮮血，不能動彈，爲什麼，爲什麼呢？」

蘇朝彥道：「這是我師長的一招，叫做大纏絲，恩師最有心得的一招。」

蘭圖尊者道：「是呀，誰不知道？但是爲麼，爲什麼，我眞的什不懂，你懂嗎？」

蘇朝彥搖搖頭，道：「恩師這一招，博大精深，我怎會知道？」

蘭圖尊者怒道：「那麼你爲什麼跟我鬥招？」

蘇朝彥道：「是你逼我的，我不得不服從，你想不到的，我怎會想得到？」

蘭圖尊者道：「爲什麼？」

蘇朝彥道：「因爲你的功力比我深厚，見識比我豐富。」

蘭圖微慍，道：「你連一丁點兒也不懂嗎？哼，你師父授你武功之時，難道沒有詳細的解釋過？又或者你這小鬼頭太懶惰了，無心聽師父講解？」

蘇朝彥道：「這又不然，我是天山衆弟子之中，出名最勤力的一個。」

蘭圖道：「爲什麼？」

蘇朝彥道：「因爲我太愚蠢了。」

蘭圖「嗯」了一聲，先是點點頭，後來又搖頭。

蘇朝彥也不理他，自顧自的道：「師父說，這一招的好處，不在於招數的變化，不在於功力的高低，而在拳意……」

蘭圖尊者奇道：「拳意？」

蘇朝彥道：「是呀，什麼叫做拳意，我自己也不知道，師父也沒跟我解釋，只怕是太過深奧了。前輩，你功力深厚，想必知道，什麼叫做拳意呀？」

蘭圖尊者正想起一件事，沒有回答。（七七八）

牛公車傳

楚子　[redacted]之後

綠印姑娘

鳳三

三三一：我們要吃正宗川菜

「由你點菜。」高敬甫說。

「你甚麼都吃？」高敬甫點點頭，陸琳把一個人叫來，問他是否四川人，他說不是，但能講四川話，她用四川話點了「棒棒雞」與「乾炒牛肉絲」等，又說：

「我們要吃正宗川菜。」

「我去關照廚房。」伙計說：「廣東人中吃得來正宗川菜者，十不得一呢，喝些甚麼酒？」

陸琳望着高敬甫，他道：「我依你。」

「此地有來自金門的大麯，比大陸上的四川貨好。」夥計介紹了。

「我們喝大麯。」陸琳說：「我要混可樂。」

「我也一樣。」高敬甫說。

當他們喝大麯時，高敬甫說：

「不能說香港多改良川菜，在大陸上，也甚麼菜都不純了。」

「還是台北。」陸琳說：「那邊有正宗川菜，這是別人說的。」

「棒棒雞」來，陸琳感到很好，問高敬甫如何，答道：

「我也感到不比『錦江春』差。」

「你常去。」她問。

「去過幾次？」「我沒去過。」

「我請你去，不過，我們如果祇有兩人，不能吃那邊的名菜『乾燒魚翅』。」

「何必要吃魚翅呢？我要吃『陳皮牛肉』……」

「你現在可以點。」

「我對此地的『陳皮牛肉』沒有信心，香港多數川菜館，祇會製『燈影牛肉』而已！『錦江春』是香港川菜界的第一號，相信他們製得好。」

「我們以後四個人去。」

「請紀太與羅桂芳。」

「是的。」

「她有男朋友。」

「男朋友若在香港，當然請他，我們幾時多幾個人到『錦江春』去吃。『干燒魚翅』，如果紀先生來了的話。」

「你很喜歡魚翅。」

「魚翅養顏，你們女士要多吃些。」

「我的臉很黃。」

「你絕對不是黃臉婆是標準的紅顏呢！」

「你咒我薄命嗎？」

「不要誤會。」

「乾炒牛肉絲」上，高敬甫試了說它好，陸琳即問好在何處？答道：

「眞是炒乾的，也有『乾炒牛肉絲』並非炒干，祇是把牛肉絲放在油鑊中爆過而已！」

花鳥蟲魚集

迎春花

園叟

香港近年盛行綠化，故此許多大廈都設有花槽，栽種花卉。在花槽中有不少栽有迎春花，葉翠向花槽外伸展開來，綠葉蒼翠可愛，即使沒有花，單是觀賞其姿態也值回票價了。

迎春花我們從它的名字都可知道，它是春天開花的，花是黃色，一朵朵的小花沿着柔軟的枝條開放，好似一條用花結成的腰帶一樣，所以又有人稱它爲「金腰帶」。

除金腰帶這個名字外，它又稱爲「黃素馨」，還有一稱是白花的，稱爲「白素馨」或「素馨」，具有香味，黃素馨則是無香的。

迎春花原產於中國，現在秦嶺一帶都有野生的迎春花。迎春花屬木犀科之多年生的半常綠植物，天氣若然過冷，葉全部脫落，在香港則落葉並不多，有一年香港天氣很冷，葉子紛紛脫落。第二年春天開花很多，多天落葉少，花則疏落之極，花單瓣，黃花早開，白花品種則較遲。

繁殖法多用扦插，花後剪取壯健的枝條插入土中，成活率非常高，因此花後結合剪枝，用修剪的枝條用來扦插。（附圖：迎春花）

集花浪

·白玫瑰·

沉默

卜比是那麼不羈，現實接觸中他又表現得很熱，他的熱，令人以爲他鍾情了，既是鍾情，正常情況便是對婚姻方面發展。可是，卜比表面是一套，心底裏却是另一套。

露絲坦這才知道，想纏住他可不容易。心情冷了一截。今晚偏又精神那麼差，她倚在卜比身邊發呆。

「妳歇一會，我去玩一會。」卜比接過一個妙齡女郎的眼色後說。說着也離座走出舞池，和她會合。

露絲坦突然感到卜比簡直就像一條泥鰍魚，不容易抓牢。

她只會氣憤、焦急，但不會反省自己本身的競爭條件，陷入慾海情網的男女，常常忽略自己缺點，甚至完全不知自己有缺點。

卜比在舞池跳得失了踪影，露絲坦枯坐了整個鐘頭，無論她怎樣看，就是看不見舞池有卜比的踪影。

「一定給油脂女拉走了！」露絲坦想。生氣之餘，挽起手袋，踏着不穩定的步法，想離開這夜總會。

侍應追在後面。

「小姐，請妳結帳。」

露絲坦會了帳，心情更差。

回到家中，見劉廣元在沙發上睡着。

她入房飛開鞋子，手提包一揮，落在化裝枱角，滑跌地上，脫下衣服，隨手扔開，赤裸身體走入浴室。

劉廣元未會睡着，靜聽着她的一舉一動，她入了浴室，他坐直了身子離開沙發。一會兒，走回沙發躺下閉眼睡覺。

露絲坦洗好澡，走出浴室披上睡袍，拉開床頭櫃拿出一個小藥瓶，倒出兩三粒藥丸吞下，然後倒身床上睡覺。

在廳中沙發上睡眼半閉的劉廣元，咀角出現冷笑，迷迷糊糊也睡着了。

事有湊巧，翌日早晨兩人都醒不來，直睡至下半天，劉廣元先起床。

往常他醒來入浴室洗漱完畢便上班，今天仍在病假，便入廚房燒水泡茶。（七）

微中集

野雞

打針雞問題愈來愈嚴重，聽說有些雞販把雞隻放到山上，由牠自生自滅，這一招看來比人道毀滅的好，說不定這些小雞有一天成爲大雞，終于享受天年。

山上是有可吃的東西，比如小蚯蚓等等。要是沒有東西吃，則山上許多禽鳥也要死光了。

事情發展下去，倒成了個有趣問題，這些雞在郊野中長大了，它未必經過打針，事關今天雞的價錢太低，養雞不化算，縱然不打針，不吃肥雞丸，人們還是不吃爲上着。這等野雞長大了，成爲無毒之雞，到那天，是不是有人會拿起槍到樹林去打這等由家雞變的野雞，假如當眞有這麼一天，香港人豈不是又多了生活情趣。（金人）

礁

·天拔·

在郭力享受愛情的時刻鍾妮花提起丁娜，使得他有冷水澆頭之感。但一在這等時刻，任何人却會不顧一切，要求繼續下去。所以他轉念之間，便這樣的說：「丁娜要虐待我，什麼時候都可以。我早已說過今晚要去廠，看是不是趕開夜工，我再晚一些回去，她亦奈何我不得。」

郭力說過又摟緊鍾妮花，輕輕地親嘴。

「大哥，我們今後的日子多着，你還是回去的好。丁娜虐待你，我要心痛。」鍾妮花說。

「鍾妮，難得你這麼愛我，你讓我多留半小時啊！」郭力捨不得放開懷裏的鍾妮花，還要賴下去。

郭力凝視着她，看得她吃吃笑問：「你看我什麼？」郭力說：「愈看愈可愛啦！」

愛人歡喜自己，那是比什麼都開心的事。

鍾妮花從心坎裏笑出來。

郭力又吻吻她說：「鍾妮，想不到我們會愛上了。」

鍾妮花也說：「我也想不到！」

郭力說：「你怎會歡喜我？」

鍾妮花說：「是我與你去醫院探世伯那天，我的同學周淑儀問我，你是不是我的愛人囉！」

郭力說：「你說我是你的愛人？」

鍾妮花說：「我說不是，若果是就好了！你又有太太。淑儀叫我把你從你太太手中搶過來囉！全靠她這麼說。」

郭力說：「於是你就追我！」

鍾妮花頓腳嬌嗔說：「我那裏有追你！是你先歡喜我的！」這下女人的心態，在這方面決不示弱。

郭力說：「是，你聽見我的爸爸病了入醫院，便馬上說叫淑儀加意照顧我的爸爸，你這種助人爲快樂之本的高尚感情，令我非常感動，這是好有好報。」

鍾妮花說：「這之前你沒有想過愛我？」

郭力說：「不是沒有想，是不敢想。」

鍾妮花說：「半小時夠了，你走吧！」

郭力說：「我還想多留半小時！」

鍾妮花說：「不要多留，我不想你回到家中給太太虐待。」

郭力只好一再吻她，才依依不捨地走了。（二六）

香港竹枝詞

半個詩人

遊客

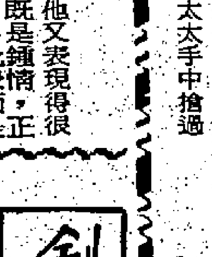
今年首季遊客比去年多，此眞無烟工業也。

正是：

每人消費幾多銀
大吃一餐逐個分
生意旅遊應好做
門前招納五洲人

僑樂村

劊子手



·西震·

七四：薩多斯發惡

警衛將牢門打開，帶了克魯格出來，麥比特斯對他說道：「我現在帶你去做一點事情，很快就送你回來的，你乖乖的不要亂動。」

麥比特斯吩咐克利斯萊就地給克魯格剃頭。克魯格背着牢門的鐵欄，沒有看見漢雷克在他後面，他兩隻眼睛驚恐地望着克利斯萊向他走來，冷不防他兩隻腳被漢雷克用皮帶穿過鐵欄牢牢的縛住，絲毫不能動彈，杜爾隨即上前捉實他兩隻扣上手銬的手，克利斯萊一把拉住他的頭髮，把他的頭拉起來，克魯格狂叫着：

「少校呀！不要殺我呀！我不想死：饒了我吧：來人呀，救命呀：……」

克利斯萊惡狠狠的罵道：「他媽的，該死的王八蛋，你就要死的了，只是時辰未到吧了，時辰一到就送你歸西，你喊破喉嚨叫天也沒有用的，笨豬，你還是乖一點，少惹你老子生氣！」

他拿了鷹剪，迅速地在他頭上刨光了一塊四英寸的圓周，頭髮紛紛的落下，然後又去剃他的腳毛。這一列牢房都靜得很，沒有聽到其他囚犯的叫嚷。只一分鐘時間，克利斯萊的剃頭工作就完成了。餘下來的事就交給杜爾去做的。麥比特斯又帶着他們走到薩多斯的牢房來看，麥比特斯隔着牢門比鐵欄望進去，見他的樣子兇得很，他紮着馬步，好像準備和人打架似的。

麥比特斯輕輕地叫了他一聲：「喂，朋友，你過來一下，我有話和你說，以前的事你不要記在心裏，我保證你不會有事的，走過來吧。」

因爲他要提防薩多斯的突襲，於是也擺出拳擊的姿勢，揑着拳頭，曲起兩隻肘子，將左腳挪到右腳的前面，紮了個不丁不八的馬步。他咬緊牙關，等着薩多斯的答話。

薩多斯兇霸霸的盯着麥比特斯，說道：「你當我是三歲小孩嗎？你親自來找我，一定是壞事多過好事，不要騙我了，去你媽的吧！」

「你要找死是嗎？你這狗娘養的忘八蛋羔子！」克利斯萊在旁邊看不順眼，他光火了，把薩多斯臭罵一頓。

薩多斯像一根鐵一樣屹立着不動，也不回話。

麥比特斯怕克利斯萊闖出事來，趕忙叱喝他道：「少說廢話，你千萬不要胡亂，我們是來執行任務的，不是在街頭跟流氓打架，他媽的你這個笨蛋，你動粗我就先打你！」他衝前去，舉起拳頭，在克利斯萊頭上揭了一下。

「少校，你看這斯惡狠狠的，我要教訓他一頓！」

怪俠奇行錄

賀飛·文　秋原·圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

德叔說來神情並茂，看得出，他本人是憎恨巴山賊的。姿若蘭看出了這一點，便問：「他常常都出來行劫嗎？大家都怕他？」

德叔道：「他們人多勢衆，武功高，又兇悍，誰不怕？開始時還只是劫財，現在還劫色，也殺人了。眞正有多少人，我不知道，但五七十人儘有。」

「那個頭陀呢？他也坐視不理？」

「他會理？他是賊阿爸，什麼壞主意多是他出的。有人還親眼看到他夜入尼庵，第二天，就傳出女尼被姦殺。他才是罪魁禍首呢，沒有他，大巴山小巴山也不會有今天。」

「這麼說，大家都恨極他們啦。」

「開始的時候，他殺了王大發報仇，大家都同情他，也感到心涼的。但現在，他們已經忘本，成爲大家的死敵，當然大家都恨他啦。」

「等一會，我們去瞧熱鬧，和巴山賊是否有關係？他們不是一夥吧？」

「是不是一夥我不知道，但任玉山和四指頭陀相熟，却是事實，因此，大家都怕得罪了他，會招來四指頭陀不快，使大家都對這問題傷腦筋。」

郭翔軒問道：「這個任玉山又是什麼人？」

德叔說：「他原是外鄉人，在這裏好幾年了，每年三月到五月，總會離開一段日子，去了那裏，去幹什麼，都無人知道。他是個專醫跌打的大夫，手藝倒不錯，但以收入來說，他是不可能有什麼朋友，大巴山小巴山打劫時，許多人都遭劫，唯有他任家沒有損失，有人說這是看在他與四指頭陀份上，放他一馬；亦有人說他武功高強，不敢招惹他；更有人說他本身就是個黑道人物，所以互不侵犯。至於到底是怎麼回事，我也說不上來。」

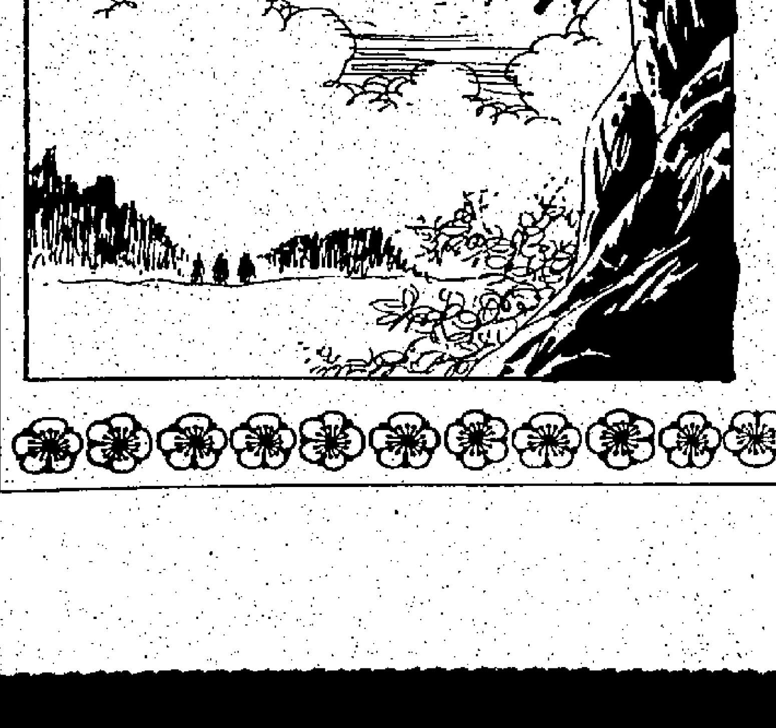
姿若蘭心水淸，聽德叔說了許久，忽然道：「剛才不是說巴山賊要來的，怎麼過了許久還沒有來？不會是假的吧？」

德叔也道：「是啊，怎麼沒有動靜？不知誰如此惡作劇，害大家。」

看來巴山賊要來的消息眞是虛風了，走散了的人陸續有人回頭，但更多的人却離去了。

郭翔軒他們所坐的地方，桌子與椅子都屬一位姓楊的所有，楊檔主早先也挑起自己的糖水逃走的，重回之後，見郭翔軒他們仍在那裏，不禁大奇，並讚他們好膽量。德叔神神氣氣地說：「楊老板，你看到啦，我的客人是見過大風大浪，鎮定過人的，我阿德叔，也不是個怕死的人，現在你回來，我們要走了。」他說得漂亮，做得更漂亮，吃去的只值三錢七分，他給了五錢，疏爽極了。

德叔的疏爽，一下子改變了楊檔主的觀感，顯得非常客氣。鄰近幾檔的檔主耳聞眼看，對他的看法也改變了。（一三弍）



奇聞趣事集

·稚名·

沙努特薩的行踪

「我會做着最下賤的工作，也要使你和你的妻子，以及我的孫兒活得快快樂樂的。」

「一個不是沒有才幹的人，而要靠着他的年紀老邁的母親做牛做馬來過活，還成什麼體統！母親，別替我躭心吧，難道你忘記了是個威望崇高得像神的男子的妻室？」

我的堅持贏了，於是我朝母親作了一個揖，然後離開了那像地獄一般的貧民區，我母親跟着我走了一段很長的路，沿途對我諸多勉勵。「孩子，你不如到罪刺列特那裏去吧，我的弟弟吉嘉狄達就住在那裏，當一個男子漢需要人家幫助的時候，他母親那方面的人，就是他唯一可投靠的對象了，一個聰明的男人，不會去打擾他父親那方面的親人的，因爲他們一生下來便是敵人！」

她給了我一盒滿滿的米餅，再一次對我勉勵之後，便轉身回去了，我繼續我的行程，朝着東面走，不久，我見到了一羣從外國來的旅客，他們的傘子和京桂都已經破了，肩上就擔着一隻破舊的皮囊和一些煮食用的鍋子，他們的身世看起來完全和我一樣，但當他們見到我的時候，其中一個却用着可憐的口吻對另一個說：「吠吔！你看命運是多麼殘酷的！誰會想到在這樣的地區裏見到那個自命不凡的沙努特薩呢？但是，我們幹嗎要可憐他呢？他不會有什麼損失的，因爲自古以來，一個有個性的人，一定不會丟掉他的才幹的，他絕對不會有什麼損失的！」

然後，他們便對住我說：「先生，我們全體都是你的僕人！不要害怕你會一個人獨行踽踽的！」後來我們一起走着的時候，他們就用各式各樣的故事來逗我開心，在我感覺到疲倦之前，我們已經走了好一大段的路了。

當我們投在地上的影子越來越短的時候，太陽就在我們的頭頂上面。（一二）

我

·翠瑩·

七八：心有不祥恐懼

「阿岫，放心好了，不要急，等等再算。」

「假如他再不回來，我便要報告酒店了。」

「再等等吧！還早，祇一點多未夠兩點啦！賭城是不夜天，通宵達旦也到處擠着人的。」

「……」我緊鎖雙眉點點頭。

「先洗洗澡好不好？」陳姑娘溫柔的問。

「不……」我搖搖頭。

「換件睡袍，鬆弛一下好不？」她體貼着我。

「不……我不願動……」我的心又慌又亂。

「唉……」陳姑娘望着我輕嘆氣。

「姊姊……我怕！會麼？」我突然有了不祥恐懼。

「你，冷靜一些好不好？」她輕拍着我。

「他說過祇是巡視一回兒的……」

「不！我要去找他。」我沒法再控制自己。

我站起來，我準備下樓去找他總比較呆等好受。

「鈴……鈴……」電話機響了。

陳姑娘三步改爲兩步搶着去接聽。

「喂！啊！謝謝你，阿勇……唔……很好。」

我聽說是阿勇掛回來的，便也搶着問。

「怎樣了？他找到阿芒吧！」我走前兩步。

「沒事了，余醫生還在他們寫字樓，聽說是有重要事密談。」她含笑朝我回答，順手放下電話。

「謝天謝地，阿彌陀佛。」我以手撫心，暗說。

「吔……」「坐下來吧！瞧你連臉地也變了。」

「……」我垂下頭，現在纔念到羞慚。

「傻女，以後凡事不要過份緊張，那會傷害身心的，你精神很衰弱，而且神經過敏。」

陳姑娘扶我坐下來，給我斟了一杯熱茶。

「對不起！謝謝你。」我頹然低首。

「現在我知道你愛他很深……」

「我……有時會把他當作佐治，失而復得的愛情，會感到比生命還重要，而他和我的愛……教我如痴如醉，意亂情迷，我天天在耽心會失去他。」

「你這又何苦？在快樂的時光，何必無端端的捲入虛幻的憂慮。」

「他們不知在密談些甚麼？」我故意說別的事情。

「等他回來你可以問個痛快了，你還不同去那邊等他？」

京華感舊錄

京裱蘇裱與大千居士

周簡段

「京裱」是和「蘇裱」對稱的。大千居士當年極爲重視京裱和蘇裱，其它地方裱工均無足取也。三十年代中葉，大千居士在上海時，家中就請了兩位北京裱畫匠人，又請了兩位蘇州裱畫匠人，各司其事。居士經常收購舊畫，有時一張很破舊或者沾污了，蛀蟲咬了的畫，經鑒識，的確是古人精品，便收購回來，交給京裱師傅修補重新裱背。如果是自己畫幅，要準備開展覽會，那就交給蘇裱師傅去裱背。

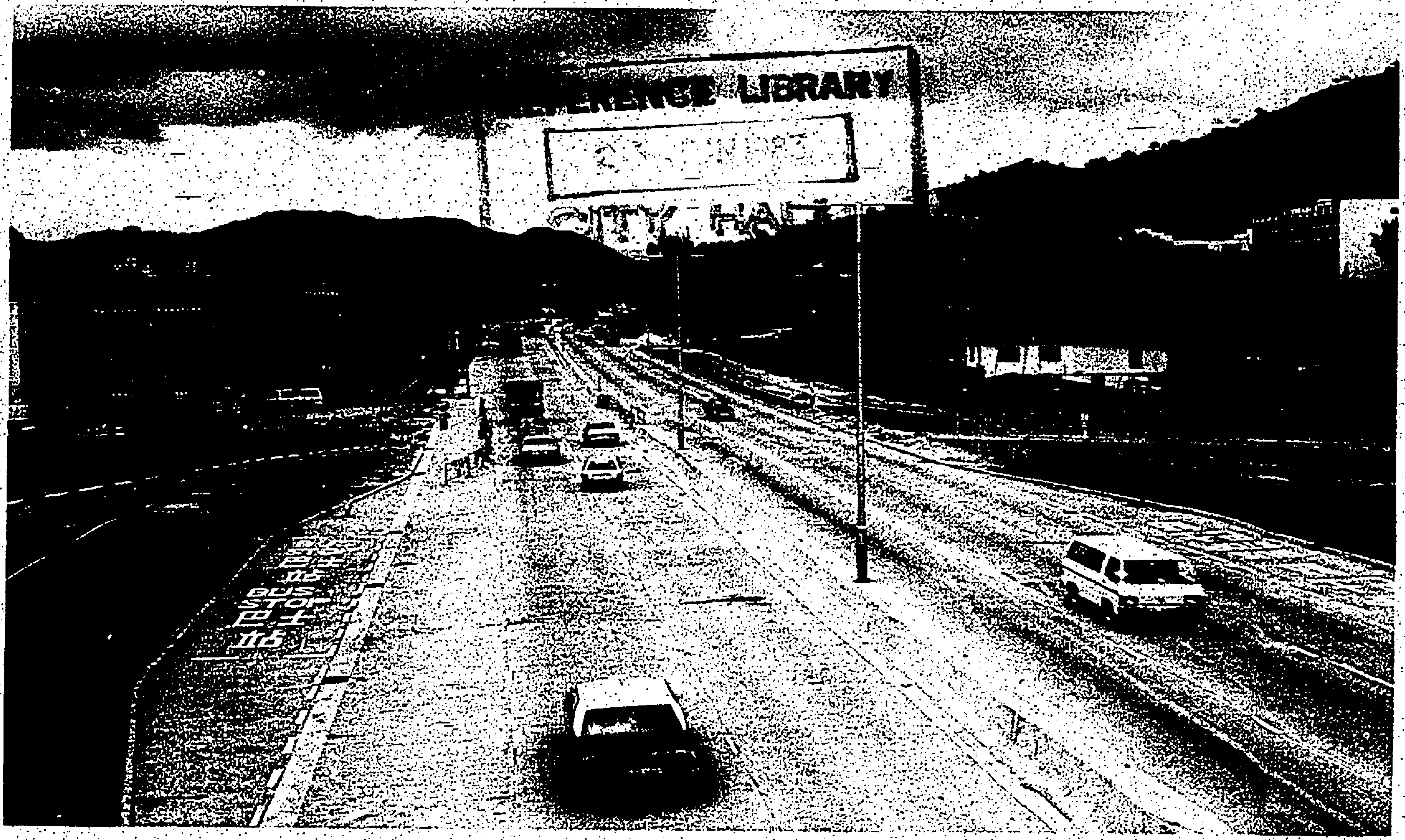
嘗聞大千居士言：裱工以蘇州的爲最好，補工，以北京的爲最好。所說補工，就是挖補，填別，修整等工藝。因而補工也就是裱工，並沒有專稱「補工」的，祇不過有一種高手的裱工專作修補的補工活罷了。就像琉璃廠修古齋劉瀅瑞、牛陸堂等師徒一樣，別人接不了的修補古畫的活兒，他們都敢接，這就專以修補著名了，而其字號還是叫裱畫舖。

如單以裱新畫論，京裱和蘇裱各有千秋，蘇裱骨肉停勻，綾色搭配鮮嫩，看上去挺括漂亮。京裱板實厚重，綾色搭配典雅古樸，看上去軒昂莊嚴。如果用個形象的說法，那蘇裱有烟水娟秀氣，京裱有廟堂華貴氣。這就是二者的大致區分。大千居士在巴西時，京裱、蘇裱師傅四人，不知跟去了沒有，即使跟去，現在這些人想來也都白髮滿頭了。這四位裱背師傅可以說是身懷絕技的人，現在居士已歸道山，這些白髮滿頭的裱背師傅的技藝，又有誰來賞識呢？豈不是也有伯牙之嘆嗎？

按裱畫的一得之秘，首先是打漿糊。張彥遠所著「圖畫見聞志」云：「裝背畫軸，麥糊必去其筋，稀緩得所，攪之不停，自然調熟。入少細研薰陸香末，永去蟲而勞固。」早年我在琉璃廠見裱畫舖打漿糊，打好冷却存放，待其發酵，去霉再加水稀釋，如糨粉狀，才好用。俗名「去勁」，實亦「去筋」，就是把麵粉中能製面筋的成分自然蘊發掉。現在日本用有機方法，製出新式裱畫漿糊，大量使用，效果很好。第二是托背，即畫的背面表襯紙，俗名「托」。不能用熟紙，即上了礬的紙，只能用白滑薄大幅產紙，不管要多大，都不要接。日本皮紙，高麗紙最好。第三是貼綾，第四鑲光，第五裝軸，凡此等等，無不有很多講究，因大千而思裱背，想今日一定後繼有人了。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年六月廿六日

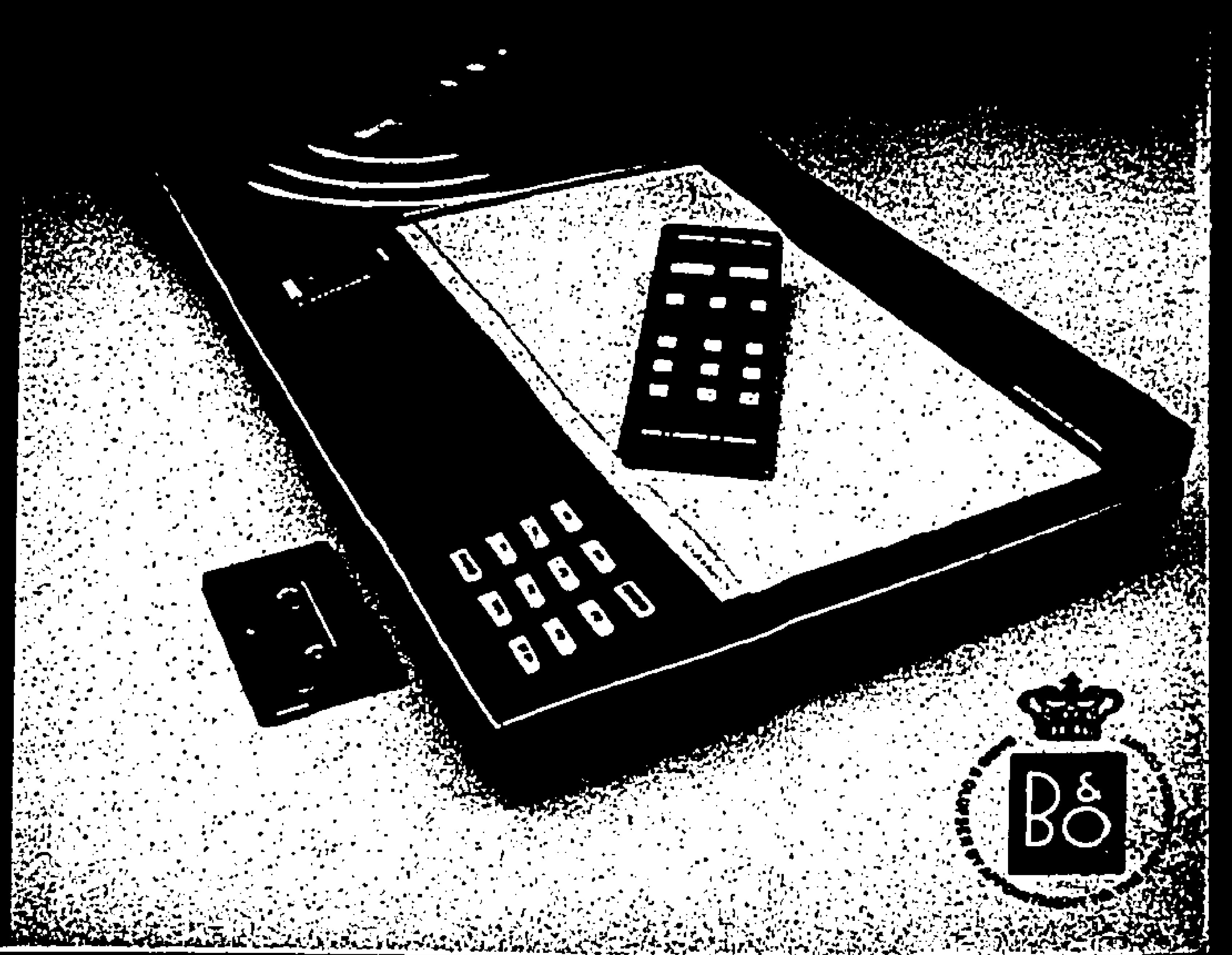


封面專題：六線行車的坳頭公路

「標奧」7002

一部運用微型電腦操縱之劃時代遙控音響中心

- 附有電子保護線路之 2・40W RMS擴音機
- 6個AM FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器



愛群無綫電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心　九龍海運大廈商場120C室　電話　3-676844
總行陳列室　九龍彌敦道25號地下　電話　3-694217
港島陳列室　皇后大道中50號陸佑行301室　電話　5-223638

上海 生字牌

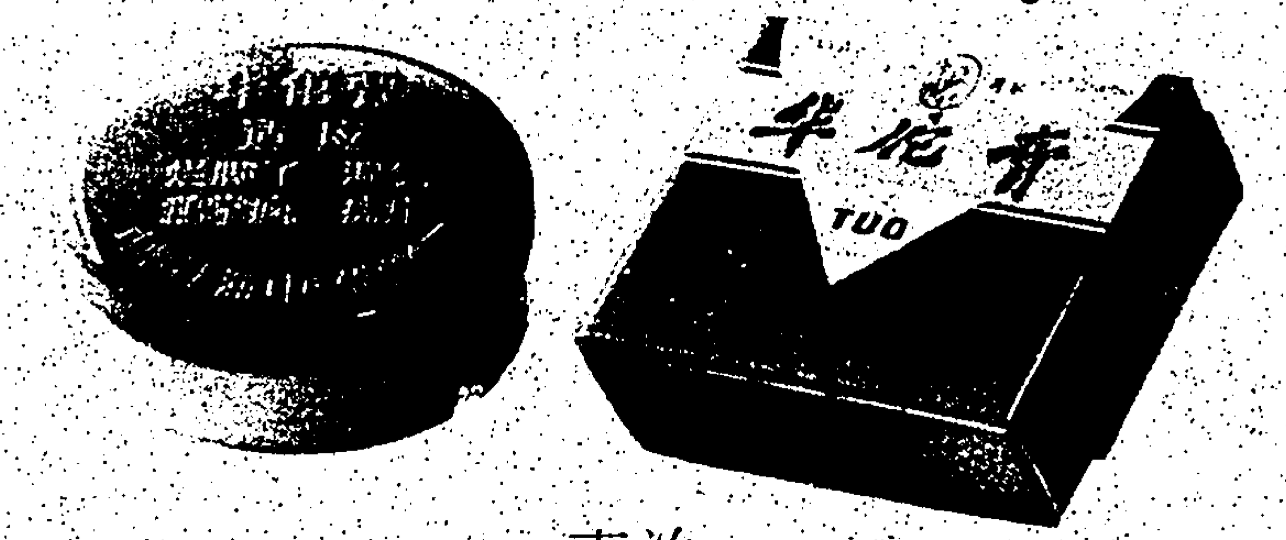
軟質咳糖

消炎・防咳・涼嗓・潤喉

紙盒庄　　鐵盒庄

香港脚、鵝掌瘋的尅星

华佗膏



專治

香港脚、鵝掌瘋、及一切癬症，一盒見效。

上海中葯製葯廠出品

國貨公司　葯行有售

正南行有限公司經銷　電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第352期

一九八三年六月廿六日

華僑日報副刊

隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106－116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題

六線行車的坳頭公路……11
夢入黑甜鄉・有何妙法……2
牙齒太白是反常……2
應否管制槍械・美國面臨困擾……3
花都時裝浪漫迷人……4
敎化鷄（食在香港）……6
痴愛（星期掌篇）……8
米雪自詡家學淵源……12
動物園奇趣錄（旅遊之頁）……14
電視節目表……15－21
歐陽珮珊年年十八歲……22
十二星座本週運程……23
思古幽情、身邊瑣事……24
音音之旅：倫敦與布拉格之遊……25
日本箏傳自中國……26
兒童週刊……29－35
沙鷹1000跑車……36

夢入黑甜鄉．有何妙法

服食安眠藥？睡前喝酒？

服用安眠藥，或睡前喝酒——這些步驟可以有效的對付失眠嗎？紐約州立大學睡病診所主任，精神病學研究教授麥特勤在接受訪問時，對於如何治療失眠症以獲得良好的睡眠，提出了他的忠告：

問：失眠的原因為何？

答：失眠的成因已確定的約有四十種不同的情況，最普遍的是心理或精神的一種異常。有些人則比較特殊的異常狀態而失眠——如睡覺時的呼吸因困難，擾亂睡眠的肌肉痙攣，或濫服安眠藥或喝酒過度，以致破壞了正常的睡眠狀態。

問：女性患失眠症者較男性多嗎？

答：是的。四十歲以上的慢性失眠症者，男女比例可能是一比七或一比八。此種性別差異的原因迄今未知。不過，一般認為或與女性停經和其他生活週期的影響有關。

問：治療這類失眠的最佳方法如何？

答：這要視乎個別情況而定，如果是因為抑鬱症之類的精神異常而導致失眠，則要直接治療抑鬱症。如果因為呼吸困難而失眠，則針對此種毛病進行治療。

問：安眠藥的效力如何？

答：安眠藥用來給某種難關而失眠的人服用，是最為有效的。這種藥的服用時間不應連續超過三週，最好也不要連續每晚服用。服用安眠藥的同時，其它有助於睡眠的措施也要配合，如規律性的作息和晚飯後禁飲咖啡或茶等刺激物。

問：安眠藥會使失眠症更惡化嗎？

答：絕對會，濫服安眠藥會導致破壞正常睡眠，並使失眠症更趨嚴重。例如，服用巴比通酸鹽（用作鎮靜劑）太久最後可能導致睡眠情況不佳，這比未服用此種藥劑之前更為嚴重。

此外，一旦患者中斷用藥時，可怕的失眠症即來襲。患者可能連續數天睡不着。最後，當他睡着時，又可能出現惡夢。這種情形會使患者重新服用包比通酸鹽，因而便開始了有必須依賴藥物和停藥後之不良後果的惡性循環。不過，如果是想在一項困難的考試之前，或短暫的家庭危機期間能夠睡得好，安眠藥可能還很有幫助的。

問：所謂的行動改變可治療失眠症嗎？

答：對慢性的精神生理失眠而言，這通常是最佳的選擇。其中包括許多步驟，如鬆弛療法，食物反饋，冥想或改進睡眠的習慣。對某種步驟未能產生反應的患者，或許對另一種步驟有反應。因此，我們總是勸告患者繼續嘗試，直到他們發現最有效的方法為止，而不要盡是依賴安眠藥。

問：飲食可緩和失眠症嗎？例如，睡前喝一杯熱牛奶是否可以幫助睡眠？

答：迄今，這方面還未做過有系統的研究，我們所知的是，含有咖啡鹼的物質會擾亂夜間的睡眠。

問：睡前飲酒會幫助睡眠嗎？

答：絕對不會。喝飲絕不能讓人睡得好。喝了酒可增加睡意，但是它會改變睡眠的階段，抑制造夢的睡眠，並可能使人過早醒來。

問：運動對睡眠有幫助嗎？

答：是的，有恒心的運動對睡眠有幫助，但若一週只運動一天則可能反而擾亂了晚上的睡眠。不過，持久以恒的運動，特別是在早、或至少在晚餐之前的運動，則有助於促進規律的作息週期，並使夜晚能睡得更好。

問：醒得很早是精神抑鬱的一種跡象嗎？

答：是的。全國幾乎每一個睡眠實驗的資料均顯示：醒得過早是抑鬱症的跡象之一。精神抑鬱症的另一種跡象是，在睡着之後很快即開始有做惡夢的所謂眼球運動。對於這些情況，治療應該是要針對抑鬱症而非失眠症。

問：除了導致失眠症的徵候的許多問題之外，其它主要的睡病有那些？

答：發作性睡病是在白天突然發作的，一種睡病。在美國，約有廿五萬八，男女各佔一半，罹患此症。此外，在睡時有窒息感覺，即睡眠時呼吸有困難，似乎是更為普遍的一種毛病，罹患此症多數是男性。

問：其他還有那些普遍的睡病？

答：夜間肌肉痙攣也是一種普遍的睡病，大多數人並不會感覺到這些痙攣，他們的睡眠也沒有因此而受到困擾，但有些人則往往因肌肉上痙攣而不斷驚醒。此種睡病的療法包括睡前的冥想，運動和肌肉鬆弛技術，我們尚未能很成功的防止肌肉痙攣，但是，我們已成功的防止患者的一再驚醒。

牙齒太白是反常

牙痛應看醫生不要亂服藥

俗語「牙痛不是病，痛起來却要命」，許多人關心自己的牙齒健康，却有許多錯觀念，更待更正。

美國牙醫表示：牙齒黃固然不好，但是太白的牙齒也非正常，正常的顏色是微黃而有光澤的顏色，琺瑯質是一種半透明的物質，健康的牙齒應具有光澤是微黃色，看起來自然而齊整。

牙肉只要具有彈性，外形完美即是正常，牙齒如無浮腫、出血、化膿，外形改變，都是正常的牙肉。

蛀牙齲齒是由抵抗力，食物及口腔清潔因素造成，無關遺傳。

鈣對牙齒與骨骼的生長雖然十分重要，但只限於牙齒生長期間，而只有氟元素可以預防蛀牙，鈣則無效，不能以鈣來增強牙齒抗蝕能力。

酒精可以殺菌，消毒，收歛，散熱及防腐作用。喝酒雖可殺菌，但對於已患齲齒的牙，在微生物尚未能殺死前，已由於酒精引起的牙髓充血，而使其中的神經纖維受到壓迫而更形疼痛。

蛀牙洞太大，即使牙冠壞掉，只要牙根沒有嚴重的牙周炎，膿腫、囊腫等，不必拔掉，可以由牙醫矯正。

牙周病不如電視廣告裡那般可怕，甚至以為會牙齒整排掉光，輕微的牙難發炎，只要把牙結石徹底清除，局部用藥，七日即可復原。如損壞較嚴重，可以拔除，愈早治療，效果愈佳。

牙肉出血，因維他命C缺乏已較少，故非以它為主，糖尿病，癌症，細感染亦會引起，應求醫診治，經洗牙及局部用藥後七天會改善。

矯正牙齒不只是美觀問題，而且有多項功能，包括恢復咀嚼功能，幫助消化及營養吸收，口腔衛生容易維護，須防齲齒及牙周病，發音正確，咬合正常，增加口腔對感染的抵抗能力，而恢復面型的美觀。

對假牙的適應力，必需在正常態的生理狀況下才行，假牙如會咬合不協調時，咬緊牙關忍耐不是辦法。

牙齒發炎腫痛，不應自己吃止痛藥止痛，應求醫找出痛因，對症下藥。

牙齒的保護，首重定期檢查，及時治療，平時應養成良好的口腔習慣。

應否管制槍械

美國面臨困擾

美國總統列根曾遭一名槍手以廉價的手槍射擊試圖行刺後，各州一度出現了管制槍械活動的新浪潮，同時迫使聯邦政府亦需面對這個問題。

來自馬利蘭州的馬霍斯，是參議院犯罪小組委員會內唯一出席有關槍械管制聆訊的成員。

大部份反對槍械立法的新動力，是來自摩頓鎮，它是第一個規定除警察及古物收藏者外，禁止私人擁有槍械的地方。自此，由廠省至加州，超過四百個城鎮已開始實行這項禁例。三藩市長費絲汀，雖然她自己也擁有手槍，但都表示支持這項禁令。

在紐約州，將有一項新法令規定私人擁有手槍是違法的，而紐約市長亦宜佈一項新立法，加强現時的槍械管制法律。

另一方面，在伊利諾州，芝加哥市議會正討論凍結私人擁有槍械。在加州進行民意測驗的費特說：目前在全國發生的事例，充份反映出大衆志願——認為必須管制槍械。

但美國人會透過甚麼途徑來解決約五千五百萬支手槍，及這些法律是否有效。在這兩個問題上，却出現明顯的意見分歧。

新聞週刊一項民意調查顯示，百分之六十的美國人，喜歡更嚴厲地控制槍械售賣（列根遇刺時，這個百分率是六十四），而百分之五十四的人，仍然反對任何的管制。

實際上，很多個州和城市已向輿論屈服，否決摩頓鎮式的法令。

建議管制槍械的人根據常理分析，當槍械少了，自然槍殺事件也隨着減少。沒有實際的調查，是很難認明的，但許多專家都同意，嚴厲的槍械法例，可能會產生一種壓抑的作用，有助於減低意外及蓄意殺人的數字。一項研究顯示，自廠省實施非法携帶槍械要入獄一年的法例後，在頭兩年，槍殺數字已下降百分之五十五。

但槍械管制基本是一項牽涉理性感情的問題，費絲汀在發現警察局長米奇的屍體後，自己亦改變了態度。她說，這件事使問題更為具體化。現在，連費絲汀都認為槍械管制立法不是一個完滿的解決方法，事實上所需要的是一項聯邦禁令。

但並不是那麼容易施行禁令的，全國來福槍協會（華盛頓及最具影響力的組織）已全力阻撓所有加强聯邦槍械法例的企圖。

全國來福槍反對槍械管制的主要理由，是它侵犯了擁有及携帶武器的權力。反對者亦相信禁止，限制或加强槍牌的規則，只會沒收守法市民的手槍，但却未能真正對罪犯收鎮壓作用。

他們亦堅稱：地方性禁止擁有槍械效用不大，有些人甚至認為一方面管制手槍，警方又無能力提供保護，只會做成婦女及小商人特別容易受到襲擊。三藩市警察局長也說：那些反對費絲汀市長建議的人相信，唯一可以保護自己的，就是一槍在手。

列根政府對管制槍械建議，也加上一把力。政府廢除烟酒武器局的初期，各人都以為會導致減弱聯邦槍械法例，可是現時大部的烟酒武器局的武器商，將轉由政府的情報機構管制，反而更有效地推動槍械法例。

維護擁有手槍權的團體，企圖在法庭上對抗地區性的槍械管制。但法律專家警告，他們成功的機會很微，除非在那些早已有法例規定手槍要槍牌或登記的州，才有可能成功。

讀者文摘「超自然探奇」

道出奇聞怪事 揭開科幻秘謎

「超自然探奇」一書搜集各類神秘離奇的事件，諸如鬼上身、心靈感應、巫術、驅魔術、邪教、投胎再世、巧合及預言等，由獨當一面的資深科學家、人類學家、歷史學家、神學家及靈媒等提供資料；除了令讀者耳目一新之外，更讓讀者個人對這些微妙而不可解的現象作最後判斷。

「超自然探奇」書內圖文並茂，除了可以作消閒閱讀而廣益之外，更可以作為茶餘飯後的理想談話資料，實在是不可多得的讀物。

「超自然探奇」，你必定深感興趣。現已公開發售。

讀者文摘

下列各大書局均有代售：

中區：三聯書店、南華早報、香港圖書文具有限公司
灣仔：天地圖書公司、藝美圖書公司、波文書局
銅鑼灣：世界出版社
北角：風里圖書公司、天健書局
鰂魚涌：城市圖書公司
尖沙咀：南華早報、辰衝圖書公司、夏利士書店
油麻地：中華書局
旺角：實用書局、風邦書局
紅磡：浩文書店、文馨圖書公司
官塘：觀塘書店
荃灣：荃灣書店
各大屈臣氏藥房

花都時裝浪漫迷人

名家時裝在本港大行其道，雖然價錢不算便宜，但仍有一定顧客，所以換季時節，歐美名家時裝紛紛推出不同系列的精品，務求吸引太太小姐的興趣。

名牌靚衫的好處，除了款式時髦，裁剪手工適中貼服外，就是數量有限，避免穿制服的尷尬場面。如果你是有心買某名家的作品，大可以先看他的作品展，認爲合心水的才買。

在本港欣賞名家時裝並不是困難事，問題却是花多眼亂，因爲每款都有一定水準，有時實在令你難於取捨。

最近法國聖羅蘭在港展出其八三年的春夏精品，令人嘆爲觀止，其作品雍容華貴，典雅成熟爲主，同時散發着性感迷人的魅力。

他在本季的衣着設計，大致可以分爲三個主題，第一個部份是以白色和黑色作主要配搭色調，分別有輕巧便裙，清雅而略帶古典味的晚裝，秀麗可人的白領麗人打扮，以及部份適合春季的套裝。雖然只是黑白兩色的組合，但並不顯得冷落單調，反而給人一種高貴神秘感。

另一個系列却是強烈的對比，他選用了鮮明開朗的色調，紅、橙、黃、紫或藍的交互配搭，洋溢着濃厚的熱帶情調和燦爛的夏日陽光色彩，那種繽紛艷風采別有一番清新景象。

第三組的設計着重於綫條方面的變化，通常在套裝上運用較多，明袋，車綫細邊，斜角衫襟等，全部幾何式的設計，他的套裝很注重腰部的綫條美，束以腰帶，將視綫都帶到腰部，而整體的剪裁，則以貼身爲主，充份表現女性身段，予人輕盈瀟洒，活潑大方的感覺。

聖羅蘭的晚裝是充滿浪漫情調，富挑逗和古典的優點，層疊或波浪型的圓裕長裙，上身設計極具性感能事，透明輕薄的料子把胸部若隱若現的表露，突出了女性的魅力和美感。

他選用的衣料，多是高級時裝慣用的質料，如眞絲，鴨巴甸，棉、麻和雪紡等，印上不同圖案花，圓點方格，或條紋。此外，他也很重視其他飾物的配襯，如帽飾，手套，腰帶，頭飾，項鍊或小飾物等，務求使整體外觀達到十全十美。

聖羅蘭的作品能把花都的傳統高雅氣氛溶會在時裝上，並且發揮得淋漓盡致，實在令人欣賞。當然，能夠列入名家行列，自有他過人之處。（武）

善用暑期 學番幾味
人人快樂 全家得益

七、八月新課程

你準不想浪費今個悠長暑假吧！若想過得別具意義，開開心心，現在就和我們一起，參加香港家政中心，學習各式各樣烹飪手藝，大家下厨煮食，互演身手。

香港家政中心，設備完善，師資優良，課程種類繁多，學完後還有証書頒發，實是暑期培養興趣，增加一技之長的好地方！

香港家政中心 香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上)電話：5-7906535
培養興趣成爲生活情趣

烹飪科課程
- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 夏令宴客菜
- ☐ 簡易粥，粉，麵，飯精選班
- ☐ 粵式鮮果巧手菜精選
- ☐ 夏令菜精選
- ☐ 簡易宴客西菜精選
- ☐ 印尼點心精選
- ☐ 中式點心
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 西式甜品
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 二小時課程

特別興趣科課程
- ☐ 美容班
- ☐ 儀態班
- ☐ 鈎織(一)
- ☐ 麵包花製作班
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁剪初級班
- ☐ 繩結藝術(二)
- ☐ 繩結藝術(四)
- ☐ 針織
- ☐ 生果蔬菜切花班
- ☐ 神仙魚，鯉魚，金魚製作班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 掛牆地毡及腰枕班
- ☐ 布製玩具腰枕班
- ☐ 頭飾及手袋設計班
- ☐ 家庭園藝(一)

兒童興趣科課程
- ☐ 兒童初級烹飪實習班
- ☐ 兒童中級烹飪實習班
- ☐ 兒童飾物花班
- ☐ 學生手工藝班
- ☐ 毛冷小玩意製作班
- ☐ 青少年初級中菜烹飪班
- ☐ 青少年餅點實習班
- ☐ 簡易布製玩具班

英語主講課程
- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選

如欲索取課程手册，請將下列表格塡妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希愼道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

姓名：______________________________

地址：______________________________

____

電話：______________________________

D2a

食在香港

敎化鷄

·心章·

「敎化鷄」源自江蘇省常熟縣，後稱「常熟煨鷄」。聰明伶俐的香港飲食業人士，亦給它起個好意頭的名字「富貴鷄」。

美國明星丹尼基和丹麥女星，到來香港都曾學鎚敲開「富貴鷄」引以爲樂。

傳說在一百多年前，常熟有個小偸偸了一隻鷄，在旣無鑊具又無調料的情況下，將活鷄殺後取出內臟，在鷄毛下塗黃泥，放在火上烤了一段時間，剝去泥，鷄毛隨之脫去，即撕肉食而甘之。後經常熟「山景園」菜館老師傅改良，逐步成爲名菜。它具有異香撲鼻、鮮嫩酥爛、滋味耐久的特點。常熟大師傅的製法如下：

㈠選三斤半左右的常熟鹿苑鷄或三黃鷄（黃咀、黃脚、黃毛）。處理乾淨後，用力背拍斷鷄骨，勿使鷄皮破。放入盆內，加醬油二兩半，紹酒、細鹽少許，浸淸一小時後取出待用。

㈡炒鑊生猛火，放猪油投入香料丁香五粒、大茴二粒、玉果少許，葱、羌等略爆炒，倒入鷄腎二兩、肥瘦各半之鮮猪肉三兩，熟火腿半兩，十來個香菇等配料加入酒、醬油、味精、糖等，炒至半熟，放碗內待用。

㈢在鷄腋下洞口塡入炒熟了的配料後，把鷄頭，翼彎入腋洞內。另在腋下各放一粒丁香，用猪網油包好，再用已泡發浸軟的荷葉把鷄隻包裹，以草繩索一緊，用濕爛的酒罈泥塗上五分厚，再用一大張報紙包上待烤。

㈣放進烤爐，旺火先烤四十分鐘左右，這時泥也已乾，改用文火，每隔二十分鐘翻動一次，約翻動四次，最後微火燜一個小時即可食。

㈤上桌前敲去泥殼，解開草繩和荷葉，上碟淋上少許麻油，並用甜面醬、葱白段配食。

香港的大師傅們就地取材，加上花巧心思，在不同師傅的不同手藝下，「敎化鷄」的食味不盡相同，各有滋味。

本人曾兩嘗「海景假日翠亨邨茶寮」的「敎化鷄」。其外型像巨型泥蛋，由部長級以上人馬掌鎚，席前敲開，解掉草繩，掀開荷葉，然後整隻鷄上桌。香氣撲鼻之外，食來鷄肉酥爛鮮滑，鷄肚內配菜箸箸甘濃美味。鷄肚內的配料經調味才塞入的雲南大頭菜、肉絲、冬菰絲、乾草菇絲等。

「敎化鷄」的調味不易掌握，不足則淡，過重則鹹，是考師傅的菜式。

<新型浣腸劑> ATOMIC ENEMA

唔通？唔使怕！

有我

原子浣腸
萬事皆通！

祝君**通行無阻，**
成個鬆晒！

好擠壓 — 噴力強 · 可直立 · 無殘液

効能：便秘、痔疾、腸內異常醱酵。

福壽化學製藥有限公司
總代理：
新興藥業有限公司
電話：3-968966
總經銷：道安藥房
九龍上海街545號地下
3-318655 各藥房均售

痴愛

·胡 姬·

她早一陣打過電話來，沒有人接聽，証實了芬妮出去了。她才用偷來的鎖匙開了鐵閘、大門。一切都非常方便。入屋後她推開芬妮睡房的門，去到梳粧枱前，拉開小櫃，將那包首飾拿出來，打開看過，匆匆塞進手袋裡。

然後，她離開這間房子。說得上是非常順利，她心中歡喜。在街上跳上「的士」，來到金舖前，她將首飾賣了，一共是二萬三千元。她說：「我要現金！因爲是等用！」

金舖的人也算與她廝熟，因爲她買過鑽石、玉戒以及一些金鍊之類的金飾。

點收了二萬三千元，她打電話給她的男人嚴方。

「你今晚回來吧！你要的錢，我替你籌到了。」

「我馬上回來！」

放下電話，她獨個兒走了。

在水果店她購了男人愛吃的睃室蜜瓜，一瓶三百多元的名酒，又「斬」了數十元的鹵味、油鷄。

她脫下外衣，還未歇過，他回來了。

看來才三十六七的男人，身高、瀟洒，說話的聲音柔得像春風一般。這是他的特徵，也是吸引杜絲的無比魅力。

「足夠我需要的數目麼？」嚴方說。「還多二千，一共是二萬三千。」她說。「你是我值得疼的！」他摟了她進懷裡，吻唇，吻眼皮，吻頸項，以至撥開衣服，吻胸脯。

杜絲閉上眼睛， 被刺激得呼吸緊促。她以爲男人會進一步，但他心中想着的是錢。

「拿來給我吧！」

杜絲在手袋中拿了二萬元出來，但男人說：「那二千也給了我！」她照他的話將二千元也給了他。

他將錢放進銀夾中，說：「我先走了！明晚才來陪你。」她頓脚說：「我要你今晚留下來！我買了消夜酒、鹵味和蜜瓜。」

嚴方朝她指的方向看去，便說：「留着明晚才吃好了！」

「你多留一會啊！」

嚴方知道她的意思，也就脫去了衣服，留下兩個小時然後離去。

這男人回到妻子這邊，笑說：「明天你可以回鄉去了，二萬元你可以請全鄉的人吃一頓也夠了！」

這個又老又醜的女人接過錢說：「那用請全鄉，我請十圍夠了。你道阿狗阿貓也請麼？」

「什麼時候起程？」

「最遲午間啦！」

「我不去送你了。」

「有兒子送！是了錢是那來的？」

「杜絲給我的。」

「這女人是算有點用！」

「所以，我十多年來也不扔開她。」

「這種女人還找幾個啊！」

「那有這麼容易！可遇不可求。」

「爲什麼不留在她那邊。」

「我已經叫她滿足了。」

老女人一笑說：「當心自己的身體，你不可常去啦，快到五十——。」

男人哈哈笑說：「給你一次也可以的，別回到鄉裡亂抓男人！」老女人哼一聲說：「放屁，老娘不歡喜那回事。」

第二天中午，女兒潔蒂找媽，坐下不久，門响處是警探來了。

「什麼事？」潔蒂愕然說：「有些事想與杜絲女士！」警探說。

「我是杜絲！」她非常鎮定地說。

「這是拘捕令，要請你回警局去！」

「我媽犯了什麼罪？」

「你是她的什麼人？」

「女兒！」

「那麼，你跟來問我們的上司。」

在警局杜絲否認爆竊了芬妮同學的首飾，價值七萬元之物。

當指模也呈驗了，她才承認：入門的匙是她早一日去借錢時偷去的。首飾賣到什麼店舖也供認了。錢？她不說給了情夫，只說是還了賭債。

媽要坐牢啦，女兒潔蒂着急了。

趕忙請律師，四處去籌錢，她將自己的私己一萬元也拿出來了。然後向舅父、表姨等人去借。

杜絲是家庭主婦，過去沒有案底，官判她坐牢十六個月，但緩刑二年，用二萬三千元的代價，買回所有首飾還給安妮。

這女人吃了三天麻煩，其餘一切由女兒、兄弟親戚解決。

潔蒂不禁問杜絲：

「媽，你說真話，錢給了誰？」

「沒有給誰！」

「是給了方叔？」

「是又怎樣，沒有錢他要坐牢，他坐不如我坐。」

「坐，你信他？」

「他愛我，我爲什麼不信他？」杜絲怪起女兒來說：「我向你們借，你們不肯，是你們害我，到底你們不是拿了錢來麼？所以，你們——。」

「媽 方叔值得你這樣愛他麼？」

「我的生命是他維持的，我不愛他愛誰？」

嚴方也來了。潔蒂叫了一聲「方叔」，起身告辭了。

她走後，這男人摟着杜絲安慰她。他表示了抱歉，稱讚她的偉大，因爲她有爲「丈夫」犧牲。

這個四十多歲的女人，就像給媽媽稱讚的孩子一般，從心底裡高興出來。

這晚男人留下來了。

第二天與他去吃茶，一連幾天都沒有回家。

「你家中那個女人？」

「去了鄉吓！」

「什麼時候去的！」

「就是你有麻煩那天！」

她想到自己偷來的二萬二千元了。

「你有錢給她去？」

「有，是你那二千元。」

「其餘的二萬？」

「是還債了！」

「還給誰？」

「老——老湯是一萬，老陳——是一萬。」

她馬上接過說，老湯說並未收過嚴方一萬元。問老陳也說，嚴方欠債未還。

「全給了你家中的女人？」

「是——。」

杜絲氣得哭了。

這個對女人有一手的嚴方，很快便哄她轉哭爲笑。

嚴方佔有這個女人已經二十年了。那時她還年輕，嚴方比他年長十歲，却有能力令一個少婦拋棄丈夫、女兒、兒子，作爲他的情婦。她又不爲什麼，二十年來是自食其力，甚至姓嚴的有需要，她又攞掘給他。

今天她願意偷來給這個男人，實在她愛這個男人，已到了痴的程度。

這個有妻室兒女的男人，有什麼可愛？

外人是難以理解的，包括她的女兒在內。

這個男人愛她？也不見得，在有了她之後，他與另一個人也有同樣的關係。不過，時間很短，那個女人與他的關係便斷絕了。

現在躭心杜絲的不是別人，是她的女兒潔蒂與杜絲的兄弟。

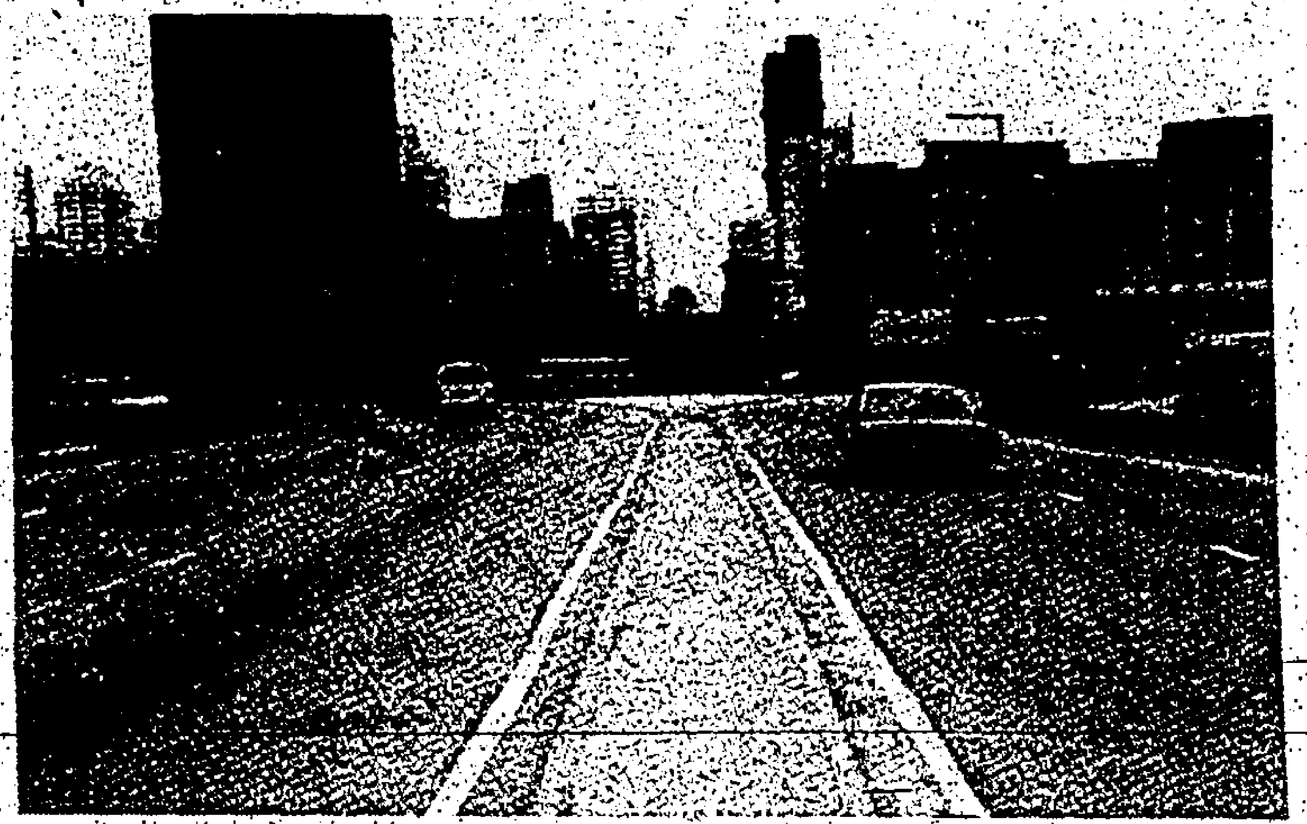
他們生怕有一天爲了這個男人而參與毒品的買賣，到了那時就誰也對她幫不了忙。

星期掌篇

封面專題

六線行車的坳頭公路

圖、文、李君龢



成爲新界交通樞紐的元朗坳頭公路擴闊工程，已全部竣工，並於本年四月十九日開始啟用，負起了六線行車的任命，與以前僅上下行各一線行車的擠塞情況，大大不同，自六線通車後，汽車排長龍的景象，已成陳跡，而近日早晨，電視台和電台報告「坳頭塞車，司機容忍」的句調，也成絕响了。

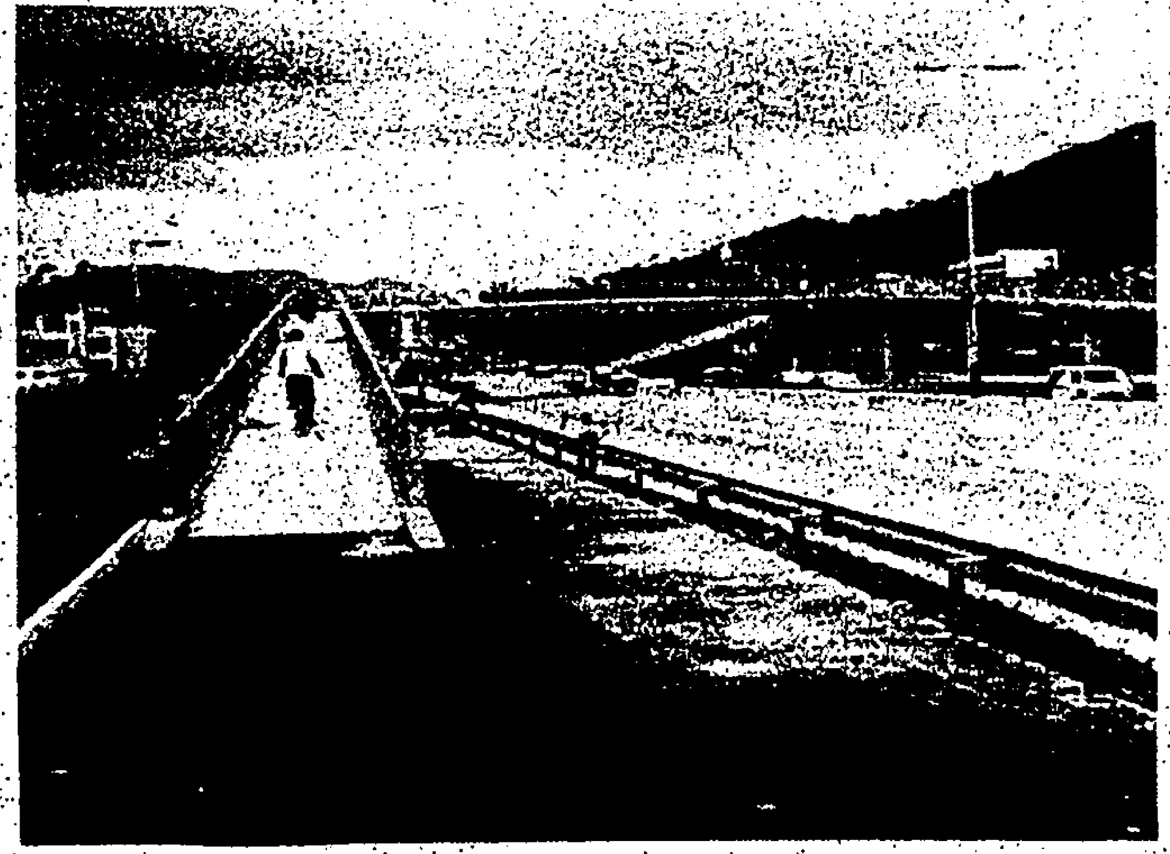
說貫通新界各區的元朗坳頭公路（即青山公路的一段）爲新界交通樞紐，一點也沒錯，因爲坳頭公路段，右邊可經落馬洲至上水，而轉往沙頭角，打鼓嶺邊區，也可以通往粉嶺、大埔、沙田出九龍，又可以說環迴於青山公路與大埔公路之間，成一U字形。坳頭公路的右邊，可經錦田至石崗，在石崗有一三七路點，一端可入林錦公路往大埔、另一端則轉上大帽山的荃錦公路落荃灣，經葵涌分上下路出九龍市區的深水埗或黃大仙、官塘，故坳頭公路的交滙點，成一丫字形，清楚指出，就是左邊落馬洲，右邊錦田、石崗，成爲四通八達的核心路段。

由於港府當局，在六十年代的初期，由始發展新界，把荃灣、屯門、元朗、大埔、上水、沙田，計劃施工發展爲新市鎮，至七十年代，各市鎮已先後建成，人口增加，交通暢旺，坳頭公路亦在這時，開始擠塞，每日由晨至暮，大小車輛，往來皆須緩慢通過，特別是上班，下班時間及假日，必大排長龍，單在坳頭至元朗市的哩許路段上，以蛾步式扒行，非半小時不能通過，在這多年的日子中，駕車者皆被迫養成了忍耐，等待的精神，去排除苦悶，慢慢通過。

可是，多年來的塞車苦悶，地方鄉民都忍無可忍，曾經在元朗理民府時代的多次官民會議中，促請政府早日改善坳頭公路的交通問題，最好的辦法，是把原來一哩左右的兩線行車路改爲六線，經數度會商後，本已獲最高當局同意，批准收地及擴路工程。務使交通獲得疏導，配合地方發展繁榮。

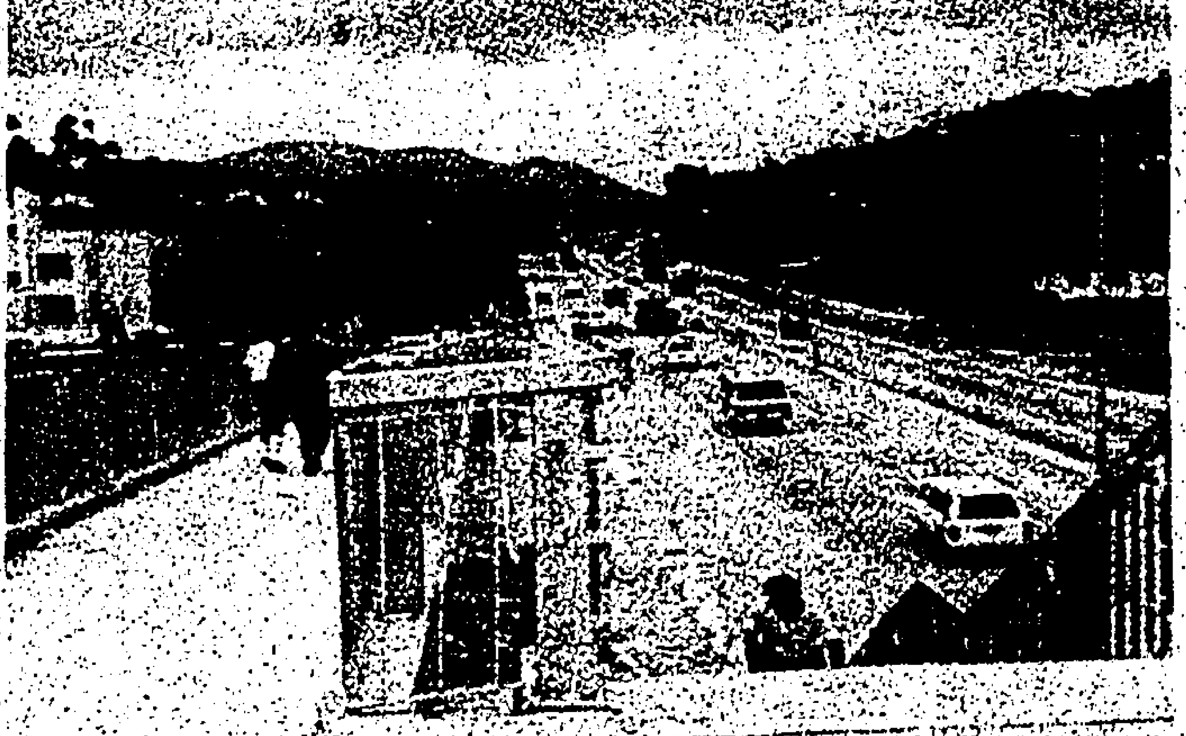
厥料好事多磨，雖然最高當局批准，卻因庫房收支不平衡，財政當局沒法支撥龐大的收地費用及擴路工程費，同時，把這案宗，放入雪櫃，以致擴建無期，眞是夜長夢多，坳頭公路，擠塞如故，鄉紳父老，嘖有煩言，埋怨政府對發展地方政策，有若蝸牛。

迨至一九八〇年初，元朗十八鄉，八鄉，錦田、新田等鄉事會的首長耆老，以坳頭越來越塞車，無法忍受，在官民會議中，翻案討論，舊事重提，最大理由，是因爲在坳頭路段中間，有博愛醫院，該院爲元朗僅有急症室的醫院，遇鄉民有急症意外，要入院急救，但因十字車亦無法通過，使急救不及，往往貽誤生命，另方面，則走該公路兩旁，也有不少村莊居民，試過因發生火警，滅火車也因交通阻塞而無法進入現場救火，這兩宗問題，十分嚴重，當局就接納這次要求，擴闊坳頭公路計劃，乃告實現。



由於工程上的需要，必先收用坳頭公路兩旁村莊的民地，方可作爲擴築公路的基礎，而收用的民地中，有分別於藍圖內或外，在藍圖內如「鷄地」，每呎補回九十多元給地主，藍圖外如攸田村及十八鄉事會後則每呎補四十餘元，最平的農地，每呎亦有廿四元之譜。

有關擴築公路計劃，設計十分週詳，包括：㈠由元朗鷄地至坳頭長約一哩的公路上，先在路底鋪設輸水及排水道，然後開築路面，每邊三線行車，上下行各六線，每線相隔爲三公呎餘，六線共廿一點二公呎，中央設有安全島，用三合土建造，絕對防止迎面擅車的安全措施。並在邊線路旁，另設鐵欄，以免汽車衝上單車路及行人路，也收減少人車禍害之效。

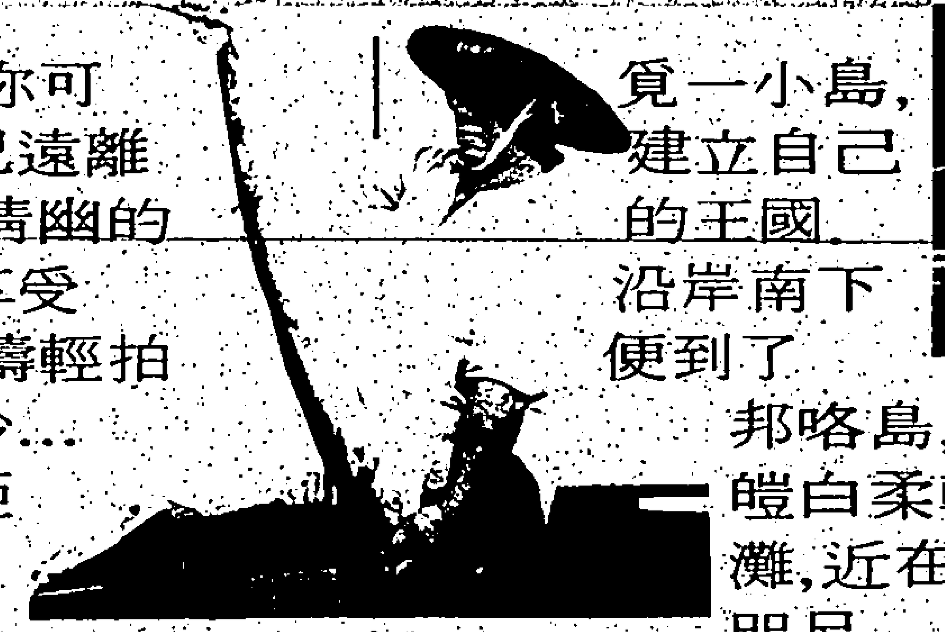


㈡在六線車路兩旁所設的單車路及行人路，各闊約兩公呎，形成了人行人路，車行車路，使用分明，而單車路與行人路，均可接入三度行人天橋，人可用石梯上天橋，單車亦可在平斜的柏油路路上天橋。

㈢在擴闊路段上，先有三度天橋，第一度在鷄地過一些，使南邊圍，西邊圍，五和及攸田村的村民，可利用橫過馬路。第二度在博愛醫院前，第三度在東成里，這兩度天橋，除方便附近居民出入外，對於元朗公立中學及元朗官立小學的學生，往來也方便安全，至於天橋上的路面，闊約八呎，單車及行人，來往自如，而接駁上天橋的單車路，設計最佳，它除了單車行駛外，對於利用木頭車運載農產品過馬路及傷殘人士用輪椅車代步皆感方便。

至於在坳頭方面的迴旋處，刻下仍在趕工中，約在三星期後可完成，此外，該處尚建一條行人隧道、工程要在兩個半月後始告竣，換句話說，整段坳頭交通系統，於本年九月間，便可全面完成啟用，港府爲此項工程費，撥用公帑凡四千萬元。

熱帶島嶼,靈秀清幽;澄澈碧海,
浩瀚無際...倘你認爲這些不過是
夢裏畫圖,你大可美夢成眞!

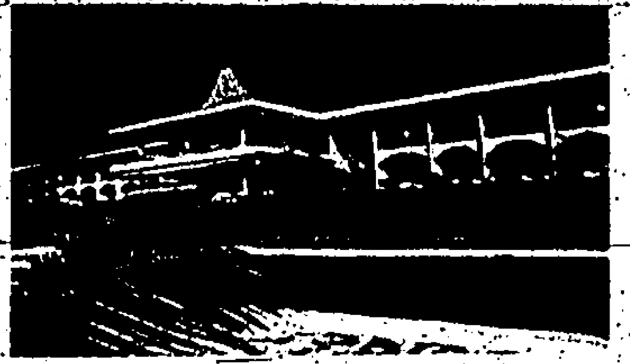


夢境中,你可能會想像自己遠離鬧市繁囂,在清幽的熱帶海島上享受陽光,遙聽波濤輕拍着晶瑩的細沙...

馬來西亞美景如雲,令你夢境成眞!

位於馬來半島西北海岸的檳城島,有「東方之珠」的美譽,繁榮市集、嫻靜沙灘、宏麗寺觀、肅穆廟宇...各異其趣,互相輝映,誠爲包羅萬象的渡假天堂.

從檳城北飛半小時,便到達浮羅交怡的九十九島.在這個世外桃源,你可以滑水、泛舟或垂釣,甚至覓一小島,建立自己的王國.沿岸南下便到了邦咯島,村舍與皚白柔軟沙灘,近在咫尺.

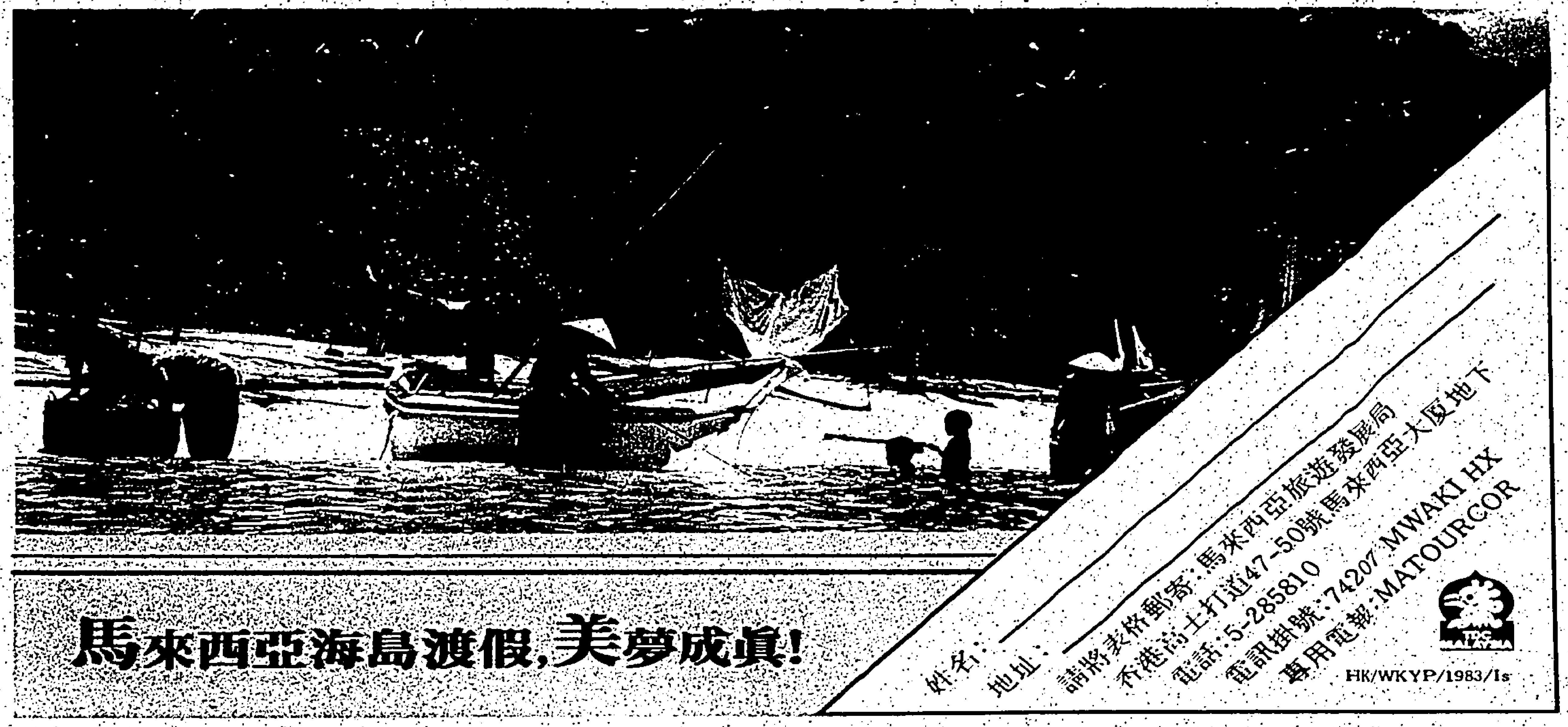


東岸的南中國海上有刁曼島,是愛好運動人仕的樂園,帆船、滑水、釣魚、潛水、森林探秘等設施,應有盡有.

較近岸的拉瓦島,浪花下有無數繽紛燦爛的水族,在他們棲止的珊瑚礁間穿梭出沒,使人一目不暇給,悠然神往.

東岸還有停留島,水清見底,海床上堆滿珊瑚與珍貝,玲瓏瑰麗,歎爲觀止!

馬來西亞沿海島嶼林立——拉當、卡巴斯、阿勒、佳雅——數之不盡,每個島都使夢幻成眞.想親歷其境,體驗箇中樂趣,請即塡妥下列表格.我們樂意奉上有關馬來西亞海島渡假詳情,使你的美夢成眞!



REFERENCE LIBRARY
23 JUN 1983
CITY HALL

董瑋演白痴仔成績佳
舉止言談唯妙唯肖

無綫的「老洞」，董瑋與劉德華成了兄弟。

過去，董瑋多飾演話頭曉尾的叻仔，能文能武，精乖伶俐，完全是個醒目仔，但在「老洞」中，他却演一個半白痴的角色，舉動與說話都神神化化，顯得不正常。

董瑋演這個角色，演得很不錯，自始至終，十分統一。他愛上了一個日本女間諜，不惜替她認罪，愛得迷，愛得痴，正是他這一種人的愛法。

「老洞」充滿神秘，更導人迷信。而且，通過傳說事實，使人相信。

劉德華在該劇集中是一個能幹、出色的角色，也是一家的寵兒，備受讚賞，事事順利。但是，以演技來說，他不及董瑋。董瑋演得比他好，但以身份與性格，却是劉德華會更受歡迎。

「老洞」早已播映完了，我不喜歡這樣的故事，因為它給人迷信感覺。

傅玉蘭在「老洞」中飾日本女間諜，為了取得「老洞」，不惜使用美人計，既詐與董瑋談情，後又色誘關聽，後來，終於逃不過被殺的厄運，因為她失手，無法找到「老洞」交差，又泄漏了身份，這是她非死不可的理由。她也演得不錯。（濱棟）

米雪自詡家學淵源
父是英雄母是女傑

米雪與麗視、亞視比較有緣，她在麗視中的「大內羣英」與「大俠霍元甲」都有參加演出，而且戲份很重，現在，亞視拍攝武俠劇「再向虎山行」她亦出任女主角。

「我在新劇集中，是張錚與郭錦華的女兒，叫羌文英。」

「你又是一個會武功的打女啦，是不是？」

「當然啦，我爹是鼎鼎大名的鏢局局主，我娘是京劇名角，都是武功高強之人，我自然學得多少！」

「喂，乜咁謙，只係學得多少？好少見你咁謙嘅嚕！」

「梗係啦，深藏不露，才是高手！」

素來牙尖咀利的米雪，說開了，便不記得謙遜了。她說拍這個劇集，學到不少東西。她與徐小明已不是第一次，所以對他極具信心，還未開拍，已知道這劇集的成績不會差，現在，事實証明，她的估計沒有錯。

「米雪，你不是會唱歌的，怎不見你唱歌？」

「我要一鳴驚人，未到時候，我不會開口的，你等着啦，終有一天，你會聽到。」

「好，我等着這一天！」（林越）

麥翠嫻初露頭角
實習中顯出潛質不俗

亞視在埋頭苦幹，默默地耕耘，默默地播種，新劇開拍多了，向多方面摸索出路，給予旗下藝員多演出機會。

亞視的人手不多，同時多開一兩組戲，有經驗的藝員便無法調配到了。因此，還未畢業的訓練藝員，亦有機會參加演出工作。麥翠嫻係其中之一。

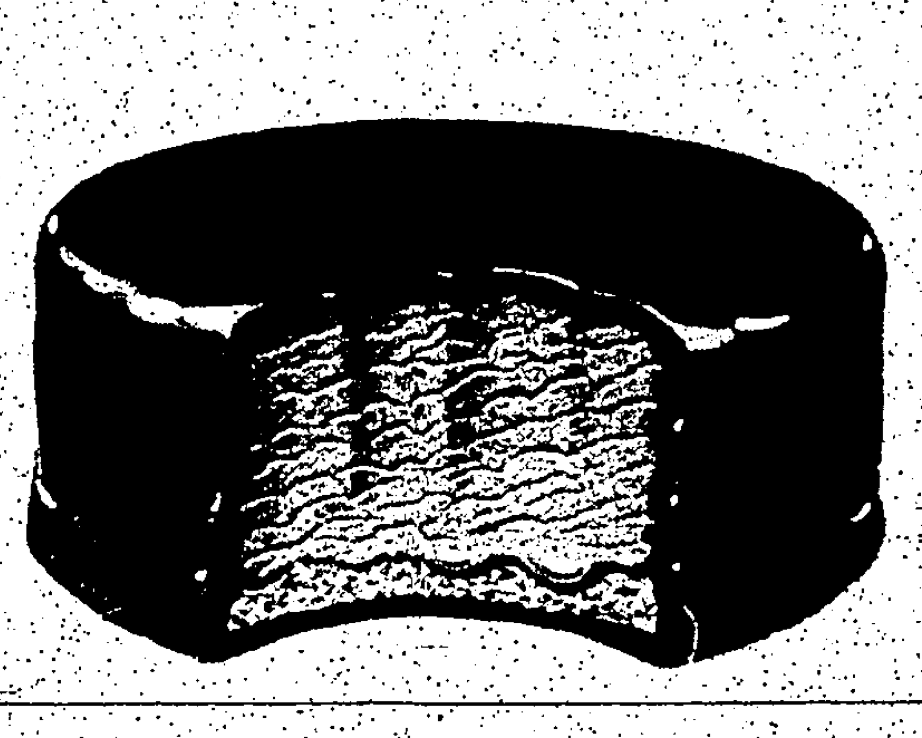
麥翠嫻和她的多位師姐妹，都是未考畢業試就已經參加演出的，因此，她曾以開玩笑的口吻說：「我們是預備生，是後備隊！」

她們不是後備隊和預備生，她是生力軍，她與她的師姐妹們，都是亞視的生力軍，亞視的第二期訓練班又招生了，從第一期的訓練班中，可以看出亞視是多多急需人手，她們一邊讀書受訓，一邊參加演出實習，這一來，比沒有實習機會，自然進步更快。

麥翠嫻、陳彩燕、蔡倩兒她們，都是在一邊受訓一邊實習，加速演技進步的。當然，這是亞視目前人手不足的一種表現，假如過一段時間，亞視人手充足了，訓練班的學員便沒有這麼方便了。

麥翠嫻演出「誓不低頭」時，成績已很不錯，將來正式以合約藝員身份演出，當有更大成就，看她初試，已看出她是一位頗具潛質的新人了。（董逵）

特別鄭重介紹『雪糕月餅』



此新雪糕月餅，在加拿大勝高城製造，全部用天然眞材實料，沒有化學代替品，密封包裝，保持原味且合乎高度衛生，香味，可口，嫩滑，沒有傳統月餅可怕的油利，故老少咸宜。

使各市民能預先品嘗此中秋佳品，在大大，大元，大人及第一超級市場等已有小量供應。

現開始接訂，兩盒起碼，七月二十號前預訂，有九折優待(包送貨上門，但半山區另議)，詳情請電詢：

總代理：寶利洋行
總經銷：金輝食品公司
中區蘭桂坊十弍號四樓
電話：五・弍五五八四七

星期日 SUNDAY 26 JUNE 六月廿六日

TVB 翡翠

7.00 星期日早晨 無比敵
義犬流浪記
卡通精選
磁力鐵甲人
每日一字
太空戰士
IQ博士
無敵小飛俠
11.00 飛天紅中俠
12.00 求生記
12.30 小夫妻
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 飛鷹
2.30 翡翠大看台
4.00 校園啦啦隊
4.30 金銀島
5.00 諸事狗
5.30 校際常識問答比賽
6.00 明日世界
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 鑼鼓集
7.30 溫馨集
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 新銳劇場之阿旦與巫婆
9.35 體育世界
11.15 新聞報導
11.30 赤的疑惑
12.35 南龍北鳳西山虎
1.50 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘要
9.00 健身操
9.45 露狄及卡通先生
10.10 尋幽探秘
11.00 屈曲人生
11.50 神奇女俠
12.40 新傻妹從軍
1.05 愛的家庭
1.35 福星保鏢
2.30 新歡舊愛馬拉松
4.00 卡通片
4.15 萬能勇士
5.00 百變鬼仔卡通
5.25 明日世界
5.50 趣味物理問題解答
6.05 雙妹趣事
6.30 的士生涯
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 可口可樂特約花生漫畫劇場
8.00 布公仔樂園精選
8.30 東芝鐵騎巡警
9.30 新聞簡報
9.35 奪鯨記
11.30 新聞報導
11.45 雨夜驚魂
2.15 全日播映完畢

9.45 CARTOONS: — NODDY — MR. MEN
10.10 GREAT ADVENTURE (C)
11.00 ROUGHNECKS (C)
11.50 NEW ADVENTURE OF WONDER WOMAN
12.40 PRIVATE BENJAMIN (C)
1.05 LET THERE BE LOVE (C)
1.35 MINDER (C)
2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C)
4.00 CARTOONS
4.15 CHILDREN'S HOUR —
4.15 pm SUPER FRIENDS (C)
5.00 pm BARBAPAPA (C)
5.25 pm TOMORROW'S WORLD (C)
5.50 FUN WITH PHYSICS (C)
6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE
1. 6.05 pm "LAUGHTER AMERICAN STYLE" LAVERNE AND SHIRLEY (C)
2. 6.30 pm LAUGHTER AMERICAN STYLE TAXI (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 THE BOTTLER OF COCA-COLA PRESENTS CHARLIE BROWN THEATRE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 THE BEST OF THE MUPPET SHOW (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 TOSHIBA ACTION HOUR PRESENTS CHIPS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
2.15 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 新聞英語報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 毛毛豆豆禮拜日
8.30 太空保衛團
9.05 小神拳
9.45 星仔走天涯
10.40 傻豹探案
11.05 新蝙蝠俠奇遇記
11.30 太空俠盜
12.00 午間新聞
12.15 福祿壽遊南洋
2.05 大四喜
3.05 世界百獸奇觀
3.35 世界鱗爪
4.25 新蜘蛛俠
4.50 少年警訊
5.05 醒目仔時間
5.30 夢幻成眞
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 國際掠影
7.00 勁運縱橫
9.00 新聞簡報
9.05 今日世界
9.35 夜來香
10.30 最後新聞
10.45 國語長片：再見阿郎
00.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 —7.45 中文台英語報導晨早新聞
9.00 信者得救
10.00 日語劇場
10.55 鬼影神探
11.45 The Glumps
12.00 尊尼丹沙
12.15 傻豹卡通
12.40 莎士比亞劇場
4.30 Duoscope
4.55 醫者父母心
5.20 生活的旋律
6.05 俠盜黑騎士
6.30 鬥氣夫妻
7.00 新聞及天氣報告
7.30 時事縱橫
8.00 保羅安卡半小時
8.30 最新消息八三〇
8.35 邱吉爾政海浮沉錄
9.30 新聞簡報
9.35 一九八三女皇盃網球大賽
11.35 新聞報導
11.45 全日播映完畢

7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV CHINESE
9.00 KENNETH COPELAND
10.00 JAPANESE HOUR COMMET NAUGHTY BOY
10.55 RANDALL & HOPKIRK (DECEASED) "WHO KILLED COCK ROBIN"
11.35 JOHNNY CYPHER
11.45 THE GLUMPS
12.00 JOHNNY CYPHER
12.15 PINK PANTHER "ANT & AARDVARK"
12.40 SHAKESPEARE "HAMLET"
4.30 DUOSCOPE
4.55 GENERAL HOSPITAL
5.20 DAYS OF OUR LIVES
6.05 THE BLACK ARROW "THE LADY PRIORESS"
6.30 IT TAKES TWO
7.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS ROOM
7.30 NEWSLINE
8.00 PAUL ANKA
8.30 8.30 UPDATE
8.35 WINSTON CHURCHILL "THE WILDERNESS YEAR (NEW SERIES) "IN HIGH PLACES"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 1983 QUEEN'S CLUB CHAMPIONSHIP
11.35 LATE NEWS
11.45 CLOSEDOWN

動物園奇趣錄

我家沒有貓和狗，但我與生俱來便愛看動物，無論野生海洋，只要有機會，非看個飽不可。香港至今還沒有一個較有規模的動物園，海洋館也不過近年才有，是以要看的話，非到海外去不可。

早年，越南西貢的七劃公園，把老虎囚在地窖，俯視之，地方廣闊，老虎行動自由，頗以爲趣。吉隆坡動物園，以蛇屋出色，玻璃箱裏瞧見一條黑絲線，掛在枯枝上，這就是有奇毒的鐵線蛇，告示說連玻璃也不要觸摸，可知其毒之劇，足透過玻璃。

新加坡雀仔公園最完美，雀鳥品種亦豐富，據說爲陸運濤先生手創，現在已捐獻給新加坡政府了。馬尼拉海傍，近巴西處，有一動物園，佔地不大，而雀籠最美，型似我們玩雀的圓型籠，其大也，雖千百鳥仍可飛翔自如。

東京上野公園我是必到之處，不忍池在大地震的時候，不知活生生煮熟了多少人，房子倒塌，人們爭相跳進池去避難，又怎料到地震時池水活像個沸窩，不忍之字，由是而來，現在已爲水鴨棲息之所。既是不忍，我亦不留連，還是走向動物園那處去的好。

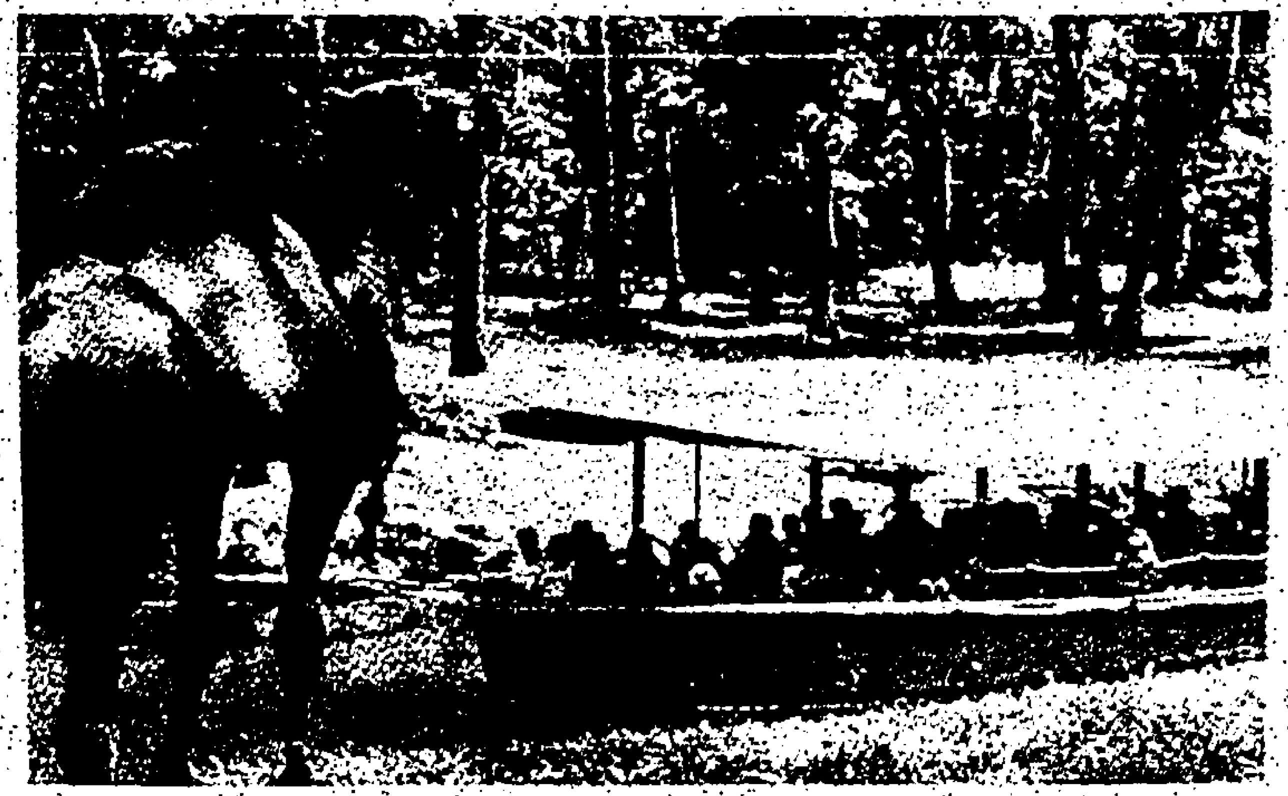
他們管理科學化，由是平添了我不少對野生動物個性的認識，原來猩猩能扒不能跳，一個竹竿似豎立兩三丈的高台，一頭高與人齊的大猩猩，沒帶任何枷鎖，迄坐其上，和遊人相距幷不太遠，幷不要害怕雖然居高臨下，猩猩雖兇，也絕對不會跳過來。

老虎不會跳，獅子也一樣，何況面前有條水溝，觀衆憑在高高的牆頭來看，安全得很，熊不怕水，善泅，但也跳不起來。只有斑豹最靈活，無所不能，性格兇狠，是以只有牠才要被囚在鐵籠裏，我無以名之，名之曰「森林爛仔」。

象怕荊棘，也不愛深水，只要在地上圍以水泥做的荊棘就成，雖隔條水溝，可是鼻子常常伸過來，向遊客討吃，怪有趣的。

猴子不必用籠，只消把牠們困在孤島，水便是最理想的屏障，遊別府，有到過崎山嗎？那裏野生猴子何止成千上萬，看牠把初生的掛在肚子，母愛表現無遺，向小攤檔買點花生米喂牠又如何，霎時間，幾十頭大小猴子給我包圍起來，嚇得不知如何是好，急忙把花生米丟掉便算。手插回褲袋去，猴子見了，更攀上身來扯，幸虧及時醒覺，把雙手拿出來，表示空無所有，這羣小畜牲才失望而去。

朋友告訴我，新宿京王附近新闢了野生動物園，名字叫多摩，野生動物園也者，野獸隨山跑之謂，又那有不看之理，何況是遠東首創。往新宿去，轉了兩次車，問了多少人才給我找到，進園後還到付遊覽野獸區門劵，沒計較，乘電梯下去轉乘旅遊車，開車前，警告連窗門也不要打開，鐵柵啓後，汽車緩緩開出，但見獅虎三五成羣，小野鹿和斑馬都有，實在難以細數，不過是分隔的，羚羊那是老虎對手，車子每到一處必有小停，讓老虎跑近窗前，有時更扒在車頂，很是刺激。



在澳州遨遊，野生動物園也是節目之一，時間安排得很好，剛才給飼料的時節，一輛小貨車，後面是個鐵籠，籠裏站個飼獸員，把大段牛肉伸出籠外，獅虎便走過來拿了，走到樹蔭下慢慢扯，看來眞寫意啊！一時心癢手癢，悄悄地把車窗拉開一點，足把鏡頭伸出，正要像拍一張難得鏡頭，卻給坐在巡邏吉普車警員高聲喝止，不但，而且給他臭罵一頓，登時連耳朵也冲滿了血。

倫敦近蘊莎區處有個野生動物園，私家車可以駛入，跟朋友走，野豹離得很遠，不要怕，把遠距鏡裝上，果然得償所願，美洲邁阿美的野生動物園我也遊過，這裏與別不同，登上一列兩旁沒遮欄小火車，週遊一片，在馴良野獸裏，絕對不會有意外，猛獸區才在鐵欄外走，黃石公園最妙，犀牛、野鹿、長頸鹿……遍地皆是，不過那裏幷沒有獅子老虎。

旅遊之頁

整容 是人生重要問題 與治病同樣要緊
*美容後令人喜愛 恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

有房留醫

科目
隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

留日整容專家 澳門註册西醫 葉式凝博士主辦
東京美容整形中心
TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER
地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909
(索取說明書請致電：3-667220)
有長久經驗科學設備安全可靠
◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

廣西梧州特產 金錢龜精 百病除清

桂江牌

滋陰補腎、護膚養顏、清血毒素、無名腫毒
暗瘡濕疹、瘡癬疥癩、消除疲癢、抑制腫瘤

五花茶冲劑
清熱去濕、消滯、調理腸胃

本品係根據我國古代傳統秘方、選用廣西大自然特產野生金錢龜、穿山甲、土茯苓、半枝蓮、合浦名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法煉製而成、功能增進新陳代謝、排除體內毒素、清除一切熱毒痕癢等疾病，藥性溫和，不寒不燥，男女老幼皆宜飲用，為家庭保健食療佳品，常飲可預防抗驅疾病，容顏艷麗，青春常駐，益壽延年。

總經銷：得力生貿易公司 電話：5-498405 國貨公司、葯房均售

星期二 TUESDAY 28 JUNE 六月廿八日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.08 ４３０穿梭機
10.30 神鵰金鷹
12.05 仁者無敵
1.00 午間新聞
1.15 下午劇場之强人
2.15 婦女新姿
3.15 將軍抽車
4.05 聰明笨伯歷險記
4.35 ４３０穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 警花出更
8.00 香港８３
8.30 射雕英雄傳之華山論劍
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 鐵騎巡警
12.35 孫悟空再鬧香港
2.10 梁紅玉血戰黃天蕩
3.40 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 科學淺解
2.50 聲樂處處聞
3.40 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小珈栢斯
5.40 回力棒
6.10 原野獵奇
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明珠體育世界
9.20 Converse Sport Roundup
9.30 新聞簡報
9.30 明珠體育世界
11.30 新聞報導
11.45 六十分鐘時事雜誌
12.35 人類古今談
1.25 全日播映完畢

2.00 THE SEARCH FOR SOLUTIONS (C)
2.50 HERBLE MANN (C)
3.40 CARTOONS
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 WONDERFUL WORLD OR BROTHER BUZZ (C)
5.25 CARTOONS: — HATEYTOWN
— PARSLEY
5.40 BOOMERANG
6.05 WILD KINGDOM
6.30 N.I.W.S. (C) (RERUN)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 TUESDAY SPORT (C)
1) U.S. OPEN GOLF.
2) WIMBLEDON PREVIEW.
3) INDIANAPOLIS 500:
4) VICEROY SPORTS SPECIAL &
5) NBA PLAY-OFF MATCH.
9.20 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 60 MINUTES + (C)
12.35 THE TIME OF MAN (C)
1.25 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊及新聞摘要
7.30 英文新聞報導
7.45 趣味性之軟性新聞
8.15 經濟快訊
9.00 家燕與小田
10.00 萬花筒
10.30 媽咪早晨
11.00 奇女子
12.00 大件事（心魔）
12.50 萬花筒
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大內羣英續集
2.10 六合彩
2.45 新大丈夫
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 小海盜
5.30 醒目仔時間
5.35 機靈小和尚
6.00 山田茂
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 八彩三稜鏡
7.45 新聞簡報天氣報告
7.55 奉告
8.00 鐘鋒晚語
8.30 世界仔
9.25 經濟行情
9.30 再向虎山行
10.30 新聞摘要財經匯報
10.35 風流神探妙女郎
11.30 最後新聞
11.45 午夜影院：蟹美人

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
5.30 醒目仔時間
7.00 新聞及天氣報告
7.30 閒閒夜趣
8.30 最新消息八三〇
8.34 特警一一五
9.30 新聞簡報
9.35 迷途
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢

7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV-CHINESE
5.30 WHIZ KIDS TIME
DYCK TRACY
PORKY PIG
MARINE BOY
CRUSADER RABBIT
7.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS ROOM
7.30 THE BEST OF MIDNIGHT SPECIAL
8.30 8.30 UPDATE
8.35 T.J. HOOKER
(CHINESE SUBTITLES)
"TERROR AT THE ACADEMY"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE
"JOURNEY"
11.15 LATE NEWS
11.25 CLOSEDOWN

嘩！

如不滿意
原銀奉還

跟港督／首相 學英語 中學程度適用
THE BEST WAY TO ENRICH YOUR ENGLISH

真？真！

各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構：先鋒視聽教育研究社
THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH
地址：旺角花園街45號十樓
電話：3-851344/3-316329

星期一 MONDAY 27 JUNE 六月廿七日

TVB 翡翠

6.59 香港早晨
8.26 永安青年通訊站
8.28 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 世界童話集
9.40 小武士卡通片集
10.05 兒童舞曲
10.30 孫悟空七打九尾狐
12.05 仁者無敵
1.00 午間新聞
1.15 下午劇場之强人
2.15 婦女新姿
3.15 將軍抽車
4.05 聰明笨伯歷險記
4.35 ４３０穿梭機
6.00 怪物小王子
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 警花出更
8.00 香港８３
8.30 射雕英雄傳之華山論劍
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 萬寶路世界體育精選
12.25 機場特警隊
1.25 神勇坦克隊
3.00 鬼才龍虎榜
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 科學淺解
2.50 聲樂處處聞
3.40 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小珈栢斯
5.40 彩虹曲
6.05 小狐女
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 白衣天使
8.30 絲綢之路
9.30 新聞簡報
9.35 暸查查王老五
11.45 新聞報導
12.00 平西誌
1.25 全日播映完畢

2.00 THE SEARCH FOR SOLUTIONS (C)
2.50 PETER TOSH (C)
3.40 CARTOONS
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZZ (C)
5.25 CARTOONS: — HATTYTOWN
— PARSLEY
5.40 ECONOMICS MADE EASY (C)
6.05 WONDERWORLD OF TALES "K*ZZY" (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 N.I.W.S. (C) (RERUN)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 NURSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 THE SILK ROAD (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
A JOURNEY ACROSS THE FRONTIER OF CIVILISATION
EPISODE III: "CARAVAN ACROSS THE TAKLA MAKAN DESERT"
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 MIDNIGHT
LATE NIGHT FEATURE (C)
"THE SHORT AND HAPPY LIFE OF THE BROTHERS BLUE"
1.25 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊及新聞摘要
7.30 趣味性之軟性新聞
8.15 經濟快訊
9.00 家燕與小田
10.00 萬花筒
10.30 媽咪早晨
11.00 奇女子
12.00 大件事：（天倫劫）
12.50 萬花筒
1.00 午間新聞（經濟快訊）
1.15 午間小叙
1.45 大內羣英續集
2.45 新大丈夫
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 開心果
5.30 醒目仔時間
5.35 機靈小和尚
6.00 山田茂
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.50 節目簡報
7.00 ＢＯＷ牛仔
7.45 新聞簡報天氣報告
7.55 奉告
8.00 鐘鋒晚語
8.30 世界仔
9.25 經濟行情
9.30 再向虎山行
10.00 新聞摘要財經匯報
10.38 江蘇評彈團匯演
12.00 最後新聞
12.15 午夜影院：鄉里夫人
01.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
5.30 醒目仔時間
6.30 動物趣談
7.00 新聞及天氣報告
7.30 脂粉七雄
8.30 最新消息八三〇
8.34 百萬富翁大偵探
9.30 新聞報導
9.35 飛車大報復
11.20 新聞報導
11.30 尖柏加與你
12.00 全日播映完畢

7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV-CHINESE
5.30 WHIZ KIDS TIME
COOL McCOOL
POPEYE
SPIDERMAN
SHIRT TALES
6.30 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS
"FARM ANIMALS"
7.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS ROOM
7.30 SEVEN BRIDES & SEVEN BROTHERS
(CHINESE SUBTITLES)
8.30 8.30 UPDATE
8.34 MATT HOUSTON
(CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONDAY NIGHT MOVIE
"MOVING VIOLATION"
11.20 LATE NEWS
11.30 JIM BAKKER AND FRIENDS
12.00 CLOSEDOWN

TUESDAY, June 28, 1983

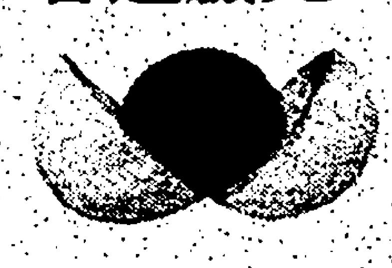
7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV-CHINESE

1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體强身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。

普通臘丸

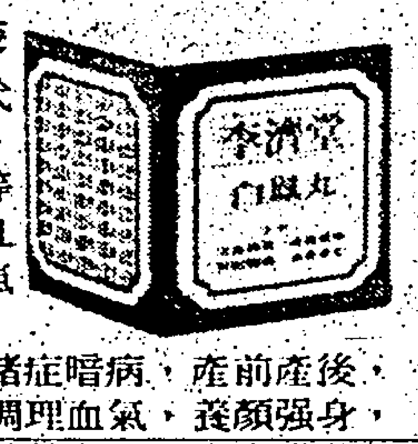


1983年

李濟堂古方正藥新包裝

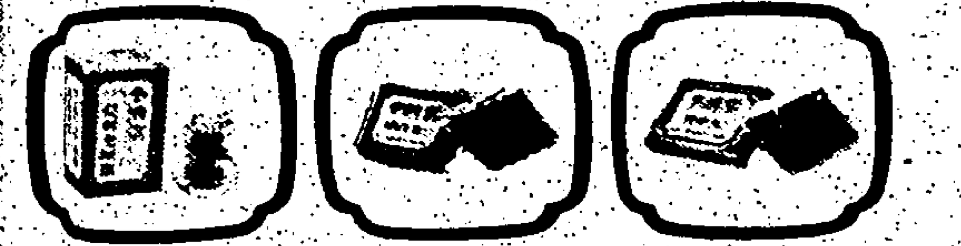
今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恒古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏鷄及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏强身，滋補有益，青春常駐。



李濟堂白鳳丸

李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 驚風不過，不進飲食，嘔乳夜啼，腹痛有風。

李濟堂理中丸（男女合用） 中臟損，日夜咳嗽，精神不振，不思飲食。

李濟堂蘇合丸（男女老少合用） 四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，產後驚風。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 30 JUNE 六月三十日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
8.26 永安青年通訊站
8.28 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 ４３０穿梭機
10.30 夜光杯（下）
12.05 仁者無敵
1.00 午間新聞
1.15 下午劇場之強人
2.15 婦女新姿
3.15 將軍抽車
4.05 聰明笨伯歷險記
4.30 ４３０穿梭機
5.15 開心菓
5.45 ４３０穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 警花出更
8.00 香港８３
8.30 射鵰英雄傳之華山論劍
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 神探俏驕娃
12.35 扇中人
2.05 兒女恩仇
3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 兒童故事精選
2.45 世界著名鐵路遊踪
3.45 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小鋤栢斯
5.40 義犬荷貝
6.05 少年十五，二十時
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 大地情懷
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 龍吟虎嘯江湖客
11.45 新聞報導
12.00 明珠K－100
12.30 三勇士蠻荒救美
1.55 全日播映完畢

2.00 BOOK ADVENTURES (C)
2.45 THE GREAT RAILWAY JOURNEYS OF THE WORLD (C)
3.45 CARTOONS (C)
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZZ (C)
5.25 CARTOONS: – HATTYTOWN – PARSLEY
5.40 THE LITTLEST HOBO (C)
6.05 YOUNG PEOPLE'S SPECIAL (C)
6.30 N.I.W.S. (C) (RERUN)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 BRITISH AIRWAYS HOUR PRESENTS: THE FLAME TREES OF THIKA (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DALLAS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 MIDNIGHT: PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.30 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
1.55 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 中文新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.15 經濟快訊
9.00 家燕與小田
10.30 媽咪早晨
11.00 奇女子
12.00 大件事
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小敍
1.45 大內群英續集
2.50 新大丈夫
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 小海盜
5.30 醒目仔時間
5.35 機靈小和尚
6.00 山田茂
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟行情
6.58 節目簡報
7.00 八彩三稜鏡
7.45 新聞簡報天氣報告
7.53 奉告
8.00 鐘鋒晚話
8.30 世界仔
9.25 經濟行情
9.30 再向虎山行
10.30 新聞摘要財經匯報
10.38 窗口的月亮不准看
12.00 最後新聞
12.15 午夜影院：孤寒老豆闊少爺
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30－7.45 中文台英語報導晨早新聞
5.30 醒目仔時間
7.00 新聞及天氣報告
7.30 美國十大流行榜
8.00 奇趣萬花筒
8.30 最新消息八三〇
8.34 電子鐵漢衝鋒車
9.30 新聞簡報
9.35 週四影院
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢

7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV CHINESE
5.30 WHIZ KIDS TIME
PLASTIC MAN
THE BEATLES
CRUSADER RABBIT
NEW ADVENTURES OF BATMAN
7.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS ROOM
7.30 AMERICA'S TOP TEN
8.00 REAL PEOPLE
8.30 8.30 UPDATE
8.34 KNIGHT RIDER (CHINESE SUBTITLES) "INSIDE OUT"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE "BILLY TWO HATS"
11.35 LATE NEWS
11.35 CLOSEDOWN

星期三 WEDNESDAY 29 JUNE 六月廿九日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 ４３０穿梭機
9.40 飛車小英豪
10.10 ４３０穿梭機
10.30 夜光杯（上）
12.05 仁者無敵
1.00 午間新聞
1.15 下午劇場之強人
2.15 婦女新姿
3.15 將軍抽車
4.05 聰明笨伯歷險記
4.35 ４３０穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 警花出更
8.30 香港８３
8.30 射鵰英雄傳之華山論劍
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 貨車走天涯
12.35 神龍奇俠
2.00 梨花一枝春帶雨
3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 科學疑解
2.50 聲樂處處聞
3.40 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小鋤栢斯
5.40 卡通動物園
6.05 生物奇觀
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 明珠K－100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 名歌巨星一小時
11.45 新聞報導
12.00 錦繡豪門
12.00 全日播映完畢

2.00 THE SEARCH FOR SOLUTIONS (C)
2.50 JANIS IAN (C)
3.40 CARTOONS (C)
4.00 SESAME STREET
5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZZ (C)
5.25 CARTOONS: – HATTYTOWN – PARSLEY
5.40 NEW ZOO REVUE
6.05 WILDLIFE ON ONE
6.30 N.I.W.S. (C) (RERUN)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 FOCUS (C)
8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE SOUND OF APPLAUSE"
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 MIDNIGHT DYNASTY (C)
12.30 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 中文新聞
7.15 經濟快訊及新聞摘要
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.15 經濟快訊
9.00 家燕與小田萬花筒
10.30 媽咪早晨
11.00 奇女子
11.45 萬花筒
12.00 大件事
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小敍
1.45 大內群英續集
2.45 新大丈夫
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 小海盜
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 小海盜
5.30 醒目仔時間
6.00 山田茂
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 男人世界
7.45 新聞簡報天氣報告
7.55 奉告
8.00 鐘鋒晚話
8.30 世界仔
9.25 經濟行情
9.30 再向虎山行
10.30 新聞摘要財經匯報
10.38 勇者無敵
11.30 最後新聞
11.45 午夜影院：蟹美人
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30－7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00－12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 新聞及天氣報告
7.30 勁運縱橫
8.30 最新消息八三〇
8.34 碧波消遙樂融融
9.30 新聞報導
9.35 過盡春風
11.30 最後新聞
11.40 全日播映完畢

7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV CHINESE
5.30 WHIZ KIDS TIME
JUMBLE LAND
LARIAT SAM
ATOM ANT
CANTINFLAS
7.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS ROOM
7.30 SPORTSCENE
8.30 8.30 UPDATE
8.34 GAVILAN (CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "SHADOW BOX"
11.30 LATE NEWS
11.45 CLOSEDOWN

新泉 快餐店 3-927132
體育用品公司 3-956232

九龍大角咀洋松街33號麗華商場地下30號

旅行餐盒・野火燒烤・大小背包・水袋睡袋・風褸運動套裝
名廠運動鞋及一切露營用品

旅行餐盒

A種（$7.50）	C種（$5.20）
鷄肶一隻 香腸二條 腿治一份 熱蛋一隻	鷄翼一隻 香腸二條 春卷一條 漢堡包一個
B種（$5.80）	◀購滿▶
雞翼二隻 春卷一條 熱狗一件 熱蛋一隻	40 份 九五折 80 份 九 折 100 份 八五折

野火燒烤

牛扒每磅	$14.00
猪扒每磅	$12.00
鷄肶每磅	$ 7.50
鷄翼每磅	$ 5.80
香腸每磅	$ 6.50
叉燒每磅	$17.00

新泉附屬機構：新泉旅行社專辦東南亞各線旅遊團

星期六 SATURDAY 2 JULY 七月二日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 430穿梭機
10.30 留牌丈夫
12.05 現代罪案錄
1.00 午間新聞
1.15 絕代雙驕
2.10 神勇法醫官
3.05 風雨情
4.30 尼斯流浪記
5.00 小熊人歷險記
5.30 小富翁
6.00 環宇線
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 新聞透視
7.45 K－100
8.39 新聞簡報
8.35 週末激光之魔法幻影
9.35 萬元戶
10.35 美國職業籃球隊
11.15 新聞報導
11.30 美國職業籃球賽
12.15 發窮惡
1.40 香港小教父
3.10 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 健身操
9.45 露狄及卡通先生
10.10 尋幽探秘
11.00 葡萄園風雲
11.50 神奇女俠
12.40 野生動物大全
1.00 歐洲冠軍球會盃，美國職業籃球賽，體壇賽宇
4.00 出疹記趣
4.25 小丑馬戲團
4.50 Clowns Acsabats and Company
5.15 諸事狗
5.40 新銳巡寶
6.05 Duescope
6.30 食遍天下
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 六十分鐘時事雜誌
8.30 新聞簡報
8.35 溫布頓網球大賽
1.30 新聞報導
1.45 惡霸橫行
3.20 全日播映完畢

9.00 THE NEW FIO ELLEN SHOW
9.45 CARTOONS: - NODDY
- MR. MEN
10.35 GREAT ADVENTURE
11.00 FALCON CREST (C)
11.50 NEWS ADVENTURES OF WONDER WOM.
12.40 NATURE'S WINDOW
1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C)
4.00 HOUSE CALLS
4.25 LOVE, SIDNEY (C)
4.50 CLOWNS ACROBATS AND COMPANY (C)
(WITH ENGLISH SUBTITLES)
5.15 SCOOBY-DOO AND SCRAPPY-DOO (C)
5.40 THE SQUAD (C)
6.05 DUOSCOPE -
AN RTHK PRODUCTION
6.30 CELEBRITY COOKS (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
WEATHER REPORT (C)
7.30 POLICE REPORT-AN RTHK PRODUCTION
7.35 60 MINUTES (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 NEWS FILE (C)
8.35 WIMBLEDON '83
(WOMEN'S SINGLES FINAL) (C) (LIVE)
(MEN'S SINGLES SEMI-FINAL II) (C) (LIVE)
1.30 NEWS ROUNDUP (C)
1.45 LATE NIGHT FEATURE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
3.20 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英文新聞
7.45 趣味性之軟性新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 傻豹卡通
9.00 IQ半生熟
9.40 曼古卡通
10.05 披頭四卡通
10.30 狄克卡通
10.55 精靈老鼠古惑貓
11.40 小肥猪
12.00 午間新聞
12.15 飛賊白菊花
2.15 夏日廣場
6.00 校際常識問答比賽
6.30 新聞報導
6.55 天氣報告
7.00 甜甜廿四味
7.30 串串星星
8.05 臨歧
8.30 最Hit嘅世界
9.00 新 聞簡報
9.05 空中驚魂1977
11.00 第二次世界大戰實錄
11.30 最後新聞
11.45 李三腳威震地獄門
01.45 國語長片：好女十八變
2.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
9.00 石頭記
9.30 警網雄風
10.25 錦綉年華
11.20 週日早場
12.50 科學之謎
2.30 雀鳥世界
3.00 體育世界
6.00 青春關不住
6.30 媽咪做大厨
7.00 新聞及天氣報告
7.30 花弗老豆醒目仔
8.00 樂樂樂無窮
8.30 最新消息八三〇
8.34 繽紛今晚夜
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.40 諜海英豪
10.35 不文山鬼馬表演
11.00 新聞報導
11.10 牢獄狂焰
12.00 全日播映完畢

7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV NEWS ROOM
9.00 ROGUE'S ROACK
"INVASION"
9.30 HAWAII FIVE-O
"THE GOLDEN NOOSE"
10.25 WHITE SHADOW
"THE STRIPPER"
11.20 MORNING CINEMA
"THE FEATHER SAINT"
12.50 GAMMA CHRONICLES
"THE FORCE ON THUNDER MOUNTAIN"
2.30 WORLD OF BIRDS
3.00 WORLD OF SPORT
6.00 YOUNG BEAT
6.30 MAMA MALONE
7.00 MAIN NEWS
THE WORLD THIS WEEK
WEATHER REPORT
7.30 SILVER SPOONS (FINAL)
"THE 'X' TEAM"
8.00 W.K.R.P. IN CINCINNATI
"THE CREATION OF VENUS"
8.30 8.30 UPDATE
8.34 ENTERTAINMENT THIS WEEK
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 POLICE REPORT
9.40 "CALLAN"
10.35 BENNY HILL
11.00 LATE NEWS
11.10 PRISONER
12.00 CLOSEDOWN

永安旅行社主辦 永安旅行團

總社：德輔道中50號 裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8　北角分社：英皇道193號 英皇中心地庫 電話：5-705352,5-703616　旺角分社：彌敦道 銀行中心1015室 電話：5-846484　尖沙咀分社：尖沙咀 星光行1126室 電話：3-694447-4線　荃灣分社：青山道達華銀行大廈地下 電話：0-431406　0-432631, 0-432708　澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303-304室 電話：770, 83901, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團$2600
日期：逢星期一、三出發

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團$3390
日期：天天出發

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團$3580
日期：逢星期四出發

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團$3980
日期：逢星期六出發

韓國特級豪華團 四天$2450 五天$2600
日期：逢星期五出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團$1950
日期：天天出發

馬（檳城）星七天豪華團$2850
日期：逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 $3580
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 $1880
日期：逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 $2180
日期：逢星期一、三、六出發

西歐六國十天豪華團 $7780
日期：7月21日・8月4日

西歐八國十八天豪華團 $10880
日期：7月14, 21, 23, 28, 30日
8月2, 4, 5, 6, 7日

美國西岸九天豪華團 $6980
日期：7月6, 13, 16, 20, 27日
8月3, 10, 17, 24, 31日

美加西岸十一天豪華團 $9980
日期：7月6, 13, 16, 20, 27日
8月3, 10, 17, 24, 31日

菲律賓（碧瑤百島）七天豪華團 $1890
日期：逢星期四、六出發

星期五 FRIDAY 1 JULY 七月一日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.08 430穿梭機
9.40 飛車小英豪
10.10 430穿梭機
10.30 春滿乾坤福滿門
12.05 仁者無敵
1.30 午間新聞
1.15 永安青年通訊站
1.17 下午劇場之强人
2.15 婦女新姿
3.15 將軍抽車
4.05 聰明笨伯歷險記
4.30 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 警花出更
8.00 香港83
8.30 射鵰英雄傳之華山論劍
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.50 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 日本電影之港日奇遇
1.15 珍珠淚
3.05 紅粉飄零未了情
4.35 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 兒童故事精選
2.45 李奧西耶歌藝特輯
3.15 聯合國國際（兒童會）特輯
3.50 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小雞栢斯
5.40 新雙城記
6.05 動物園記趣
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 今時今日
8.30 新聞簡報
8.35 溫布頓網球大賽
12.30 新聞報導
12.45 殺手進現計
2.20 全日播映完畢

2.00 BOOK ADVENTURES (C)
2.45 LEO SAYER (C)
3.15 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
3.50 CARTOONS
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER
BUZZ (C)
5.25 CARTOONS: - HATTYTOWN
- PARSLEY
5.40 A TALE OF TWO CITIES (C)
(LAST EPISODE)
6.05 NEWS FROM ZOOS (C)
6.30 N.E.W.S. (REPORT)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 HERE AND NOW (AN RTHK PRODUCTION)
8.30 NEWS FILE (C)
8.35 WIMBLEDON '83 (MEN'S SINGLES SEMI-FINAL I) (C) (LIVE)
12.30 NEWS ROUNDUP (C)
12.45 FRIDAY FEATURE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
2.20 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 中文新聞
7.15 經濟新聞
7.30 英文報導
7.45 中文新聞
8.15 經濟快訊
9.00 家燕與小田萬花筒
10.30 媽咪早晨
11.00 奇女子
11.50 萬花筒
12.00 大件事
1.00 午間新聞及經濟快訊
1.15 午間小敍
1.45 大內密英積集
2.50 新大丈夫
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 香蕉船
5.30 醒目仔時間
5.35 機靈小和尚
6.00 山田茂
6.30 新聞報導
6.55 經濟行情
6.58 節目簡報
7.00 半邊天下
7.45 新聞簡報天氣報告
7.55 奉告
8.00 鐘鋒晚語
8.30 世界仔
9.25 經濟行情
9.30 警訊
9.45 再向虎山行
10.45 新聞摘要財經匯報
10.50 三少爺的劍
11.45 最後新聞
00.00 午夜影院：九九九命案
1.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
5.30 醒目仔時間
6.30 綁票
7.00 新聞及天氣報告
7.30 留牌神父
8.30 最新消息八三〇
8.34 狩獵傳奇
9.30 新聞簡報
9.35 Silent Reach
10.35 魔鬼工程
12.25 新聞報導
12.35 全日播映完畢

7.30 MORNING NEWS ON
7.45 ATV CHINESE
5.30 WHIZ KIDS TIME
SHAZAM
SPIDERWOMAN
BEETLE BAILEY
6.30 KIDNAPPED
7.00 MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
LIVE FROM ATV NEWS ROOM
7.30 FATHER MURPHY
"BY THE BEAR THAT BIT ME"
8.30 8.30 UPDATE
8.34 BRING 'EM BACK ALIVE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 SILENT REACH (NEW SERIES)
10.35 HORROR THEATRE
"FRANKENSTEIN PT. 2"
12.25 LATE NEWS
12.35 CLOSEDOWN

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日— 4月20日
本週適宜旅行，可幫助鬆弛精神，但須小心會發生意外。經濟有好轉，財運頗佳，有意外之財。要注意家庭生活，避免與家人產生磨擦。要替人守秘。親戚求助於你，盡力而爲。若要與戀人維持關係，便須忍耐。

巨蟹座
6月22日— 7月23日
本週的工作壓力雖然令你精神緊張，但與同事相處愉快，上司對你有好感。家中長輩令你不快，可能是由於你忽略了他們所致。要替人守秘密。晚上參加宴會會有好運。如不努力製造機會，很難有異性的約會。

天秤座
9月24日—10月23日
藝術工作者會有好運，創作靈感豐富。使用機器提防出意外，事前做好防護措施。財運甚佳，有意外之財。與戀人因意見不合而發生爭論，若不冷靜處理，會因誤會加深甚至分手。已婚者則能共處好時光。

山羊座
12月22日— 1月20日
工作忙碌而繁重，但進行順利。注意人際關係，有人在背後散播對你不利的謠言，毋須理會。家庭紛爭問題宜及早解開圓滿解決。有令你驚喜的事發生。避免與戀人發生爭吵，否則會不歡而散。

金牛座
4月21日— 5月21日
工作順利，更會得到同事的幫助。家庭中的瑣事令你不安，小心處理，接受親友的勸告，別輕舉妄動。戀愛運差勁，小心厭煩的心理會侵蝕你們的關係，宜保持冷靜。財運甚佳，但別浪費金錢。

獅子座
7月24日— 8月23日
本週參加會議對你有利。經濟情況已有好轉，有意外之財。參加朋友約宴會會遇到意中人。身體有小毛病，或容易頭痛，大多數是由於緊張、牙痛、大意造成，已婚者在這星期由大部份的日子是開心的。

天蠍座
10月24日—11月22日
與朋友誤會消除，他們的意見對你有利。工作表現不佳，受到上司賞識，但却惹人妒忌。運動場上有好運，參加團體活動可獲裨益。與遠方朋友通訊會帶來好消息。週末留在家中與家人相聚。

水瓶座
1月21日— 2月19日
本週充滿信心。工作上應特別小心，若計劃受到阻礙，不必氣餒。宜參加團體活動，結識新朋友，交際運甚佳。小心損失財物，不要隨便借錢給別人，也不要作重大投資，要先設法了解對方。

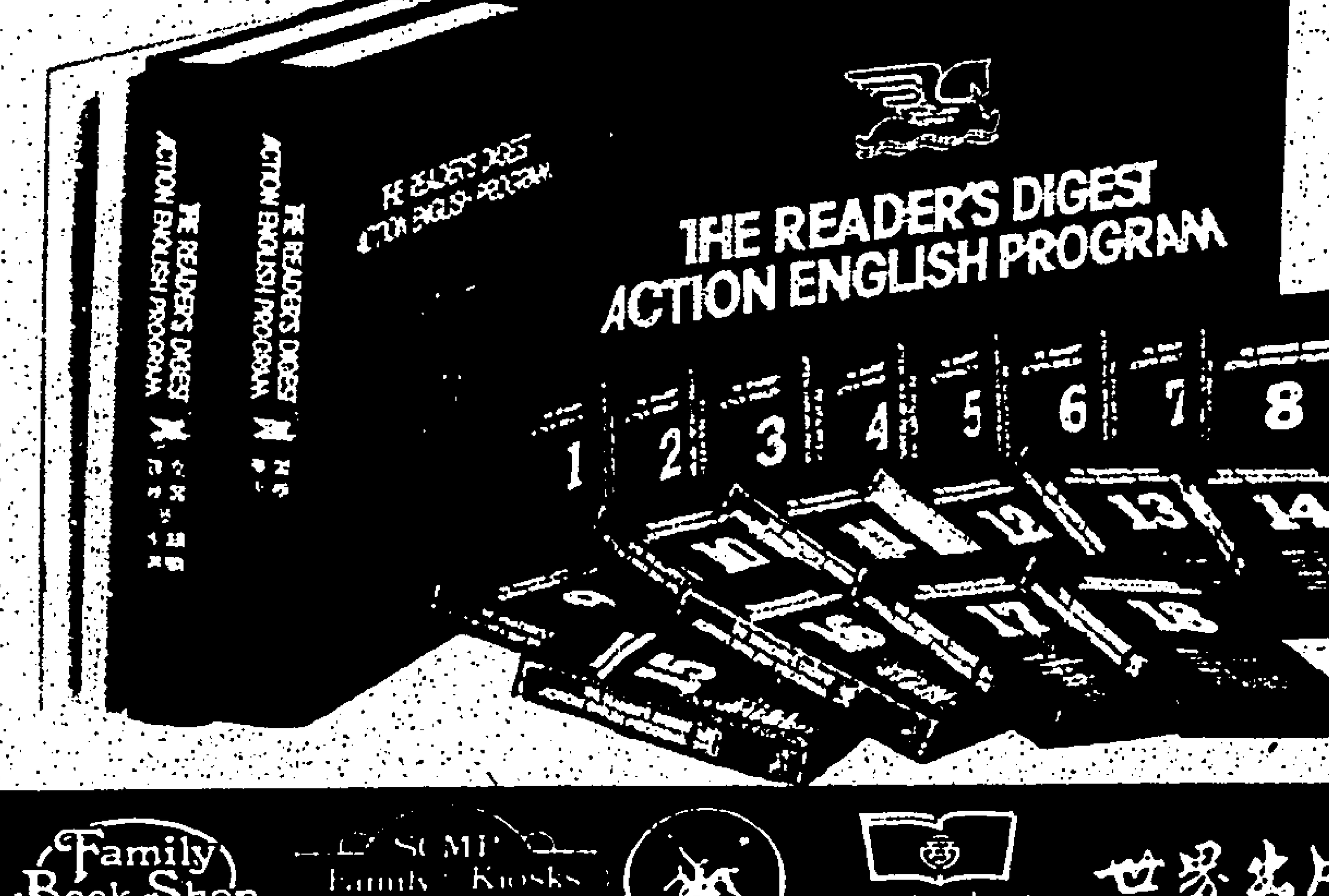
雙子座
5月22日— 6月21日
家中問題不能令你安心工作，致使你情緒低劣。凡事要與朋友商量，不宜作出重要決定，更別自作主張。財運平穩，但仍不可浪費金錢。約會不多，需要推動力。可能有意外發生，從手指至腳踭都有機會受損傷。

處女座
8月24日— 9月23日
凡事要保持冷靜，不要隨便發脾氣，提防受騙。本週不可作重大改變，最宜清理積壓已久的工作，小心神經緊張。夫婦會發生口角，爭論和不滿圍繞在你們之間。新結識的朋友會成爲知己，妳受朋友邀請。

人馬座
11月23日—12月21日
新的挑戰令你精神振奮，社交活躍。身體有小毛病，宜及早醫理。提防與長輩發生磨擦，有空應留在家中與家人互相溝通，增進感情。戀人的表現令你不安，約會近乎冇。工作大有進展，生意會作順利。

雙魚座
2月20日— 3月20日
多向他人學習可得益不淺。財運甚佳，但小心損失財物。本週約會不少，爲交際而忙。投資者有好利潤，頭腦要靈活。外出旅遊有好運，多與外界接觸對你有利。工作甚有進展，得到同事的支持。

ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內
用英語交談，講得通，聽得懂！



要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法（由美國密歇根大學研究成功），能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、港九各大書店購買！

HK$595.00

讀者文摘

Family Book Shop　SCMP Family Kiosks MTR　商務書館　世界出版社　天地圖書　樂中圖書中心（澳門）

歐陽珮珊年年十八歲
人結人緣不怕冇錢使

歐陽珮珊給我的印象是一貫的，我認識她快十年了，十年的時光不算短，但在歐陽珮珊身上，却似難找到明顯的形跡。

她，也許對於化裝術越來越掌握得好吧，但平時見到她，她却是只化淡裝的，上述這麼猜想似乎不大合用，可是，她的臉相談吐與身材，今天看來，還是與初認識她時一樣。不，說相似更符事實，因爲，當年她是歐陽珮珊小姐，今天，却多了一種身份，是郭鋒太太。

她生就一張孩兒臉，這是使人覺得她樣貌未變的原因之一。在今天，她仍能扮演少女，其原因在此。

她是無線新劇集「警花出更」的警花之一，她的職位，比鄭裕玲高，還是她的老師級人馬呢。

她談吐，還是少女時代的表情，很討人歡喜。她與郭鋒結婚時，許多相好的朋友都勸她要認眞考慮，因爲郭鋒是出了名的孤寒者，婚後，只怕生活難協調；她當時說了一句有趣的話，至今我仍記得。她說：「人結人緣，好難講嘅，他可能剩番的錢，正好給我用呢！」想不到，他們婚後如此恩愛，眞是人結人緣，值得爲她高興。（姚瑤）

徐小明再向虎山行
宣傳拜神大可不必

徐小明重回亞洲電視，首部監製的劇集是「再向虎山行」。

過去，徐小明在麗視監製了「大俠霍元甲」，「陳眞」，拍得有氣勢，有內容，有新意。大受觀衆歡迎」人物性格突出，故事發展相當合理，「大俠霍元甲」曾在大陸電視台播映，首先在廣東播映，大獲好評，後來在全國播映，一樣大獲好評。

徐小明監製的武俠劇，不但在香港受歡迎，在大陸一樣受歡迎。因此，這次他監製「再向虎山行」，獲得五家廣告商支持，聯合特約播映。

寫此文時，只看到特輯，聽徐小明說，故事分爲三個主題，一是太監的復辟；二是愛國的戰士；三是愛情方面。

徐小明請得京劇好手郭錦華參加演出一個重要角色，值得一讚。

從特輯所見，角色配搭很有分量，但宣傳方面一再出現拜神，却十分不調和。拜神可以，但不宜如此張揚，似有向觀衆推銷迷信之嫌。亞視如此重視拜神，一而再，再而三出現這個鏡頭，看來有點反胃。（任言）

吳剛被稱孤寒鬼
文雪兒揭其瘡疤

「吳剛，你好！」許久不曾見到他，這一天見他與文雪兒在一起，不覺大聲叫他。

「啊，楊玲，是你！許久不見你，去了那裏？怎不入來探下我！」

「重好講，你近來大約忙到暈陀陀了，每次入來，總不見你！」

「近來係忙一些」他大約見我一直不與文雪兒打招呼，以爲我們不熟悉，便說：「你們還未認識？她是靚女文雪兒！」

「還是第一次見面，眞人比照片與螢屏所見，都靚得多！」我裝成眞不認識！

文雪兒說：「不錯，今天我們是第一次見！楊玲，你識吳剛，眞不幸，他是個有遺傳性的孤寒鬼，而且，青出於藍，他大約不會請你飲茶的了，走，我請你飲咖啡！」

吳剛說：「我雖然係孤寒一些，但我個女朋友却很闊綽！」他居然自認孤寒，眞少見。

原來他在「世界仔」中飾一個孤寒鬼，演張英兒子，張英在戲中也是出名的孤寒種，所以，文雪兒說吳剛有遺傳性的孤寒種，是有根據的。（楊玲）

叮噹·黃包車

今天，年青人可能未搭過黃包車。

黃包車在三十年代，是主要交通工具之一，它雖然有局限性，只宜于平地行走，上略斜的道路，也得有人在後推，以前富貴人家，有「長班車」，「長班椅」，「長班車」便是一個拉車一個或兩個跟車，上小斜坡便在後推，當然，短短的斜度不大的還可以應付，如長命斜之類多幾個人拉拉推推也是不行。

今天，這等黃包車，只有極少數存在，也只是供遊客來搭拍拍照，即如羅馬之馬車場。

當日妓女應召出局，在短程的可以步行，比如石塘咀的酒家，妓寨就在隔鄰或者對門，步行也沒有什麼，如略爲遠一點，便得乘黃包車。所以便有「出車」之名。二十年代，中環也有大酒家可以飛箋召妓陪酒，當年之妓寨集中在石塘咀（更早時候，是在水坑口），于是妓女便得乘黃包車赴約，這等黃包車是私家的與市面的不同，車前左右兩盞馬燈，脚踏鈴子，發出叮叮噹噹之聲，座位後插了彩色鷄毛掃，過市之際，使人側目。

至于富貴人家之長班車，則不然，車後會鑲一塊姓氏牌，銅製的，擦得亮晶，這與妓寨的有別，要不然，太太小姐坐在車內，便易給人誤會了。

車的顏色多是黑漆，而公共的則是紅色，有車牌號碼。

公共的車輪是木製的，具實心膠胎，而私家的則有用鋼線輪，是用氣胎。當年廣州的手車也是氣胎，沙板是黃銅片，香港則多是木裝，私家的會鑲以鋼片邊，公共的則沒有。

當年妓女應召出局，廣州的也是坐黃包車，與香港同一氣派，固此「出車」這名詞，省港一樣流行。

·金人·

保值云乎哉

連年物價飛漲，百物騰貴，年前退休時拿到的一筆退休金，眼見它一天天貶，心中好不着慌！爲了保值，和家人曾開過幾次會議，要他們動動腦筋，想出應付貶值的辦法，最希望是能令那筆退休金迅速增長，以後的生活就有保障和安定了。

朋友安慰我說，幾個孩子已長大且都有工作，你倆老晚年的生活難道他們不負責？

話雖如此，待他們成家立室後，有了兒女，負担便重了，縱使他們都有孝心，到時只怕有心無力。回顧自己年輕時，何嘗不想盡孝道供養父母。有孝心是一回事，有沒有能力又是另一回事，自己已是過來人，怎敢期望過高。

回頭說退休金保值問題，一連數晚家庭會議，商議的結果，投資保值的方式是這樣；將三份一退休金購買股票，三份一購買黃金，餘下的三份一存放銀行收息，這樣安排，就不致將蛋全放在一個籃子裡。

這主意有什麼不好？牛市時，股票和黃金增值好快，利潤數倍。如做正行生意，不熟不做，且舖租昂貴，全部退休金也不足應付裝修費用，又怎能搞出名堂來！

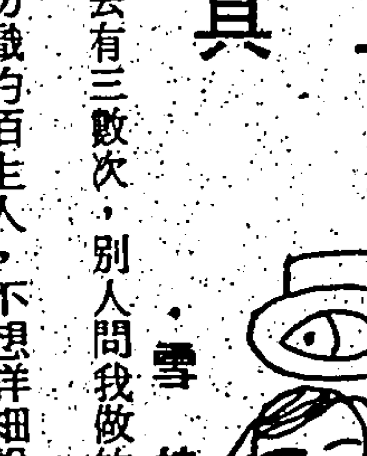
自從購買黃金股票後，天天都留意財經新聞。很不幸，自購買後，金股齊跌，現在將手中「增值」的貨照目前市值計算一下，眞是「黃瓜打狗，唔見大橛」，投機眞是悲哀！

我眞後悔，爲什麼當時不把退休金全買了美金。

·青慧·

文化工具

·雪魄·



過去有三數次，別人問我做的什麼工作？

對初識的陌生人，不想詳細說明自己具體幹什麼，便說：「文化工作」。

當時自己的意識圈困在「文」字上，以爲自己執筆，而且「文」字有清高斯文氣息。

後來才了解清楚，原來文化的含義很廣。

徐前輩說：「由偉大的藝術傑作到廚房用具，由科學技術到小孩子的玩具與遊戲，由繁複的宗教儀式到簡單的表示友誼的手勢，由是非標準到有關食物的禁忌，由詩詞歌賦到俚俗的文學作品等等，都可以列入文化的範疇。一羣人，一個社會的文化，就是他們生活方式的全部。」

文化也分爲兩方面：物質文化和精神文化。

文壇前輩把一切具體的和可感覺的事物，歸納爲物質文化，它包括一切具體的和可感覺的事物，例如建築、音樂、園藝、運動、衣飾、食物等。

精神文化是塑造人的性格、行爲、氣質和傾向的動力，所謂民族性和國格便是由此而來。

我們說話和寫字，又算什麼名堂呢？無論物質文化或精神文化，都和語言文字牽連分割不開，從這最突出的現象，所以飽學之士稱之爲文化工具。

今後若有人問我幹什麼工作的？我會回答：「文化工具。」開口問老編要地盤，要到地盤使用文字換稿費，亦也希望做一件文化工具而已。

香港耶加達衣布街

晚間常穿過中環花布街，白天可不願意經過它，爲了人擠。

想起印尼耶加達的花布街「小南門」，它比中環的寬敞得多，是條馬路，但是，滄桑史令人唏噓。

荷印時代，「小南門」帶有中國色彩的古老、環境骯髒、雨下汚濘。經營布匹權操縱在「五大洋行」手裡，華人只能做小批發生意。

日軍侵佔印尼時間，日軍沒收了一切洋商及華人商店的物資。「小南門」華洋商號都關門大吉。布匹生意處於冬眠。日軍投降後，荷蘭勢力捲土重來，荷軍佔據各大城市時期，布匹輸入權仍爲「五大洋行」壟斷，華商亦只能做二盤和零售。

印尼獨立後，曾有一段時期發出過「輸入布匹特別許可証」，目的在於協助經濟力弱的原居民營商。而這張特証，黑市售價高出官價七十五倍之多。隨來的通貨膨脹，商場不景，甚至銀行也倒閉，布匹生意沉淪不振。

一九六五年後，印尼歡迎外國投資，日本和原居民合作的玖代織布廠興起數十家。「小南門」成爲主要的布商集中地。

一九七六年後，「小南門」已出現新建築物。租金有值「三條」——三十兩金，賣斷則高價至「二百條」——二億多印尼盾。

現時，在「小南門」經營者百分之九十幾爲後起之秀。幣値影响和商場道德低落，它也很不安定。

·娘惹·

音樂之旅：倫敦與布拉格之遊

·周文珊·

五月廿二日偷得浮生「數」日閒，赴倫敦和布拉格度假兩週，主要的是去見識久已响往的捷克，所以由英倫出發，參加了「布拉格之春」的音樂之旅，除了來回路上花了兩日的飛行時間，在十二日中，看了兩場歌劇，聽了六場音樂會，可說是一個豐收的音樂之旅。

在英倫先在國家歌劇院，欣賞了皇家芭蕾舞團的「羅密歐與朱麗葉」，對於蒲苛費夫的音樂十分陶醉，此團即將在新成立的體育館上演此劇和「天鵝湖」。

皇家阿爾拔音樂廳的Gala Concert，這是一個爲醫治癌症的籌款音樂會，節目極豐富：有貝多芬的鋼琴協奏曲第五號，由John Ogdon 担任獨奏，下半場是近代德國作曲家Carl Orff的清唱劇「Carmina Burana 」，這是一個根據十三世紀的詩寫成的清唱劇，本來可以同時 演舞蹈，旋律流暢而有勁，由三位獨唱女高音Sheila Armstrong，男高音Alexander Oliver，男高音Stephen Roberts，及兩百餘人的Osiana Choir Haberdashers Aske 兒童合唱團聯合演出，由皇家麥樂樂團伴奏，陣容特大，樂隊外鋼琴亦有二架，因爲有皇室的告羅士打公爵夫人出席，開場時先奏英國國歌，這次的國歌亦是以變奏的形式循迴的奏了多次，相當悅耳。

這個大型清唱劇以德文唱出，幾位唱家的聲音都响澈可容八千餘人的音樂廳，作曲家雖是近代的，但作品有優美旋律，使人聽出耳油，指揮Leon Lovett 處理得很有層次，也是我多次在此音樂廳，聽過最大陣容的演出。

在我回程的最後一晚，我去高雲花園聽了「唐·爵凡尼」，這是莫扎特在世間的最後幾年寫的歌劇，也是他居停於布拉格時所作，曾在該處的一間稱爲莫扎特歌劇院首演，每年的布拉格之春，都是用這歌劇作首演。

當晚高雲花園坐無虛席，我是一週前，以廿磅的代價買到最後三張票中的一張，坐在第一層的包廂，這歌劇我留學意大利時曾欣賞過，當時感覺分場太多，換景頻密，影响聽衆的欣賞情緒，這次換景緊湊，一氣呵成，完全沒有鬆懈的感覺，飾演艾維娜貴婦的是當今舞台紅伶：Kiri Te Kanawa，她的扮相雍容華貴，聲音圓潤，月前曾與Domingo 演出普契尼的「曼儂·拉斯卡」，電視正有預告在週末播放此劇，可惜那時我已身在捷克，沒有眼福觀看，看預告中，他們二人落力演出的片段，使人「垂涎」三尺！

扮演主角唐爵凡尼的Samuel Ramey，演技很好，聲音和扮相似乎還遜一籌，看上去太瘦一點，沒有那一份風流倜儻的風度，反而飾演他的侍從的Stafford Dean 聲音較濃郁，可能他是男低音的原故，但是我較喜歡强而有力的唐爵凡尼，幸好他的做功，彌補了他的缺點。

飾演鄉村女郎翠玲娜的Marie Mc Langhlin，和她的未婚夫馬賽托的Raderick Earle，這對小情人唱做俱佳，聽莫扎特的歌劇，可以享受那如行雲流水的動人樂韻，幾乎每一場的結局都有一個重唱，也是那時歌劇的特色，還有古鍵琴伴奏宣叙調，當時的歌劇，與以後發展成樂劇的華格納作品，有相當的距離，如果欣賞歌劇道行不高的話，莫扎特的歌劇會對你有好感，但談到戲劇性，就不及後來浮爾第和其他作曲家的作品，這樣也可看到歌劇的發展始末。

高雲花園的周圍，以前是出售水果和鮮花的市場，現在已改觀了，代替水果和鮮花的是一些土產藝術品，還有些古董，好像北京的天橋，和南京的夫子廟，在欣賞歌劇之前，先到那兒去逛逛，可能有意想不到的收穫，英國海外航空公司本期的特刊，就有一篇文章，專門介紹這露天市場，關於布拉格的音樂之旅，容後再敍。

劉綺華鋼琴演奏會

八三年六月廿六日晚八時大會堂劇院將有一場鋼琴獨奏會，由劉綺華担任。

劉綺華最初從師梅雅麗及屠月仙習琴，其後獲英國皇家音樂學院獎學金，在伯納·羅柏士及彼得·華費殊門下受教。在校期間，她獲得霍金遜金牌獎及其他獎項。她曾師事吉爾·維諾里斯學習鋼琴伴奏，吉爾是英國著名鋼琴伴奏家之一。返港後，她經常在演奏會獨奏，或爲本地及海外音樂家擔任伴奏。

這次她的演奏，節目將包括貝多芬、德彪西、李斯特、拉威爾等人的作品。

音樂短訊

美國普林斯頓大學合唱團，將於七月三日訪港，在九龍高山道高山劇場演唱一場，作爲該團八三年遠東巡迴演唱之一站，亦作爲應香港市政局之邀，慶祝香港一百週年慶曲活動中之一項。

該團指揮爲：沃爾特·諾納教授，副指揮爲：伊索貝。活絲女士。演唱節目包括有宗教歌曲、中西民歌、美國黑人靈歌及流行歌曲。

仙杜拉演唱會

由文化署（新界科）主辦之仙杜拉演唱將於七月十日（星期日）晚八時假荃灣大會堂演奏廳演唱一場。內容爲「世界金曲精選」。票價爲十元、廿五元、卅五元。現已在大會堂售票處發售。

泛亞交响樂團

泛亞交响樂團於六月廿六日（星期日）下午三時，再次舉辦一次普及音樂會。地點爲九龍高山道高山劇場。

從「影視名曲演唱會」談起

（采方）

由于龔大師主辦的又一次「影視名曲演唱會」又已于六月十二日（星期日）在香港大會堂音樂廳再一次舉辦。同樣的節目，將于七月卅日（星期六）在荃灣大會堂再重演一次。

這次演唱的人選略有調動，除女高音鮑蓓莉沒有變動之外，男高音改了由謝芷琳担任，再加上一個男低音譚秉傑。

上兩次的男高音余章平及這次的謝芷琳，雖然都是出色的男高音，而且也都是廣東人，但因爲離開廣東太久，對于一些用粵語來唱的歌曲，頗有格格不入之歎，而謝芷琳則索性把一些歌的歌詞改了用普通話來唱。這樣雖然失了一些效果，但比較用一些不鹹不淡的廣東話來唱好得多了。

話說回來，單把歌詞及曲調唱準了有時也不一定就能唱出效果。謝、譚兩位，對于影視歌曲，特別是對于目前在電視劇集裏出現的歌曲，要能有「拿得起，放得下」的態度。

鮑蓓莉的影視歌曲，可以稱得上一絕。她有古典音樂的底子，所以聲音圓潤、聲量充沛、音色甜美。對于歌曲處理，她能恰如其份，並不流于油腔滑調。她的歌聲，出自內心的感情，所以眞摯之處，動人肺腑。例如「祝福」，我以爲是自甄秋霞以來，能夠表現出這樣深情的第一人。又比如「一水隔天涯」，這首歌固然由於龔大師譜寫得好，但由鮑蓓莉來唱這首歌，的確不必作第二人想。她的歌聲，既不流于柔弱，也沒有帶半點淒傷，但出自眞情的歌聲很自然地使人產生共鳴。

最近有某機構舉辦一次歌唱比賽，還老遠請來一些「歌唱家」來示範「輕音樂」。愚意以爲：要談到「輕音樂」來香港觀摩一下倒無所謂，要談到示範，則現成的好老師像鮑蓓莉女士這樣水平的有的是，何必要捨近圖遠呢？

日本箏傳自中國

劉洪淚譯

一提起箏，就會使我們想起那十三根弦，斗、爲、巾這些弦名那麼親切，以至如有人說沒有巾弦時，我們都將有茫然若失之感。總之，對于箏，十三似乎就是其定數了。然而，當我們回顧箏的歷史的時候，就會看到，箏，最初只有五根弦，後來增至十二根，再後才終于增多一根乃至出現今天這種十三弦的箏。十三弦的箏在中國唐代最爲流行。後來傳到我國（譯注，即日本，下同）時至今日，人們所用的箏，無論形狀、制法，都與過去無顯著之變化。下面，就箏如何從初期五弦增至十三弦，又如何傳到我國，乃至今之變革的過程，從研究日本箏的前史的角度，談談我的看法。

關于箏的起源，古時候就有秦將蒙恬與箏的傳說「注一」。我們且不談蒙恬，但箏與秦朝的關係之深，由此可見一斑。在李斯的上書中，談到擊甕彈箏而歌是秦的風俗「注二」。因爲秦人在老早就擺弄這種樂器了，所以，後人有箏之音及秦之聲的說法（隋書、舊唐書），或者干脆直呼秦箏了「注三」。

「注一」（風俗通）：「箏：或曰秦蒙恬所造」、（晉傳玄箏賦）：「箏以爲蒙恬所造」、（隋書音樂志）：「箏十三弦，所謂秦聲，蒙恬所作也」。

「注二」（史記，「八十八」李斯傳）斯上書：夫擊甕叩瓶，彈箏搏髀而歌呼嗚嗚、快耳目者，眞秦之聲也」

「注三」魏文帝、（善哉行）：「齊倡發東舞、秦箏奏西音」梁沈約、「詠箏」：「秦箏吐絕調、玉柱揚清曲」岑參、（秦箏歌送外甥蕭正歸京詩）：「汝不聞秦箏聲最苦，五色纏弦十三柱」。

然而，也有人因此認爲，箏是在戰國時代末期，由于位於中國最西部的秦國與西域諸國進行了文化接觸，而從西方傳入中國的（田道尙雄說）「注四」。如果這種說法有三分可信的話，那我認爲這大概是因爲一種古老的樂器——瑟的緣故吧，瑟與箏很相似，但在箏出現之前許久就已經存在了。但不管是瑟還是箏，後人認爲除它們有弦數的多寡和調弦法的差異之外，並沒有琴與箏那樣的根本性不同點——琴沒有柱而瑟、箏則有柱，所以不可能僅僅因爲箏和瑟相比較弦數較少（最初只有五根）的緣故，就要特意從西方引進，並賦以箏的叫法，實在是出自秦人之手，以瑟爲模楷，簡而過之。

我們在這裏談論箏的起源的時候，還有一件不容忽視的樂器——筑。據古籍記載，箏和筑在初時的形狀都是互爲相似的。在（風俗通）中後漢、應劭撰）有這樣的記載：

箏，謹按禮樂記五弦筑身。在解說中（漢、許愼撰）說：

箏、鼓弦筑身之樂。

兩處皆有筑身的記載。接着我們再看看筑的記載：

一筑、呂竹曲之五弦樂。

由此可見，箏筑都是五弦，並且箏是筑身，即形體與筑相似。不過，上述的箏、筑都是極古制的樂器，在後漢時期常用的箏與筑是不同的。這從當時注釋家的筆下就可以知道了。關于其發展我們暫且不表。總之，最初期的箏和筑都是五弦、同時又很相似的樂器。

那麼，這兩種樂器不同在什麼地方呢？我模糊覺得其最不同之處在于奏法。和箏是用手指彈奏相比，筑則是用棒狀之物擊弦。所以箏是講彈箏、招箏「注五」，而筑則是講擊筑了「注六」。

「注四」田道尙雄（東洋音樂史）二四六——二四七頁。

「注五」彈箏——「注二」、鹽鐵論，散不足篇「往者民間酒會各以黨俗彈箏鼓缶而已」晉書樂志「郝索善彈箏」、宋書何承天傳「承天能彈箏」

招箏——唐、王濟觀招箏詩

「注六」史記（八十六）刺客傳「高漸離擊筑，荊軻和而歌爲變徵之聲」同書（八）高祖紀，十二年「高祖擊筑，自爲歌詩曰、大風起兮雲飛揚云云」西京雜記「高帝戚夫人、善鼓瑟擊筑」。其他擊筑文獻還有潼遼—的（關于筑）（東方學報、東京一〇之二）二十一——二十九頁參照。

與箏相似的五弦筑和箏是幾乎同一個時期——戰國末期出現的，不同的是箏出現在秦國，而筑在以燕、齊趙等國爲主的區域裏盛行罷了。所以，如果箏的西方起源說是符合史實的話，按理首先五弦箏傳到中國西方的秦國，而後有人將其改革爲筑，最後再傳播到中國的北方諸國了。

但是，果眞如此嗎？

我們暫且不表箏、筑，先談普遍認爲是中國固有的樂器琴和瑟吧。如果追其源流，恐怕就與遙遠的過去在西域存在過的某種樂器在起源上被認爲有某種關係了——還有，與東南亞的竹管琴系的樂器的聯系，我們暫時不說——琴、瑟的原型首先從西方流傳進來人們稱爲箏、爲筑的樂器了。這和將瑟簡易而爲箏、爲筑的說法是一樣的。

因上述之緣由，戰國時代從西方傳來的箏和瑟在形體上大不相同，這種看法，無疑是符合西方起源說的。箏、筑變成瑟形是漢以後的事情，在這之前似乎是別樣的東西吧，請看（風俗通）的記載：

今、幷涼二州之箏形如瑟，誰之改作無所知。

如此看來，幷、涼二州之外的箏，當然也包括秦代的箏、筑都不是後來的箏樣樂器，而大概是如同棒狀或如同將竹筒劈成半邊那樣的東西吧。

古時，有在筑中置鉛塊，以此擊殺秦始皇的關于高故離的漸事「注七」，爲此我傾向于古時的筑、箏與其是瑟形，不如是棒形這樣說法。就是這樣，箏雖與筑可能同是棒狀，但它與瑟相比，形體大不相同，戰國末期從西域傳來，才會被賦之以箏的器名。

「注七」史記刺客傳「高漸離、及以鉛置筑中，後進得近，筑扑秦始皇，不中」。

（未完待續）

聽「志成歌樂團」

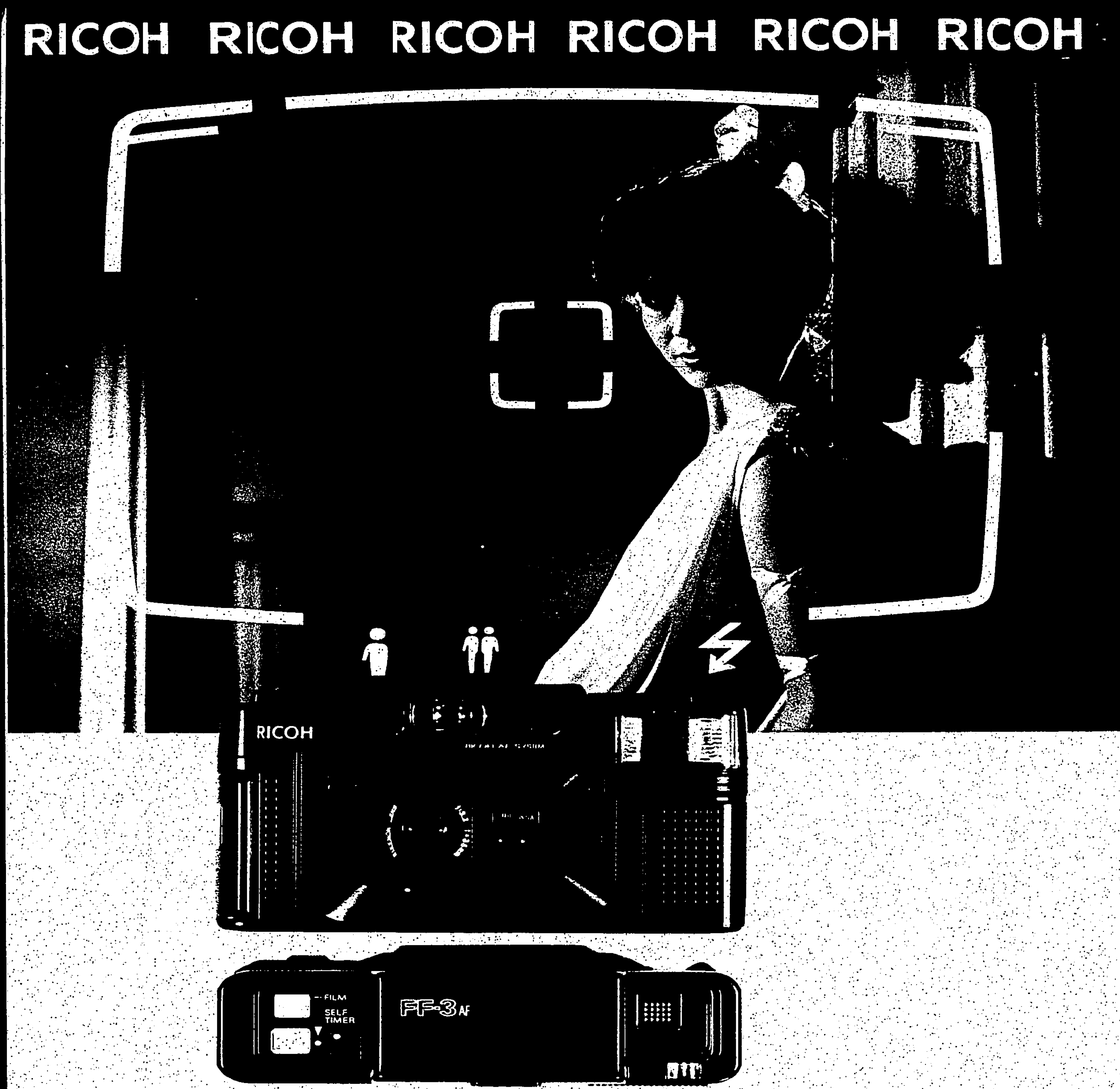
六月七日欣賞過志成歌樂團的演出，我認爲是一個成功的音樂會。當晚節目豐富，選曲中外兼備：有大合唱，女聲小組唱；還有五重唱和獨唱。

樂團創辦人麥志成先生（男高音歌唱家）也高歌三首名曲。麥先生的造詣是不容置疑的，他音色雄渾優美，把歌曲的情感發揮得淋漓盡至。

此外，使我感到興奮的，就是能夠欣賞到趙春琳小姐的歌聲。記得幾年前，一位朋友借了一盒趙小姐的演唱錄音帶給我；自此，我簡直爲她那甜美的歌聲着迷，而且百聽不厭。今次能親睹她的風采，眞是聞名不如見面；趙小姐精湛的歌藝更趨成熟加上自然的台風，使是晚的音樂會，生色不少。

在經驗豐富的卓明理先生指揮下，合唱團表現甚佳，能隨着指揮引導下，表達出歌曲的不同風格和意景。而一曲「龍的傳人」很有氣勢，使聽衆也感受到他們內心的激情。最後三首大合唱：我的祖國、黃水謠和保衞黃河，以一個五十人的合唱團去演唱，成績是不錯的！近來愛國之風再起，這類歌曲十分討好，選曲十分明智，而且演唱者也更加投入，表現恰到好處。美中不足者是最後一曲稍有混亂情況出現。

二人的表現很有默契和投入，很有前途。黃燕屏音色優美，陳偉超條件佳，二人表現頗爲出色。五重唱選自魔笛的（唔！唔！唔！），很有特色，五重唱要求很高的技巧，五人的表現不俗，相信下了不少苦功，間或有聲部不平衡現象，大致上是不錯了！



設計超凡入聖 掌握精妙絕倫

「麗確」掌握精妙的電子科技，將全自動攝影帶入新紀元。

「麗確」以創先河的姿態，推出FF-3AF型全能自動袖珍相機。FF-3AF型之綫條設計優美，小巧玲瓏，且具備多項全自動的攝影操作，計有・最新自動對焦系統・自動裝片、捲片及回捲菲林・電子閃光燈・自動測光及曝光・電子自拍掣・內藏式鏡頭掩等，使拍攝過程精確無誤，一氣呵成。

劃時代之科技結晶品——「麗確」FF-3AF，具備超凡入聖之設計，操控精妙絕倫，與你掌握新一代的攝影科技。

太平洋行有限公司

RICOH
麗確 FF-3AF

凡購買「麗確」相機，請索取附蓋太平洋行印鑑之保用書。函索說明書請寄香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影部。

波比說的故事

梁大江畫

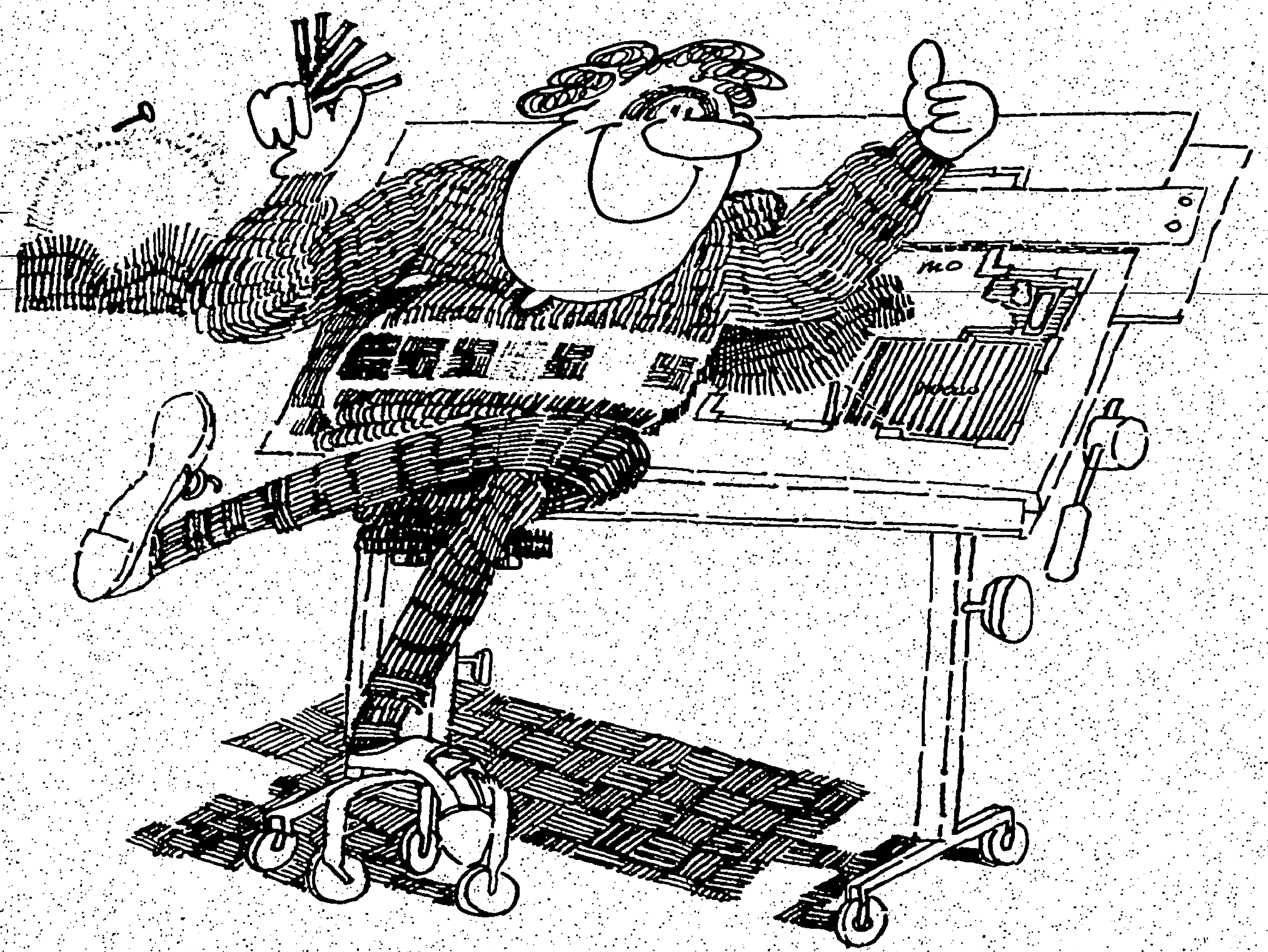
⑬我雖是一隻小狗，但我可聰明呢，我躲在貨卡後，一同出發露營去。

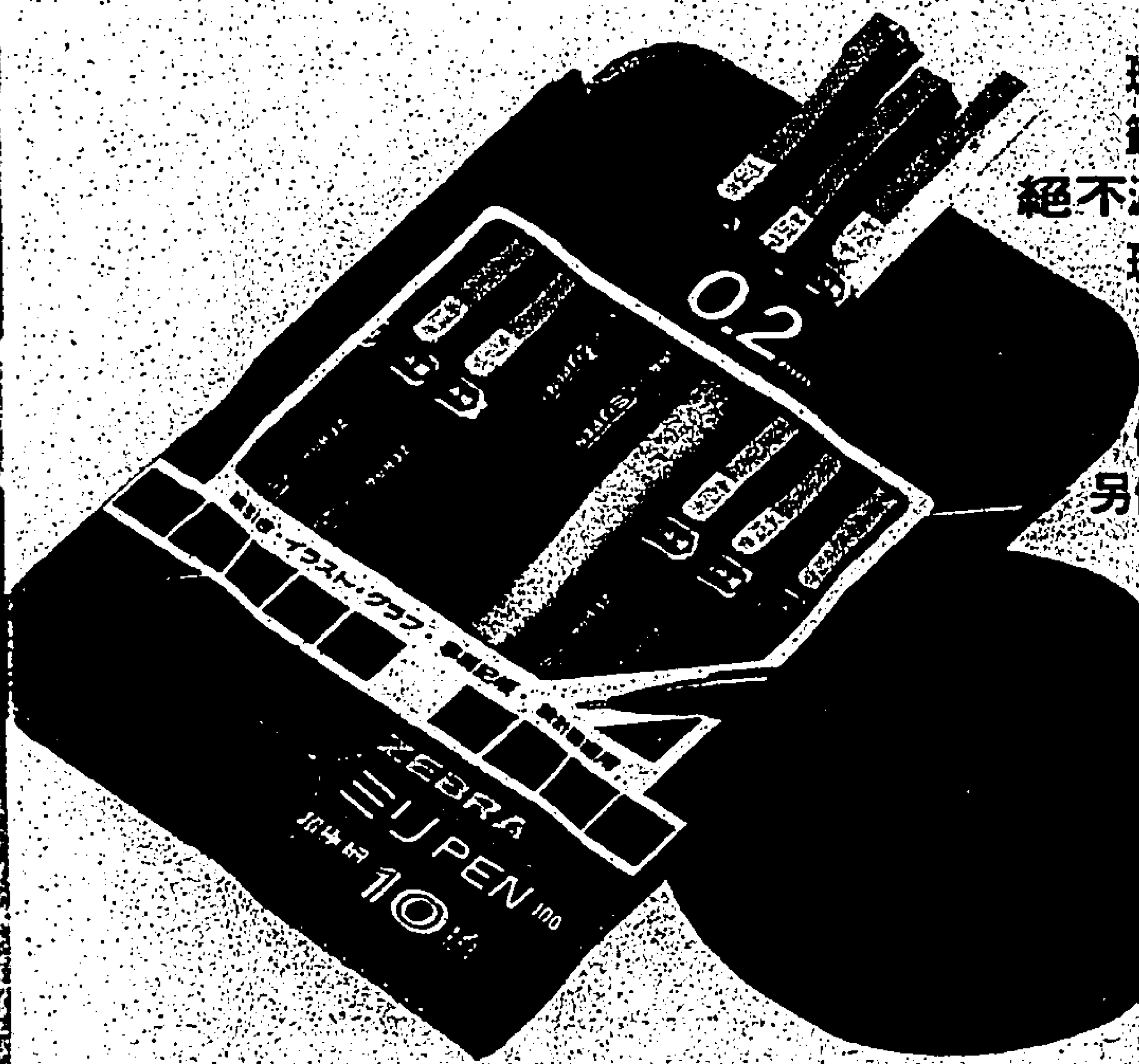
⑭到達目的地了。

⑮我也下車。阿倫和他的爸爸見到我一定很驚奇的。他們會怎樣說呢？

（未完）

0.2mm





斑馬牌 0.2 mm萬利筆，用途特多，設計創新，
筆身以螢光幼砂打磨，揮寫自如，遇水不化，
絕不漏墨。其不銹鋼筆夾上套有膠粒，以免衣物袋口受損破。
斑馬牌 0.2 mm萬利筆，筆咀特幼，寫字繪圖
樣樣皆能，亦宜於擱幼線、畫則、平面設計、
素描及記帳等，保證書寫流暢，字體秀麗。
備有十種及五種顏色盒庄兩欵任君選購，
另備枝庄零售，以顧及不同顏色之需求。

Milli Pen 100
斑馬牌萬利筆

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

在非洲森林裡

・顥兒・

德仁和德美的爸爸要到非洲去旅行，搜集 寫作資料。他們全家人也就隨着爸爸到非洲的野生動物保護區去。他們在那裡蓋了一所房子暫住。一隻頑皮的猴子不慎從屋頂上跌下來，跌傷了手。德仁的爸爸替他把傷患處包扎好，猴子便離去了。德美捨不得把猴了放走，但爸爸說生活在自由的森林裡，猴子會更快活。

當猴子離去的時候，大家揮手向牠道別，猴子也學着向他們揮手，然後消失在森林裡。

「我想，我們不會再見到牠了。」德美低聲地說。

「或許牠會回來探望我們的。」爸爸說。

「眞的嗎？」小兄妹充滿了希望。

猴子回到森林裡，對牠的動物朋友說：「你們看到我的手臂了吧，那是新來到森林裡的那個人替我包紮的，他看來很友善呢！」

日子一天一天的過去了。德仁和德美常常會看到各種的動物不時出現他們的屋子附近。這些動物看來也很有善呢！

有一天，他們聽到屋外傳來一陣嘈雜的聲音。原來一大羣動物來到屋子前。有大象、長頸鹿、河馬、獅子、斑馬等一大羣。爸爸留心一看，牠們有些跛了腳，有些弄傷了頸子。爸爸想了一想，便明白了是什麼一回事。他連忙轉身到屋子裡去，把藥箱提了出來。又招呼德仁和德美帮忙，媽媽也從旁協助。

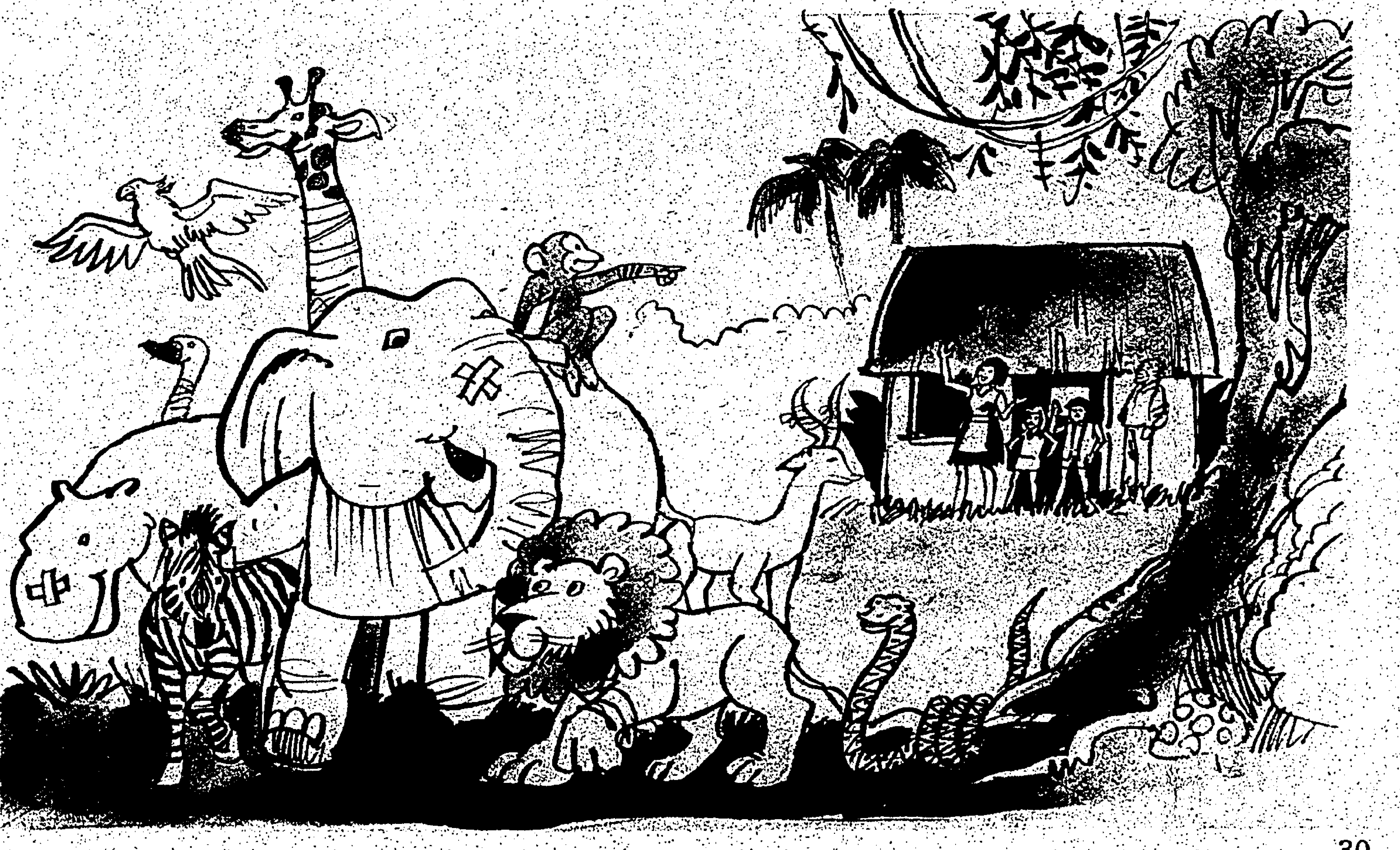
忙了好一會兒，這羣到訪的動物都得到了診治，然後快樂地離去了。德仁問爸爸說：

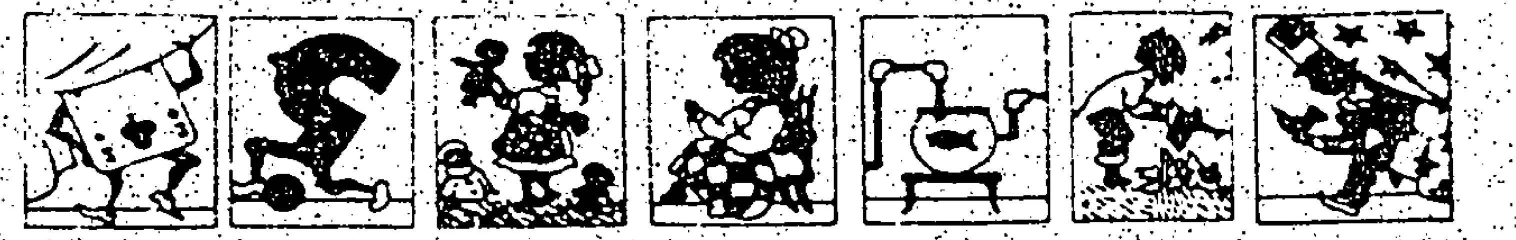
牠們怎會懂得來這裡請求帮忙呢？

「當然是那隻猴子告訴牠們的，那隻猴子也來了呢，牠就坐在大象的背上。」

「牠把我們當成了朋友呢。」媽媽說。

從此後，不時都有動物到來探訪。德仁和德美感到有說不出的快樂。他的爸爸，當然也獲得了不少寫作的資料，單就這些動物，就足夠他寫作成成動人的故事呢。

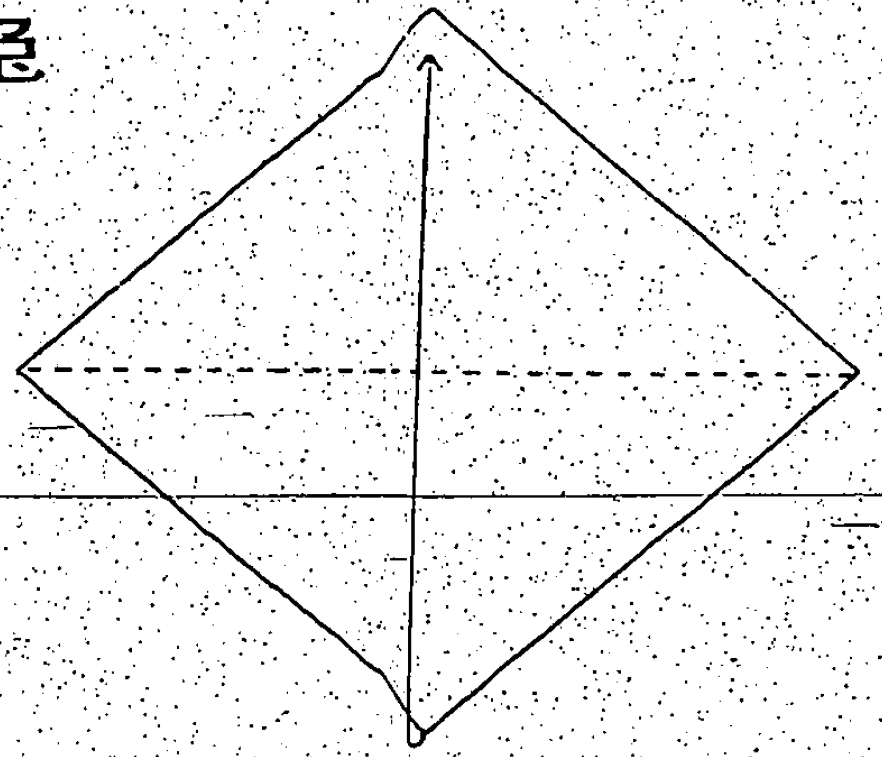


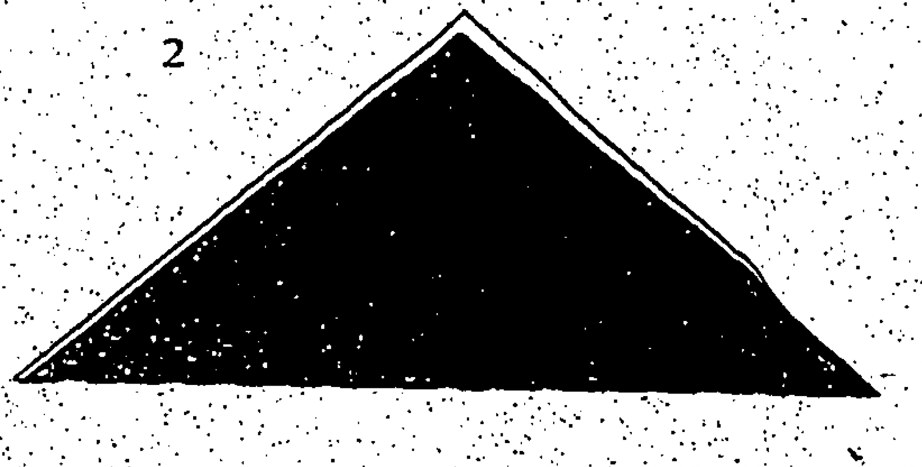


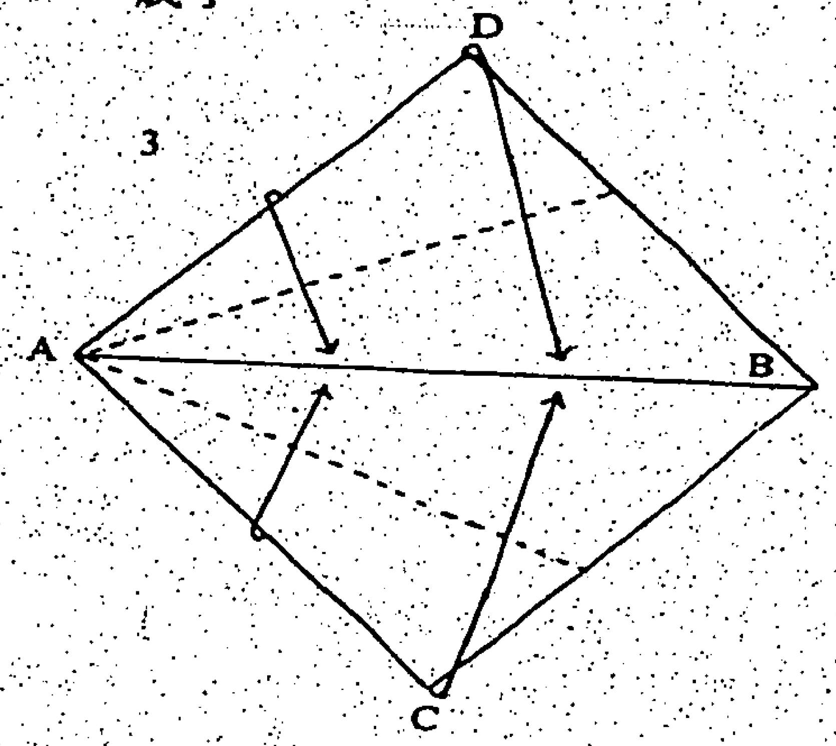
摺紙：
可愛的小白兔

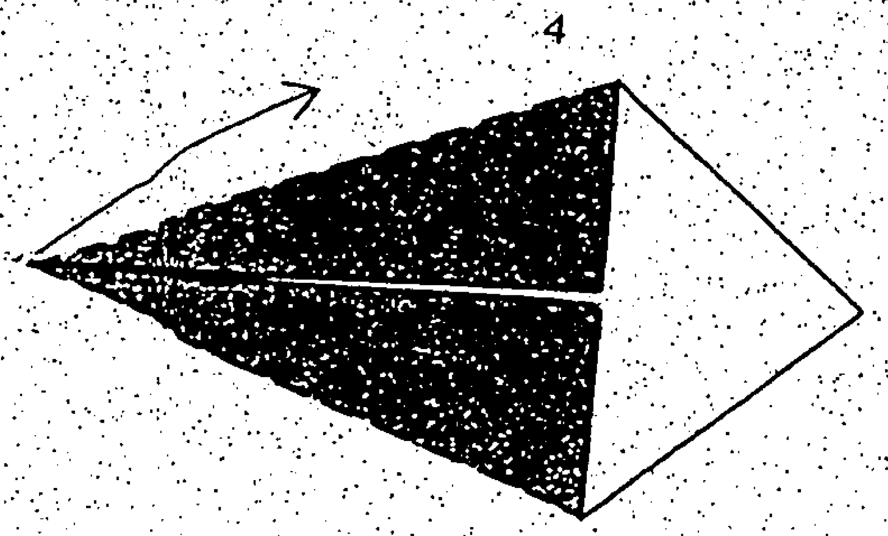
本期介紹另一種摺紙遊戲給大家。你們可以依照圖中所刋各步驟去做。

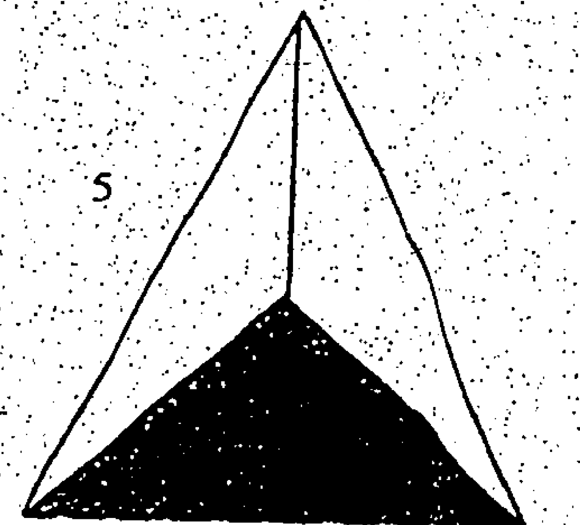
1.取正方形紙一張。
2.對摺
3.打開，再沿虛線向內摺。
4.反轉。
5.把剩下的三角形摺向內。
6.從圖⑤摺成圖⑥的樣子。
7.把A向B點摺，找到A B的中點G。
8.打開，用剪刀由A點剪到G點
9.把兩紙角向上摺成兔子耳朵，如圖（9）。
10. 把C點沿虛線向內摺，如圖（11）。
11. 用剪刀把D、E兩角剪去少許，用筆畫上兔子的眼、口、鼻及後腿，一隻可愛的兔子便完成了。

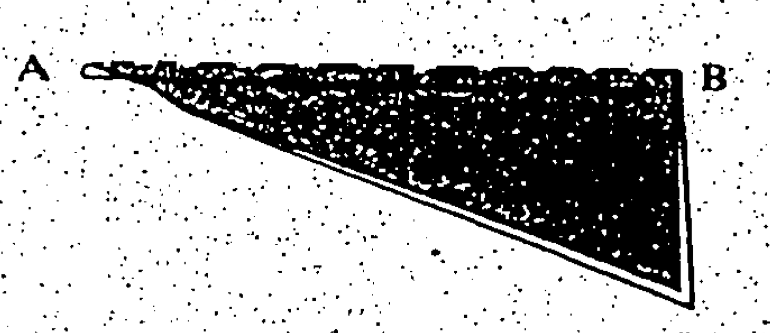


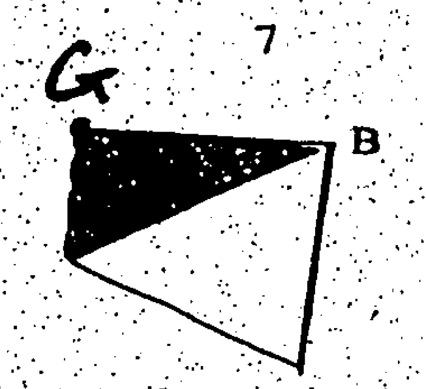


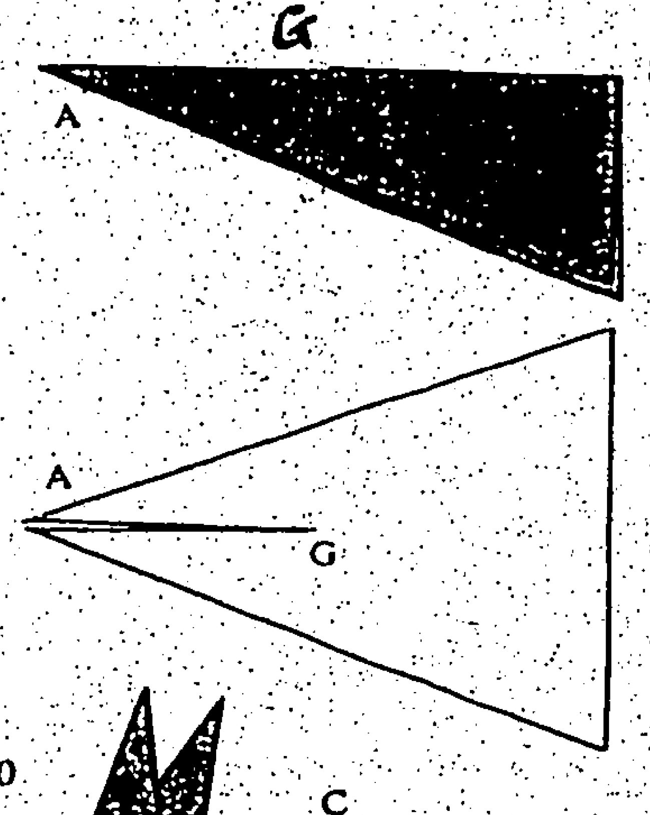


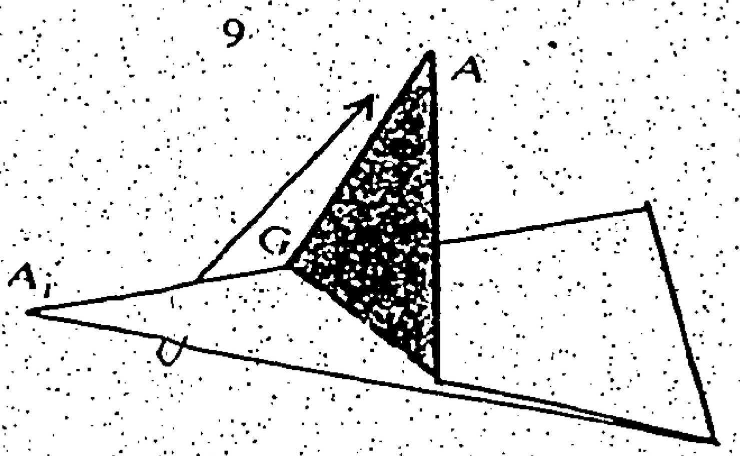


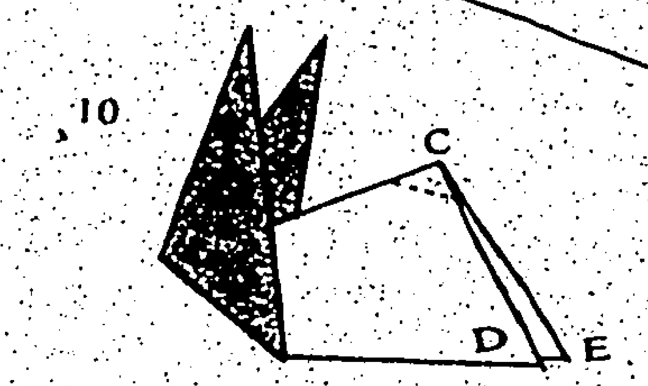


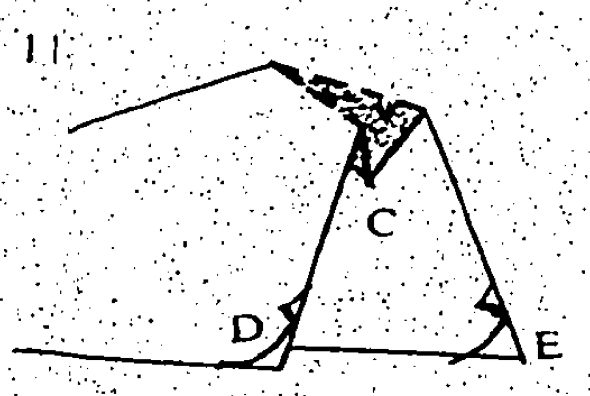


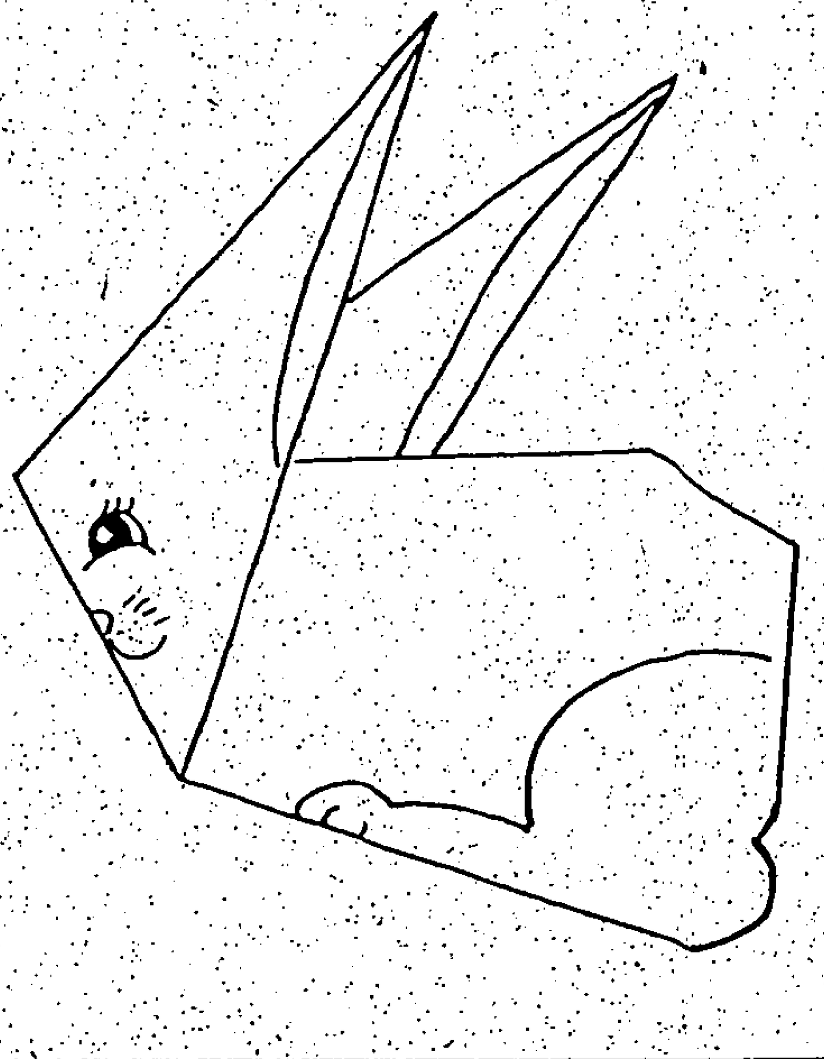








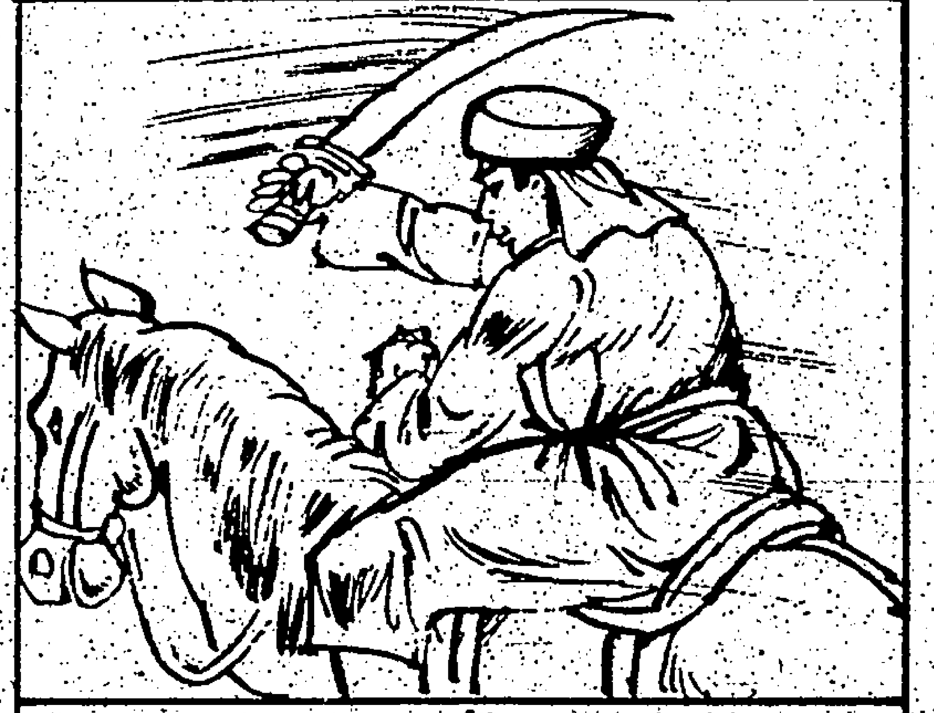




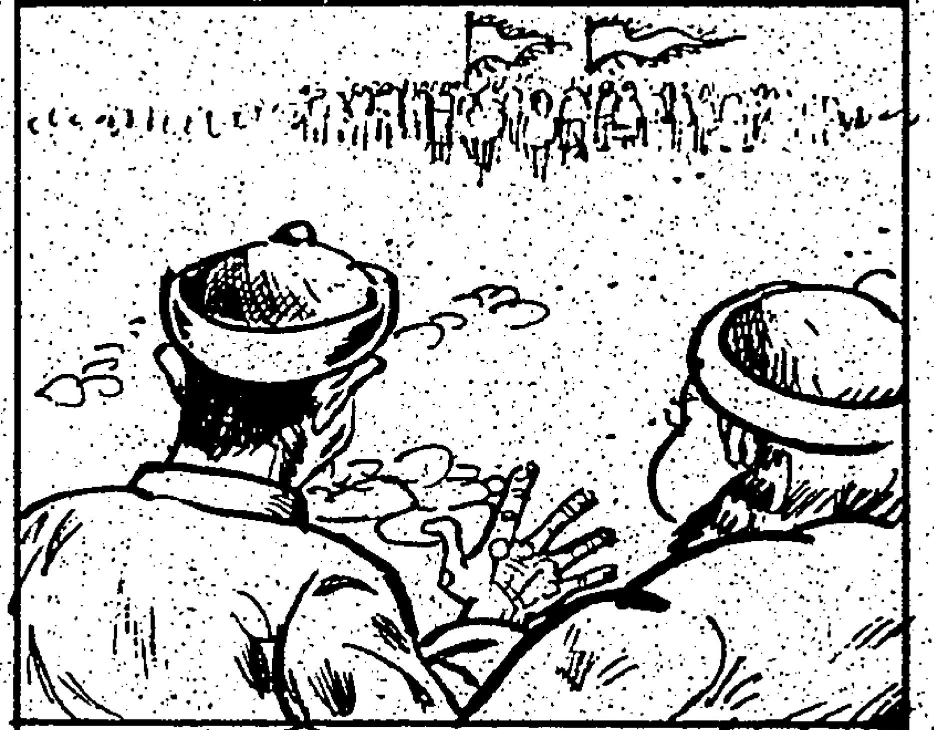
成吉思汗

古代名人故事

·阿蘭畫·



(74)公元一千二百〇四年，鐵木眞見時機成熟，便出兵攻打乃蠻族。當時冬天剛過，依照蒙古人習慣，出兵最爲不利，因爲馬匹在冬天得不到好飼料，瘦馬影响作戰力量。

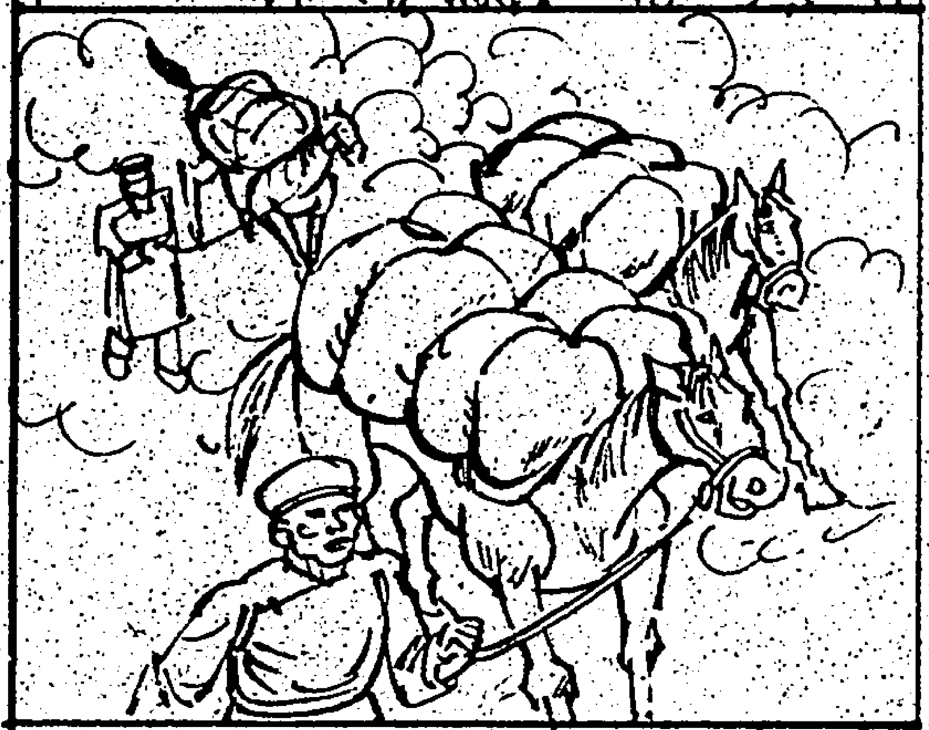


(75)鐵木眞要攻其無備，乃蠻族太陽汗不慮有此一着，驚慌失措。而鐵木眞軍容整齊，嚇得乃蠻族軍兵不敢前進，扎木合於是帶領自己部屬向後逃走。

(76)太陽汗兵無鬥志，而鐵木眞的軍士則勇氣百倍。兩軍交鋒，乃蠻軍被殺得大敗，太陽汗重傷被殺，他兒子領着殘部逃走。

(77)扎木合此時也給他自己的部下擒住，獻給鐵木眞，被鐵木眞處死。其餘的乃蠻人全部被俘，鐵木眞大獲全勝。

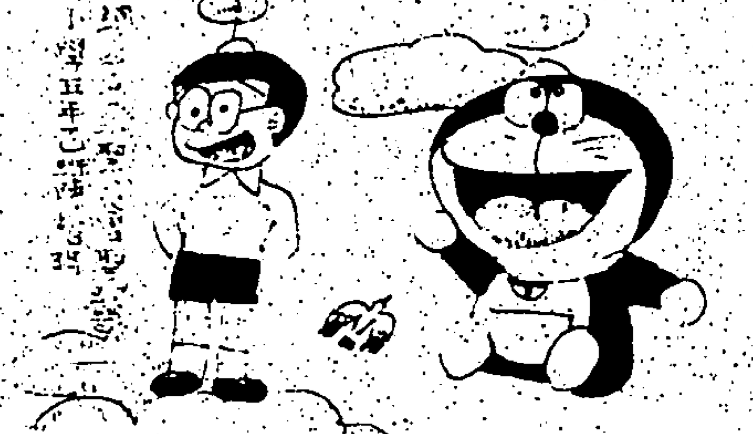
(78)經歷二十多年苦鬥，鐵木眞終於把蒙古各族全部征服統一起來。到公元一千二百〇六年，鐵木眞在幹淮河畔大會全蒙古各部族，被推爲成吉思汗。

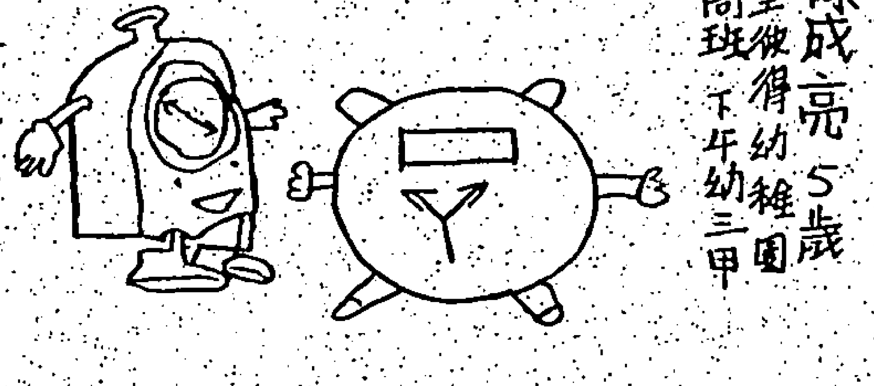


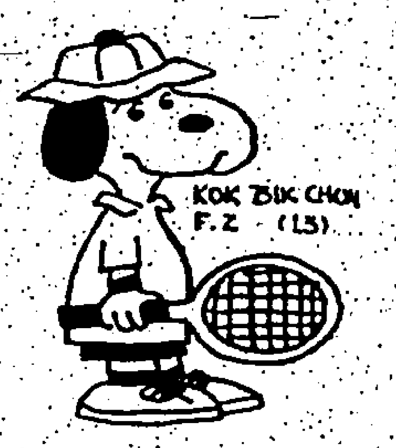
(79)次年，他先派軍去攻打西夏國的一個邊城，掠奪了很多財物，滿載而歸，鼓勵了他攻打西夏的野心。

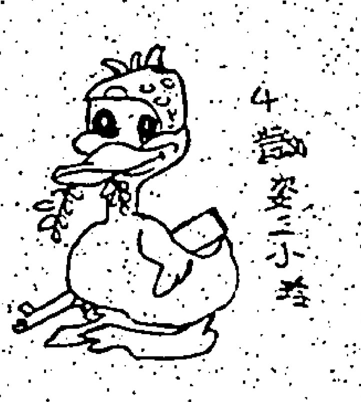
(80)再過兩年，他親自率領大軍去攻打西夏。蒙古軍驃悍善戰，西 國都中興府被困。

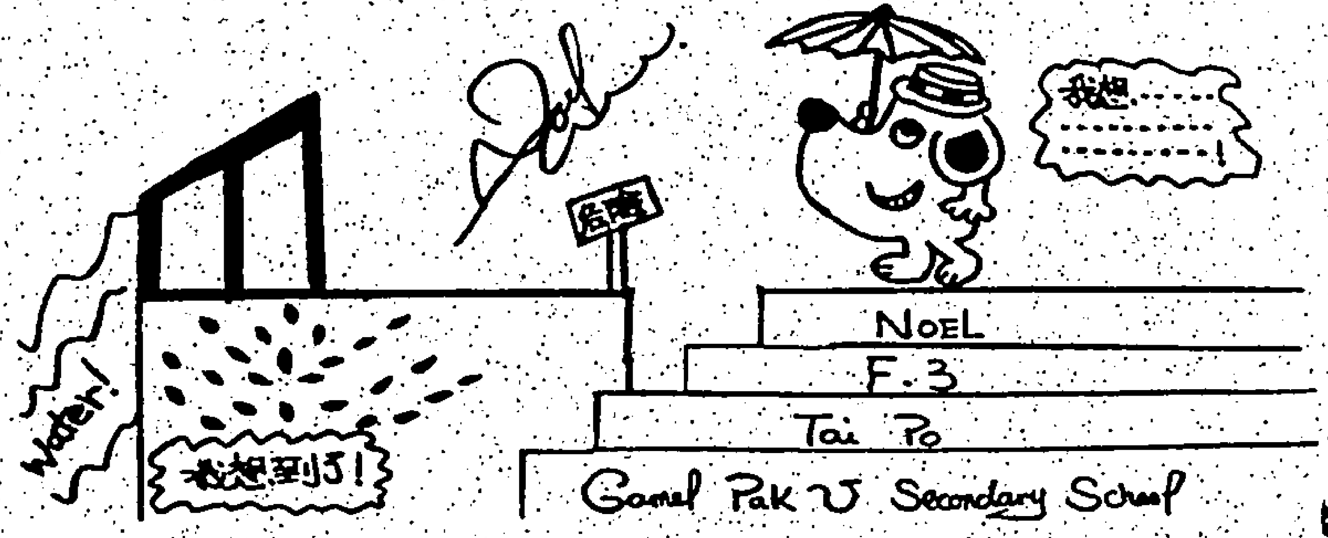
(81)西夏自知不敵，於是派人前去求和，願意每年貢納財物。成吉思汗見西夏願意服輸，也就答應。（未完）

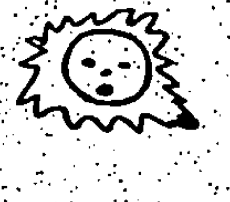










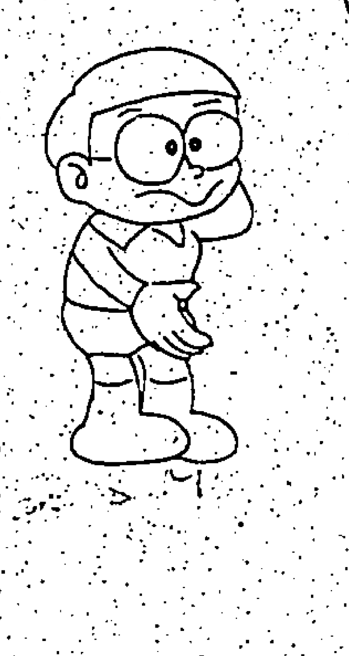


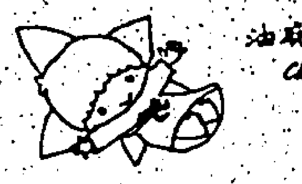
投稿小畫廊辦法

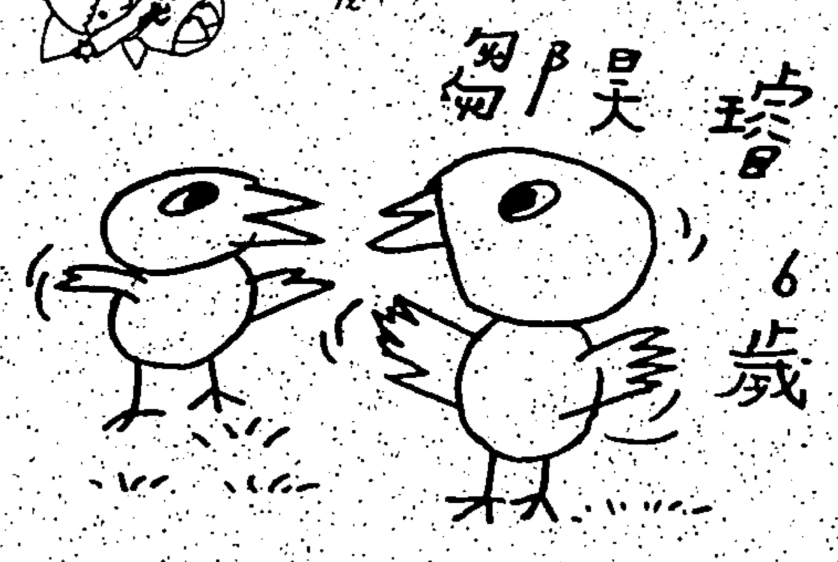
㈠所有畫稿，必須用黑色顏色筆畫在畫紙上，用鉛筆畫不適合，塗上彩色的效果也不好。

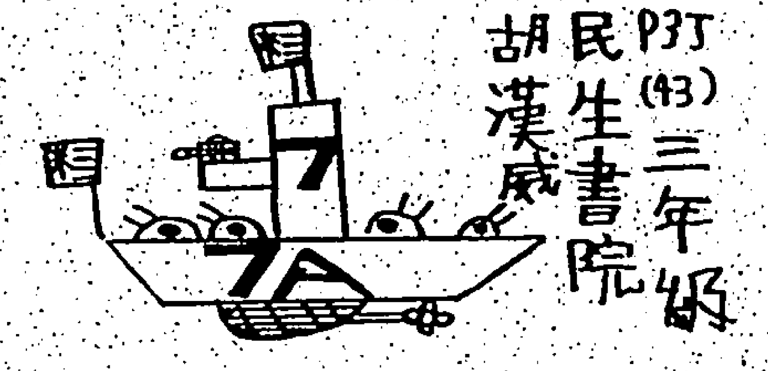
㈡畫紙的大小尺寸是九厘米乘十三厘米，橫、直都可以。

㈢稿件請寄來香港荷李活道華僑日報小畫廊編輯收，多幅稿件，可放入同一信封內寄來，以省郵費。









三國演義精選（168）
政歸司馬

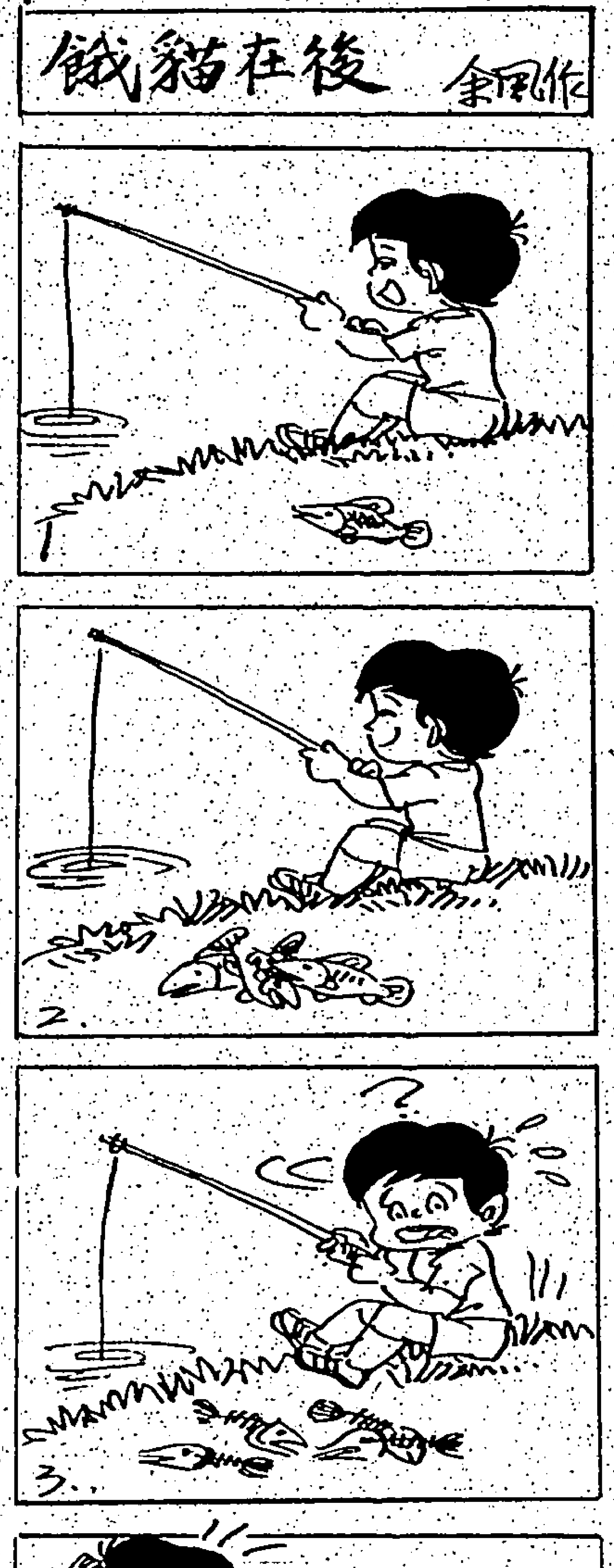
話說魏主曹叡病故，幼主曹芳即位，由曹爽和司馬懿共同輔理國事。曹爽是大將曹眞的兒子，平時喜歡吃喝玩樂，家裡養着一班門客。一天，心腹門客何晏對曹爽說：「大魏是曹家天下，不要過份相信外人。」曹爽因先帝有遺命，要他和司馬懿同輔幼主。但何晏却挑撥道：「老將軍（曹眞）曾與大尉（司馬懿）同領兵抗蜀於祁山，因幾次三番受大尉氣，含恨而終，可說是殺父仇人。」經何晏一說，果眞引起了曹爽的憤仇。

曹爽於是與門客商量，決定先奪司馬懿兵權，便特意到宮裡來見曹芳，說司馬懿的功勞大，應加爲太傅。曹芳年劲，不知其中機巧，便召司馬懿進宮，封他爲太傅。司馬懿不好違抗，只得把兵印交出。曹爽拿到了兵權，命他弟弟曹羲爲中領軍，曹訓爲武衞將軍，曹彥爲散騎常侍，各帶三千御林軍保護宮廷。其他心腹門客何晏等都做了大官。

曹爽於是不用顧忌，天天歌舞作樂。又把各地進貢的禮品，拿到自己府裡，並大興土木，新造了許多亭台樓閣，供自己享用。而且不時率領家將門客，出城去打獵，一去便是幾天。弟弟曹羲諫他要提防被人暗算，他只是不聽，說道：「兵權在我掌握，有何可怕。」曹羲無奈，只好對桓範說了，桓範也來苦諫，諫得曹爽沒了主意。

正在這個時候，門客李勝因升官做了青州刺史，他來向曹爽辭行。曹爽心生一計，叫李勝去向司馬懿辭行時，趁機探個虛實。

李勝來到司馬懿府上，說要向太傅辭行。司馬懿的兒子司馬師和司馬昭把他引進房中，只見司馬懿面容憔悴，躺在床上，見李勝到來，要由兩個丫環扶住，才勉强支撑着坐起來。



瑩姐姐信箱
玲玲的問題

瑩姐姐：

你好！不經不覺我已經到了中四學期末了，到明年便是中學會考，心情非常緊張。

不知爲何每當我想坐下來讀書時，總是不能集中精神，同時更不知從那科開始讀起才好，心裡非常矛盾。瑩姐姐請敎我怎樣辦才對。祝

健康愉快

玲玲

玲玲友：

考試總會給我們帶來心情緊張的。但如果準備功夫做得夠，緊張的情緒便會相應減低。因此，唯一的辦法便是加緊溫習。

讀書精神不集中，有多方面的因素。有時是環境因素，例如居住的地方嘈雜，或受電視機的聲浪影响。有時是個人因素。例如讀書時想別的事，惑者受不了電視節目的吸引等等。但不管是什麼因素都好，如果有決心，不是不可以克服的。例如：如果是居住環境嘈雜，可以到區內的一些社區中心去，那裡多設有溫習室。如果這方面也解決不了問題，也不妨嘗試一下早睡早起的習慣。我以前有一位同學，她每天九時左右便睡覺，早上五時起來讀書，那是不少人仍在夢鄉，也沒有電視的騷擾，清靜得很。

如果精神不能集中，便要自我督促，因爲別人是幫不了你的忙的。不過，溫習也好，做其他事也好，最難的是開始。每次如果你强迫自己坐到書桌旁，打開筆記簿或課本，如非必要不要離開桌子，很快的便會投入其中。如果開開散散的，不作一個開始，或是老是推搪着，對自己說：「多等一會兒才讀吧。」或是「多看一會兒電視才讀吧。」一晚的時間便在「一會兒」「一會兒」中溜走了。到頭來落得個不安與內疚，那就不值得了。

至於說溫習那一科才好。我認爲最基本的是把每日學校所授的，徹底弄明白，並把知識鞏固，依着教學進度去溫習。另一方面，也可以向一些已考完會考，而成績較佳的朋友借他們的筆記本參考。

暑假即將來臨，願你編排好時間，好好利用它。

瑩姐姐

星期日樂園
專欄
由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

馬的進化（三）

約在一百萬年前，近似現代馬的馬，在美洲出現，科學家稱牠爲鮮新馬。牠們的品種很多，但四肢都只有一趾。因爲覓食關係，牠們遷移到亞洲、歐洲和非洲。也就在這個時候，人類的祖先也出現在地球了，他們當然會看到這種馬，也許他們會獵取牠們作爲食物，但相信他們還未懂得策騎牠們。在這個遠古時代，人類和馬同時在進化。他們在 地球上生活和遷移。在冰河時代，科學家們相信，人類從亞洲移到其他地方。當他們遷移的時候，他們會獵取馬匹作食糧。科學家發現馬骨的化石的旁邊，也曾有過人類所使用的矛。（未完）

FM 96 及 105
香港電台第五台
普通話兒童節目
用歌曲教普通話

本期：八三年七月三日
時間：星期日上午八時卅分
溫習歌曲

稻草裡的火雞㊀
哎呀不得了，
這個眞糟糕，
我們的火雞呀，
跑到那兒去了，
快點找一找，
快點找一找，
原來牠偸偸跑到菜園裡
去了，快來快來，
快來快來，快來快來，
快來快來，
我們圍起菜園，
快把牠捉到，
看見我們牠又跑了，
跑到稻草裡去了

稻草裡的火雞㊁
哎呀不得了，
這個眞糟糕，
我們的火雞呀，
牠又逃跑了，
快點找一找，
快點找一找，
原來牠這回跑到院子裡
去了，快來快來，
快來快來，快來快來，
快來快來，
我們同心協力把牠捉到，
看見我們，
牠又跑了，
跑到稻草裡去了

香港電台星期日樂園
節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格塡好，剪下寄來九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

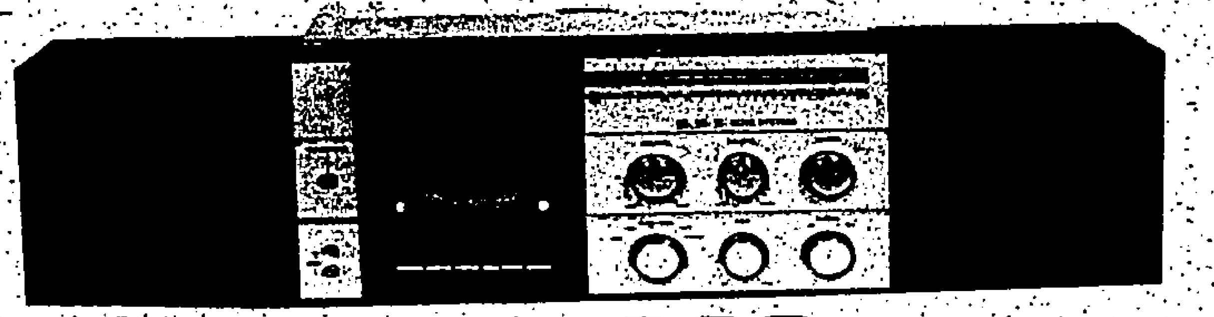
FM 96 及 105
香港電台第五台
普通話兒童節目
用歌曲教普通話

日期：八三年六月廿六日
時間：星期日上午八時半
歌曲：快樂人生（溫習）

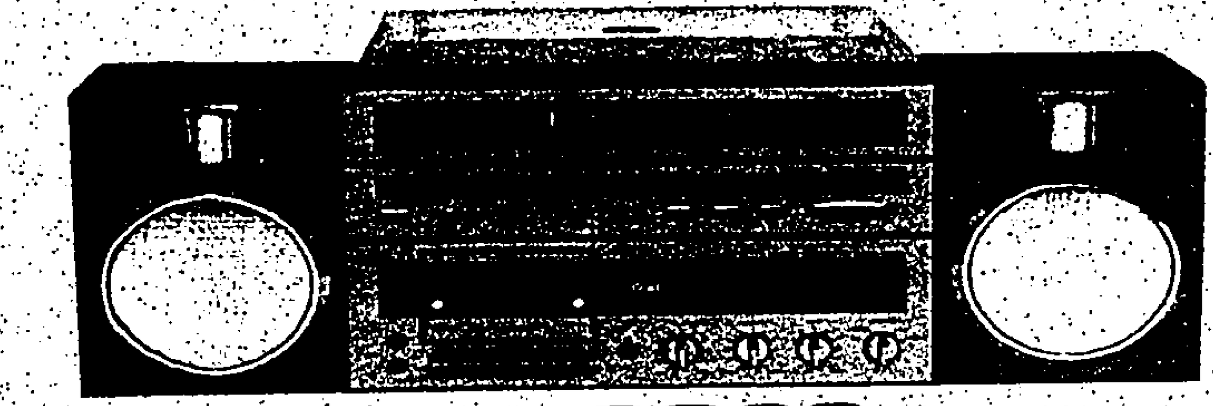
㊀吹口哨，
向前進，
尋求快樂人生，
肩並肩，
去踏青，
野外好風景，
旭日昇，
照高空，
彩霞已無影踪，
高山流水美如畫，
盡入眼簾中 （本期）

㊁吹口哨，
向前進，
人生多麼快樂，
山谷中，
回聲響，
牧童唱山歌，
紅日落霞滿空，
遠處炊烟幾抹，
美麗風光任欣賞，
人人笑呵呵
（本期）

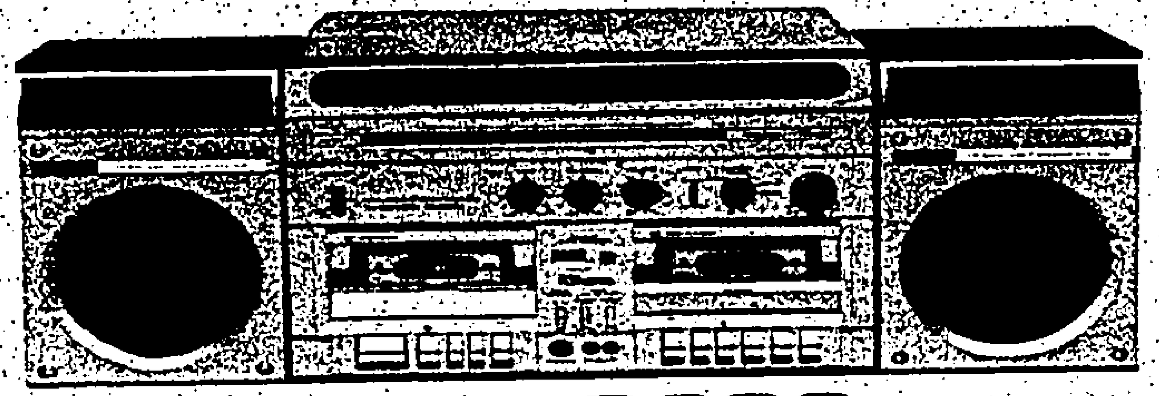
三星拱月



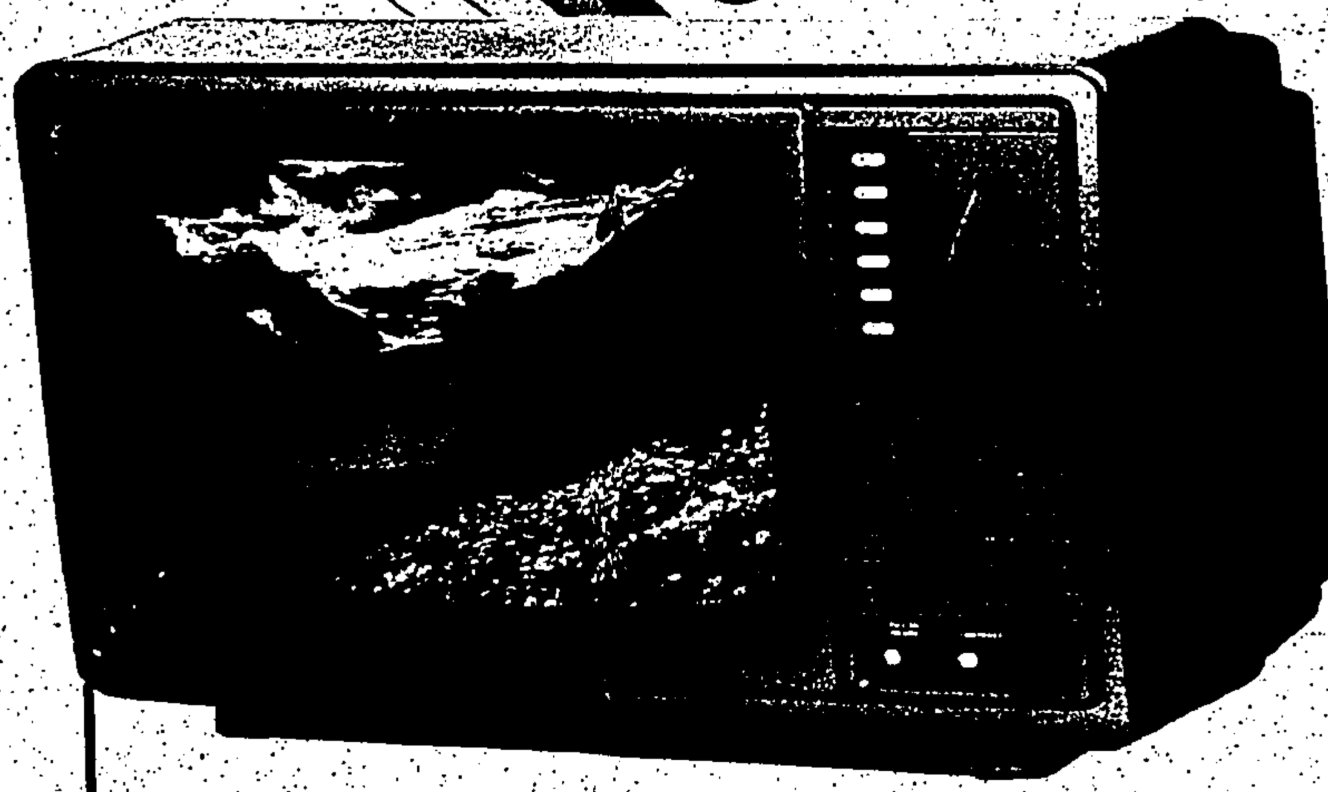
PP-2000
音響中心組合，連唱盤及揚聲器。
HK$795



PP-6300
超勁音響中心套裝，
連自動回臂唱盤及揚聲器。
HK$995



TDP-8000
雙卡式座，高速過帶。兩波段收音，可配用
淦鐵唱帶。半自動唱盤，自動回臂。
HK$1495



E.S.C.
齊享聲色之娛

嶄新14″(35.56cm)
彩色電視機祗售
HK$
1195

ESC™
Electronic Sports Collection

豐澤電器 Fortress

傳統風格 可親可靠
獨家銷售處：豐澤有限公司（香港仔●西環
●堅尼地城●中環●灣仔●北角
●太古城●西灣河●海運大廈●帝國中心
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔）

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5-552351 電訊：61618 VHOOM HX

沙鷹1000跑車

·李 發·

沙鷹（Shahin）１０００型的瑞士風景如畫的Yverdon 小鎮出現，所到之處無不令居民投以驚奇的眼光。此款新穎獨特的跑車是車身設計大師Franco Sbarro 自由發揮想像力的得意傑作。從外表洋溢着平治（Mercedes）５００SEC 的多項特徵來判斷，設計靈感並非純屬偶然。

Franco Sbarro 本人也明確表示，沙鷹１０００型是以平治５００SEC 爲基而重新加以設計，保留了平治的風格和精神。整個創製過程花了５個月時間。頂蓬、擋泥板、車門以及其他蓋板一概拆除，僅剩下最基本的外殼以及爲保持特徵所需的構件。事實上，沙鷹的整個車身全用聚酯製造，這種材料是Sbarro 最善於應用的。

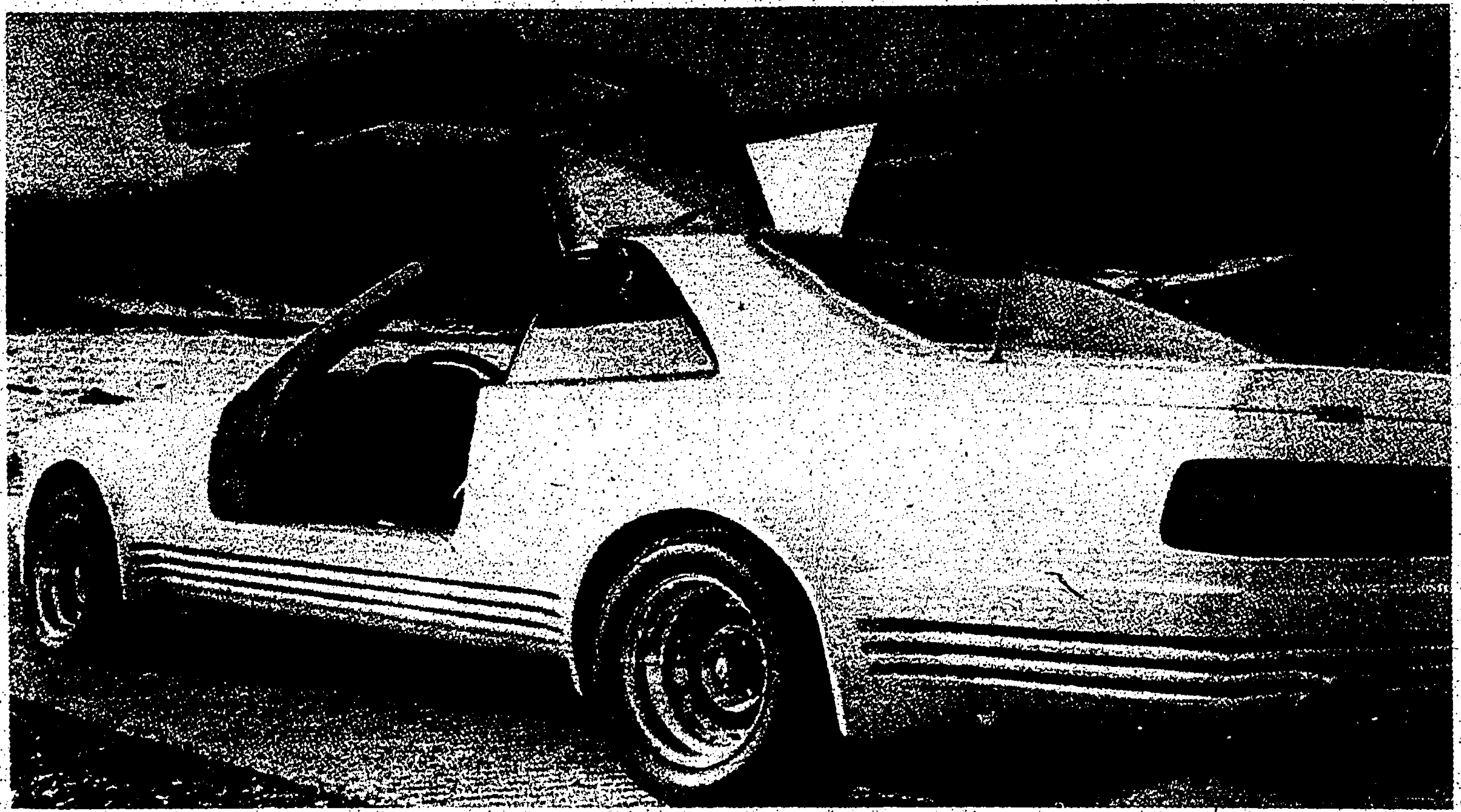
最重要的工程在於如何裝配那兩扇翼形車門。從實用的角度衡量，這種車門看來不值得頌揚，但偏偏却是標奇立異，引人觸目之所在。用聚酯纖維夾板爲製料，每扇門重４５千克，具有不可忽視的價值，安裝在管狀框架之上。

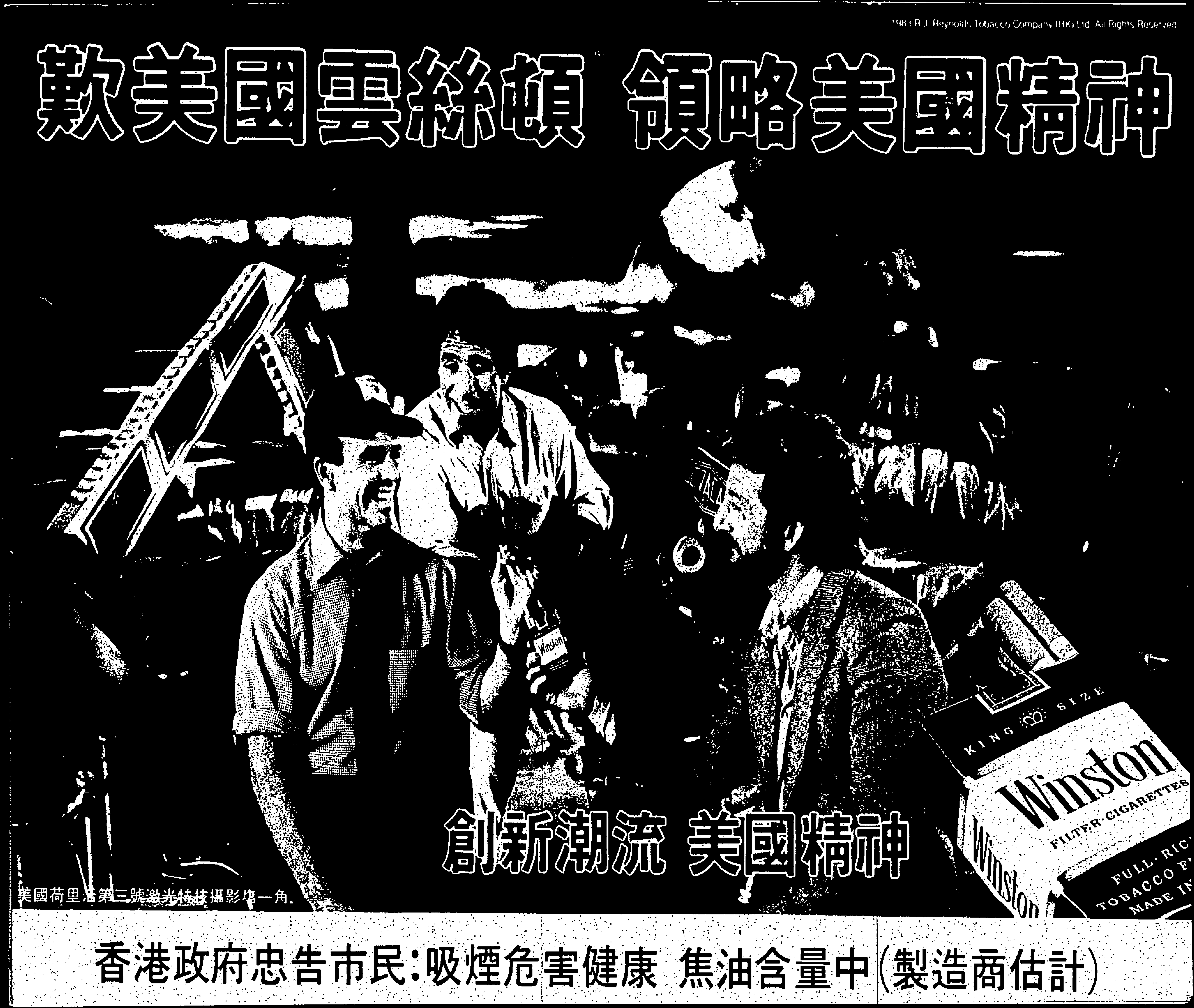
車門的開啓系統不妨一提。爲了達致操作方便柔順以及使車門能夠保持任何開啓位置，S barro 花了不少心思。安裝在頂蓬內的門軸當然是堅固的扭桿，與舉升機構配合操作，安全可靠。這兩扇門藏有整套電動控制的儀器，是平治汽車特有的設備。

除了翼形車門外，某些外表特徵同樣惹人注目。百葉窗式的車鼻與下部的樑流板結合，取代平治傳統的散熱器護柵。這樣安排是否不符合潮流或純粹出於風格上的要求，問題確難回答。不過，這個令人莫衷一是的車頭設計既有其擁護者，也有持異議的人。總之，楔形車頭以及將大燈掩蓋的百葉窗式護柵給這輛沙鷹跑車增添一點雄渾傲岸的氣派，由於外彎的擋泥板使車身顯得格外寬闊而更形突出。大得異常的合金車輪由Gotti 公司設計，配派拉利（Pirelli），規格爲２２５和２６５／５０ＶＲ１５。車尾防撞槓與行李箱合成一體，令尾部輪廓變得柔和。這樣處理可加深長而前傾的車頭與像是被截短了的車尾兩者之間不平衡的感覺。

車廂的佈置完全符合Sbarro 公司的形象和聲譽。坐椅與幪套全用黑和淺灰色眞皮由人手縫製。頂篷附設一個儀錶座，所安裝的油壓計，溫度計以及可定向的卡片讀出器等爲平治車廠所忽略的小設備。駕駛座前的儀錶板，除了裝璜更爲高雅之外，並無多大變化。落地式中央控制台一直向後伸延，使後座位變窄了一點。

Franco Sbarro 特意保留平治跑車的風格；不管怎樣，他已取得了不起的成就。的確，關上兩扇車門之後，沙鷹的車身綫型便回復平治跑車的特色，此時已看不出翼形車門有何奇妙之處。




1983 R.J. Reynolds Tobacco Company (HK) Ltd. All Rights Reserved
歎美國雲絲頓 領略美國精神
美國荷里活第三號激光特技攝影棚一角.
創新潮流 美國精神
KING SIZE
Winston
FILTER·CIGARETTES
香港政府忠告市民:吸煙危害健康 焦油含量中(製造商估計)